

## TAGESSCHAU

### POLITIK

**Kohl für Dialog:** Der Bundeskanzler hat der Wirtschaft und den Gewerkschaften die Fortsetzung des von ihm zu Beginn seiner Regierungszeit aufgenommenen Gesprächs über Fragen der Sozial- und Gesellschaftspolitik vorgeschlagen, wenn sich der Rauch der Metallschicht verzoogen hat.

**Protest aus Moskau:** Wenige Tage vor dem ersten Berlin-Besuch des neuen Bundespräsidenten von Weizsäcker hat sich Moskau kritisch über die zahlreichen Reisen des Weizsäcker-Vorgängers Karl Carstens nach Berlin geäußert. Die Visiten seien mit dem Vier-Mächte-Abkommen nicht vereinbar. (S. 4)

**Rückkehrhilfe:** Rund 100 000 ausländische Arbeitnehmer wollen die von Bonn angebotene Hilfe zur Rückwanderung nutzen. Die Frist für ihre Beantragung läuft Ende dieses Monats ab.

**Chemische Waffen:** Die Gespräche zwischen den USA und der Sowjetunion über ein Abkommen zum Verbot der C-Waffen sind am Rande der UNO-Abstreitungskonferenz in Genf wieder aufgenommen worden.

**Verteidigung:** Ein Teilabzug der US-Streitkräfte aus Europa in den 90er Jahren ist nach Ansicht des früheren Unterstaatssekretärs im US-Außenministerium, Eagleburger, nicht auszuschließen. Das amerikanische Interesse könnte sich verstärkt zum pazifischen Raum hin orientieren. (S. 4)

**El Salvador:** Der Anschlag linksgerichteter Rebellen auf das größte Wasserkraftwerk des Landes zeigt nach den Worten von Präsident Duarte, daß die Guerrilla nicht an Verhandlungen interessiert ist. Bei den Kämpfen um das „Cerron-Grande“-Kraftwerk waren 120 Soldaten und Guerrilleros getötet worden.

**Komsomol:** Unzufrieden mit der Führung des sowjetischen kommunistischen Jugendverbandes äußerte sich das Politbüro der KPdSU. Sowohl die patriotische als auch die militärische Erziehung der 42 Millionen Mitglieder wies Mängel auf. (S. 8)

**Am Wochenende:** Bundespräsident von Weizsäcker wird verabschiedet. - Fortsetzung der Verhandlungen in der Druckindustrie. - Anhebung der Vorsteuerpauschale für Landwirte tritt in Kraft.

## An die Leser der WELT

Wegen der andauernden Streikaktionen der IG Druck und Papier muß auch die heutige WELT mit verringerter Seitenzahl, nicht in der gewohnten Aktualität, mit stark reduzierten Börsenteil und ohne GEISTIGE WELT erscheinen. Wir bitten dafür unsere Leser und Inserenten um Verständnis. Verlag und Redaktion DIE WELT

### WIRTSCHAFT

**Zinsen:** Sparkassenpräsident Geiger hat den Kreditinstituten geraten, auf eine generelle Zinserhöhung als Reaktion auf die Anhebung des Diskontsatzes der Bundesbank zu verzichten und die Marktentwicklung abzuwarten.

**Crenoult-Laire:** Der französische Schwermaschinenbauer muß den Vergleich annehmen, ordnete das Handelsgericht in Paris an.

**Öffentliche Ausgaben:** Mit insgesamt 136,8 Milliarden DM gaben die öffentlichen Haushalte in den ersten drei Monaten dieses 0,3 Prozent weniger aus als im ersten Quartal '83.

**Börse:** An den Aktienmärkten kam es zum Wochenschluß auf erregter Basis zu Rückkäufen. Der Rentenmarkt war wenig verändert. WELT-Aktienindex 145,5 (147,7). Dollarmittelkurs 2,7942 (2,7970) Mark. Goldpreis pro Feinunze 375,25 (372,90) Dollar.

### KULTUR

**Chagall:** Eine Retrospektive mit 200 Werken des Künstlers aus einem Zeitraum von 75 Jahren ist im Pariser Centre Pompidou eröffnet worden. Anlaß ist Chagalls 87. Geburtstag am 7. Juli.

**Regisseure:** Einen europäischen Medienverbund, eine breitere

Produktions- und Vertriebsbasis und eine klarere Gesetzgebung zum Schutz der künstlerischen Rechte in den neuen Medien forderten die europäischen Regisseure auf einem Kolloquium in München. Nur so könne der Ausverkauf des europäischen Films gestoppt werden. (S. 15)

### ZITAT DES TAGES



**99** Ich kann bei aller Aufgeschlossenheit für eine Politik der Verständigung kein politisches Zeichen erkennen, das in absehbarer Zeit die Streitkräfte als Teil unserer Sicherheitspolitik überflüssig macht.

Der scheidende Bundespräsident Karl Carstens bei seiner Verabschiedung von der Bundeswehr auf dem Truppenübungsplatz Bergen. FOTO: EPA

### SPORT

**Tennis:** Beim Turnier von Wimbledon kommt es heute bei den Damen zu einem deutschen Duell. Bettina Bunge spielt gegen Steffi Graf. (S. 12)

**Turnen:** Die Kosten für das Deutsche Turnfest 1987 in Berlin belaufen sich auf 23 Millionen Mark. Davon zahlen die Stadt 1,3 und der Bund drei Millionen Mark.

### AUS ALLER WELT

**Heß:** Das Spandauer Militärgefängnis, in dem der frühere Hitler-Stellvertreter Rudolf Heß seit 18 Jahren als einziger Häftling einsitzt, soll unmittelbar nach Heß' Tod abgerissen werden. An dem Platz soll ein Kaufhaus entstehen. (S. 16)

**Ältester Erlenbürger:** Seinen 119. Geburtstag hat gestern in bester Gesundheit der Japaner Shigehiko Izumi - der älteste Mensch der Welt - gefeiert.

**Wetter:** Bewölkt, vereinzelt Schauer. 13 bis 17 Grad.

### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

**Meinungen:** Mitterand, der Atlantiker. - Heinz Borch über den französischen Staatsmann. S. 2

**Kunstmarkt:** Wanderungen eines Stammbuches oder Wie die Preise entstehen. S. 7

**Lambert:** „Ich werde jetzt um meinen Freispruch kämpfen!“ - Ein WELT-Gespräch. S. 3

**Stadtratswahlen:** Die Lords verweigern Margaret Thatcher die Gefolgschaft. S. 8

**Umwelt:** „Anch fälsche Forstpolitik an Schäden schuld!“ Gespräch mit „DDR“-Minister. S. 4

**Galopp:** Alle Jockeys und Pferde des Deutschen Derbys in Hamburg und ihre Chancen. S. 12

**Spanien:** Madrids jahrhundertelanger Atem für den Anschluß an Europa. S. 5

**Auto-WELT:** Die Rückkehr Alfa Romeos zu den Tugenden seiner Vergangenheit. S. 13

**Forum:** Personalien und Leserbrief: Personalien und Leserbrief: Personalien und Leserbrief. S. 5

**Fernsehen:** Renaissance im letzten Augenblick: Das Wiener Kaffeehaus lebt wieder auf. S. 14

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

## Starker politischer Druck auf Kriegsparteien am Golf

### Israelische Experten: Irak kann einem iranischen Angriff standhalten

**DW, Manama**  
Nach dem Ende des Fastenmonats Ramadan versenden führende Politiker mehrerer Länder am Persischen Golf, eine Eskalation des Golf-Krieges zu verhindern. So forderte der saudiarabische Kronprinz Abdullah Ibn Abdel Aziz beide Seiten auf, einem Vermittlungsverfahren mit dem Ziel zuzustimmen, den Krieg zu beenden. Ähnlich äußerte sich auch der kuwaitische Ministerpräsident Saad el Abdullah.

**RAFAEL SELIGMANN, Tel Aviv**  
Iran wird nach Ansicht maßgebender Offiziere des israelischen Nachrichtendienstes Aman in den nächsten Tagen versuchen, durch eine Großoffensive gegen Irak eine Entscheidung im Golfkrieg zu erzwingen. Als wahrscheinliches Angriffsziel gilt Basra. Etwa 500 000 Mann stehen für die Offensive bereit. Allerdings zeigt man sich in Tel Aviv überzeugt, daß die Streitkräfte Bagdads dem iranischen Angriff standhalten werden. Zu groß sei der qualitative Vorsprung der irakischen

Streitkräfte. Vor allem in bezug auf moderne Bewaffnung und Ausbildung sei die Armee Bagdads den Verbänden Teherans überlegen. Irak habe die Personalstärke seiner Armee auf etwa 700 000 Mann gesteigert. Hinzu kämen etwa 300 000 bewaffnete Milizionäre. Darüber hinaus verfüge Bagdads Armee, die entlang der Front in vier Linien gestaffelt sei, über 3100 Panzer, darunter 200 moderne sowjetische T 72 und 1200 T 82 Streitwagen, etwa 2500 Schützenpanzer, 2000 Artilleriegeschütze, 32 sowjetische Raketen-Batterien der Raketenart FS 21 (Reichweite etwa 100 bis 120 Kilometer) sowie SS 12 (Reichweite 800 bis 900 Kilometer) sowie 600 moderne Kampfflugzeuge, darunter die MiG-23, die Mirage F 1 und die Super-Excalibur. Dieser Bewaffnung habe Teherans Armee nichts Gleichwertiges entgegenzusetzen. Iran kaufe auf den grauen Weltmärkten meist „Waren“ zweiter Qualität. Dagegen könne sich Bagdad in der Sowjetunion, in Frankreich, Großbritannien und in Ägypten frei die Waffen aussuchen. Militär und Staatsführung in Bagdad stünden heute fest hinter Staatspräsident

Saddam Hussein. In Persien herrsche dagegen ein latenter Konflikt zwischen dem Parlamentarismus und dem islamischen Staat. Die Republik erlebe ihren normalsten Tag: den Tag der Amtsbegrüßung.

Trotz einer überlegenen militärischen Schlagkraft plant Bagdad nach Ansicht des Jaffe-Instituts für strategische Studien in Tel Aviv keine neue Offensive. Die entscheidenden Gründe: zum einen die Angst vor neuen Verlusten und damit einer erneuten Destabilisierung der Armee und des Regimes von Präsident Saddam Hussein. Zum anderen habe die Erfahrung der ersten Kriegsmomente die Irakis gelehrt, daß die Armee auf fremdem Territorium an Schlagkraft verliere und damit unweigerlich in die Defensive gerate. Bagdad suche daher intensiv nach einer Möglichkeit, den Krieg schnell zu beenden, wobei Irak auch eine stillschweigende Waffennahme zu akzeptieren bereit wäre, allerdings unter der Bedingung, daß der Öltransport durch den Golf wieder zugelassen werde.

## „Chance für neue Tarifpartnerschaft“

### Blum zur WELT: IG Druck sollte sich am Beispiel der Metall-Einigung orientieren

**MANFRED SCHELL, Bonn**  
Bundesarbeitsminister Norbert Blum (CDU) hat nach der Einigung im Metall-Tarifkonflikt die Erwartung geäußert, daß es jetzt auch im Arbeitskampf der Druckindustrie zu einem raschen Ende kommen wird. In einem WELT-Gespräch sagte Blum gestern: „Das gute Beispiel von Metall sollte ansteckend wirken. Was für die große IG Metall gut ist, wird für die kleinere IG Druck nicht schlecht sein.“ Blum meinte, „die sollen jetzt nicht mehr lang hin und her machen, die sollen jetzt Schluß machen“.

Die Verständigung in der Metallindustrie nannte Blum „Rettung in letzter Sekunde“, denn die Volkswirtschaft sei Gefahr gelaufen, „aus dem Tritt“ zu geraten. Die Einigung könne eine Chance für eine neue Tarifpartnerschaft sein. „Alle Seiten müssen lernen, daß man mit Ideologisierung nicht weiter kommt, daß nur Vernunft hilft“. Die Arbeitnehmer, so sagte der Minister, „müssen wissen, daß Klassenkämpfer ihnen nicht helfen“. Und die Gewerkschaften „sollen begreifen, daß die Bundesregie-

rung nicht ihr Gegner ist.“ Ausdrücklich lobte Blum die Leistung des Schlichters Georg Leber. „Wenn es mehr Schorsch Lebers gäbe, ginge es uns besser.“

Blum plädierte für eine „neue unbefangene Zusammenarbeit“ zwischen den Tarifpartnern sowie zwischen der Bundesregierung und den Gewerkschaften. „Wir strecken die Hand dazu aus. Aber jeder muß bereit sein, vor seiner Tür zu kehren. Keiner

genutzt werden.“ Es müsse mehr Rücksicht genommen werden sowohl auf die individuellen Wünsche der Arbeitnehmer als auch auf die unterschiedlichen betrieblichen Bedingungen. „Wahrscheinlich ist der Wochenlohn zu eng, um wirkliche Mischverhältnisse, um wirkliche Beweglichkeit herzustellen. Wir brauchen größere Zeiträume“, meinte Blum. Mit einer „gewissen Genußnahme“ habe er registriert, daß die IG Metall das bislang von ihr „versteufte“ Vorratshausmodell jetzt selber gefordert habe. „Insofern haben sich die Ideologen selbst demontiert.“

Optimistisch zeigte sich Blum, daß die Streikschäden ausgleichend werden können. „Wir haben in letzter Sekunde noch die Kurve bekommen. Insofern können wir, wenn wir jetzt die Arme hochkrempeln, die sieben Wochen sicherlich wettmachen.“ Das Hauptthema bleibe der Kampf gegen die Arbeitslosigkeit. Blum: „Dazu brauchen wir Wachstum, Investitionen, berufliche Bildung und eine größere Beweglichkeit, ohne daß der soziale Schutz aufgegeben wird.“

## Ost-Berlin warnt Jugend vor dem „Aussteigen“

AP, Berlin

Die westliche „Aussteiger-Ideologie“ zieht offenbar auch zunehmend Jugendliche in der „DDR“ in ihren Bann. Darauf reagierte die FDJ-Funktionärsschrift „Junge Generation“ jetzt mit einer scharfen Warnung. Es liege „im Interesse herrschender Kreise der kapitalistischen Welt, mit einer Ideologie des „Aussteigens“ Einfluß auf die Jugend in den sozialistischen Ländern zu nehmen“, schrieb das Blatt. Das „Aussteigen“ werde als ein erstrebenswertes Ideal dargestellt, um „antisozialistische Haltungen in der Jugend“ zu prägen. Auch im Westen sei eine solche Lebensform illusionär und stelle keine Alternative dar. Außerdem schwäche das „Aussteigen“ die Protestbewegung im Westen und verkenne die Rolle der Arbeiterbewegung, die als einzige soziale Kraft die gesellschaftlichen Verhältnisse grundlegend umgestalten könne.

## Philosoph Schaff aus Polens KP ausgeschlossen

AP, Warschau

Die kommunistische Polnische Vereinigte Arbeiterpartei (PZPR) hat den ehemals führenden Parteitheoretiker Adam Schaff ausgeschlossen, berichtete das Parteiorgan „Trybuna Ludu“. Zur Begründung hieß es, das Verhalten des 71jährigen jüdischen Philosophen sei mit den Parteigrundsätzen „unvereinbar“. „Erschwerend“ kämen die jüngsten Veröffentlichungen Schaffs im Westen hinzu. In seinem kürzlich in der Bundesrepublik und Österreich erschienenen Buch „Die polnische Lektion“ hatte Schaff argumentiert, die PZPR entbehre der Legitimität, da der Sozialismus nach dem Zweiten Weltkrieg mit sowjetischer Hilfe nach Polen „importiert“ worden sei.

Die Verhängung des Kriegsrechts in Polen im Dezember 1981 hatte Schaff mit der Begründung gerechtfertigt, damit sei ein Bürgerkrieg oder ein sowjetischer Einmarsch verhindert worden.

## Bonn beschließt Leitlinien für Wohnbauförderung

HEINZ HECK, Bonn

Die Bundesregierung wird in ihrer Sitzung am 3. Juli Leitlinien zur Förderung des Wohnungsbaus verabschieden. Im Kern sehen diese Leitlinien eine deutliche Verbesserung des Paragraphen 7b des Einkommensteuergesetzes und eine stärkere Steuerentlastung von Bauherren mit Kindern vor (bereits vom ersten Kind an, derzeit erst vom zweiten). Der auf acht Jahre befristeten fünfprozentigen Abschreibung der Anschaffungs- oder Herstellungskosten wird ein Höchstbetrag von 300 000 Mark (derzeit 200 000 für ein Ein- und 250 000 für ein Zweifamilienhaus) zugrunde gelegt.

Das Kabinett wird in dieser Sitzung ferner über den Haushaltsentwurf 1985, die Eckwerte für die Steuerreform und die steuerliche Flankierung zur Einführung umweltfreundlicher Autos beschließen. Die Sozialgesetze sollen 1985 nicht weiter gekürzt werden.

## Berliner wieder stolz auf ihre Stadt

### Senatsumfrage ergab: 62 Prozent erwarten einen Wahlsieg der Union im März 1985

**HANS R. KARUTZ, Berlin**  
Die Berliner sind zunehmend wieder stolz auf ihre Stadt und blicken mit Zuversicht in die Zukunft. Vier von fünf Berlinern fühlen sich in ihrem Alltagsleben wieder wohler. Sie identifizieren sich stark mit Berliner Politikern. Dieser seit dem Amtsantritt Richard von Weizsäckers erkennbare Trend wurde jetzt durch Senatsumfragen nachgewiesen.

Politisch stehen sich in der Stadt zwei nahezu gleich starke Lager gegenüber: ein „bürgerliches“ sowie ein „links-alternatives“. 62 Prozent der Berliner rechnen damit, daß die Union im März 1985 die Parlamentswahlen gewinnt. Weiterhin ungewiß bleibt jedoch das Schicksal der Berliner Liberalen. 43 Prozent von 1517 repräsentativ befragten Berlinern ist es „gleichgültig“, ob die FDP im Abgeordnetenhaus vertreten ist. 29 Prozent finden

dies positiv, 26 Prozent „bedauern“ einen solchen Fall.

Die Zahlen über die Stimmungslage - noch im Frühjahr gegen Ende der Amtszeit von Weizsäcker ermittelt - erhärten die Einschätzung, die Bundeskanzler Helmut Kohl auf dem jüngsten Berlin-Gipfel äußerte: „Das Klima an der Spree hat sich zum Positiven verändert.“

Angesichts der labilen Lage der FDP im Bund bleibt die Zukunft der christlich-liberalen Koalition in Berlin jedoch in der Schwebe. Denn bei den zwischen dem 22. März und 15. April erhobenen Daten sprachen sich zwar 48 Prozent der Berliner für ein CDU/FDP-Bündnis aus, aber 43 Prozent konnten sich auch ein Zusammengehen von SPD und AL vorstellen. 40 Prozent aller bis zu 30 Jahre alten Wähler äußern Sympathie für die „Alternativen“.

Rund 40 Prozent der Berliner leh-

nen die Politik der CDU/FDP-Koalition ab. Das beherrschende politische Thema der vergangenen Jahre - den Stopp des Arbeitsplatzabbaus - halten die Berliner tatsächlich auch für das wichtigste Gebiet: 85 Prozent setzen diese Aufgabe auf Platz eins. Es folgen Umweltschutz (72), bezahlbare Mieten (70), Stärkung der Wirtschaftskraft (67), Schutz vor Drogen (64), soziale Leistungen (57), Bekämpfung der Kriminalität (54). Jeder zweite Berliner fordert eine Eindämmung des Ausländerzuwachs. Die CDU weist weiterhin ein deutliches Defizit bei allen Sozialthemen auf.

Die Anhänger von Eberhard Diepgen und Hans Apel stehen sich bei der Frage nach dem gewünschten Regierungschef im Verhältnis von etwa 60:40 gegenüber. Die „Sonntagsfrage“ ergab folgende Zahlen: CDU 45, SPD 40, AL 11 und FDP knapp unter fünf Prozent.

### DER KOMMENTAR

## Präsidenten

HERBERT KREMP

Am Wochenende geht Bundespräsident Carstens, und Bundespräsident von Weizsäcker kommt. Die Republik erlebt ihren normalsten Tag: den Tag der Amtsbegrüßung.

Das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland schreibt dem Staatsoberhaupt eine andere Rolle zu als die Weimarer Verfassung. Die Macht, der Zugriff zur Politik, ist begrenzt. Der Bundespräsident wird im Unterschied zum Reichspräsidenten indirekt gewählt. Er kann Gegenkandidaten haben, aber um ihn toben keine Wahlkämpfe. Er repräsentiert, er ernannt, er unterfertigt. Er stellt etwas dar - das Ganze.

Die Deutschen haben sich in ihrem monarchistischen Symbolbedürfnis stets mit dem Bundespräsidenten zu identifizieren gesucht. Sie wollten das, was sie gern von sich denken, im Staatsoberhaupt wiedererkennen. Dieses Streben wechselt mit den Zeiten seine Inhalte. Darauf beruhte der starke Einfluß, den seit der Wahl von Theodor Heuss 1949 alle Präsidenten ausübten vermochten. Was die Verfassung ihnen nicht geschenkt hatte, mußte ihre Persönlichkeit erringen. So entstand „geistige Führung“ (in welcher Richtung auch immer). Sie lag weniger bei den Kanzlern als bei den Präsidenten. Sie kommt nicht von Amts wegen, sondern aus der Herausforderung.

Was Karl Carstens und Richard

von Weizsäcker nun in Sonderheit auszeichnet, wurde in den Laudationen und Begrüßungen nicht scharf genug hervorgehoben: Beide sind nicht berührt vom Generationenkonflikt, der zu den großen Themen der Zeit gehört. Beide haben keine Schwierigkeiten mit der Jugend, was immer man unter diesem sehr dehnbaren Begriff versteht. Sie genießen dort nicht nur Respekt. Sie verfügen über einfache, unkomplizierte Zugänge. Sie verbeugen sich nicht, aber sie kümmern sich. Sie sprechen Hoch- und Staatsdeutsch - und werden mühselos verstanden.

Das ist ein gutes und hoffnungsvolles Zeichen, denn das war nicht immer so. Da hat sich in der Zeit der sogenannten Jugendrevolte so manches alte Semester gekrümmt, um ein frühes Häkchen zu werden. Es gab recht komische Formen der umgekehrten Anpassung. Es gab Ältere, die sich die Kniechen am jungen Feuer zu wärmen suchten. Und es gab Gurus, die vorsätzlich verführten. Das alles hat nichts Gutes gebracht.

Deshalb ragen, wenn die Wildwasser abgelassen sind, stets diejenigen hervor, die mit Würde und Festigkeit ihre Erfahrung zur Verfügung stellen. Das gilt in allen Lebenslagen. Auch bei der Schlichtung. Darauf gründet auch die Autorität der Präsidenten. Wir haben Glück mit ihnen.

## Die Karte Kubas wurde für Jackson nicht zum Joker

**DW, Bonn**  
Der amerikanische Präsidentenwettbewerb der Demokraten, Jesse Jackson, brachte 48 freigelassene Amerikaner und Kubaner, die bisher in kubanischen Gefängnissen gesessen hatten, mit in die USA. Auf ein halbes Dutzend von ihnen, die wegen Drogenhandels gesucht werden, wartete in der Nacht zum Freitag auf dem Flughafen Dallas das Gesetz. In Jacksons Gepäck befand sich auch ein Brief Castros an Präsident Reagan, dessen Inhalt bisher unbekannt blieb.

**TH. KUEHLINGER, Washington**  
„Ist mein Vater auf der Liste der Gesuchten?“, fragt zögernd eine junge Frau den stellvertretenden Justizminister Stephen Trott. Der schaut auf seinen gelben Block, auf dem einige Namen aufgezählt stehen, und versichert der nun Erleichterten, daß ihr Vater frei seines Weges gehen könne. „Aber dieser Schwager von Ihnen“, wendet er sich an einen anderen Amerikaner mit ähnlichen Sorgen, „den wird das FBI sofort mitnehmen.“

Joan Thompson aus Key West in Florida zittert vor Aufregung, ihren Sohn Junior vielleicht bald in ihre Arme schließen zu können. „Sein Boot strandete im April 1981 auf einem Korallenriff in kubanischen Gewässern. Er soll auch etwas mit Raubgitter zu tun gehabt haben.“ Mr. Trott kann Mrs. Thompson beruhigen: In den USA liegt nichts gegen ihren Sohn vor.

Die erste Maschine mit 33 der Freigelassenen ist bereits gelandet. Eine halbe Stunde darauf, um 0,24 Uhr, folgt ihr die zweite - eine sowjetische Dreipropeller-Tu-95 der Cubana Air-

lines. Die wartende Menge, die zuvor das Herzleid der amerikanischen Bürgerrechtsbewegung, „We shall overcome“ gedämpft intonierte, bricht nun in „Jesse, Jesse“-Rufe aus, als der schwarze Matador des politischen Effekts schließlich aus den Wandelgängen der Einwanderungsbürokratie erscheint. Er ist umgeben von den Menschen, die Castro ihm mit der listigen Generosität des Tyrannen zur Obhut übergeben hat. Die Kubaner unter den Freigelassenen kommen aus den Reihen der „plantados“, den politischen Gefangenen Castros auf der Zuckerinsel. Es sind Bürger, die sich standhaft geweigert haben, sich zum Kommunismus bekehren zu lassen. Viele von ihnen haben 15 bis 25 Jahre im Gefängnis gesessen.

Umarmungen, Tränen, emphatische und stumme Wiedersehenszeichen. Andreas Vargas-Gomez klammert sich an seine Frau, die er seit 25 Jahren nicht mehr gesehen hat. „Castro sucht nur nach Wegen, die Saat der Tyrannei und Unterdrückung in der Welt aufgehen zu lassen“, stößt er hervor. Jackson nimmt das Stichwort auf. „Hört her, das ist freie Rede. Ich bin ganz anderer Ansicht. Aber das hat Amerika zu Amerika gemacht: Unser Recht, die verschiedensten Meinungen auszusprechen.“

Dieses Recht hat freilich seine Grenzen. Gerade Jackson, der in diesen Tagen gleich an mehreren Fronten für Wirbel sorgt, steht dafür als Beispiel. Er mußte sich nun von seinem Anhänger Louis Farrakhan deutlich distanzieren. Der schwarze Moslem-Führer hatte mit Tiraden gegen Israel und das Judentum in den

Fortsetzung Seite 8

In Hamburg, der liebenswerten Stadt im Norden Deutschlands, wohnt man im

## HOTEL FÜRST BISMARCK

Das Haus mit Herz im Herzen Hamburgs. Alle Zimmer mit Farbfernseher und Radio.

Kirchenallee 46, 2000 Hamburg 1, Tel.: (0 40) 2 80 10 91-95, Telex: 02 162 980

Kommen - sehen - bleiben

## KRONPRINZ - Das Hamburger City-Hotel -

Kirchenallee 46, 2000 Hamburg 1, Telefon 0 40 / 24 32 58-59, Telex: 02 161 005



# DIE WELT

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

## Geschlossene Gesellschaft

Von Rüdiger Karutz

Angesichts der geschlossenen Vertretung Bonns in Ost-Berlin, angesichts der eingeschlossenen Gesellschaft von Flüchtlingen in dem Haus, drängt sich die Frage auf, ob die Bundesregierung die psychologische Wirkung dieser „Notwehr“ (Windeln) bedacht hat. Denn das Metallgitter an der Vertretung wirkt in der Anschauung der Deutschen drüben wie eine Art „Eisener Vorhang“, made in West-Germany.

Bonn hat sich in die Gefahr begeben, das Prinzip der Gleichwertigkeit und Gleichachtung aller Deutschen, die ein und dieselbe Staatsbürgerschaft besitzen, zu übergehen. Die Bundesrepublik erhebt den Anspruch, für die Freiheitsrechte aller Deutschen einzustehen. Durch die Behandlung der Flüchtlinge wird die Gleichbehandlung jedoch zumindest optisch aufgehoben – möglicherweise sogar politisch.

Der Bürger mit dem grünen Bundespaß darf eines Tages wieder ohne Anstände im Domizil seiner Ostberliner Vertretung vorsehen. Er erhält Einlaß. Auf den Bürger mit dem blauen Paß der „DDR“ oder mit dem Personalausweis aus Potsdam fallen jedoch Blicke des Mißtrauens. Das bisherige Credo der Vertretung, der Bürger aus der „DDR“ oder aus Ost-Berlin sei „ein Deutscher wie du und ich“ und entsprechend zu behandeln, droht unglaublich zu werden. Das individuelle Schicksal der Familie aus Dresden oder Magdeburg tritt hinter deutsch-deutsche Diplomatie zurück.

Ungewollt gewiß, in sich jedoch folgerichtig, bewirkt die Bonner Entscheidung, die Vertretung bis auf weiteres für Besucher zu schließen, Resignation, ja sogar Depression bei denjenigen, die bis jetzt mit Hoffnungen auf die Bundesrepublik schauten. Die Emotion ist oft ein schlechter Ratgeber. Aber die Deutschen in der „DDR“ können den Eindruck gewinnen, daß die Bundesregierung ihre „Qualität“ anders einschätzt als früher. Draußen vor der Tür gehalten, kommen sie sich fast wie Ausländer vor. Denn in nichts unterscheidet sich die Behandlung von der Haltung westlicher Botschaften in Ost-Berlin, die nach dem Asyl-Schock in der amerikanischen Mission vom Januar einem „DDR“-Gast so gut wie nicht mehr die Pforten öffnen.

Bonn hat seine Politik der Vorsicht gegenüber Honecker so weit vorgetrieben, daß sie in der „DDR“ weithin nur noch als verletzende Distanzierung verstanden werden kann. Freizügigkeit, die wir für alle Deutschen in Deutschland erlangen wollen, soll durch eine Blockade der Freizügigkeit erleichtert werden. Ein durchdachter Schachzug ist darin nicht zu erkennen. Der Bundeskanzler sprach im Deutschen Bundestag in diesem Zusammenhang von „Augenmaß“ und „Fingerspitzengefühl“. Wer hat es, wer hat es nicht?

## Liberal

Von Günther Bading

Der neue Bundeswirtschaftsminister hat Mut. Kaum im Amt, scheut er sich nicht, einen folgenreichen Mißstand anzuprangern: die dominierende Rolle von Minderheiten in den Gewerkschaften. Ein heißes Eisen, zweifellos. Nun ist Bange mann auch nach seinem Europa-Ausflug der alte Realist geblieben. Er weiß, daß er sich breiten Beifalls sicher sein darf, wenn er sagt: Es darf nicht so weit kommen, daß Minderheiten unsere Wirtschaft kaputtstreiken. Aber er weiß auch, daß sein Zusatz, man müsse künftig bei der Urabstimmung vor dem Streik auch die Nicht-Mitglieder befragen, die Gewerkschaften auf neue Barrikaden treiben wird, kaum daß jene des Tarifstreits beiseite geräumt wurden.

Mehr als der Metall-Streik ist der Arbeitskampf der IG Druck und Papier geeignet, Verständnis für den Ansatz Bange manns und seiner FDP zu wecken, die sich für die Beschnelung der Allmacht der Spitzenfunktionäre einsetzen. Schließlich hat sich der Vorstand der IG Druck von seinem jüngsten Gewerkschaftstag in Nürnberg in einer Art Ermächtigungsbeschluss sogar das „Recht“ geben lassen, Streiks ohne jede Urabstimmung – und wenn sie denn gehalten wird, gegen deren Ergebnis – auszurufen.

Die Liberalen wären schlecht beraten, wollten sie diesen Weg weiterverfolgen, an dessen Ende nur eines stehen kann: ein Verbandesgesetz. Zum einen wäre es nicht durchsetzbar, weil die große Koalitionspartei CDU dies in ihrem Grundsatzprogramm ausdrücklich ablehnt. Zum anderen wäre es verfehlt, gerade jetzt danach zu rufen, da sich die vielzitierte Tarifautonomie, wenn auch mit Knarren und Ächzen und unter Zuhilfenahme eines Schlichters, doch wieder einmal bewährt hat. Die Tarifautonomie, jener durch das Grundgesetz garantierte Freiraum für die Regelung der Arbeits- und Wirtschaftsbedingungen, hat uns seit Bestehen der Republik sozialen Frieden bewahrt oder nach Arbeitskämpfen wiederhergestellt. Der Ruf nach dem alles ordnenden Staat war nie nötig. Dabei soll es bleiben. Und das ist auch liberal.

## Weiß der Teufel!

Von Peter Dittmar

Herr Kästner, wo bleibt das Positive?, hat Erich Kästner sich einmal in einem Gedicht gefragt und auch selbst gleich die Antwort gegeben: „Ja, weiß der Teufel, wo das bleibt.“ Mag die Frage auch heute noch gelten, die Antwort können wir nicht mehr akzeptieren. Wir wissen, was das Positive bleibt: im „Neuen Deutschland“. Die Kollegen aus Ost-Berlin haben uns jetzt nämlich vorgeführt, wie leicht die so oft erhobene Forderung, auch gute Nachrichten zu bringen, zu erfüllen ist.

Es ist knapp vierzehn Tage her, da tobten im Gebiet von Iwanowo, Gorki, Kalinin und Jaroslawi schwere Wirbelstürme. Inzwischen ist in den Westen durchgesickert, daß es dabei viele, viele Tote gegeben hat: annähernd ein halbes Tausend.

Die sozialistische Presse hat sich nicht mit solchen negativen Erscheinungen aufgehalten. Zwei Tage nach dem Ereignis lasen die Kunden des „ND“ in einer 14-Zeilen-Meldung: „Orkanschaäden in der UdSSR werden beseitigt.“ Eine knappe Woche später wurde nochmals versichert: „Orkanschaäden im Gebiet von Iwanowo werden beseitigt.“

Nun erfährt der Leser, daß Betriebe, Schulen, Dienstleistungseinrichtungen wieder arbeiten, auch der Schienen- und Straßenverkehr wieder normal funktioniert. Hat er das etwa eine Woche lang nicht? Auf diese Frage geht die Zeitung nicht ein. Sie vermeldet zwar, daß sich 97 Schwerverletzte im Krankenhaus befinden, aber von Toten weiß sie nichts. Das heißt, einer negativen Erscheinung das Positive abzugewinnen.

PS. „Tornado machte Ortschaft in Wisconsin dem Erdboden gleich“ – das ist dem „Neuen Deutschland“ ein Zweispalter wert. Und „Schwere Sturmflut an der BRD-Küste“ (mit vier Toten) wird sogar dreispaltig aufgemacht.

Wo da das Positive bleibt? Ja, weiß der Teufel....



Gewußt viel

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

## Mitterrand, der Atlantiker

Von Heinz Barth

Auf das bemerkenswerte Zusammentreffen, daß François Mitterrand seit längerem in der Gunst der Franzosen sank, während er in der Achtung der Europäer steigt, muß aufmerksam gemacht werden. In dem Zusammentreffen verbirgt sich ein erklärbarer Zusammenhang. Denn nicht zum ersten Mal ist der de Gaulle des Sozialismus über die Schranke gestiegen, die sein erlauchter Vorgänger mit nationalistischer Grandeur der europäischen Integrationsfähigkeit Frankreichs gesetzt hatte. Diese beträchtlich ausgeweitet zu haben, mag einst von der Geschichte als Mitterrands bedeutendste Leistung respektiert werden.

Vor gerade 18 Jahren huldigte der General mit dem sonoren Brustton seiner historischen Tuba, aus der die Tradition der französischen Gleichgewichtspolitik erscholl, im Kreml dem „großen russischen Volk“. Diesmal besaß der französische Staatschef den Mut und die bei westlichen Demokraten selten gewordene Unbekümmertheit, an gleicher Stelle von den Sacharows zu sprechen – und in Stalingrad von der patriotischen Noblesse aller Gefallenen, auch der Deutschen. Das ist die Haltung, die einen ideologisch vorgeformten Parteipolitiker von den Fußgelen des Dogmas befreit und auf die Ebene eines internationalen Staatsmannes hebt.

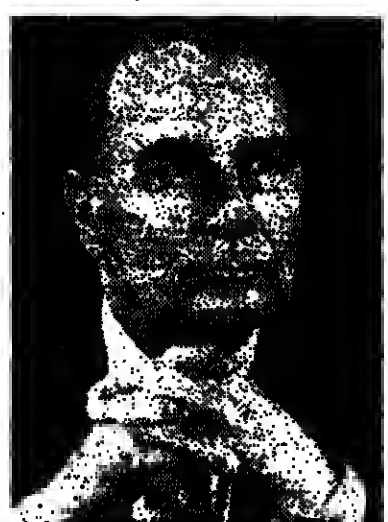
Als Mitterrand im Mai 1981 bei den Präsidentschaftswahlen gestieg hatte, fürchtete der „Daily Telegraph“, auf dem Kontinent habe eine „geopolitische Umwälzung“ stattgefunden, die Moskau willkommen sein müsse, aber für den Westen nicht zu einem ungünstigen Zeitpunkt kommen konnte. Als „dummes Geschwätz“ fegte damals das konservative Londoner Blatt die Hoffnungen beiseite. Mitterrand werde sich als Gewinn gegenüber dem hochgeschätzten, aber allzu geschmeidigen Giscard erweisen.

Zu ihrer eigenen Verwunderung indes haben sich inzwischen viele Nicht-Sozialisten zu eben dieser Ansicht bekehrt – spätestens seit jenem Tag im Januar, an dem Mitterrand zur 20-Jahr-Feier des deutsch-französischen Vertrages vor dem Bonner Parlament, unter dem bedrückten Schweigen der Sozialdemokraten, ein kraftvolles

Bekenntnis zur Solidarität in der NATO ablegte, das wesentlich zum späteren Wahlsieg der christlich-liberalen Koalition beitrug. Noch auf dem Weg vom Flughafen zum Bundestag hatte er die spontane Anwendung, das konventionelle Stück Präsidenten-Prosas, das von seinen Redenschreibern vorbereitet worden war, zu einem europäischen Manifest umzuschreiben, das dauerhafte Spuren im deutsch-französischen Verhältnis hinterließ.

Auch jetzt wieder, bei seinem Besuch der Sowjetunion, wußte er sich als ein Europäer darzustellen, der zugleich Atlantiker ist – entschlossen, das restriktive Europa-Konzept de Gaulles zu überhöhen, ohne dabei auf die europäische Unabhängigkeit zu verzichten, die Washington zur Wiederaufnahme des Abrüstungsdialoges mit Moskau einlud. Seit den sechziger Jahren, als de Gaulle Frankreich aus der militärischen Struktur der NATO löste, hat keine französische Regierung sich mit so viel Unsicht und Ernst wie die des Sozialisten Mitterrand den ihr verblichenen Aufgaben im westlichen Bündnis gewidmet.

De Gaulle hatte den Europäern ganz andere Prioritäten gesetzt. Für ihn hatte es Vorrang, gemeinsam mit der Bundesrepublik ein Gegengewicht zu dem nach seiner Ansicht übermächtigen Einfluß der USA in Europa zu schaffen. Es ist das unbestreitbare Verdienst Mitterrands, dieses unrealisierbare



Polieren am Prestige Frankreichs: Mitterrand FOTO: SVEN SIMON

Konzept modernisiert und den veränderten Verhältnissen angepaßt zu haben. Er hat damit die Bundesrepublik von überflüssigen und für Frankreich wenig einträglichen Konflikten im atlantischen Spannungsfeld befreit und ein Hemmnis für die politische Entwicklung des Kontinents beseitigt.

Das ist der eigentliche Sinn seines Erfolges von Fontainebleau. Nicht die finanzielle Einigung, die der EG für die nächsten fünf Jahre Luft verschafft, sondern der Nachweis, daß in Frankreich ein maßvoller Einfluß am Werk ist, hat Europa etwas von der Stabilität zurückgegeben, die für immer verloren schien. Mitterrand hat dabei in Helmut Kohl einen verständnisvollen Partner gefunden, der das Risiko nicht scheute, im Vertrauen auf die Entschlackung Europas der Bundesrepublik. Lasten aufzuladen, die ein Wechsel auf die politische Zukunft sind.

Siehe da: Der Verzicht auf die atlantische Konfrontation bekommt dem deutsch-französischen Verhältnis vorzüglich. Selbst Margaret Thatcher scheint verstanden zu haben, daß es nicht schaden kann, sich mit einem Kontinent zu arrangieren, für den Kompromißbereitschaft kein „dirty word“ ist. Ronald Reagan telefonierte dem französischen Präsidenten bald nach der Rückkehr aus Moskau seine volle Zustimmung zu der festen, aber vermittelnden Haltung, die dieser im Kreml eingenommen hatte.

Es ist Mitterrand gelungen, den Europäern ein neues und harmonisch ausgeglichenes Bild ihres Kontinents zu zeigen, frei vom nationalistischen Ballast des „L'Europe des patries“, losgelöst vom transatlantischen Mißtrauen und eingebettet in das weniger anspruchsvolle, aber den Geist der Gemeinschaft fördernde Konzept des „Europa der Staatsbürger“. Nun steht er vor der noch schwierigeren Aufgabe, die Franzosen zu überzeugen, die manchen Anlaß zu Unzufriedenheit haben. Aber für Männer, die das Prestige Frankreichs aufpolieren, hatten sie schon immer eine Schwäche. En avant, Monsieur le Président! Folgen Sie den Spuren Michel Platins.

## ...die Unabhängigkeit bewahren und Assad überdauern

Wie die Christen in Libanon überleben wollen / Von Jürgen Liminski

Jede libanesische Regierung greift in ihrer wechselvollen Amtszeit mindestens einmal auf ein altes Hausrezept zurück: Sie setzt den Generalstabschef der Armee ab und ernimmt einen neuen, um die offene Krise in eine Beruhigungsphase überzuleiten. Der Neue ruft dann in seinem ersten Tagesbefehl die Soldaten dazu auf, „ohne Unterschied alle Bürger zu beschützen“ und sie vor den Gefahren einer „Spaltung und des Verlustes des Vaterlands“ zu bewahren. So geschah es auch mit Michel Aoun, dem vor einer Woche ernannten Generalstabschef der libanesischen Armee.

Aber was unter den Präsidenten Frangieh und Sarkis wenigstens für ein paar Wochen gewirkt hatte, verfehlt die Wirkung unter Amin Gemayel. Die Vorgänger dieses hilflosen Präsidenten verfügten innenpolitisch immerhin noch über eine gewisse Bewegungsfreiheit. Amin Gemayel hat sie aufgegeben, indem er das Abkommen

mit Israel annullierte und sich in die Arme des syrischen Diktators Assad warf. Jede politisch relevante Handlung, jeder Befehl der Regierung Gemayel/Karamé bedarf seitdem des Placets aus Damaskus. Tauchen unerwartet Schwierigkeiten auf, wie die Unsicherheit des Ausgangs der Vertrauensabstimmung im Parlament, dann sieht die Bilanz so aus: Drei Tage intensives Bombardement der syrischen Artillerie, 53 Stimmungen für Karamé, 15 dagegen, drei Enthaltungen und 120 Tote. Oder: Das Kabinett ist uneins über die Reform der Armee; Syriens Vizepräsident Khaddam erscheint in Beirut, die Artillerie hat Ruh' und zwölf Stunden später die libanesische Armee eine neue Befehlsstruktur.

Angesichts solch helotenhafter Abhängigkeiten ist die moderate Form, mit der die christliche Opposition der Forces Libanaises der Regierung Gemayel/Karamé gegenübertritt, auf den ersten Blick verwunderlich. Sie erklärt sich aus einem Loyalitätskonflikt. Amin

Gemayel ist führendes Mitglied der christlichen Kataeb-Partei und Sohn des Parteichefs Pierre Gemayel. Die Kataeb-Milizen sind in den Streitkräften der Forces Libanaises zwar integriert und unterstützen somit den Befreiungsbewegung. Aber persönliche Verbindungen zur Partei bestehen nach wie vor. Ein offener Bruch mit der Partei würde die Forces Libanaises einer inneren Zerreißprobe aussetzen.

Darauf setzt der Syrer Assad. Er benutzt Amin Gemayel und die familiären Bande sowie persönliche Loyalitäten im christlichen Lager als Keil, um die letzte verbliebene nationale Opposition des einstmaligen protestantischen Landes zu spalten. Die Führung der Forces Libanaises kann deshalb nur einen Kurs der dosierten Opposition steuern. Ihre Maxime lautet heute: Unabhängigkeit bewahren und Assad überdauern.

Schon oft sind im nächtlichen Theater Führerfiguren plötzlich

## IM GESPRÄCH Josef Mackiewicz

### Der unbequeme Mahner

Von Joachim G. Görlich

Er ist sicherlich der unbequemste polnische Schriftsteller, für viele der bedeutendste. Mit Sicherheit der bedeutendste Verarbeiter zeitgeschichtlicher Stoffe: Josef Mackiewicz (1902), Sproß einer angesehenen polnisch-litauischen Adelsfamilie, Bruder eines Ministerpräsidenten und Starpublizisten. Er ist der einzige Exilpöle, der russisch schreibt. Exilrussen schenken ihm 1974 zum Nobelpreis vor, der russische Exilverlag gab in deutscher Sprache (!) sein „Katyn – Ungestühntes Verbrechen“ heraus, da sich kein deutscher Verlag fand. Der Pole ist, was wenige Landleute sind: orthodoxer Christ. Und er ist der einzige lebende Pole, der sich als Mitglied einer internationalen Kommission vom Verbrechen an der Blüte des polnischen Offizierskorps in Katyn überzeugen konnte (1943).

Mit 16 Jahren saß er als Ulan im Sattel, um der Roten Armee den Weg nach Europa zu versperren. Über das Studium der Naturwissenschaften in Warschau kam er im heimatlichen Wilna zum Journalismus. Er erlebte den Einzug der Roten Armee. Er verbannte sich in den weiten Wäldern. Er beobachtete die deutsche Besatzung und ihre sinnlose Politik gegenüber den osteuropäischen Volksgruppen. Als Katyn-Zeuge war er auf der Fahndungsliste der Sowjets und setzte sich als „Tatare“ mit den Deutschen ab. Er traf in Mailand ein, als man dort auf der Piazza Loreto Mussolini posthum aufhängte. Nach zwei Jahren Italien kamen acht Jahre London, ehe er mit „Voice of America“ in München landete.

Bis zu Beginn der 60er Jahre war der Romanziere, der auch ein Kenner des alten Russland und des polnisch-sowjetischen Grenzgebietes ist und die dort lebenden Volksgruppen bestens kennt, ein gefragter Mann: als Ozeanpöle und Schriftsteller. Er war wohl nach dem Kriege der Pole, dem die meisten Bücher ins Deutsche übersetzt wurden. Darunter „Der Oberst“, die Analyse des Weltkommunismus „Siege der Provokation“, die „Tragödie an der Drac“ über die Auslieferung der Kosaken seitens der



Geheimtipp in Polen: Schriftsteller Josef Mackiewicz FOTO: GÖRICH

Briten an die Sowjets und „Der Weg ins Nirgendwo“. Seine Romane, Erzählungen, politischen Bücher und Artikel erschienen in 15 Sprachen.

Mackiewicz verkündete, daß der Weltkommunismus für ihn die größte Gefahr sei. Wegen dieser Haltung wurde er danach immer stiller um ihn. Solche Meinung war in der Spannungsepoche nicht gefragt. Heute lebt der große alte Mann der Exilliteratur mit seiner ebenfalls schriftstellernden Frau, Barbara Toporska, von der Sozialhilfe.

Der „Londoner „Kontra“-Verlag und die Literaturkritikerin Nina Karsow, von Amnesty International einmal, 1968, zum Häftling des Jahres gemacht, nahmen sich des Gesamtwerks von Mackiewicz an, sorgten für eine Renaissance. „Kontra“ schleute seine Bücher nach Polen ein, manche wurden auch von Untergrundverlagen nachgedruckt. Bei der polnischen Jugend gehört dieser Mann der Völkerverständigung heute zum Geheimtipp. Mit polnischen Augen schilderte er als neutraler Zeuge das Inferno von Dresden. Und er ist wohl ein Schriftsteller der ersten Stunde, der auch das Unrecht an den Deutschen kritisierte und die deutsch-polnische Aussöhnung auf sein Papier heftete.

## DIE MEINUNG DER ANDEREN

### BERLINER MORGENPOST

Die Zeitung teilt: Kommt Bismarck!

Das ebenso entschlossene wie hastige Haarnuckverfahren, mit dem der zurückgetretene Wirtschaftsminister Lambsdorf durch Martin Bange mann ersetzt wurde, ist auf den ersten Blick sehr eindrucksvoll. Doch die personelle „Hängepartie“, die Bundeskanzler Kohl mit dem bloßen Ministerwechsel vermeiden wollte, hat im Grunde erst begonnen. Kohl wird um eine Kabinettsbildung nicht herumkommen. Graf Lambsdorf ist nicht der letzte Eckpfeiler, den die Bonner Regierungskoalition verliert. Die Demission Hans-Dietrich Genschers als liberaler Parteivorsitzender ist beschlossene Sache. Ein Parteilose, der von Bort geht, ist dann auch als Außenminister nicht mehr zu halten. Von der CSU weiß man, daß sie unaufgeklärt auf eine Kabinettsbildung spätestens Anfang nächsten Jahres drängt.

### TAGESANZEIGER

Das Zürcher Blatt schreibt über die Einführung von Wochenarbeitszeitverkürzungen in der Bundesrepublik:

Die bundesdeutsche Wirtschaftspolitik zeigt deutlich, wie die reichen Industrieländer mit nationalen Maßnahmen im besten Fall fähig sind, sich teilweise – zu einem kleinen Teil – vom hohen amerikanischen Zinsniveau zu lösen. Das mildert die Folgen, beseitigt aber nicht die Ursachen der Beschäftigungskrise. Nach wie vor steigt – trotz Konjunktur in den USA – in Europa die (Netto-)Arbeitslosigkeit. Dies wird wohl so bleiben, solange transnationale Geldinstitute (also

ohne Anlagens einer Zentralbank arbeitend) die bedrohlich wachsende Schuldpyramide weiter aufblähen. Solange große Teile der Dritten Welt in nicht rückzahlbarem Maße verschuldet sind, so lange wird es keine günstigeren Kredite, keine neuen Märkte und damit keine neue Beschäftigung geben. Also ein neuer, weltweiter Marshallplan? Ein solcher Plan würde die Bundesrepublik und die anderen Gläubigerländer wesentlich mehr kosten als die (nationale) Einführung von Wochenarbeitszeitverkürzungen. Insofern ist der vom Schlichter Georg Leber erzielte Kompromiß ein preisgünstiger Kompromiß.

### The Washington Post

Hier heißt es zu Reagan Offerten an Moskau:

Es ist eine Frage, ob Moskau bereit ist, den Ball anzunehmen. Reagan mildere Haltung kommt recht spät und wird vorwiegend im Atmosphärischen spürbar. Die sowjetische Haltung hat sich schon vor langem verändert; und die Entwicklung innerhalb der Kreml-Führung ist noch nicht abgeschlossen. Die sowjetischen Washington-Besucher schienen in letzter Zeit entweder feindselig und skeptisch oder in einigen wenigen Ausnahmen unsicher und vorsichtig zu sein. Einige konservative Amerikaner, sowohl in der Regierung als auch außerhalb, äußern vorsichtshalber schon mal die Befürchtung, daß Reagan im Begriff ist, bisher Frisches zu verschenken. Das glauben wir zwar nicht, doch ist sicher eine Änderung im Ton festzustellen.



# „Ich werde jetzt um meinen Freispruch kämpfen“

Wegen Bestechlichkeit und Vorteilsnahme verurteilten Graf Lambsdorff wird es nicht geben. Davon zeigte sich der fast sieben Jahre von seinem Amt zurückgetretene Bundeswirtschaftsminister in einem WELT-Gespräch überzeugt.

Von STEFAN HEYDECK

Ich werde jetzt um meinen Freispruch kämpfen, sagte Lambsdorff, gegen den das Bonner Landgericht demnächst das Hauptverfahren eröffnen will. Lambsdorff, der seit Monaten von Teilen der Medien im Zusammenhang mit der Flick-Affäre und offensichtlich wegen seiner Rolle beim Bonner Koalitionswechsel auf das heftigste attackiert wird, zeigte sich alles andere als resigniert. Nach dem Verfahren werde er seine Handlungsfreiheit wiederhaben und seine Entscheidungen über sein weiteres berufliches und politisches Engagement treffen.

Gleichzeitig hob Lambsdorff hervor, daß es für ihn einen Rückzug aus der Politik nicht gebe. Ich bleibe Mitglied im FDP-Präsidium, nachdem ich mich gerade erst auf dem Parteitag in Münster zur Wiederwahl gestellt habe. Ich bleibe stellvertretender Landesvorsitzender in Nordrhein-Westfalen. Und selbstverständlich bleibe ich Abgeordneter des Deutschen Bundestages. Über die Frage, wo er künftig in der FDP-Fraktion „institutionell eingebaut“ werde, soll nach der parlamentarischen Sommerpause entschieden werden. Wie die WELT aus Fraktionskreisen erfuhr, könnte er die Leitung des Arbeitskreises Wirtschaft und Finanzen übernehmen, die bisher der neue Generalsekretär Helmut Haussmann innehatte. Auf jeden Fall habe er sich „entschlossen“, so Lambsdorff, auch weiterhin auf dem Gebiet der Wirtschaftspolitik präsent zu bleiben und nicht auf ein anderes Sachgebiet zu verlagern.

Weiter kündigte er an, daß er seinen „vollen Einsatz vor allem im September für die Kommunalwahlen in Nordrhein-Westfalen hergeben“ werde. Sie werden mich in diesen Wochen mehr wahlkampfweise als sonstwo erleben. Wegen der Bedeutung dieser Wahl im Vorfeld der Landtagswahlen im Mai 1985 werde ich diesen Wahlkampf ganz bewußt im Freien und auf Marktplätzen führen. Damit wolle er klarmachen, daß er die FDP für notwendig und sich selbst „für präsentabel“ halte.

## Amtswechsel im Einvernehmen mit Strauß

Ansatzpunkt auf die Bonner Regierungskoalition durch seinen Rücktritt und den angekündigten Verzicht von Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher auf den Posten des Parteivorsitzenden sieht Lambsdorff nicht. Denn der Entscheidungsprozess in seinem Fall mit der Ernennung von Martin Bangemann zu seinem Nachfolger sei schnell gegangen und habe Handlungsfähigkeit gezeigt. Außerdem sei dies im Einvernehmen auch mit CSU-Chef Franz Josef Strauß abgewickelt worden. Lambsdorff zur WELT: Ich würde es außerordentlich bedauern, wenn jemand auf die Idee käme, aus diesem Wechsel

sei Koalitionsschwierigkeiten herauslesen zu wollen. Denn die Umstände hätten nichts mit dem Inhalt des Regierungsbündnisses zu tun. Zur Möglichkeit einer Ablösung von Genscher als Außenminister und Vizekanzler durch Strauß mit der Begründung, Genschers Einfluß bei den Liberalen sei gesunken, meinte Lambsdorff: Ich habe in der Koalitionsvereinbarung nicht gelesen, daß der Außenminister gleichzeitig Parteivorsitzender der FDP sein muß.

Nach seiner Ansicht erwartet jetzt die Öffentlichkeit einen „zügigen Ablauf“ der Gerichtsverhandlung. Denn, so Lambsdorff, zur Gerechtigkeit gehört auch schnelle Gerechtigkeit. Die gegen ihn insbesondere im Hinblick auf die ihm vom Flick-Konzern angeblich zugewandten 135 000 Mark von der Staatsanwaltschaft erhobenen Vorwürfe seien „unbegründet“. In diesem Zusammenhang meinte Lambsdorff, es sei „ganz interessant, was der frühere Flick-Buchhalter Diehl vor dem Untersuchungsausschuß zur Seriosität seiner Aufzeichnungen gesagt hat“.

Rudolf Diehl hatte am Donnerstag vor dem Parlamentsgremium unter anderem ausgesagt, der frühere Flick-Manager Eberhard von Brauchitsch hätte ihm lediglich die Namen der Empfänger von Zuwendungen – teilweise erst auf Nachfragen – genannt. Er konnte jedoch nicht bestätigen, daß diese die Gelder auch tatsächlich erhalten hätten. Brauchitsch selbst hatte zuvor die sogenannten Diehl-Listen als „Phantasiegebilde“ bezeichnet.

## Dank für solidarisches Verhalten der Partei

„Mit Hochachtung“ sprach Lambsdorff vom „außerordentlich solidarischem Verhalten“ der FDP ihm gegenüber über viele Monate hinweg. Es habe bei den Liberalen keine „Vorverurteilung“ gegeben. Vielmehr sei ihm „bis zum letzten Zeitpunkt“ für seine Entscheidung zum Rücktritt „volle Freiheit“ überlassen worden. Er sei zwar mit dem Umgang der Freien Demokraten unzufrieden, aber, so Lambsdorff, wenn alle in der Partei so miteinander umgehen würden, wie sie mit mir umgegangen sind, dann wäre manches in der FDP besser.

Sein überraschender Rücktritt bedeute kein Schuldeingeständnis. Er sei vielmehr aufgrund der für den kommenden Montag angekündigten Gerichtsentscheidung und der „Gerichtslage in Bonn“ erfolgt. Mit diesem Schritt habe er seine Handlungsfähigkeit behalten wollen. Außerdem wolle er vermeiden, daß das Parlament zu einer Unterbrechung der Sommerpause gezwungen worden wäre oder eine Sondersitzung für die Verurteilung seines Nachfolgers hätte einberufen werden müssen. Auch wenn er mit der Entscheidung der Richter nicht zufrieden sei, habe er keinen Anlaß, Kritik am Landgericht zu üben. Allerdings sehe er das Verhalten der Staatsanwaltschaft deutlich anders. In Sonderheit stehe ich nicht an, die Pressekonferenz vom 29. November als einen Skandal zu bezeichnen. Damals hatten die Staatsanwälte in Bonn die Anklage spektakulär der Öffentlichkeit vorgelegt, ohne daß sie bereits im Besitz aller Beschuldigten war.



Sieben Wochen ruhende Bänder und leere Hüllen: Jetzt werden die Scherben zusammengekehrt. FOTO: DPA

# Allein 360 000 Autos wurden „Opfer“ des Metaller-Streiks

Sieben Wochen Streik in der Metallindustrie – was sind die wirtschaftlichen Folgen? Unsere Korrespondenten haben versucht, dieser Frage in betroffenen Branchen und Gebieten nachzugehen.

Umsatzeinbußen allenthalben – es gibt kaum einen Wirtschaftszweig, der den Arbeitskampf unbeschadet überstanden hätte. Abgesehen von den Schäden, die der Arbeitskampf in den unmittelbar betroffenen Unternehmen und bei ihren Zulieferern und Kunden anrichtet, hat, spüren Handel wie Gastronomie, Friseur wie Tankstellenbesitzer, daß der Verbraucher jeden Pfennig zweimal herumdreht.

In Nordrhein-Westfalen zum Beispiel sind die Gaststättenumsätze um bis zu 15 Prozent zurückgegangen. Im Einzugsbereich der Werke VW und Salzgitter sprechen viele Wirte mit ihren Brauereien über eine Vorverlagerung der Betriebsferien, weil die Nachfrage in den letzten Tagen regelrecht abgebrochen ist. Sie erwarten auch nach Wiederaufnahme der Arbeit nicht, daß die Umsätze schnell wieder anziehen.

Der Handel registriert „erhebliche“ Zurückhaltung bei den Verbrauchern. Die Hauptgemeinschaft des Deutschen Einzelhandels in Köln rechnet bei langweiligen Verbrauchsgütern – Fernsehapparate, Möbel – mit Umsatzeinbußen zwischen 50 und 60 Prozent. Der Lebensmittel-Einzelhandel mußte in den unmittelbaren vom Streik betroffenen Regionen Erlösschmälerungen bis zu sieben Prozent hinnehmen: Gefragt sind zunehmend Sonderangebote, Textil- und Schuheinzelhändler, die ebenfalls Nachfrageausfälle verzeichnen, litten nicht nur unter Streik und Aussparung, sondern zusätzlich unter dem schlechten Wetter.

Gerade noch mit einem blauen Auge davongekommen sieht sich die deutsche Stahlindustrie. Derzeit in der bedeutenden Feinblechproduktion gravierende Lieferausfälle durch den Stillstand der Autofabriken wurde vorwiegend durch vorgezogene Anlieferungen von Exportaufträgen und Lageraufstockung aufgefangen. Allerdings mußte in den letzten Wo-

chen in einigen Werken Kurzarbeit eingeführt werden. Die Branche erwartet jedoch, daß der Lieferausfall an die Autofabriken noch in diesem Jahr durch „Nachholproduktion“ aufgehoben ist.

Wesentlich stärker betroffen sind andere Zulieferer der Automobilindustrie. Absatzrückgänge größeren Ausmaßes mußten vor allem die Hersteller von Lacken, Unterboden-schutz und Antirührmitteln hinnehmen: Die BASF hat in ihren Werken Hiltrup und Würzburg Kurzarbeit eingeführt. Bei den Kunststoffverarbeitern mußten sogar einzelne Betriebe stillgelegt werden; die Rütgers-Werke in Frankfurt bezifferten den Umsatzausfall mit 2,8 bis 3 Millionen Mark pro Woche.

Der Textilproduzent Grimes in Oedt bei Krefeld beklagt den Ausfall von zwei Monatsproduktionen Bezugslos; dies sei kaum noch aufzuholen. Hersteller von Antoscheiben sind auf Kurzarbeit ausgewichen, und BMW mußte in Berlin wegen fehlender Zulieferer Teile aus Baden-Württemberg vorübergehend die Produktion von Motorrädern einstellen.

Die deutschen Automobilhersteller rechnen mit einem Produktionsausfall von rund 380 000 Personenzugmaschinen – das entspricht etwa einer Monatsproduktion. Nach Angaben des Verbandes der Automobilindustrie (VDA) addieren sich diese Ausfälle einschließlich Teile- und Zubehörindustrie zu einem Umsatzausfall von rund 9 Milliarden Mark. Zusammen mit den Auswirkungen auf die vorgelagerten Industrie- und Dienstleistungsbranchen beläuft sich der Ausfall an Wertschöpfung nach Angaben des VDA auf rund 6 Milliarden Mark; der Umsatzausfall wird auf 16 bis 17 Milliarden Mark geschätzt.

Bei den Kölner Ford-Werke AG, die relativ spät durch fehlende Zulieferungen vom Streik betroffen wurde, wurden vom Beginn des Produktionsstillstandes bis Ende dieser Woche rund 25 000 Fahrzeuge nicht gebaut. Das entspricht einer Umsatzeinbuße von etwa 500 Millionen Mark.

Die Volkswagenwerk AG in Wolfsburg, die ihre Produktion am 28. Mai aus Mangel an Zulieferern in ihren sechs inländischen Werken weitgehend eingestellt hat – nach Angaben der Geschäftsführung waren von dem Produktionsstopp rund 55 Prozent

der insgesamt 110 000 VW-Mitarbeiter betroffen – bezieht den Produktionsausfall auf rund 160 000 Fahrzeuge; der Umsatzausfall liegt bei rund 2,8 Milliarden Mark. Man werde versuchen, den Produktionsausfall im Jahresverlauf wieder aufzuholen, heißt es dann aus Wolfsburg; deshalb werde zur Zeit geprüft, ob in den Werkserien der Betrieb teilweise aufrechterhalten werden kann.

Audi NSU, wo die Bänder seit dem 21. Mai stillstehen, beklagt einen Produktionsausfall von 44 384 Autos; das habe dem Unternehmen einen Umsatzausfall von insgesamt rund 950 Millionen Mark gebracht, heißt es dazu in Neckarsulm. Damit sei der Ertrag für das Jahr 1984 „fast dahingeschmolzen“. Bei BMW seit dem 18. Mai nichts mehr. Insgesamt fielen rund 60 000 Autos und 5000 Motorräder aus; die Unternehmensleitung in München bezieht die Umsatzeinbuße auf rund 1,7 Milliarden Mark. „Wenn wir Glück haben“, sei der Ausfall etwa zur Hälfte wieder einzuholen, denn auch in Bayern soll während der Werkserien im August die Produktion mit einer Schicht weiterlaufen.

Bei Daimler-Benz hat der Arbeitskampf ebenfalls tiefe Spuren in der nach oben gerichteten Erfolgskurve hinterlassen: Durch den frühzeitigen Stillstand aller elf inländischen Werke entstand dem Unternehmen ein Produktionsausfall von über 62 000 Nutzfahrzeugen; der Umsatzausfall beläuft sich auf etwa drei Milliarden Mark. Die sehr hohe Kapazitätsauslastung mache es unmöglich, diese Ausfälle wieder aufzuholen, heißt es dazu. Beim Zuffenhausener Sportwagenbauer Porsche, der bisher in der Produktion mit Vollkraft fuhr, beträgt der Produktionsausfall 6000 Wagen; das ist ein Umsatzausfall von rund 300 Millionen Mark.

Eine ernsthafte Sorge wird die deutsche Industrie auch nach Beendigung des Ausstandes nachhaltig beschäftigen: Ihr Image hat stark gelitten. Dies machen sich vor allem die Japaner zunutze. Nach Angaben des Verbandes Deutscher Maschinen- und Anlagenbau waren sie in dieser Zeit auf den Auslandsmärkten besonders aktiv. Aber nicht nur dort – allein im Mai haben sie 25 000 Autos in die Bundesrepublik verschifft, rund 50 Prozent mehr als im Mai 1983.

# Eine Fusion, viele Gerüchte und simple Tatsachen

Der mehr als 100 Jahre alte Buchverlag Ullstein, hundertprozentige „Enkelin“ der Axel Springer Verlag AG, wird von 1985 an mit der Münchner Gruppe Langen-Müller, die von dem Verleger Herbert Fleissner kontrolliert wird, eine Fusion eingehen.

Von ALFRED STARKMANN

Die Wellen schlagen gegenwärtig hoch im deutschen Verlagswesen: Da hat sich doch „einer der größten Pressekonzerne dieser Erde“ (Süddeutsche Zeitung), dem auch ein verzeigter Buchverlag gehört, mit dem kleineren Imperium eines Mannes zusammengehangen, der nach einer erstaunlichen Karriere nicht weniger als dreizehn, zum Teil renommierte Firmen des herstellenden Buchhandels sein eigen nennt. Als die Meldung herauskam, sprangen gleich Gerüchte vielfältiger Art. Von den oft beklagten bösen Folgen der Konzentration war die Rede, aber auch von dem unerhörten Ausverkauf einer europäisch berühmten literarischen Institution.

An der neuen Holding, der in Berlin ansässigen Ullstein und Langen-Müller GmbH & Co. KG, werden beide Partner die gleichen Anteile halten. Geschäftsführer wird Herbert Fleissner, der somit im organisatorischen wie im Programmbezug das letzte Sagen hat. Für Ullstein mit Propyläen, den angeschlossenen Gebr. Mann und dem Deutschen Verlag für Kunstwissenschaft bleibt unter ihm in eigener Regie Viktor Niemann verantwortlich.

Der erste Kassandrarauf lautete: Jetzt hat der Berliner Großverleger die oft berebete Trennung von dem alten glänzenden Impressum eingeleitet. Im Kreuzberger Hochhaus über der Gaststätte „Zum Alten Fritz“, die ebenfalls mit Schwierigkeiten zu kämpfen hat, seien ihm die mangelnden Ertragsleistungen seiner Ullstein-Leute, auch ihr nicht eben geradliniges Programm, derart auf die Nerven gegangen, daß ihm endlich der Kragen platzt sei. Schluß also, basta, Ausverkauf. Und die Branche hat Stoff für Spekulationen, die bis in die Privatsphäre reichen.

Die Wahrheit stellt sich, wie meistens, wesentlich differenzierter dar. Zunächst einmal hatte Axel Springer vor dem Beginn aller Verhandlungen über das Geschick des von einer jüdischen Familie gegründeten Ullstein Verlags ganz unmißverständlich eine Prämisse erklärt: Ich habe ein Erbe angetreten, und ich werde dieses Erbe erfüllen und weiterführen. Punktum. Nur auf dieser Basis konnte, wenn überhaupt, fortgefahren werden.

Zum zweiten: In einem breitgefächerten Konzern, dessen vornehmlicher Akzent auf der Produktion und dem Vertrieb von Zeitungen und Zeitschriften liegt, bedarf es für den Buchverlag entsprechend begabter, motivierter und dynamischer Talente. Aus dieser Sicht konnte man kaum einen besseren Partner als Herbert Fleissner gewinnen, um dem von Niemann in personell und finanziell schwierigen Zeiten geleiteten Verlag neue Impulse zu geben.

Natürlich geht es auch um ökonomische Gesundheit. Sowohl der Vorstandsvorsitzende der Axel Springer Verlag AG, Peter Tamm, wie der der

stellvertretende Aufsichtsratsvorsitzende Ernst Cramer sind da ganz freimütig. Man verspricht sich für beide Teile in der Zusammenarbeit Rationalisierungseffekte, Kostensenkungen und andere gemeinsame Maßnahmen, die dem Ziel dienen sollen, die Literaturlandschaft der Bundesrepublik zu bereichern.

Zum dritten: Die Konzentrationsbewegungen unter den deutschen Buchverlagen sind eine marktbedingte Erscheinung der Zeitläufe. In den Größenverhältnissen rangieren seit langem die Konzerne Bertelsmann und Holtzbrinck (die allerdings anders als bei dieser gleichrangigen Fusion stets hinzugekauft haben) an den oberen Plätzen der Tabelle. Interessanterweise haben sich dabei immer mehr Bindungen von Büchermachern an Zeitungsunternehmen entwickelt. So ist zum Beispiel der ECON-Verlag bei der WAZ untergekommen und die Stuttgarter Deutsche Verlags-Anstalt bei der FAZ. Insofern wäre also Fleissners Anschluß nicht ungewöhnlich.

Auch die finanziellen Dimensionen sind überschaubar. ULM – wie man die Ullstein/Langen-Müller-Ehe schon vor dem Vollzug nennt – wird einen kombinierten Umsatz von rund sieben Millionen Mark machen. Gemessen am Gesamtumsatz der Branche von mehreren Milliarden Mark, fällt das nicht wesentlich ins Gewicht. Trotzdem ist beim Kartellamt in Berlin die Genehmigung der Fusion beantragt worden. Zählt man rein nach der Potenz der Buchverlage unter Ausschluss der übergeordneten Konzerninhaber, steigt die neue Holding immerhin hinter den unter dem Bertelsmann- und dem Holtzbrinck-Dach vereinigten Unternehmen an die dritte Stelle.

Das Umsatzvolumen ist nicht der entscheidende Grund, aus dem viele Experten ULM als eine der wichtigsten Gründungen in der deutschen Buchszene seit Kriegsende bezeichnen. Sie argumentieren vielmehr mit der Statistik: Das Taschenbuch steigert stetig seinen Anteil am Markt (nach den jüngsten Zahlen sind es fast 30 Prozent); es spricht alle sozialen Kreise und Altersgruppen an. Ullstein bringt einen florierenden Taschenbuchverlag in die Ehe ein, und Herbert Fleissner verfügt über eine Aussteuer von 10 000 Titeln, die nach der Hochzeit im „Pocket Book“ genutzt werden können. Das ist vielleicht das Spectaculum an der Verbindung; denn man hat in jüngerer Vergangenheit an manchen gescheiterten Versuchen erkannt, wie schwer Neugründungen von Taschenbuchverlagen am Leben zu erhalten sind.

In gewissem Sinn setzt diese Ehe einen historischen Austausch fort. Als der Verleger Georg Müller, dessen Impressum nun bei Dr. Fleissner ruht, nach der Jahrhundertwende seine berühmte, auf 45 Bände geplante Propyläen-Goethe-Ausgabe startete, ging ihm bei Band 28 die Luft aus. Der 29. Band erschien 1920 bei Ullstein. Die Übernahme dieser Ausgabe und anderer Klassiker organisierte damals Julius Elias, dessen von Max Liebermann gemaltes Porträt noch heute im Büro von Viktor Niemann hängt. Von Georg Müller in München kam das Propyläen-Signet zu Ullstein nach Berlin. Jetzt kehrt es sozusagen zurück in das Doppelbett, in dem bestimmt kräftig literarisch gezeugt werden wird.

# Schutz des Wettbewerbs in falschen Händen.

Das Unwesen sogenannter „Gebührenvereine“ greift um sich. Diese Vereine nutzen die gesetzlichen Möglichkeiten, um gegen tatsächliche oder vermeintliche Wettbewerbsverstöße mit Abmahnungen vorzugehen und ganz nebenbei einen kräftigen finanziellen Schnitt zu machen. Ihnen kommt es weniger auf den Schutz des Wettbewerbs an als auf das Kassieren der Pauschalgebühren für Abmahnungen.

Jeder am Wirtschaftsleben Beteiligte kennt sie. Viele resignieren: Immer stärker wird aber auch die Abwehrfront.

Was ist gegen Gebührenvereine zu tun?

– Prüfen Sie jede Abmahnung, bevor Sie eine Unterlassungserklärung abgeben und eine Kostenpauschale zahlen.

– Prüfen Sie sorgsam, wer hinter einer Abmahnung steht und ob der Verein überhaupt abmahnen- und klagebefugt ist.

– Fragen Sie Ihre Industrie- und Handelskammer, Ihren Berufsverband, oder ziehen Sie einen Anwalt zu Rate.

Der Zentrallausschuß der Werbewirtschaft e. V. (ZAW) hat Ratschläge für das Verhalten bei Abmahnungen zusammengestellt. Fünf Spitzenverbände der Wirtschaft haben darüber hinaus „Grundsätze für die Tätigkeit von Wettbewerbsvereinigungen“ aufgestellt. Diese Unterlagen können Sie kostenlos beim ZAW anfordern.

Helfen Sie, einen fairen Wettbewerb zu verteidigen. Dazu gehört auch: Den Gebührenvereinen muß das Handwerk gelegt werden.

An ZAW  
Abt. Kommunikation  
Postfach 20 06 47, 5300 Bonn 2

Bitte senden Sie mir die Informationen über Abmahnungen an folgende Anschrift:

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

ZAW

Zentrallausschuß der Werbewirtschaft e.V.  
Postfach 20 06 47, 5300 Bonn 2



## Eagleburger: Nein Moskaus stärkt Position Reagans

**PETER PHILIPPS, Bonn**  
Der ehemalige Unterstaatssekretär im US-Außenministerium, Lawrence Eagleburger, steht die sowjetische Führung als ungewollte Wahlhelfer für Präsident Ronald Reagan in der Fernseh-Presskonferenz kritisierte er Moskaus Verhalten auf dem Feld der Sicherheitspolitik. Durch die Blockade der Genfer Verhandlungen hätten die Sowjetführer Reagan innerpolitisch den Rücken gestärkt.

Der amerikanische Politiker geht im übrigen davon aus, daß seit dem Ende der Ära Breschnew in Moskau keine klare Führung vorhanden sei. Die „zweite Wahl“ Tschernenko sei noch weniger als sein Vorgänger Andropow die unbestrittene Nummer Eins, versuche allerdings gegenwärtig „Boden unter die Füße“ zu bekommen. Nur in der Außenpolitik sei klar, daß Minister Gromyko „alle Fäden in der Hand“ halte, was nicht unbedingt von Vorteil sei. Insgesamt müsse man sich im Westen jedenfalls, auch angesichts der offensichtlich angegriffenen Gesundheit Tschernenkos, noch auf einen längeren Zeitraum der ungelärten Verhältnisse in Moskau einstellen.

Eagleburger wies die europäische Kritik an der amerikanischen Außenpolitik zurück, vor allem daran, daß sich jetzt eine Verhandlungsbereitschaft „ohne Vorbedingungen“ abzeichne. Er brachte es indirekt auf die Formel, daß die Amerikaner es den Europäern offensichtlich nie recht machen könnten, selbst wenn sie nach einer gewissen Denkphase deren Anregungen für ihre Verhandlungsführung aufgriffen.

Mit Blick auf die jüngste Diskussion über die Reduzierung amerikanischer Truppen in Europa erklärte Eagleburger, er glaube nicht, daß es schon bald zu einem Truppenabzug kommen werde, jedoch verstärke sich der Druck im US-Senat. Gleichzeitig forderte er die Europäer dazu auf, in Zukunft ihre eigenen Verteidigungsanstrengungen zu erhöhen. Europa beschäftige sich zu sehr mit regionalen Problemen und sei an der übrigen Welt zu wenig interessiert, warf der frühere Unterstaatssekretär den Partnern der USA vor. Er betonte, daß die USA zwar zu ihrer Verpflichtung für die Verteidigung West-Berlins und Europas stünden, das amerikanische Interesse sich in Zukunft aber stärker zum pazifischen Raum hin orientieren könne.

## „Auch falsche Forstpolitik an Waldschäden schuld“

WELT-Gespräch mit „DDR“-Umweltminister Reichelt

**D. GURATZSCH, München**  
Der Umweltminister der „DDR“, Hans Reichelt, hat die Bedeutung des Erfahrungsaustausches mit der Bundesregierung über Fragen des Umweltschutzes unterstrichen. In einem Gespräch mit der WELT sagte Reichelt am Rande der zu Ende gegangenen Multilateralen Umweltkonferenz in München, seit dem vergangenen Jahr hätten bereits drei Treffen von Technologieexperten aus beiden deutschen Staaten stattgefunden. Dabei seien vor allem die mordenen Verfahren zur Rauchgasentschwefelung von Braunkohlekraftwerken erörtert worden. Sie hätten ihn in der Überzeugung bestärkt, daß in dieser auch für das neue Salzkohlekraftwerk von Buschhaus/Niedersachsen entscheidende Frage „noch längst nicht alles erreicht“ sei, sondern daß wir dabei „technologisch erst am Anfang“ stünden.

Bereits in seinem Referat auf der Umweltkonferenz in München hatte Reichelt für die „DDR“ erklärt: „Die Rohbraunkohle ist und bleibt der wichtigste Ausgangspunkt unserer Energie- und Rohstoffversorgung. Dabei wird mit der Veredelung der Braunkohle ein wachsender Anteil am Gesamtverbrauch angestrebt.“ Bei Umweltschützern in der Bundesrepublik hat diese Ankündigung, die früheren Erklärungen Reichelts entspricht, Besorgnisse über eine zunehmende Versauerung der Niederschläge und eine erhöhte Schadstofffracht in der „DDR“ und in Grenzgebieten der Bundesrepublik ausgelöst.

### „Erfahrung austauschen“

Reichelt erklärte dazu in seinem Gespräch mit der WELT, die „DDR“ werde sich weiterhin bemühen, die Entschärfung ihrer Kraftwerke in engem Erfahrungsaustausch mit der Bundesrepublik zu verbessern. Bei dem jetzt auch in der „DDR“ verfügbaren Kalksteinadditiv-Verfahren zur trockenen Rauchgasreinigung, das bereits in zwei Kraftwerken im Raum von Karl-Marx-Stadt (Chemnitz) und in einem Kraftwerk bei Leipzig angewandt werde, müsse die Abscheidung von heute fünfzig bis sechzig Prozent dringender erhöht werden. Es werde daran gedacht, das Verfahren mit der modernen Wirtschlichkeitstechnik zu verbinden, um auf siebzig bis achtzig Prozent zu kommen. Darüber

hinaus werde untersucht, ob auch noch eine Naßwäsche angeschlossen werden könne.

Reichelt betonte, daß es nach den Auffassungen der „DDR“-Forstwissenschaftler allerdings nicht ausreichen werde, „mit höchster Perfektion eine Senkung der Schwefeldioxid- und Stickoxidemissionen durchzusetzen“, um die Wälder zu retten. Ein großer Teil der Waldschäden in den beiden deutschen Staaten sei seiner Meinung nach nicht auf Luftverunreinigungen zurückzuführen. Oftmals handele es sich um Trockenschäden und um die Folgen falscher Forstpolitik in Extremlagen.

### Eine neue Therapie

In diesem Zusammenhang berichtete Reichelt von den wissenschaftlichen Ergebnissen bei Waldheuerexperimenten in der Dübener Heide. Dort seien in einem schwer rauchgasgeschädigten Gebiet vor vierzig Jahren Kiefern aufgestellt worden, und das sei der entscheidende Fehler gewesen. Vor zwanzig Jahren seien die Bäume durch Schwefeldioxid bereits erneut derart geschädigt gewesen, daß man vor der Frage gestanden habe, ganze Wälder abzuholzen.

Zu diesem Zeitpunkt hätten Forstwissenschaftler aus Tharandt und Eberswalde eine Therapie ausgearbeitet, um den Nährstoffhaushalt der Böden wieder in Ordnung zu bringen. Nach mehrjähriger Düngung mit Stickstoff in Etappen von jeweils drei Jahren und nach der Anpflanzung verschiedener Arten von Fichten und z. B. auch der Blaukiefer hätten sich überraschende Erfolge gezeigt: Die Düngung habe das Wachstum von Unterholz und Gräsern so stimuliert, daß sich nicht nur der Wasserhaushalt der Waldgebiete verbessert habe, sondern auch der Humusaushalt.

Insgesamt habe das Ergebnis dieses großräumigen Vorgehens in der „DDR“ gezeigt, daß geschädigte Wälder durch waldbauliche Maßnahmen durchaus wieder regeneriert werden könnten. Heute bräuchten diese regenerierten Wälder fast wieder die gleichen Holzzuwachsraten wie am Anfang der sechziger Jahre. Würden die Stämme gefällt, so ergäbe sich ein merkwürdiger Tatbestand: An den Jahresringen könne man ablesen, daß den Bäumen „sieben Jahre ihrer Entwicklung fehlen“.

## Wie der Schwundfaktor Richter zum Bürokratie-Büttel macht

Debatte über Entbürokratisierung im Bildungswesen / Oschatz: Freiheit der Erziehung

**PETER PHILIPPS, Bonn**

Hans Magnus Enzensberger hat in seinem utopischen „Plädoyer für einen Hauslehrer“ davon geträumt, „Scharen von Bürokraten“ nach Hause zu schicken, die Lehrer und Schüler durch Verordnungen und Richtlinien „bei der Arbeit stören“. Der niedersächsische Kultusminister Georg-Berndt Oschatz versucht, dies weiterzutreiben. Bildungspolitiker, Bürokraten und die „Gesellschaft zur Entbürokratisierung“ hatten sich in Bonn versammelt, um über Entbürokratisierung im Bildungswesen zu debattieren.

Entbürokratisierung habe, sagte Oschatz, nichts mit der Abschaffung von Bürokraten zu tun, die einst an die Stelle willkürlicher Gunst- und Gnadenbewilliger der Obrigkeit getreten seien, sondern mit einem Bewußtseinswandel, der sich auch die Parlamentarier betreffen. Gerade die Abgeordneten sollten sich immer wieder die Frage stellen, ob „der müdige homo politicus“ die Gesellschaft tatsächlich nicht überleben kann, wenn eine Normierung unterbleibt. Freiheitliche Demokratie heiße auch, daß „zunächst einmal eine Freiheitsver-

mutung dafür streitet, von einer staatlichen Norm verschont zu werden“.

Das Bildungswesen wäre „essentiell gut geeignet“, in diesem Sinne entbürokratisiert zu werden. „Der Staat darf sich des Kindes nicht bemächtigen, um es nach seinen Vorstellungen anzurichten“. Es gebe auch eine „Freiheit der Erziehung“. Den Lehrern in den Schulen müßten ähnliche Rechte wie den Hochschullehrern eingeräumt werden, denn „die Gestaltung des Unterrichts und Wertung der Schülerleistungen sind die Domäne eines jeden Lehrers“. Aber dies bedeute, daß man auch den stehenden Schülern und Eltern begreiflich machen müsse, daß man nicht beides gleichzeitig haben kann: ein Höchstmaß an Freiheit und Bürokratie, und zugleich ein Höchstmaß an Gleichheit oder gar Einzelfallgerechtigkeit.

An diesem Punkt hatte auch der ehemalige Hamburger Wissenschaftssenator Hansjörg Sinn ein. Er zitierte aus dem 104. Seiten Urteil eines Oberverwaltungsgerichts als einem nicht außergewöhnlichen Beispiel für Überbürokratisierung vorzuführen: „Bei 60 vorklinischen Arbeitsplätzen ergibt sich aus einem Grenzwert von 0,48 vorklinischen Arbeitsplätzen ei-

ne jährliche Zulassungsgrenze von (60 : 0,48) 125 Studenten. Diese Zahl ist in Anwendung eines spezifischen Studienschwundfaktors für die vorklinischen Arbeitsplätze von 0,9411 zu korrigieren.“ Nach einer längeren Berechnung folgt das Fazit: „Die Korrektur der Aufnahmezahl von 125 (ohne Schwund) durch den Studienschwundfaktor 0,9411 führt zu dem Grenzwert von 132,8233, aufgerundet also 133...“ Abgesehen davon, daß diese Berechnung einer gewissen Komik nicht entbehrt, besteht laut Sinn „Jahr Politikum darin, daß die Rechtsprechung durch ihre Formulierung eine Genauigkeit vorläßt, die den tatsächlichen Verhältnissen nicht immanent ist“. Dem „Schwundfaktor“ hin und her: Die Beobachtungen in fünf Fächern über vier Jahre bewiesen, daß der tatsächliche „Schwundfaktor“ in einer Bandbreite von +/- 7 Prozent schwankt.

Sinn brachte die Kritik auf den Punkt: „Bürokratie wäre nicht schlimm, wenn sie nicht Verdrossenheit beim Bürger bewirkte und letzten Endes die freiheitliche Grundordnung durch Verdrossenheit bedrohte.“

Friedmann unterstützte Schwarz-Schilling mit dem Hinweis, daß auch ein Dorf auf dem Land ebenso ein „dicht besiedeltes Gebiet“ sei wie eine Großstadt. Ein Drittel der Haushalte werde jedoch vorerst von der Verkabellung ausgenommen. Er forderte nach einer Einführungsphase von 6 bis 7 Jahren eine Vollkostenrechnung für die Rentabilitätskalkulation des Kabelprojekts. Dieses dürfe „kein Kostengänger anderer Post-Dienstleistungen mehr sein.“ Er sehe jedoch, so Friedmann, nach wie vor ein „bedeutendes unternehmerisches Risiko“, das auch künftig vom Parlament „kritisch begleitet“ werden müsse.

Wie das Ruhrgebiet, Frankfurt und Hamburg für die Verkabellung in Frage kämen.

## Post: „Vollverkabelung“ nicht geplant

Schwarz-Schilling verteidigt im Bundestag seine Politik / Bei der SPD bleiben Zweifel

**GISELA REINERS, Bonn**

In einer von der SPD-Opposition beantragten Aktuellen Stunde im Bundestag hat Bundespostminister Christian Schwarz-Schilling (CDU) gestern seine Pläne zur Verkabellung verteidigt. Es bestehe kein Anlaß, die bisherige Politik zu ändern. Grundlage der Diskussion war ein vom Vorsitzenden des Rechnungsprüfungsausschusses Friedmann (CDU) beantragtes Gutachten des Bundesrechnungshofes, in dem – bezogen auf die flächendeckende Verkabellung der Bundesrepublik Deutschland – von einem hohen Maß an wirtschaftlichen Risiken für die Post die Rede sei.

Schwarz-Schilling hob hervor, daß an eine „Vollverkabelung“ nicht gedacht sei. Deshalb seien die von ihm berechneten 13,5 Milliarden für die Verkabellung nicht falsch. 21 Milli-

arden, wie der Rechnungshof kalkuliere, würden nur anfallen, wenn 95 Prozent der Haushalte ans Kabel angeschlossen würden. – In Sitzungen des Post- und des Haushaltsausschusses am Tage zuvor hatte Schwarz-Schilling zugesagt, nur dort anzuschließen, wo mindestens drei Wohnungen pro Übergabepunkt durchs Kabel versorgt würden.

An diesem Punkt machte die Kritik des SPD-Postexperten Paterna fest: Er rechnete vor, zwar seien in der Berliner Innenstadt 6 Wohnheime pro Übergabepunkt anschließbar, in Cuxhaven jedoch nur 2,4, in Osnabrück und Bremen 2,8 und 2,9, in Bonn sogar nur 2,0. Er wies darauf hin, daß weite Teile von Niedersachsen und Schleswig-Holstein, von Bayern und Rheinland-Pfalz dann leer ausgingen und nur noch Ballungsrän-

den, wie das Ruhrgebiet, Frankfurt und Hamburg für die Verkabellung in Frage kämen.

## Kiesl: Faktisch eine rot-grüne Koalition

Von PETER SCHMALZ

Wie eine verständnisvolle Ehefrau ihren Mann wolle er den Münchner Stadtrat führen, verkündete München früherer und nach sechsjähriger Pause wiedergewählter SPD-Oberbürgermeister Georg Kronawitter und erläuterte auch, was er sich darunter vorstelle: „Sie überfordern ihn nicht, geht auf seine Wünsche ein, versucht, sein Vertrauen zu behalten, und gibt ihm dort, wo sie ihre eigenen Vorstellungen durchsetzen kann, auch noch das Gefühl, er habe es so gewollt.“

Selbst die CSU muß Kronawitter zugestehen, daß ihm damit ein verblender Treffer gelungen ist. „Klingt zwar reichlich naiv, aber nicht unsympathisch, so unverbindlich nett, wie sich viele heute ihre Demokratie wünschen“, urteilt CSU-Fraktions-Vize Walter Zöllner, ein 44-jähriger Notar, der als einer der Favoriten für die Münchner CSU-Spitze der 90er Jahre gilt.

Die äußeren Voraussetzungen für Kronawitters „Ehe-Rezept“ schienen

dezi auffallend von der Öffentlichkeit ferngehalten hatte, als die neue Zentralfigur der Rathauspolitik gilt. Er kann ebenso auf den Rückhalt in der SPD-Fraktion bauen wie auf beste Verbindungen zu den Grünen. Ihr Sprecher Georg Welsch war der engste Mitarbeiter des ehemaligen Münchner Kreisverwaltungsreferenten Hahnzog.

Die einstige Kooperation klappt nun auf höherer Ebene. Bei einem Empfang für NATO-Offiziere kündigte Hahnzog an, SPD und Grüne würden „schon in nächster Zeit“ München zu einer atomwaffenfreien Zone erklären lassen. Ein weiterer spektakulärer Schritt folgt ebenfalls demnächst: Hahnzog wurde von den Grünen und SPD beauftragt, München aus dem Kabelprojekt herauszulösen. Vergeblich hatten CSU und FDP gewarnt, die Stadt verliere mit diesem Schritt jeden Einfluß auf das Projekt und handle sich nur einen schlechten Namen als Vertragspartner ein. Die rot-grüne Mehrheit beschloß den Ausstieg sogar gegen den Rat der städtischen Rechtsexperten. 70 000 Mark für bereits produzierte Testsendungen sind damit in den Wind geschrieben.

Teuer kann die neue Links-Koalition der Stadt auch in zwei anderen Fällen werden:

● Ebenfalls von Hahnzog angetrieben, wird der von SPD und Grünen geforderte Ausstieg aus dem Kernkraftwerk Ohu II vorangetrieben. Sollte dieser Plan Wirklichkeit werden, rollt über München eine Strompreis-Welle hinweg, denn nach dem Vertrag sind die Bayern-Werke berechtigt, die städtischen Strompreise rückwirkend bis 1977 um jährlich bis zu 30 Millionen Mark zu erhöhen. Günstige Konditionen in dieser Höhe waren der Stadt als Voraussetzung für eine Bauteilnahme an Ohu II zugebilligt worden.

● Rote und Grüne legen sich im Schulkerschlus auch quer gegen den Plan des städtischen Hofbräuhauses, seine Betriebsstätte vom dichtbesiedelten Wohngebiet Haidhausen an die Stadtgrenze nach Riem zu verlegen und das freierwerbende Gelände für den Wohnungsbau zu verkaufen. Die neue Mehrheit wünscht nur ein paar Wohnungen, dazu Handwerksläden und soziale Einrichtungen.

Als erkennbare Linie unter der neuen Rathaus-Mehrheit will CSU-Fraktionschef Erich Kiesl vor allem vier markante Züge erkennen: „Ein faktisches Baustopp, Planungsunsicherheit und Investitionsstopp, Verlust an Arbeitsplätzen, ideologisch bestimmte Entscheidungen“.

## Honecker: Volksarmee ist kampfbereit

**Irk. Berlin**

SED-Chef Erich Honecker hat dem sowjetischen Verteidigungsminister Dmitrij Ustinow bei einer Begegnung in Ost-Berlin versichert, die Volksarmee werde „zu jeder Zeit und unter allen Bedingungen“ ihre „internationalistischen“ Bündnisverpflichtungen erfüllen. Mit der besonders von Breschnew geprägten Formel „internationalistisch“ war 1968 das Eingreifen der Volksarmee in der CSSR abgedeckt worden. Ustinow hält sich angesichts ausgedehnter Manöver des Warschauer Pakts in der „DDR“ auf. Am dem Treffen nahm auch der im Politbüro für Sicherheitsfragen zuständige ZK-Sekretär Egon Krenz teil, der als Honecker-Nachfolger gilt.

## Kreml protestiert gegen Berlin-Besuche

**Irk. Berlin**

Wenige Tage vor der ersten Visite des neuen Bundespräsidenten Richard von Weizsäcker hat der sowjetische Botschafter in Ost-Berlin, Kotschewasow, bei einer Begegnung mit dem Regierenden Bürgermeister Eberhard Diepgen gegen die häufige Anwesenheit von Weizsäckers Vorgänger Karl Carstens in West-Berlin protestiert.

Kotschewasow war am 19. Juni im Gästehaus des Senats mit Diepgen zusammengetroffen und hatte dabei seinen Unmut über die 64 Besuche von Carstens geäußert. Der Nachfolger Abrassimow und enge Vertraute Erich Honeckers behauptete, diese Visiten seien mit dem Vier-Mächte-Abkommen nicht vereinbar. Der Vorstoß des Botschafters galt offenbar auch der Visite von Weizsäckers. Weizsäcker reist bereits am kommenden Dienstag, 48 Stunden nach seinem Amtsantritt, nach Berlin.

## Vorwürfe gegen Müllemann untersagt

**hey, Bonn**

Der Staatsminister und nordrhein-westfälische FDP-Chef Jürgen Müllemann setzt sich jetzt auch auf gerichtliche Wege gegen das Nachrichtenmagazin „Der Spiegel“ zur Wehr. Auf seinen Antrag hin hat das Bonner Landgericht mit einer Einstweiligen Verfügung dem „Spiegel“ untersagt, weiter zu behaupten, Müllemann habe sein Amt als Staatsminister mit privaten Geschäften verquickt. Außerdem hat das Hamburger Landgericht mit einer weiteren Einstweiligen Verfügung den Abdruck einer Gegenüberstellung Müllemanns in dem Magazin angeordnet.

## Kanzler: Technik für Zukunft notwendig

**AP, Bremen**

Die Bedeutung von Wissenschaft und Forschung für die Zukunft der Bundesrepublik Deutschland hat Bundeskanzler Helmut Kohl gestern auf einem Festakt während der 35. Hauptversammlung der Max-Planck-Gesellschaft in Bremen hervorgehoben. In Anwesenheit von Bundespräsident Karl Carstens sagte der Kanzler, die weltweite rasante Entwicklung der Technologie auf allen Gebieten, besonders aber in der Informationstechnologie mit ihren noch nicht abzusehenden Möglichkeiten, dürfe an der Bundesrepublik Deutschland nicht vorbeigehen. Durch den Verzicht auf Forschung und technischen Fortschritt würde sie ihren Rang als eine der führenden Industrienationen verlieren und damit auch soziale Stabilität auf Spiel setzen.

## Albrecht wünscht Klarheit von Bonn

**dos, Hannover**

Niedersachsens Ministerpräsident Ernst Albrecht hat unter Hinweis auf die Entscheidung des Bundestages zum Kraftwerk Buschhaus in einem Brief an Bundeskanzler Helmut Kohl auf die „besondere Verantwortung“ des Bundes hingewiesen. Die Bundesregierung, so Albrecht, habe nun schnellstens Schlussfolgerungen zu ziehen, weil die Braunschweigischen Kohlen-Bergwerke AG (BKB), der Betreiber des umstrittenen Kraftwerks, ihren Rechtsanspruch auf Erteilung der Betriebsgenehmigung geltend gemacht habe. Für den Fall, daß diese nicht bis zum 30. Juni ergeht, seien der Genehmigungsbehörde, also dem Land Niedersachsen, bereits schriftlich Unzulässigkeits- und Schadensersatzforderungen angedroht worden. Die Landesregierung müsse wissen, ob die BKB aufgrund der Intervention ihres Großaktionärs, des Bundes, den Antrag auf Betriebsgenehmigung zurückziehe.

**DIE WELT**  
UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

**kündigt an**

**Schutz** des ungeborenen Lebens **Zusammenleben** von Deutschen und Ausländern  
**Arbeitslosigkeit** **Umweltschutz**  
**Verbesserung** des Familieneinkommens und Förderung der Familie **Einsatz** für ein Leben in Frieden und Freiheit

Mit diesen und vielen anderen brisanten Themen beschäftigt sich in mehr als tausend Einzelveranstaltungen

**der 88. Deutsche Katholikentag**  
vom 4. bis 8. Juli in München.

Ein Überblick ist dem einzelnen der rund 100.000 Teilnehmer so wenig möglich wie dem, der sich daheim ein Bild machen will.

Wie schon zuvor bei den beiden sich jährlich abwechselnden Großveranstaltungen der Christen in der Bundesrepublik Deutschland – Deutscher Evangelischer Kirchentag und Katholikentag – wird auch diesmal ein spezialisiertes Team der WELT-Journalisten versuchen, Akzente in einer Schwerpunktberichterstattung zu setzen.

## Die WELT ist dabei

Mit Reportagen, Berichten und Analysen über religiöse Großveranstaltungen und Diskussionsforen. Über den Katholikentags-Jugend reservierten Stadtteil Haidhausen und über den „Katholikentag von unten“ soll den Lesern der WELT, den Besuchern in München ebenso wie den Zuhausegebliebenen, ein umfassendes Bild vermittelt werden.

**Kaufen Sie sich**  
**DIE WELT**  
UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

**Landesbericht**  
**Bayern**

nicht schlecht: Von den 81 Stimmen des Stadtrats verfügen SPD und CSU über je 35, die Grünen über sechs, die FDP über vier und der Oberbürgermeister schließlich über eine. Die rechnerische Mehrheit aus SPD und Grünen sei ihm zu knapp, er werde sich um wechselnde Mehrheiten bemühen, verkündete der regierende Sozialdemokrat und schien den Grünen tatsächlich ein Schnippchen geschlagen zu haben, als die SPD der Wahl des CSU-Politikers Winfried Zehetmeier zu Kronawitters Vize-Bürgermeister zustimmte. Das Wort von der „Großen Koalition“ machte am Münchner Marienplatz die Runde.

Aber schon nach knapp sechs Wochen ist von dieser rot-schwarzen Liaison nur mehr wenig übrig. Mit ungewöhnlich schwerem Geschütz feuerte Ex-OB Erich Kiesl bei seiner ersten Pressekonferenz als Fraktionschef der Rathaus-CSU auf seinen Nachfolger, dem er „Führungsschwäche und Orientierungslosigkeit“ vorwirft. Kronawitter, so Kiesl, führe die Stadt geradezu in die Unkalkulierbarkeit. „Wir haben faktisch eine rot-grüne Koalition.“ CSU-Bürgermeister Zehetmeier muß erkennen, daß ihm kaum mehr als die Rolle einer Repräsentationsfigur zugebilligt wird, während Münchens dritter Bürgermeister, der linksorientierte Klaus Hahnzog, der sich vor der Wahl gera-

DIE WELT (ISSN 093-670) is published daily except Sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 36,00 per annum. Distributed by: German Language Publishing, Inc., 540 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632. Second class postage is paid at Englewood, NJ 07632 and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 540 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632.



[illegible]











## Kubas Karte kein Joker für Jackson

Fortsetzung von Seite 1

USA einen Sturm der Entrüstung hervorgerufen. Farrakhan erklärte in einer Rundfunkpredigt: Der Staat Israel sei eine „gesetzlose Gründung“ und jeder, der diesen Staat unterstütze, mache sich „verbrecherischer Konspiration schuldig“. Der Judentum sei eine reine „Gossensreligion“.

Für eine Weile wollte es in dieser Woche so scheinen, als fälle die Demokratische Partei über die Farrakhan-Kontroverse in eine heillosen Krise. Die jüdischen Organisationen der USA hielten Sturm. Sie drohten ihrer Heimpartei, den Demokraten, die Unterstützung zu entziehen. Die Parteiführung machte Anstalten, Jackson von dem Konvent im Juli auszuschließen, wenn er sich nicht distanzieren würde. Der demokratische Kandidat Mondale nannte die Äußerungen „abstoßend“. Vize-Präsident Bush drückte seines und des Präsidenten Abscheu aus, und der Senat verabschiedete schließlich eine Resolution, die dergleichen „Rederhetz“ aufs schärfste verurteilt.

Jackson, dem die Kontroverse die Publizität seiner kubanischen Initiative zu steilen drohte, gab zögernd nach. Farrakhan 5000 bis 10 000 Mitglieder umfassende militante Gemeinde gehörte schließlich zu den ersten, die seine Kandidatur unterstützten. Wenige Stunden vor der Landung auf dem Flughafen Dallas ließ Jackson doch noch durch sein Washingtoner Büro seine Abscheu bekunden: Er empfinde diese Äußerungen als „widerwärtig“ und nicht zu vertreten.

Auf die Bilanz, die Jackson nach dem Wirbel um sich ziehen kann, kann er kaum stolz sein. Für viele gilt Jackson als ein Spielball in der Hand Castros und als betroffener Gefährte eines fanatischen Moslem-Amerikaners. Jackson muß sich fragen, ob die Sympathie unter den Angehörigen jener, die freigesprochen wurden, die Enttäuschung aufwiegt, die sich unter den Exilanten in Miami und den nachdenklichen Amerikanern jeder Couleur über seine Eskapaden anzuhaufen beginnt. Präsident Reagan hat dies wohl gespürt. So hat er sich entschlossen, den Heimkehrer Jackson nicht zu empfangen, anders als im Dezember nach der Befreiung des amerikanischen Piloten aus syrischer Gefangenschaft.

## Tarifpartner der Druckindustrie: Vorbehalte gegen die Leber-Formel

Heute Fortsetzung der Verhandlungen / Noch Spielraum bei der Lohnstruktur

GERNOT FACIUS, Bonn  
Die Einigung im Tarifkonflikt der Metallindustrie wird die neuen Verhandlungen zur Beilegung des Arbeitskampfes der Druckindustrie maßgeblich bestimmen. Allerdings signalisierten beide Seiten Schwierigkeiten für eine uneingeschränkte Übernahme des Leber-Vorschlags.

Einig waren sich am Freitag, einen Tag vor der Düsseldorf Verhandlungsrunde, sowohl Bundesverband Druck als auch die Gewerkschaft der Druckindustrie, daß die in der Metallindustrie akzeptierte Formel des früheren SPD-Bundesministers Modellcharakter für die gesamte Wirtschaft habe und man sich dem Sog der Leber-Idee nicht entziehen könne. Beim Arbeitgeberverband, dem Bundesverband Druck, zog man sich auf die vorsichtige Formulierung zurück: „Der Leber-Vorschlag wird, in welcher Form auch immer, adaptiert werden.“

Der Vorsitzende der IG Druck, Erwin Ferlemann, zeigte deutliche Reserve gegenüber der in der Metallindustrie jetzt möglichen Flexibilisie-

rung von Arbeitszeit. Diese Regelung, meinte Ferlemann in der „Bild“-Zeitung, helfe in der Druckindustrie nicht weiter. Ferlemann: „So gäbe es doch nur Ärger unter der Belegschaft eines Großbetriebs – und damit sinkende Produktivität –, wenn in einer Halle die Drucker an der einen Maschine 37 Stunden und an der anderen 40 Stunden arbeiten, weil letztere besser ausgelastet ist. In der Druckindustrie macht nur eine generelle Arbeitszeitverkürzung für alle Sinn, so wie es die Holländer machen.“ Dennoch verbreitete der Gewerkschaftsführer Optimismus: „Ich hoffe, wir bekommen schon am Wochenende ein greifbares Ergebnis. Dann können wir den Streik ganz schnell beenden.“

Auf der Arbeitgeberseite war man zurückhaltender, allerdings wurde auch dort ein rasches Ende des Arbeitskampfes nicht ausgeschlossen. Die Mitglieder der Verhandlungskommission des Bundesverbands Druck sahen vor allem beim Thema Lohnstruktur noch Spielraum. Offensichtlich ist auch eine Tarifierhöhung von drei Prozent mit im Spiel. Der

Optimismus, der Konflikt lasse sich schnell beenden, gründet sich auf die Einschätzung, daß die Forderungen nach einer drastischen Mitbestimmung beim Schutz vor Rationalisierung von der IG Druck und Papier zurückgenommen werden. Die Mitglieder der IG Druck, so vermuten Sprecher des Arbeitgeberlagers, hätten keine Lust mehr, für solche überzogenen – Forderungen zu streiken. Ein konkretes Angebot soll erst in der Verhandlung präsentiert werden.

Der IG Druck-Vorsitzende Ferlemann hatte noch vor wenigen Tagen entschieden verkündet, seine Seite werde nicht wieder auf „vage Verhandlungsangebote“ eingehen, wenn die Arbeitgeber nicht schriftlich eine Offerte vorlegten. Jetzt begnügte er sich mit einem schriftlichen Gesprächsangebot, ein Indiz dafür, daß sich die Gewerkschaft dem Metallkompromiß von Ludwigshafen angesichts der sinkenden Streikbereitschaft der IG Druck-Mitglieder nicht entziehen kann. „Wir müssen ja langsam mal zu einem Ergebnis kommen“, heißt die Begründung.

## Lords verweigern Frau Thatcher die Gefolgschaft

Abstimmungsniederlage in der Frage der Stadtratswahlen

FRITZ WIRTH, London  
Die britische Regierung ist durch eine schwere parlamentarische Niederlage aus ihrer beschaulichen Urlaubssituation herausgerissen worden. Bei der Abstimmung ging es um die von den Konservativen betriebene Absetzung der nächsten Londoner Stadtratswahlen. Der Schlag gegen die Regierung kam aus dem Oberhaus, wo die Konservativen – zumindest auf dem Papier – seit Jahrzehnten eine unanfechtbare scheinende Mehrheit besitzen. Das Vertrauen der Tories auf die unheimliche Gefolgschaft der Lords war ein Irrtum: Sie stimmten mit 191 gegen 143 Stimmen gegen die Regierung.

Die Niederlage der Regierung hängt auch damit zusammen, daß die Lords sich nur höchst ungern bei ihren Sommervergnügen stören lassen. Dem am Tag der Abstimmung wurde in Wimbledon Tennis, im Norden Londons Cricket gegen Westindien gespielt und in Hanley bei Champagner und Opernmusik gerudert. Der Besuch dieser Veranstaltungen ist für viele Lords Pflichtübung der auf Hochzeiten laufenden gesellschaftlichen Saison.

Vor 14 Tagen noch hatten die Konservativen eine Abstimmung in gleicher Sache mit 20 Stimmen Mehrheit gewonnen. Dieses Mal waren – bei der Konkurrenz sportlicher Neben-Kriegsschauplätze – nur 143 konservative Lords aufgetreten. Frau Thatcher war über die mangelnde Kampfmoral ihrer Heerführer-Truppen sichtlich verärgert.

Wahl in London zu teuer?

In der fraglichen Debatte ging es nicht direkt um die für 1986 geplante Auflösung der Stadträte, sondern um die dieser Auflösung vorangehende Londoner Stadtratswahl im nächsten Frühjahr. Die Regierung hält diese Wahlen, die insgesamt vier Millionen Pfund kosten würden, für überflüssig, da die gewählten Stadträte nur noch ein knappes Jahr amtierend würden. Sie möchte die Stadtverwaltung Londons für diesen Zwischenraum bis zur Auflösung stattdessen in die Hände von Gemeinderäten aus den Londoner Vororten besetzen.

Obwohl die Regierung es nicht offen zugeht, hat sie für ihre Absicht, die Stadtratswahlen abzusetzen, nicht

nur finanzielle, sondern sehr direkte politische Gründe: Sie fürchtet, daß der radikale sozialistische Londoner Stadtratsvorsitzende Ken Livingstone die Frühjahrswahlen in ein Referendum über die geplante Auflösung seines Londoner Stadtrats umfunktionieren wird, und es ist keineswegs sicher, daß er dabei verlieren würde.

Rebellen: Heath und Pym

Es gibt in der konservativen Unterhausfraktion starken und prominenten Widerstand gegen die geplante Absetzung der Stadtratswahlen in London. Die Gruppe dieser sogenannten Rebellen wird angeführt vom ehemaligen Premierminister Edward Heath und dem vor einem Jahr abgesetzten Außenminister Francis Pym.

Der weitere Verlauf der Dinge ist unsicher. Der für diese Stadtratsreform zuständige Umweltminister Patrick Jenkin hat versichert, daß er die gestrige Niederlage nicht als einen Rückschritt betrachte. Dennoch ist seine Position durch die jüngsten Ereignisse stark angeschlagen. Er hat nun die Möglichkeit, klein beigeben und die Wahlen stattfinden zu lassen oder die parlamentarische Prozedur zu wiederholen. Dabei müßte die Regierung noch einmal das Schauspiel einer Rebellion Edward Heaths und seiner Gefolgsleute im Unterhaus und zugleich die Unsicherheit in Kauf nehmen, ob die „eigenen“ Lords im Oberhaus erfolgreich von den Spielplätzen ihrer Sommervergnügen ferngehalten werden können.

Das Kernstück der Reform dagegen, die für 1986 geplante Auflösung der Stadträte, scheint ungeändert. Es ist Teil des letzten Wahlprogramms der Tories gewesen und wird von der überwiegenden Mehrheit der Konservativen in beiden Häusern akzeptiert, selbst von jenen, die jetzt gegen die Absetzung der Wahlen rebellieren. Die ganze Affäre jedoch enthält deutlich Kern und Ursprung der sich in jüngster Zeit häufenden Unfälle und Anstriche der Regierung Thatcher: Sie liegen nicht so sehr in der Sache – den geplanten Reformen –, sondern im fehlerhaften und schlecht koordinierten politischen Management dieser Regierung.

## Kritik der KPdSU an ihrem Jugendverband

APF/DW, Moskau

Der Kommunistische Jugendverband der UdSSR (Komsomol) ist vom Politbüro der KPdSU scharf kritisiert worden. Dies geht aus einer Verlautbarung hervor, die am Freitag auf den Titelseiten der sowjetischen Tageszeitungen veröffentlicht wurde. Der Komsomol zeige „Unzulänglichkeiten in der Führung“, mit denen man sich „unmöglich abfinden“ könne.

Ohne einen der führenden Funktionäre des Jugendverbandes namentlich zu erwähnen, unterstreicht das Politbüro, das höchste Entscheidungsgremium der Partei, den Rang der „ideologischen, politischen und moralischen Erziehung vor allem in der Konfrontation zweier Weltsysteme“. Die Jugend müßte zu „Bürgern, die der sowjetischen Gesellschaft würdig und der Sache des Kommunismus treu ergeben sind“, erzogen werden. Der Jugendverband wurde kritisiert, daß er „Mängel bei der Erziehung der heranwachsenden Generation“ zeige. Im Komsomol sind 42 Millionen Kinder und Jugendliche zwischen 14 und 28 Jahren organisiert.

Die Parteiführung ist offenbar unzufrieden über die mangelnde „Abwehr ideologischer Einflüsse des Westens“ und „kleinbürgerlicher Ansprache“ bei der sowjetischen Jugend, womit modisches Konsumdenken gemeint ist. Das Politbüro kündigte an, demnächst ein Dekret des Zentralkomitees zur besseren kommunistischen Erziehung der Jugend in der Presse zu veröffentlichen.

Bereits vor wenigen Wochen hatte Staats- und Parteichef Konstantin Tschernenko eine Reihe von Forderungen an die Jugendorganisation gestellt. Tschernenko verlangte dabei, die Jugend in der UdSSR „zur Heimatliebe und zum Haß gegen ihre Feinde“ zu erziehen. Er warf der Jugendorganisation damals vor, daß sie sich schablonenhaft verhalte und nicht die Aufgaben der Partei erfülle. Daher halte sich „ein Teil der jungen Leute“ von ihr fern.

Betont wurde dabei die Gefahr, daß sich die junge Generation zunehmend von den Parteiveteranen abwenden könnte. Die „revolutionäre Kontinuität“ sei nur zu sichern, wenn die Jugendbewegung unter Führung der Partei bleibe, hieß es.

## Ceausescu würdigt seine Moskau-Reise

„Gespräche mit Tschernenko ein wichtiger Bestandteil der bilateralen Beziehungen“

DW, Bukarest

In demonstrativer Weise hat der rumänische Staats- und Parteichef Nicolae Ceausescu seine Anerkennung der rumänischen KP die Bedeutung seiner rumänischen Reise Anfang Juni unterstrichen. Die staatliche Nachrichtenagentur Agerpres zitierte Ceausescu mit den Worten: „Es ist notwendig, eine immer engere Zusammenarbeit mit den sozialistischen Ländern anzustreben.“ Ceausescu fuhr fort, die Gespräche mit Tschernenko seien ein wichtiger Bestandteil der Vertiefung der Beziehungen zwischen Rumänien und der UdSSR.

Die überraschend starke Betonung dieser bilateralen Beziehungen könnte nach dem Urteil von Beobachtern auf einen neuen Abschnitt der rumänisch-sowjetischen Beziehungen hinweisen, oder zumindest bedeuten, daß ein Teil der Forderungen Bukarests auf wirtschaftlichem Ge-

biet während des Besuchs des Staats- und Parteichefs in Moskau oder aus Anlaß des RGW-Gipfels Mitte Juni erfüllt wurden.

Vor und während des Wirtschaftsgipfels der kommunistischen Staaten hatte Rumänien wiederholt seine Eigenständigkeit hervorgehoben. So hatte Ceausescu in einer abschließenden Stellungnahme zu seiner Moskau-Reise von der „Zusammenarbeit in Unabhängigkeit“ der osteuropäischen Länder gesprochen, während Moskau die „Integration der kommunistischen Länder“ hervorgehoben hatte. Außerdem hatte die Führung in Bukarest – ebenso wie die „DDR“ und Ungarn – zum Unwillen Moskaus ihre Entschlossenheit betont, den Handel mit dem Westen auszubauen.

Ein Indiz für verbesserte bilaterale Beziehungen sind auch Artikel in rumänischen Zeitungen, in denen seit Ende des RGW-Treffens eine in Bukarest herrschende Zufriedenheit

ausgedrückt wird. So unterstrich die Tageszeitung der rumänischen KP, „Scinteia“, daß „dieses Treffen Perspektiven einer für alle Beteiligten vorteilhaften Zusammenarbeit im Comecon eröffnet hat.“

Das wirtschaftlich angeschlagene Rumänien erwartet vor allem Lieferungen von Rohöl, Rohstoffen und Energie aus der Sowjetunion zu den Konditionen des Comecon. Seit 1981 importiert der Staat aus Schwarzem Meer jährlich durchschnittlich 1,5 Millionen Tonnen sowjetischen Rohöls, das es in Devisen und zum Weltmarktpreis bezahlt. Hierzu meldete „Scinteia“, das Problem der Energieversorgung, der Brenn- und Rohstoff sei während der Sitzung angesprochen und ein Abkommen über ein Maßnahmenpaket, das von den Bedürfnissen der Comecon-Mitgliedsländer ausgehe, sei beschlossen worden.

Ich bin die Auferstehung und das Leben.  
Wer an mich glaubt,  
der wird leben, ob er gleich stirbt.  
Joh. 11/25

Nach langer, schwerer Krankheit wurde mein lieber  
Mann, unser guter Vater, Großvater und Bruder

Professor Dr.-Ing.  
**Wolfgang Teichgräber**  
\* 16. 4. 1928 † 27. 6. 1984

beigerufen in die Ewigkeit.

In stillem Gedenken  
Hildegard Teichgräber geb. Helmke  
Burkhard und Cornelia Teichgräber geb. Tidow  
und Ursula  
Güntram Teichgräber  
Heinrich und Ilse Brink geb. Teichgräber

4630 Bochum 5, Am Kriegerweg 42 B

Trauerfeier am Dienstag, dem 3. Juli 1984, um 12 Uhr in der Lutherkirche, Bochum-Dellhausen, Dr.-C.-Otto-Straße.  
Anstelle von Kränzen bitten wir um eine Spende für die Stiftung Altkatholischer Anstalten, Konto-Nr. 720 904, (0122 230 500 00) bei der Hamburgischen Landesbank.

Tief erschüttert erfüllen wir die traurige Pflicht, davon Kenntnis zu geben, daß:

Herr Prof. Dr.-Ing.  
**Wolfgang Teichgräber**  
am 27. Juni 1984 im Alter von 56 Jahren verstorben ist.

Herr Teichgräber ist 1975 zum ordentlichen Professor und Inhaber des Lehrstuhls für Verkehrswesen I berufen worden. Er hat an der Ruhr-Universität Bochum das Fachgebiet Verkehrswesen in Lehre und Forschung aufgewiesen. Zugleich hat er als Leiter der Abteilung Bauingenieurwesen in der Ausbildungszeit 1979/80 und als Mitglied des Universitätsparlamentes maßgebende Beiträge zum Aufbau der Abteilung für Bauingenieurwesen und darüber hinaus der gesamten Universität geleistet.

Der frühe Tod von Herrn Teichgräber ist für die Ruhr-Universität Bochum ein großer Verlust.

Der Rektor der Ruhr-Universität Bochum  
Prof. Dr. K. Ipsen

Der Dekan der Abteilung für Bauingenieurwesen  
Prof. Dr.-Ing. Th. Lehmann

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 3. Juli 1984, um 12 Uhr in der Lutherkirche in Bochum-Dellhausen, Dr.-C.-Otto-Straße, statt.

Dr. Grete Fröde  
\* 2. 4. 1901 † 24. 6. 1984

In Trauer nehmen wir Abschied von einer lang-jährigen guten Freundin unserer Familien.

Ulrich und Gisela Teske  
Gisela Ackermann

5483 Bad Neuenahr, Wohnstift Angustinum  
4630 Bochum 5, Hünnebergweg 8

Auf Wunsch der Verstorbenen findet die Beisetzung in aller Stille statt.

**Familienanzeigen und Nachrufe**  
können auch telefonisch oder  
fernschriftlich durchgegeben werden.

Telefon:  
Hamburg (0 40) 3 47 - 43 80,  
- 39 42 oder - 42 30  
Berlin (0 30) 25 91-29 31  
Kettwig (0 20 54) 1 01-5 18 u. 5 24

Telex:  
Hamburg 2 17 001 777 as d  
Berlin 1 84 611  
Kettwig 8 579 104

**Angst vor der Zukunft ist kein guter Ratgeber, um die Zukunft zu bewältigen.**

**Angst vernebelt den Blick. Ob es die Angst um den Arbeitsplatz, die Angst vor Aggression und Gewalt ist oder die Angst vor Atomkraft, vor der Technisierung und Reglementierung unseres Daseins. Die Zukunft ist voller Gefahren und voller Chancen. Wir müssen sie mit Mut und Hoffnung ins Auge fassen.**

**Nur gemeinsam werden wir die Zukunft gewinnen.**

Das Poster dieses Anzeigenmotives im Format DIN A 2 und die Schrift „Nur gemeinsam werden wir die Zukunft gewinnen“ senden wir Ihnen auf Wunsch gerne zu.  
Aktion Gemeinsam e.V., eine Vereinigung unabhängiger Bürger, Schumannstraße 57, 5300 Bonn 1

**Jetzt in HÖRZU:**

**Bundestagspräsident Dr. Rainer Barzel:**

**„Ich will die Mauer überleben!“**

HÖRZU-Autor F. J. Wagner interviewte den zweiten Mann im Staate.

**Wenn er filmt, stehen die Tiere Schlange**

Das aufregende Leben des Mannes, der Prof. Grzimeks Filme dreht.

**HÖRZU**

Beste Unterhaltung seit es Fernsehen gibt.



## Emissions-Flop

In (London) - Bei dieser Privatisierungsaktion, die hatte sich die Regierung Thatcher vorgenommen, sollte nichts schiefgehen. Konnte eigentlich auch gar nicht, nachdem die namhafte Ölkonzerne ihr großes Interesse an der Übernahme von Enterprise Oil bekundet hatten. Vergänglich natürlich. Denn schließlich ist Enterprise Oil die neue Ölgesellschaft, die von der Regierung speziell zur Privatisierung der Nordsee-Vorkommen gegründet wurde, die sich bislang im Besitz der Staatsgesellschaft British Gas befanden.

Das große Interesse der Ölkonzerne an Enterprise Oil wurde als Gradmesser für die Publikumsbeliebtheit der jetzt im Tenderverfahren angebotenen Aktien völlig missinterpretiert. Zum einen hat die Londoner Börse eine erhebliche Baisse-Phase durchgemacht. Zum anderen ist das Ölpreiniveau inzwischen dramatisch gefallen. Und nicht zuletzt haben sich private wie institutionelle Anleger sich an den Aktien die Finger verbrannt, als sie auf eine Spekulation im Golf-Krieg spekulierten.

Kein Wunder also, daß das Börsenangebot von Enterprise Oil unterzogen wurde. Doch erst recht bestärkt für die Regierung war die Nachricht, daß der multinationale Konzern Rio Tinto Zinc die Übernahme von 49 Prozent

der Aktien von Enterprise Oil angekauft hat - und dies, da das Angebot unterzeichnet wurde, auch noch zum Minimum-Tenderpreis. Die Regierung hat von ihrem Veto-Recht, Rio Tinto abzuweisen, Gebrauch gemacht. Doch das bedeutet, daß das Enterprise-Angebot nur zu 27 Prozent gezeichnet worden ist. Eine ebenso fatale Situation.

## Kontrolleure

ha (Brüssel) - Über die Berechtigung von Agrarabteilungen läßt sich streiten, nicht aber darüber, daß öffentliche Gelder wenigstens in die richtigen Kanäle fließen müssen. In Italien konnte man in der Vergangenheit häufig nicht sicher sein, daß dies geschah. Meldungen über Betrübungen waren an der Tagesordnung und wurden jeweils nur halb dementiert oder ungenügend bestätigt. Jetzt hat der EG-Ministerrat Vorkehrungen dafür getroffen, daß die chronische „Unzuverlässigkeit“ der italienischen Verwaltung durch Brüsseler Hilfestellung gemildert wird. Eine der EG-Behörden unterstehende Kontrollagentur soll darüber wachen, daß im Sektor Olivenöl künftig nicht mehr für mehr Produktionsmengen Subventionen gezahlt werden, als überhaupst erzeugt werden. Zehn Prozent der Beihilfen könnten - so meint man - durch eine striktere Kontrolle eingespart werden. Das setzt allerdings voraus, daß sich die europäischen Kontrolleure nicht vom Geist der Mafia anstecken lassen.

## Enttäuschte Börsianer

Von CLAUS DERTINGER

Die Börsianer sind enttäuscht, daß der Metallstreik zu Ende geht. Man spürt das Aufatmen am Aktienmarkt deutlich. Die Kurse ziehen an, die Umsätze steigen. Der Aktienindex der WELT, der zur Monatsmitte auf einen Jahrestiefstand von 144,0 Punkten (31. 12. 84 = 100) abgerutscht war, hat sich seither um gut 2% Prozent erhöht und erreicht damit wieder fast den Monatshochstand von 149,3 Punkten.

An der Börse herrscht freilich alles andere als Jubelstimmung. Von einem Ansturm der Anleger auf den von der Streikbörse befreiten Aktienmarkt kann keine Rede sein. Man ist

Enttäuschung über die Entwicklung in den USA, wo die Furcht vor steigenden Zinsen im Mittelpunkt aller Überlegungen und damit auch der Dispositionen an den Märkten steht.

Dieses Schielen auf die USA mag auf den ersten Blick vielleicht unlogisch erscheinen, wenn man berücksichtigt, daß sich die deutschen Zinsen in einer wirklich bemerkenswerten Weise von dem steigenden Zinstrend in den USA „abgekoppelt“ haben und auf dessen nervöse Schwankungen fast überhaupt nicht reagieren. Doch die Wall Street, in deren zeitweiliger Schwäche und Nervosität sich die Zinsängste der Amerikaner widerspiegeln, ist für internationale Investoren die Leitborse. Solange sich dort kein nachhaltig freundlicher Trend durchsetzt - und den erwartet man allenfalls bei einer nicht absehbarer Zinssenkung - lassen sich international orientierte Anleger auch nicht zu größeren Engagements an der deutschen Börse anmieten, die ohne den Anstoß von außen nicht wieder richtig in Schwung kommt. Das ist jedenfalls eine in Börsenkreisen sehr weit verbreitete Meinung.

Hinzu kommt, daß die D-Mark zur Zeit keinen besonderen Reiz auf ausländische Anleger ausübt. Sie gilt zwar als unterbewertet; aber solange die hohen amerikanischen Zinsen den Dollarkurs hochhalten, sieht man wenig Chancen, mit der D-Mark Aufwertungsgewinne erzielen zu können, und die sind, wie Börsenexperten zu berichten wissen, häufig das Hauptmotiv für Auslandseingänge in deutschen Aktien gewesen.

Es ist nicht ausgeschlossen, daß die Börsianer mit ihrer Skepsis übertrieben, in der sie sich gegenseitig mit Überbläumung anstecken. Es gibt durchaus auch Ansätze zu Hoffnungen. Schließlich hat sich bei deutschen institutionellen Investoren in der Streikphase ein beträchtliches Potential an Anlagenmitteln aufgestaut, das ursprünglich für den Aktienmarkt bestimmt war. Nur weiß niemand genau, ob und wann es sich dann in Nachfrage umsetzt. Das Streikende hat den erhofften Anstoß dafür nicht gebracht. Und die Diskonterhöhung ist auch nicht gerade ein Impuls für die Börse.



sich auf dem Parkett noch nicht einmal ganz sicher, ob sich die Aktienkurse auf dem erhofften Niveau behaupten werden. Zumindest herrscht unter Börsianern eine ziemlich weit verbreitete Skepsis, daß sich die in den letzten Tagen in Gang gekommene Aufwärtsbewegung nachhaltig fortsetzt, während man noch zu Beginn der Streiks gehofft hatte, nach meiner Beendigung des Arbeitskampfes werde es ein tolles Kursenergie geben, sofern der Tarifabschluß in der Metallindustrie als gesamtwirtschaftlich tagbar empfunden wird.

Nun liegt es weniger an der Dauer und Härte des Arbeitskampfes, daß sich die Stimmung an der Börse etwas eingetrübt hat, und auch nicht daran, daß das Wirtschaftswachstum infolge der Streiks hinter den Erwartungen zurückbleiben wird. Die reduzierten Börsennotierungen sind vielmehr in erster Linie Spiegelbild der

BUNDESHAUSHALT / Kabinett will den Entwurf am 3. Juli verabschieden

## Stoltenberg: Konsolidierung behält auch weiter Vorrang in der Politik

HEINZ HECK, Bonn

Mit der Vorlage seines Haushaltsentwurfs 1985 unterstreicht Finanzminister Gerhard Stoltenberg, daß die Konsolidierungsbemühungen die beim Regierungswechsel 1982 angekündigte Priorität behalten. Die Bundesausgaben 1985 (SoU) liegen mit 280,2 deutlich unter der mittelfristigen Finanzplanung aus dem Vorjahr mit 285 Milliarden Mark. Das Kabinett verabschiedet den Entwurf am 3. Juli.

Noch dramatischer fällt der Rückgang der erwarteten Nettokreditaufnahme gegenüber der Finanzplanung mit 23,9 statt 32,9 Milliarden Mark aus. Gelingt dies, dann ist Stoltenberg bei dem für 1987 anvisierten Ziel (22) angelangt. Auch für das laufende Jahr wird wieder eine deutliche Unterschreitung der im Haushalt bewilligten Neuverschuldung von 33,6 Milliarden Mark erwartet. Die endgültige Zahl dürfte unter 30 Milliarden liegen; bei der Schätzung stellen vor allem die Streikfolgen eine gewisse Unbekannte dar.

Die Bundesausgaben 1985 steigen gegenüber dem Haushaltsoll 1984 (257,1 Milliarden) um nur 1,2 Prozent. Die jedoch für 1984 lediglich mit Ausgaben von rund 254 Milliarden Mark gerechnet wird, bringt Stoltenbergs Haushaltsentwurf eine Steigerungsrate von etwa 2,4 Prozent. Damit ist der tatsächliche Verfügungsspielraum der Ressorts ummiesen. Angesichts einer Preissteigerungsrate in der Größenordnung von drei Prozent werden die Bundesausgaben damit im dritten aufeinanderfolgenden Jahr real zurückgehen. Angesichts der zwischen Bund und Ländern einvernehmlichen Zielsetzung, ihre Ausga-

ben um jährlich maximal drei Prozent zu erhöhen, wird die Staatsquote weiter sinken.

Stoltenbergs Haushaltsentwurf sieht so gut wie keine Personalvermehrungen vor. Auch konnte auf eine weitere Kürzung bei Transfergeboten verzichtet werden. Dies wird im Finanzministerium als Erfolg der bisherigen Sparbemühungen gewertet und war noch vor einem Jahr nicht mit Sicherheit vorauszusagen.

Die Differenz zwischen Finanzplanung und Haushaltsentwurf 1985 von fast fünf Milliarden hat im wesentlichen zwei Ursachen: Bei der Aufstellung des Finanzplans war noch mit 2,5 Millionen Arbeitslosen im Jahresdurchschnitt 1985 gerechnet worden; inzwischen ist man bei 2,1 Millionen angelangt. Hinzu kommt die verringerte Nettokreditaufnahme seit 1983. Allerdings bleiben die Zinsausgaben angesichts der hohen Bundes-schulden auch in den kommenden Jahren der dynamischste Posten im Etat. Für 1984 sind 28,7, für 1985 29,5 und für 1986 30,5 Milliarden Mark gerechnet. Dabei bringt das Inkrafttreten der zweiten Stufe der Steuerreform 1985 für den Bund eine kassenmäßige Belastung von 8,5 Milliarden Mark.

VEREINIGTE STAATEN

## Handelsbilanzdefizit könnte sich dieses Jahr verdoppeln

H.A. SIEBERT, Washington

Der große Konjunkturvorsprung, gekoppelt mit einem überstarken Dollar, verschlechtert auch weiterhin die Außenposition der USA. Nach einer Voraussage des Handelsministeriums in Washington kann das Minus in der amerikanischen Warenbilanz in diesem Jahr 125 bis 135 Mrd. Dollar erreichen, verglichen mit 69,4 Mrd. Dollar 1983.

Auch für 1985 ist eine grundlegende Besserung nicht in Sicht. Im günstigsten Fall sinkt das US-Handelsdefizit auf 100 bis 110 Mrd. Dollar, und zwar dann, wenn sich der Aufschwung in den anderen Industriestaaten beschleunigt und sich die enorme Wachstumsrate zu schmelzen beginnt. Tritt eine solche Entwicklung nicht ein, schließen private Institute eine Ausweitung des Passivsaldo auf 150 Mrd. Dollar nicht aus.

In den ersten fünf Monaten dieses Jahres ist das US-Handelsdefizit gegenüber der gleichen Zeitperiode 1983 bereits von 22,4 auf 50,9 Mrd. Dollar gestiegen. Dabei erhöht sich die Exporte um 8,2 Prozent auf 88,7, die Importe aber um 33,7 Prozent auf 139,6 Mrd. Dollar. Die Droststrecke auf der Ausfuhrseite - 1983 betrug das Minus 5,5 Prozent - scheint zwar überstanden, deutlich verstärkt hat sich jedoch der Einfuhrschwung, was angesichts der wechsellkursbedingten billigen Importe nur natürlich ist. Immerhin steigerten die USA ihre Einfuhr im Ausland im vergangenen Jahr lediglich um 5,9 Prozent.

Im Mai wuchsen die amerikanischen Exporte um 2,4 Prozent auf 17,9 Mrd. Dollar, während die Importe um 9,8 Prozent auf 26,8 Mrd. Dollar zurückgingen. Dadurch verringerte sich das Defizit gegenüber April von 12,2 auf 8,9 Mrd. Dollar. Sonderfaktoren haben die Statistiken jedoch verzerrt. Einmal schrumpfte die Rohölimportrechnung um 19,1 Prozent, zum anderen wurden die Exportwerte durch die Anlieferung von Flugzeugen, Generatoren und Maschinen verschoben.

Schon in diesem Monat hat sich das Bild möglicherweise wieder verändert. Denn die Reagan-Administration sagt in ihrem mittelfristlichen Konjunkturbericht auch für das dritte Quartal 1984 eine robuste wirtschaftliche Wachstumsrate von real 4,5 Prozent voraus. Die für Amerikaner ungewöhnlich preiswerten Importe halten die Inflationsrate bei vier Prozent. Historisch liegt das Tempo weit über dem Durchschnitt, auch wenn im ersten und zweiten Quartal die Wertschöpfung sogar um 9,7 und 5,7 Prozent zugenommen hat.

Ohne ein stetigeres Wirtschaftswachstum und einen realistischen Dollarkurs, der die ökonomischen Grunddaten reflektiert, wird in Washington eine Normalisierung der Handelsströme nicht für möglich gehalten. Nicht ermutigend ist die Kürzung des US-Handelsdefizits um nur 63 Mrd. Dollar in drei Jahren durch den Kongreß. Das schafft kaum Erleichterungen.

## AUF EIN WORT

Es ist doch nach nun einjähriger öffentlicher Diskussion über die Abgasgesetzgebung gewiß nicht unangemessen, wenn wir die verantwortlichen Politiker um klare Äußerungen darüber bitten, was genau Kunden und Industrie ab 1986 zu erwarten haben. Jeder Tag der Unklarheit kostet die Autoindustrie, ihre Händler und ihre Zulieferer und damit die Volkswirtschaft bares Geld.

„Es ist doch nach nun einjähriger öffentlicher Diskussion über die Abgasgesetzgebung gewiß nicht unangemessen, wenn wir die verantwortlichen Politiker um klare Äußerungen darüber bitten, was genau Kunden und Industrie ab 1986 zu erwarten haben. Jeder Tag der Unklarheit kostet die Autoindustrie, ihre Händler und ihre Zulieferer und damit die Volkswirtschaft bares Geld.“

Daniel Goudevert, Vorstandsvorsitzender der Ford-Werke AG, Köln. FOTO: SVEN SIMON

## Die Spareinlagen nehmen wieder zu

AP, Bonn

In der Bundesrepublik wird im Zuge der Konjunkturerholung wieder mehr gespart. Der Präsident des Deutschen Sparkassen- und Giroverbandes, Helmut Geiger, erklärte, die Einlagen bei den Sparkassen hätten von Januar bis Mai 1984 um fünf Mrd. DM zugenommen nach einem Rückgang von 2,2 Mrd. DM im ersten Halbjahr 1983. Allerdings erhöht sich nur die Anlagen in langfristige Sparkonten, während die Sparkonten weiter gekürzt wurden. Die Sparkonten werden im Jahreschnitt rund 13 Prozent betragen.

## EG-UMWELTRAT

## Strengere Auflagen bei dem Transport giftiger Stoffe

WILHELM HADLER, Luxemburg  
Die EG hat jetzt die Lehre aus dem Dioxin-Giftmüllskandal gezogen. Nach langem Hin und Her verabschiedete der Ministerrat eine Richtlinie, die den grenzüberschreitenden Transport von giftigen Stoffen künftig einem strengeren Genehmigungsverfahren unterwirft.

Unternehmen, die die Beförderung oder den Transit von Abfällen aus Nicht-EU-Ländern in ein anderes EU-Land beabsichtigen, müssen dies in Zukunft bei den zuständigen Behörden beantragen. Diese haben das Recht, Einwände vorzubringen oder Bedingungen zu stellen, wobei besondere Bestimmungen sicherzustellen werden soll, daß es bei der Wiederaufbereitung von Abfällen nicht zu Diskriminierungen zwischen den Mitgliedsländern der EG kommt.

Nach Meinung des zuständigen EG-Kommissars Karl-Heinz Narjes

## UMWELTFREUNDLICHE AUTOS

## Kauf-Subventionen stoßen in Bonn auf Ablehnung

HEINZ HECK, Bonn  
Innenminister Zimmermann stößt mit seinem Vorschlag, für die Einführung schadstoffarmer Autos dem Käufer eine Subvention zu zahlen, bei seinen Ressortkollegen auf erbitterte Ablehnung. Zimmermann wird in der Kabinettsitzung am 3. Juli fordern, von 1986 bis 1989 einen gestaffelten Kaufmehrwert von zunächst 1500 und am Ende 800 Mark zu zahlen. Finanz-, Wirtschafts- und Verkehrsmister (ebenso der Verband der Automobilindustrie) lehnen die Subvention ab.

Einigkeit besteht dagegen über die geplante steuerliche Flankierung. Danach sollen umweltfreundliche Autos, die in der Zeit vom 1. Juli 1985 bis zum 31. Dezember 1989 erstmals zugelassen werden, je nach Hubraum fünf bis sieben Jahre von der Kraftfahrzeugsteuer befreit werden.

Kleinwagen bis 1500 cm für sieben, Mittelklassewagen bis 2500 cm für sechs und Wagen mit einem größeren Hubraum für fünf Jahre. Zugleich wird die Kfz-Steuer für herkömmliche Autos (auch Diesel) am 1. Januar 1986 von derzeit 14,40 auf 16 Mark je 100 cm erhöht.

Rein rechnerisch dürfte diese Lösung über einen Zeitraum von etwa zehn Jahren aufkommensneutral sein. Allerdings könnte die zu erwartende Abnahme mit den Ländern (die Einnahmen aus der Kfz-Steuer fließen allein den Ländern zu) noch zu Änderungen führen, da einige Länder eine stärkere Erhöhung fordern.

In der Zeit vom 1. Juli 1985 bis zum 31. Dezember 1989 wird die Mineralölsteuer für verbleibendes Benzin um zwei Pfennige erhöht und für bleifreies um einen Pfennig gesenkt.

## GELDPOLITIK / Kreditgewerbe ist nicht glücklich über die Diskonterhöhung

## Kein Signal für höhere Zinsen?

CLAUS DERTINGER, Frankfurt

Nach der Überraschung, die vorgezogene Diskonterhöhung von vier auf 4 1/2 Prozent ausgelöst hatte, macht man sich inzwischen im Kreditgewerbe Gedanken über die Konsequenzen der Verteuerung dieses Notenbankkredits. Die Bundesbank hat die Diskonterhöhung zwar als rein technische Maßnahme bezeichnet und darauf hingewiesen, daß kein Signal für eine strengere Geldpolitik und damit eine allgemeine Zinssteigerung sei, doch lassen Umfragen im Kreditgewerbe erkennen, daß man versuchen will, die erhöhten Refinanzierungskosten wenigstens teilweise auf die Kundschaft überzuwälzen.

Angesichts der harten Konkurrenz und der nicht gerade sehr lebhaften Kreditnachfrage ist es jedoch fraglich, inwieweit es gelingt, die zum Teil immer noch an den Diskontsatz gekoppelten Kreditzinsen anzuh-

ben. Die Banken sind noch nicht einmal sicher, ob sie es schaffen, die Wechselkreditzinsen, die je nach Kundenbonität und Größe der Abschnitte zwischen fünf und sechs Prozent liegen, um einen halben Prozentpunkt zu erhöhen.

Im Kreditgewerbe ist man über die Diskonterhöhung nicht gerade glücklich, weil sie auf die Zinsspanne drückt, die von der Bundesbank schon häufig als recht hoch bezeichnet wurde. Gelegentlich wurde die Diskonterhöhung gestern als trickreicher Schachzug interpretiert, der verhindern soll, daß die Banken ihre Kreditzinsen an die in den vergangenen Monaten gestiegenen Geldmarktskonditionen anpassen. Da zur Ausnutzung der um acht Milliarden Mark erhöhten Rediskontkontingente (bisher rund 50 Mrd. DM) zusätzliches Wechselmaterial „produziert“ werden muß, müßten nicht wenige Ban-

ken jetzt ihre Kunden veranlassen, Wechsel statt Kontokorrentkredite in Anspruch zu nehmen. Bei einer solchen Konstellation könne man aber nicht die Kontokorrentzinsen erhöhen.

Die Erhöhung der Rediskontkontingente hatte am Donnerstag zunächst suggeriert, die Bundesbank stelle zusätzlich preiswerte Liquidität zur Verfügung, mit der Lombard- und Pensionskredite abgelöst werden sollen, so daß man sogar eine leichte Zinsenkung am Geldmarkt nicht ausschloß. Eine eingehende Analyse zeigt jedoch, daß mit den erhöhten Rediskontkontingenten lediglich der für die nächste Zeit erwartete neue Liquiditätsbedarf der Banken gedeckt wird. Das Kreditgewerbe wird also weiterhin auf Lombard- und Pensionskredite angewiesen sein, so daß der Geldmarktzins am Lombardsatz von 5,5 Prozent kleben bleibt.

## WIRTSCHAFTS JOURNAL

### Defizite in öffentlichen Haushalten gesunken

Wiesbaden (AP) - Die öffentlichen Haushalte haben in den ersten drei Monaten dieses Jahres ihre Einnahmen deutlich gesteigert und ihre Ausgaben leicht reduziert, so daß sich das Finanzierungsdefizit um 8,4 Mrd. DM auf 22,4 Mrd. DM verringerte. Wie das Statistische Bundesamt mitteilte, lagen die Ausgaben der öffentlichen Haushalte im ersten Quartal 1984 mit 136,6 Mrd. DM um 0,3 Prozent unter denen des ersten Quartals 1983; hauptsächlich aufgrund der Kürzung der öffentlichen Bauausgaben. Die Einnahmen der öffentlichen Haushalte erhöht sich dank eines erhöhten Steuereinkommens um 1,6 Prozent auf insgesamt 113,4 Mrd. DM. Die Kreditaufnahme von netto insgesamt 16 Mrd. DM lag um 2,5 Mrd. DM unter der des 1. Quartals 1983.

### Außenhandel verbessert

Wiesbaden (AP) - Die Leistungsbilanz der Bundesrepublik war im Mai aufgrund einer erheblichen Verbesserung des Außenhandels wieder positiv. Das Statistische Bundesamt teilte mit, daß die Leistungsbilanz einen Überschuss von 2,7 Mrd. DM ausweist - nach einem Defizit im April von 400 Mrd. DM. Der Überschuss in der Handelsbilanz betrug 4,8 Mrd. DM nach 2,5 Mrd. im April.

### Gesetzesvorlage abgelehnt

Washington (AP) - Das US-Repräsentantenhaus hat mit 282 zu 138 Stimmen eine Gesetzesvorlage abgelehnt, mit der die Verschuldungsgrenze über die derzeit geltende Marke von 1,500 Mrd. Dollar hinaus auf 53 Mrd. Dollar angehoben werden sollte. Zuvor hatte das Haus gegen eine umfangreichere Anhebung um 232 Mrd. auf 1,732 Mrd. Dollar gestimmt, wodurch der Kreditcheck der Regierung bis Juni 1985 gedeckt werden sollte. Beamte des US-Finanzministeriums erklärten im Kongreß, die Verschuldung der Regierung liege jetzt rund neun Mrd. Dollar unter der gegenwärtigen Höchstgrenze, und das Limit werde voraussichtlich erreicht werden.

### Insolvenzen gesunken

Wiesbaden (AP) - Die Zahl der Insolvenzen hat im April weiterhin abgenommen. Den bundesdeutschen Amtsgerichten hätten insgesamt 1387 Konkurse und Vergleichsverfahren vorgelegen, was einer Abnahme von 4,1 Prozent gegenüber dem April des Vorjahres entsprache, teilte das Statistische Bundesamt mit. Überdurchschnittlich kräftig sank danach die Zahl der Unternehmensinsolvenzen um 10,5 Prozent auf insgesamt 958 Fälle. Besonders betroffen war das Baugewerbe.

### Diskontsatz erhöht

Wien (AP) - Die österreichische Nationalbank hat den Diskontsatz am Donnerstag um einen Viertelprozentpunkt auf 4,5 Prozent erhöht. Der Lombardsatz bleibt unverändert bei 5,5 Prozent.

### Neue Bundesanleihe

Frankfurt (dpa/VWD) - Am Montag wird das Bundesanleihekonsortium die Konditionen einer neuen Bundesanleihe von voraussichtlich wieder zwei Mrd. DM bekanntgeben. Frankfurter Renditehändler gehen dabei von einem Nominalzins von 8,25 Prozent, einer Laufzeit von zehn Jah-

ren und einem Ausgabekurs von 100,25 und 100,50 Prozent aus. Die Rendite festverzinslicher Wertpapiere lag gestern bei 8,27 Prozent.

### GM diversifiziert

Detroit (dpa/VWD) - Insgesamt 2,55 Mrd. Dollar will der weltgrößte Automobilkonzern, die General Motors Corp., für das Datenverarbeitungsunternehmen Electronic Data Systems Inc. (EDS), Dallas, ausgeben. Der Kauf erfolgt nach GM-Angaben aus den Barreserven, die inzwischen neun Mrd. Dollar erreicht haben. Damit will GM-Chef Roger B. Smith in einen von dem zyklischen Autogeschäft unabhängigen und zukunftssträchtigen Wirtschaftszweig einsteigen.

### US-Feinkostmesse

Washington (Stt.) - Auf der US-Feinkostmesse, die zum zweitenmal in Washington stattfand, haben sich deutsche Aussteller über die strenge Anwendung veterinärpolizeilicher Vorschriften durch die amerikanischen Zollbehörden beklagt. Diese nichttarifären Hemmnisse behinderten vor allem die Ausfuhr von Käse und Fleischwaren. Dennoch stiegen die Lieferungen 1983 nach Angaben der Central Marketinggesellschaft der deutschen Agrarwirtschaft (CMA) um nahezu 25 Prozent auf 930 Mill. DM.

### Abkommen mit Indien

Bonn (VWD) - Ein Protokoll zur Änderung des am 18. März 1959 abgeschlossenen deutsch-indischen Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung des Einkommens ist im Auswärtigen Amt unterzeichnet worden. Mit diesem Änderungsprotokoll soll das Abkommen an die steuerrechtliche und steuertechnische sowie die wirtschafts- und investitionspolitische Entwicklung angepaßt werden.

### Entlassungen geplant

New York (SAD) - Angesichts unbefriedigender Ergebnisse beim Aktien- und Anlagendeal hat sich Merrill Lynch, das größte Investmentbank der Welt, entschlossen, bis Jahresende weitere 1500 Mitarbeiter zu entlassen. Seit März waren bei dem Unternehmen bereits eintausend Arbeitsplätze eingespargt worden.

### Kurssturz bei Midland

London (Stt.) - Mit einem Kurssturz der Midland-Bank-Aktie von drei Pfund auf 2,77 Pfund hat die Londoner Börse auf sich verstärkende Gerüchte reagiert, daß die drittgrößte britische Geschäftsbank wegen teilweise ausbleibender Zinsänderungen lateinamerikanischer Schuldnerländer zu einer Kürzung ihrer Dividende gezwungen sein könnte. Mehr als eine Million Midland Bank-Aktien waren Donnerstag mittig an der Londoner Stock Exchange zum Verkauf angeboten worden. Zum Wochenende hat sich der Kurs der Midland Bank-Aktie allerdings wieder erholt.

### Wochenausweis

	22.6	15.6	22.5
Netto-Währungsreserve (Mrd. DM)	73,0	73,3	72,8
Kredite an Banken	70,3	69,8	69,8
Wertpapiere	6,4	6,5	6,7
Bargeldumlauf	103,0	104,0	100,8
Einl. v. Banken	35,1	40,7	38,9
Einlagen v. öffentl. Haushalten	13,2	4,7	8,0







**AGROB / Fliesenbereich verhängelte Ertragsrechnung**

## Rückkehr in die Gewinnzone

**nungshütte-Konzern (16 Mrd. DM**

Künftig nach vorn gesprungen ist der vom Stammhaus geführte Handelskonzern, der schon in konjunkturelschwachen Vorgehren eine betont „antizyklische“ Investitionspolitik betrieb, 1983 mit 311 (188) Mrd. DM Investitionen vornehmlich in Aktivitätsweiterungen. Der auf 188 (141) Mrd. DM gestiegene Cash-flow hielt da nicht mit. Die Urgesunde Welt-Bilanzstruktur mit 33 Prozent Eigenkapitalquote und reichlicher Überdeckung des Anlagevermögens durch langfristiges Kapital wurde davon nicht tangiert.

## Crenset-Loire unter

## Zwangsverwaltung

Frankreichs größter privater Metall- und Maschinenbankkonzern, Creusot-Loire steht seit gestern unter gerichtlicher Zwangsverwaltung. Da zwischen dem Mehrheitsaktionär, der Schneider SA, und den Hauptgläubigern, den verstaatlichten Banken sowie dem Staat, keine Einigung über einen Rettungsplan zustande gekommen war, hat das Pariser Handelsgericht entsprechend dem Antrag der Unternehmensverwaltung das Vergleichsverfahren eröffnet.

Zwangsverwalter sind ermächtigt, die Creusot-Loire-Betriebe zunächst drei Monate lang weiterzuführen. Dann könnte das Konkursverfahren eröffnet und die Liquidierung angeordnet werden, falls keine Einigung über eine Rettung getroffen wird.

Die Pleite betrifft direkt 30 000 Arbeitsplätze, davon 22 500 in den eigenen Werken und 7500 bei dem Atomkraftwerksbauer Framatome, an welchem Creusot-Loire zu 50 Prozent beteiligt ist. In verschiedenen Creusot-Loire-Werken kam es gestern zu Streiks, obwohl der Industrieminister versichert hatte, daß niemand entlassen würde.

## Wieder ein ausgeglichenes Ergebnis

## Hartes Jahr für viele Sparten

vestitionskredit. Insgesamt dürften es rund 30 Mill. DM sein, mit denen aber auch die finanzielle Basis des Unternehmens gestärkt und seine Bilanzstruktur wesentlich verbessert werden soll.

Zufrieden zeigte sich Ziechenaus mit dem bisherigen Verlauf des Geschäftsjahres 1983/84. Vor allem aufgrund der konjunkturellen Belebung habe man in den ersten acht Monaten Aufträge über 203 Mill. DM (Juli 28

Prozent) hereinholen können, wodurch sich der Auftragsbestand per Ende Mai um 30 Prozent auf knapp 114 Mill. DM verbesserte. Auf den Umsatz habe sich dies in einem Plus von 15 Prozent auf 174 Mill. DM gegenüber der Vorjahreszeit ausgewirkt. Seit langem sei auch das Betriebsergebnis wieder einmal ausgeglichen. In Teilbereichen seien im „ausgedehntem Maße“ inzwischen wieder Überstunden erforderlich.

Die Industrie- und Lebensversicherung verzeichnete einen Beitragszuwachs von 3,8 (6,2) Prozent. Dabel wird das vergangene Jahr der Sparte als Katastrophenjahr in Erinnerung bleiben. 309 Brände mit Millionenschäden verursachten einen Aufwand von 1,8 Mrd. DM. Dabel war auf Brandstiftung jeder vierte Großschaden zurückzuführen. Der Aufwand dafür lag mit 2,5 Mrd. DM um 15,7 Prozent über dem Vorjahr. Die Schadenquote belief sich auf knapp 100 Prozent. Die Beiträge wurden also durch die Schäden aufgezehrt.

In der Wohngebäudeversicherung entwickelte sich die Schadenquote auf 81,8 (73) Prozent, in der Hausratversicherung ging sie zwar auf 70,5 Prozent zurück, angesichts der Kostenbelastung wurde aber auch 1983 hier kein ausgeglichenes Ergebnis erzielt. Die Einbruch/Diebstahlversicherung liegt bei einer Schadenquote von 83 Prozent.

# Büro-Neubau /am Flughafen-Terminal/ Frankfurt Airport Center

## Die Geschäftsadresse Nr. 1 für Unternehmen aus aller Welt

**FAC**  
Frankfurt  
Airport Center

Das FAC bietet bis 60.000 m<sup>2</sup>

- Büro- und Geschäftsflächen unterschiedlichster Funktion und Größe,
- Laden- und Verkaufsflächen,

- Service-Büros mit Konferenzräumen,
- Aktionsflächen,
- ausreichend Parkmöglichkeiten.

Sichern Sie sich diese außerordentlichen Vorteile, nutzen Sie das FAC. Werden Sie Mieter im FAC.

Das bereits vorhandene  
◀ Sheraton-Hotel

**Ihre Kontaktadresse für weitere detaillierte Auskünfte:**

Fay KG  
Postfach 1  
Konstanzer Str. 10-12  
D-6800 Mannheim 61  
Tel. 06 21 / 47 20 21  
Telex 4 63 666 fay d

**Projektrealisierung:**  
Frankfurt Airport Center GmbH  
Frankfurt/Main

aft  
/1051



## STANDPUNKT

## Der olympische Rechtsstreit - ein Trauerspiel

Der Kölner Kraischwimmer Wilfried Kühn hat vor dem Landgericht München per einstweiliger Verfügung erreicht, daß der Deutsche Schwimmverband (DSV) ihn zur Nominierung für die 4 x 100-m-Freistilstaffel beim Nationalen Olympischen Komitee (NOK) vorschlagen mußte. Das NOK aber ist auf seiner letzten Nominierungssitzung für Los Angeles diesem Vorschlag nicht nachgekommen. Die Angelegenheit schweift also weiter.

Kühn hatte bei den Deutschen Meisterschaften in München den dritten Platz über 100 m Freistil belegt, der an seiner Stelle berücksichtigte Bonner Andreas Schmidt war Fünftler geworden. Vorausgegangen war die klare Verbandsentscheidung, daß zum einen die Meisterschaften nicht das alleinige Qualifikationskriterium sind und daß außerdem bei der Besetzung der Staffeln den Trainern ein Ermessensspielraum zugestanden wird.

Unter dieser Prämisse waren Kühn und sein Kölner Trainer Gerhard Hetz angetreten. Wären die Vorgaben so wie in den USA - die ersten vier eines Meisterschaftslaufes bilden die Staffeln - dann wäre die Kühn-Klage Rechtens. Doch so fehlt ihr jegliche Grundlage.

Kühns Anwälte sind wohl anderer Meinung, sonst würden sie nicht versuchen, die Sache dennoch durchzupauken und notfalls sogar auf Schmerzensgeld in „enormer Höhe“ zu klagen. Für den zu erwartenden Fall, daß Kühn bei Olympia nicht dabei ist.

Ein Trauerspiel erster Ordnung. NOK-Generalsekretär Walther Tröger sagt: „Ich halte den Versuch, auf diese Weise eine Olympia-Startberechtigung zu erzwingen, für schlechten Stil.“ Das NOK steht voll hinter dem DSV. Und der Präsident des Schwimmverbandes, Harm Beyer, meint: „Wenn Zivilklagen im Amateursport Fuß fassen, dann wird der Sport in seinen Grundfesten erschüttert.“ Eben. Schließlich hatten Hetz und Kühn die Verbandsvorgaben zuvor akzeptiert. Hätten sie denn sonst den Kampf um die Olympia-Tickets überhaupt aufgenommen? Diesen Kampf nun vor Gericht auszutragen, ist nicht nur unlogisch, sondern auch unfair. K. BL

## TENNIS

## Deutsches Duell Bettina Bunge gegen Steffi Graf

CLAUS GEISMAR, London

Auf jeden Fall wird eine deutsche Spielerin das Achtelfinale des Tennis-Turniers von Wimbledon erreichen. Die Anwesenheit hat dafür gesorgt, daß zwei erfolgreiche Damen heute gegeneinander spielen müssen. Bettina Bunge (21) trifft auf Steffi Graf (15). Die Siegerin spielt dann voraussichtlich gegen die als Nummer zehn gesetzte Engländerin Joe Durie. Besonders eindrucksvoll waren in den beiden ersten Runden die Siege von Bettina Bunge. Sie sorgte für den ersten Sturz einer gesetzten Spielerin. Das 6:0, 6:4 gegen Kathy Horvath (USA) war allerdings durch die Tatsache getrübt, daß die Amerikanerin unter einer Knieverletzung und Bauchmuskelschmerzen litt.

Steffi Graf, erst vor 14 Tagen 15 Jahre alt geworden, hat in Wimbledon die internationale Fachpresse aufhorchen lassen. Als jüngste Teilnehmerin des Damen-Einzels schlug sie in der zweiten Runde die erfahrene Engländerin Sue Barker (28). Steffi ließ sich bei ihrem Sieg (7:6, 6:3) in beiden Sätzen auch nicht durch einen 13-Rückstand aus der Fassung bringen. Auch die Anwesenheit des englischen Pop-Stars Cliff Richard, der mit Sue Barker befreundet ist, störte sie nicht.

Auch Claudia Kohde steht in der dritten Wimbledon-Runde. Obwohl sie als einzige deutsche Spielerin (als Nummer zwölf) gesetzt worden ist, steht ihr im Achtelfinale ein Kampf gegen Chris Evert-Lloyd bevor. Bettina Bunge oder Steffi Graf werden nach einem weiteren Erfolg zunächst auf Hana Mandlikova treffen.

Auch bei den Herren kommt der jüngste Spieler des diesjährigen Wimbledon-Turniers aus der Bundesrepublik. Boris Becker (16) hatte es in der zweiten Runde gegen Nduka Odizor zu leicht, weil der Nigerianer verletzt aufgeben mußte. Beckers nächster Gegner ist der Amerikaner Bill Scanlon, zur Zeit Nummer 16 der Welttrangliste. Es wird die schwerste Tennis-Prüfung, die der junge deutsche Tennis-Profi aus Leimen bei Heidelberg bisher bestehen mußte.

Ausgeschieden ist das Doppel Bettina Bunge/Eva Pfaff. Bei der 6:7, 5:7-Niederlage gegen die Amerikanerinnen Paula Smith und Wendy White wirkte Eva Pfaff geradezu ungenau.

## GALOPP / 115. Deutsches Derby morgen in Hamburg-Horn - 497 150 Mark gibt es zu gewinnen

## Wie sich Willie Carson im Ziel irrte - das Glück und Pech der Jockeys in ihrem wichtigsten Rennen

GÖNTZSCHE/DELIUS, Hamburg  
Der Sieg im Deutschen Derby in Hamburg-Horn: Das ist für jeden Jockey hierzulande das Karriere-Ziel Nummer eins. Morgen findet auf der Galopprennbahn in Hamburg-Horn das 115. Deutsche Derby (Europa-Gruppe I, 2400 m, 497 150 Mark, 273 575 Mark dem Sieger) statt. 23 Jockeys kämpfen um den Sieg.

Bereits 1956 hat Manfred Prinzing (45) seinen ersten Derby-Ritt ausgeführt, mit Fano landete er aber im gescheiterten Feld. Vor drei Jahren überstand er eine schwere Lungenkrankung. Bei insgesamt elf Derby-Ritten waren zwei neunte Ränge die karge Ausbeute, obwohl Prinzing in den letzten Jahren für seinen Derby-Ritt stets die Garantiegegar von 500 Mark kassierte. Ende des Jahres will er sich in Ifezheim als Trainer niederlassen. Noch nie waren seine Chancen auf eine gute Platzierung so gut wie morgen, er stützt auf dem Mittfavoriten Towarischtsch, den sein Bruder Raimund (35) trainiert. Der erfolgreichste noch aktive Derby-Jockey ist Peter Alafi (48). Auch er stieg bereits 1957 in Hamburg erst-

mals in den Sattel, wurde mit Utrillo auch gleich Dritter, inzwischen hat er viermal gewonnen: Elviro (1968), Königsstuhl (1978), Orofino (1981) und Ordo (1983). Einmal blieb ein Alafi-Rosch am Start stehen: 1987 Königswald.

Der international bekannteste Jockey im diesjährigen Derby-Feld ist ohne Zweifel der Engländer Willie Carson (41). Viermal ritt er in Hamburg, gewann nie, leistete sich aber schon zwei folgenschwere Schnitzereien. In der Regenschlacht 1978 stellte er seine Bemühungen auf First Lord zu früh ein, Zaubener fing ihn auf den letzten Zentimetern um einen Hals ab. Noch enger wurde es 1974. Da mußte Carson nach dem Rennen Besitzerin Maria Mehl-Mühlens vom Gestüt Röttingen beichten, daß er sich mit Lord Udo im Ziel geirrt hatte. Er hielt das überdimensionale Hufeisen für den Zielfirsten. Das glückliche Ziel stand aber wenige Meter weiter. Genau für Marduk und Joan Pall, um Lord Udo und seinen Starterjockey von der Insel um ein Schnurrbarthaar zu schlagen. Morgen soll Carson den Außenseiter Narrador reiten. Da wird er

unter normalen Umständen nicht der Gefahr ausgesetzt, sich im Endkampf im Ziel zu irren.

20 Derby-Ritte hat Peter Remmert (45) bereits hinter sich. Deutschlands derzeit stärkster Endkampfjockey hat noch nie gewonnen. 1974 war er zwar Jockey am Stall von Trainer Heinz Bollow, der den Derby-Sieger Marduk betraute, aber Remmert hatte sich bei einem Sturz in Bremen verletzt und war am Derby-Tag noch nicht wieder fit. Morgen reitet er Soto-Grande. Von den 23 Reitern haben insgesamt sechs das Deutsche Derby schon gewonnen: Erwin Schindler 1982 mit Ato, Peter Alafi viermal, José Oribe 1975 mit dem 280:10-Außenseiter Königssee, Bernd Selle 1978 mit dem inzwischen abgeschobenen Zaubener, Ralf Suerland 1976 auf Stuyvesant (Deckhengst in Holland) und Dave Richardson, der 1970 mit Lauscher und zehn Jahre später mit Navarino den Kampf um das Blaue Band für sich entschied. Die besten Chancen davon hat wohl erneut Peter Alafi, der Love Letter reitet.

Drei Sattelkünstler erleben morgen zum erstenmal das Gefühl eines Derby-Rittes in Hamburg. Der Ire Patrick Gilson (23) sitzt gleich auf dem Favoriten Daun, John Reid (28) kommt für Dauns Stallgefährten Der Wind und der Ire Declan Gillespie (24) sitzt auf dem Außenseiter Tolstoy. Auch ein Brüderpaar kämpft um Sieg und Platz: Manfred (29) und Mario Hofer (27). Beide haben bislang ohne Erfolg im Derby geritten, auch morgen sind die Chancen mit New Moon und Eitel nicht erstklassig.

In der langjährigen Derby-Geschichte durfte einmal eine Frau mitreiten: 1979 die Amazone Monika Blaszyk (28) aus Vell in Ostwestfalen. Mit Varanes landete sie auf dem 13. Platz. Die beiden erfolgreichsten Reiter der deutschen Derby-Geschichte leben nicht mehr. Der 1977 verstorbene Gerhard Stett hat zwischen 1938 und 1961 achtmal gewonnen. Der legendäre Otto Schmidt, 1964 verstorben, insgesamt 2218 Siege, ist mit sieben Derby-Siegen verzeichnet, 1916 war er noch Jockey-Lehrling, als er auf Amorino gewann.

## Die 23 Starter und ihre Chancen - Apollonius, Daun Favoriten

Nummer 1: Apollonius (Andreas Tylicki). Bei drei Starts ist der Schlanderhan in diesem Jahr noch ungeschlagen. Mag den vorhandenen weichen Boden, ein erster Anwärter.

2: Daun (Patrick Gilson). Der Hengst aus dem 4711-Gestüt Röttingen gewann mit der Union die wichtigste Derby-Vorprüfung. Dadurch der logische Favorit.

3: Lagunas (Georg Bockstall). Bis vor drei Wochen galt er als der Beste im Jahrgang. Im Union-Rennen zeigte er aber mangelndes Stehvermögen für die 2400 m Derby-Distanz.

4: Towarischtsch (Manfred Prinzing). Der Union-Zweite kommt aus einem kleinen Stall in Mülheim/Ruhr. Kampftyp, sollte vorne dabei sein.

5: Soto-Grande (Peter Remmert). Henckel-Sieger, Union-Dritter. Ein speedstarker Hengst, der im Union-Rennen auch Ausdauer bewies.

6: Der Wind (John Reid). Böttgens zweite Waffe, aber nicht zu unterschätzen.

schätzen. Spritziger Schimmel mit besten Endkampfchancen, zuletzt Sieger im Bayeff-Rennen.

7: Odinat (Erwin Schindler). In den großen Rennen bisher immer vorne dabei, aber die Derby-Distanz von 2400 m könnte ihm zu weit werden.

8: Love Letter (Peter Alafi). Möbelschneider Manfred Ostermann aus Witten kaufte ihn vor zwei Jahren für 40 000 Mark. Ist dieses Geld wert, besitzt erste Möglichkeiten, spurtstark.

9: New Moon (Manfred Hofer). Gewann mit dem Otto-Schmidt-Rennen den letzten Derby-Test, muß sich aber steigern.

10: Golden Boy (Dragan Ilic). Dritter des Wiener Derbys, aber diese Leistung reicht eigentlich nicht aus. Auch die Distanz könnte zu weit sein.

11: Lucky Boss (Kevin Woodburn). Dritter im Henckel-Rennen, seitdem nicht mehr am Start gewesen. Nur Außenseiter.

12: Narrador (Willie Carson). Der Jockey der Königin von England reitet zwar einen Seriensieger, doch bisher war die Konkurrenz nur schwach.

13: Aratan (José Oribe). War krank, deshalb nur Letzter im Bayeff-Rennen. Bei voller Leistung nicht zu unterschätzen.

14: Taittinger (Heinz-Peter Ludewig). Verbrachte den Winter im südfranzösischen Cagnes. Sieger in einem kleineren Rennen in München.

15: August (Bernd Selle). Auf weichem Boden ist er in seinem Element. Des räumt ihm trotz kaum ausreichender Vorleistungen Platzgeldchancen ein.

16: Eitel (Mario Hofer). Im Münchner Hertie-Preis war er deutlich hinter Apollonius und Daun, seitdem nicht mehr am Start. Ein kapitaler Hengst, hier wohl chancenlos.

17: Kioto (Ralf Suerland). In den wichtigen Rennen bisher überfordert. Da wird es auch im Derby schwer, im Vorteil allerdings bei Regenwetter.

18: Half Moon (Siegmund Klein). Hinter Lagunas und Aratan die dritte Wahl des Gestüts Führhof. Bisher nur in kleinen Rennen vom Führhof.

19: Aiolus (David Richardson). Erst zweimal gelaufen, aber gute Trainingsleistungen. Steigerungsfähig, vielleicht kommt das Derby zu früh.

20: Tolstoj (Declan Gillespie). Talentierter Hengst, aber gegen bessere Konkurrenz bisher überfordert. Ohne große Steigerung kaum möglich.

21: Tap Shoes (Eddie Johnson). Geschontes Pferd, erst zwei Starts, dabei zuletzt klar hinter Love Letter und August. Sehr endkampfstark, müßte sich aber enorm verbessern.

22: Hakimi (Peter Schade). Einer der größten Außenseiter, bisher Sieger in einem kleinen Rennen. Zuletzt im Otto-Schmidt-Rennen Sechster.

23: Lordship (Gerhard Huber). Bei zehn Starts bisher nur ein Sieg. 1984 ausschließlich auf hinteren Rängen.

## NACHRICHTEN

Wessinghage schwach  
Oslo (sid) - Thomas Wessinghage belegte bei einem Sportfest in London in 13:53,09 Minuten nur Platz 18. Es siegte der Portugiese Fernando Mamede in 13:12,83 Minuten.

Schmidtke Meister  
Büttgen (sid) - Fredy Schmidtke wurde in Büttgen bei Neuß zum fünften Mal deutscher Meister der Bahnradsportler. Im Zeitfahren über 1000 m gewann er in 1:04,97 Minuten.

5000-m-Weltrekord  
Oslo (sid) - Die Norwegerin Ingrid Kristiansen (28) ist die erste Frau der Welt, die die 5000-m-Strecke unter 15 Minuten lief. In Oslo schaffte sie 14:58,89 Minuten.

Boxer im Koma  
Tokio (dpa) - Der japanische Profiboxer Kenan Nakamura (19) liegt im Koma. Er erlitt nach einem Kopftreffer Gehirnblutungen.

Mannheim im Finale  
Peking (dpa) - Fußball-Bundesliga-verein Waldhof Mannheim steht beim „Pokal der Großen Mauer“ in Peking nach einem 1:0-Sieg über Polens Juniorenauswahl im Finale. Dort ist Chinas Nationalteam der Gegner.

## ZAHLEN

WASSERBALL  
Sechs-Länder-Turnier in Duisburg, zweiter Tag: Deutschland - Spanien 10:7, Australien - Kuba 10:9, Ungarn - Griechenland 8:4.

TENNIS  
Internationale Meisterschaft von England in Wimbledon, Herren: zweite Runde: Becker (Deutschland) - Odizor (Nigeria) 6:3, 6:4, 4:2; Odizor aufgegeben, McEnroe - Harmon (beide USA) 6:1, 6:3, 7:5, Curren (Südafrika) - Testerman (USA) 7:6, 6:1, 4:6, 6:2, Cosh (Australien) - Wilander (Schweden) 6:7, 6:4, 6:2, 6:4; Gerulaitis (USA) - Taroczy (Ungarn) 6:3, 7:5, 4:6, 6:4 - Daun, zweite Runde: Bunge (Deutschland) - Horvath (USA) 6:0, 6:4, Kohde (Deutschland) - Simmons (USA) 6:1, 6:2, Graf (Deutschland) - Barker (England) 7:6, 6:3, Mandlikova (CSSR) - Lindquist (Schweden) 7:5, 6:3, Wade (England) - Garrison (USA) 3:6, 6:4, 7:5, Navier (Frankreich) - Tesegarden (USA) 6:1, 6:4 - Damendoppel, erste Runde: Smith/White (USA) - Pfaff/Bunge (Deutschland) 7:6, 7:5, Elisenko/Reva (UdSSR) - Graf/Norton (Deutschland/USA) 4:6, 6:1, 8:8.

GEWINNQUOTEN  
Mittwochschlot: Klasse 1: 173 835,70, 2: 26 453,20, 3: 2122,40, 4: 64,90, 5: 6,30. (Ohne Gewähr).

# Startklar für Los Angeles.

## Guinness Olympia

Guinness Olympia - das Buch der Superlative: Das Olympia-Fernsehprogramm von der Eröffnung bis zur Schlußfeier • Sonderseiten! Der Boykott: Das Ende der olympischen Idee? • Führen Sie Ihr persönliches Olympia-Tagebuch: Die Sieger von Los Angeles zum Mitschreiben • Alle Spiele der Antike - alle Spiele der Neuzeit • Alle Sportarten, die sich als olympische Disziplin bewerben • Alle Wettbewerbe und Sport-

arten auf einen Blick • Alles über die Frauen und Männer, die olympische Ehren errangen • Alles über die Nationen, die in Los Angeles um Gold, Silber und Bronze kämpfen • Alles über Olympia auf 208 Farbseiten • Zum attraktiven Preis von DM 16.80 • Guinness Olympia, das Buch zum Fernsehen, jetzt bei Ihrem Buch- und Zeitschriftenhändler.

Ulstein  
Ulstein  
Ulstein



## Strafzettel darf man ablehnen...

mid, Düsseldorf  
Wohl kaum ein Autofahrer, der sich nicht schon über die Verwarnungszettel hinter der Windschutzscheibe seines Fahrzeugs geirrt hat. Wer gerade hinzu kommt, daß Politessen oder Polizisten einen in der Regel zehn bis 20 Mark teuren Strafzettel ausschreiben, kann die Verwarnung ablehnen. Dadurch verhindert er zwar nicht eine mögliche Anzeige, aus der Ablehnung darf ihm aber auch kein Schaden erwachsen. Das hat das Oberlandesgericht Düsseldorf festgestellt.

Ein Autofahrer hatte seinen Wagen an einer Parkuhr abgestellt, mußte sich aber erst das zur Bedienung der Uhr erforderliche 50-Pfennig-Stück in einem nahegelegenen Geschäft besorgen. Nach fünf Minuten stand bereits ein Verkehrskontrollleur an dem Wagen und begann, während der Besitzer des Wagens zurückkehrte, den Verwarnungszettel auszufüllen. Durch Erklärungen ließ er sich nicht stören. Gegen den Protest des Autobesitzers wollte er den Zettel unter den Scheibenwischer klemmen. Erst als der Wageninhaber ihm einen kräftigen Schlag auf den Arm versetzte, ließ er davon ab. Statt dessen folgte ein Strafverfahren, in dem der Autobesitzer wegen Widerstands gegen Vollstreckungsbeamte, Körperverletzung und Beleidigung verurteilt wurde. Das Oberlandesgericht hob die Verurteilung auf und verwies die Sache an die Strafkammer zurück.

Das Wesen des Verwarnungsverfahrens besteht darin, daß dem Täter bei einer geringfügigen Ordnungswidrigkeit sein Fehlverhalten nur vorgehalten wird, ohne darüber zu entscheiden, und daß ihm mit seinem Einverständnis ein Denkzettel in Form einer geringfügigen Vermögensbuße erteilt wird (Verwarnung und Verwarnungsgeld). Ist der betroffene Bürger mit dem vom Amtsträger beabsichtigten Verwarnungsverfahren nicht einverstanden, so ist diese Erledigung der Ordnungswidrigkeit unstatthaft. Das ergibt sich aus Paragraph 56 Absatz 2 OWiG. Danach ist eine Verwarnung nur wirksam, wenn der Betroffene nach Belehrung über sein Weigerungsrecht mit ihr einverstanden ist.

Nach den Feststellungen der Strafkammer ist der Angeklagte hinzugekommen, als der Verkehrskontrollleur den Verwarnungszettel ausfüllte. Gegen das Ausfüllen eines solchen Zettels und dessen Anbringung an das Fahrzeug ist zwar dann rechtlich nichts einzuwenden, wenn der Betroffene während dieses Vorgangs nicht zugegen ist. Ist er jedoch anwesend, so sind die in Paragraph 56 Absatz 2 OWiG normierten wesentlichen Formlichkeiten für das Verwarnungsverfahren einzuhalten. Gibt überdies der Betroffene unmissverständlich zu erkennen, daß er bei dem Verwaltungsakt nicht mitwirken will, besteht für die Erteilung einer Verwarnung keine rechtliche Grundlage mehr. Die begangene Ordnungswidrigkeit kann dann nur noch durch die Einleitung eines Bußgeldverfahrens weiterverfolgt werden (OLG Düsseldorf, Beschluss vom 27. 1. 1984 - 2 Ss 639/83 - 384/83 II-DAR 19847).

Vorbei sind jene glorreichen Tage, wo die italienische Marke Alfa Romeo als Fahrzeugfirma allererster Güteklasse galt und die klassischen Sport-Coups und Limousinen vom Schlage eines GTV oder Giulia Super in den Farben Alfa-rot oder Azurblau stets in die Kaufüberlegungen einer sportlich orientierten Kundschaft miteinbezogen wurden.

Alfa oder BMW, das war in den frühen sechziger Jahren die Qual der Wahl. Das war ein Wettstreit zwischen Italien und Deutschland um die Gunst des sportlichsten Automobils. Ein Wettstreit, der selbstverständlich auch auf den Rennpisten der Welt seine Fortsetzung fand. Dabei hatten die roten Alfa mit dem vierblättrigen Kleeblatt nicht selten die Nase vorne. Die Welt war somit für Alfa in Ordnung. Und der Verkauf der sportlichen Fahrzeuge aus Mailand florierte auch deshalb, weil den Italienern auf dem Motorensektor ein großer Wurf gelungen war - ein dreifachdrehender Zweinockenwellenmotor mit vier Zylindern, der überdies für eine Alfa-typische Geräuschkulisse aus Ansaug- und Auspuffsystem sorgte und infolgedessen charakteristisch für die Produkte aus Mailand werden sollte.

Zwecks Senkung des Kraftstoffverbrauchs wurden dann die überaus sportlichen Antriebsquellen ohne tiefergreifende Maßnahmen einfach gedrosselt, und so verkamen die einst so agilen „Kleeblätler“ zu konzentrischen Durchschnitten. Alfa-Cheftechniker Landsberg gibt dann auch freimütig zu: „In unserer Blütezeit haben wir uns zu lange auf unseren sportlichen Lorbeeren aus-

Alfa Romeo, einst der klangvollste Name im Motorsport, hat sich lange Jahre auf alten Lorbeeren ausgeruht und technischen Fortschritt versäumt. Das soll sich jetzt grundlegend ändern.

## Alfa Romeos Rückkehr zu den Tugenden der Vergangenheit

geruht und die technische Entwicklung etwas verschlafen.“

Heute indessen fehlt es dem Konzern aufgrund jahrelanger Mißerfolge an finanzieller Substanz. Waren es 1975 noch rund 35 000 Fahrzeuge in der Bundesrepublik so hochgeschätzten Marke, die den deutschen Händlern aus den Händen gerissen wurden, so schrumpfte der Verkauf im Jahr 1982 bis auf 10 000 Autos.

Doch als vor Jahresfrist der Alfa 33 die Wende zum Besseren einleitete, zeigte das symbolträchtige Kleeblatt bereits Alterserscheinungen. Die Erinnerung an ruhmvollere Zeiten hatte dem Lebensnerv allerdings neue Kraft verliehen, und die Mailänder taten ein übriges, indem sie einen ebenso berühmten Namen wählten. Tipo 33 hieß der wohl erfolgreichste Alfa-Rennsportwagen, der in den späten sechziger und frühen siebziger Jahren mit Siegen über Ferrari und Porsche für Furore sorgte. Die

Assoziation an diesen berühmten Alfa-Sportler in Verbindung mit dem grünen Kleeblatt, das sollte wieder ein echter Alfa sein, zumindest der Beginn einer neuen sportlichen Ära.

Zweifelloso läßt der jetzt von der Mailänder Traditionsfirma Alfa 33 Quadrifoglio Verde, so sein kompletter Name, Erinnerungen an alte Alfa-Tugenden zu. Schon rein äußerlich tritt der von Bertone gezeichnete Viertürer mit jenen dezent sportli-

chen Attributen in Erscheinung, wie sie bei Alfa Romeo stets selbstverständlich waren.

Auch der Innenraum läßt die Zielgruppe erkennen. Sportliche Armaturen in einem durchaus raffinierten Instrumententräger, der sich zudem mit dem Lederlenkrad axial verstellen läßt, sowie sportlich-bequeme Frontsitze unterstreichen das alte wie neue Erfolgsrezept.

Glanz wie Herzstück des Alfa 33



Das markante Heck des sportlich kernigen Italiens erinnert an die unvergessene Giulia Super.

FOTO: DIE WELT

ist freilich der 105 PS starke Vierzylindermotor, der in einer Art und Weise zur Sache geht, wie man es sich von einem Alfa nur wünscht. Drehwillig bis deutlich über 6000 Umdrehungen pro Minute, zeigt sich das 1,5-Liter-Triebwerk agil und spritzig, so daß selbst eingefleischte Alfa-Fans vergangener Tage an diesem Motor wieder ihre Freude hätten. Ursächlich ist dieser Umstand auch darauf zurückzuführen, daß Alfa wieder ein sportlich überarbeitetes Fünfganggetriebe einsetzt, im Gegensatz zu den Vorgängermodellen, bei denen der fünften Fahrstufe Sparcharakter auferlegt wurde. Alfa-Entwickler Landsberg meint denn auch erkannt zu haben, „daß der klassische Alfa-Kunde auf einen Liter mehr oder weniger Sprit keinen entscheidenden Wert legt“.

Mehr Wert hingegen mißt der Alfa-Fahrer einer sportlichen Fortbewegungsart angemessenen Straßen-

lage bei. Der Testparcour, der ins kurvenreiche Hinterland der schon legendären Touristen-Wallfahrtsstätte Rimini verlegt wurde, unterstrich den Eindruck eines überaus fahraktiven wendigen Fahrzeugs. Besonders die reizvolle Kombination aus spritzigem Antriebsquell, sportlich gesteuertem Fünfganggetriebe und kurvenfreudiger Fahrwerksabstimmung rücken die Freude am Fahren wieder näher.

Daß das grüne Kleeblättchen (185 km/h Spitze, 19 950 DM) neben seinen wiedergewonnenen Tugenden auch alte Schwächen mit ins Feld führt, darf nicht verschwiegen werden. Immer noch ist es schwer, hinter dem etwas schräg stehenden Lenkrad eine optimale Sitzposition zu finden, sich an den Drehschalter für die Lichtbetätigung zu gewöhnen oder Gurtpfeilschnur heutzutage überhaupt noch zu akzeptieren.

P. HANNEMANN

## Vom „Packesel“ zum eleganten Kombi

DW, Bonn

Kombiwagen erfreuen sich bei europäischen Autokäufern in der letzten Zeit deutlich steigender Beliebtheit. Aus den „Packeseln“ und „Handwerker-Limousinen“ wurden längst pfiffige, gut gestaltete Allround-Autos. Dienten diese früher an den Werktagen zum Transport von Gemüseboxen oder Schweisegeräten, so kaufen heute immer mehr Leute einen Kombi, die absolut kein „Mini-Nutzfahrzeug“ haben müssen. Tatsächlich sind diese Autos oft ansehnlicher als die entsprechenden Limousinen und dazu noch praktischer.

Zur Beliebtheit einige Zahlen. Bei VW werden vom Passat 75 Prozent als Kombi bestellt. Mehr als jeder dritte Opel Kadett läuft als Caravan (Kombi) vom Fließband. Und bei den Käufen in der Schweiz schlägt der Subaru-Station alle Verkaufskorrekturen. Der dort meistgekauft Kombi aller Klassen wird fast ausschließlich in dieser Version verkauft. Die Limousinen spielen da nur noch eine Nebenrolle.

Je kleiner das Auto ist, um so nützlicher macht sich das Kombiheck. So sind der normale VW Polo ebenso wie der neue, kleine Honda Jazz genau genommen Mini-Kombis mit allen Vorteilen wie umlegbaren Rücksitzen und steilem Heck mit großer Klappe und viel Stauraum dahinter. Renault läßt den Käufern in der kleinen Klasse gar keine andere Wahl. Der R4 - Bestseller des Konzerns - wird seit 1961 ausschließlich in dieser Form

gebaut und ist eines der erfolgreichsten Modelle der Weltproduktion.

Tatsächlich bieten die Kombis im Alltagsbetrieb eine Menge Vorteile. Da gibt es keine Probleme, den Rasenmäher oder das Moped zur Reparatur zu fahren. Kinderwagen verschwinden spielend hinter der Hecktür, und der Hund hat hinter den Fondsitzen sein eigenes Abteil. Ganz besonders auf großen Reisen spielt der variable Gepäckraum der Kombiwagen eine Rolle; faltbare Klappen oder ein Rolllschütz vor Einblößen und animieren keine „Langfinger“.

Techniker und Designer werden bestärkt, daß das steile Heck der Kombiwagen aerodynamische Vor-

teile bietet. So sind diese Autos bei ganz genauen Messungen geringfügig schneller und sparsamer. Dafür kann man durch die schnell verschmutzende Heckscheibe hier auf einen Scheibenwischer mit Wascher kaum verzichten.

Tatsächlich gibt es heute Kombis in allen Leistungsbereichen. In der gehobenen Mittelklasse stehen Opel Caravan, Ford Granada, Mercedes-T Modelle, Peugeot 505, Citroën CX-Break, Audi Avant oder Volvo usw. zur Auswahl und haben einen steigenden Marktanteil. Auch Käufer in der Oberklasse denken zunehmend praktischer.

Längst gibt es inzwischen auch schon fast stündhaft teure Kombiwagen der Superklasse aus Einzelanfertigung oder kleinen Serien. Zu nennen sind da die Modelle Opel Senator, Audi Quattro, die Mercedes 500-er Kombis der Hamburger Styling Garage und von einigen Karosserien als Einzelstücke Jaguar, BMW und selbst Rolls Royce. Sogar Ferraris werden gelegentlich zum Kombi umgeformt. Die Golfschläger lassen sich dann besser verstecken...

Zum geheimen Favoriten des Kombi-Kreises hatte sich der Ende des Jahres auslaufende Granada Turnier von Ford gemauert. Je nach Motorvariante und Ausstattung reichten die Zuladungsraten des eleganten Fahrzeugs zwischen 630 kg und 680 kg (mit verstärkter Federung). Auf Dach können zusätzlich noch einmal bis zu 100 kg gepackt werden. Durch die Entriegelung der Rückensitzlehne wurde die mögliche Staufäche noch erhöht.

Was bei Ford und Opel serienmäßig vom Band läuft, können Kaufinteressenten der 7-er Serie von BMW nur von kleinen Spezialherstellern bekommen. So beträgt der Aufpreis für die Kombi-Ausführung zum Serienpreis rund 20 000 Mark. Den wohl ausgefallensten „Packesel“ stellte die Firma Artz in Hannover vor. Ein 300 PS starker Porsche 928-S wird so umgebaut, daß es hinter der harmonisch eingefügten Heckklappe einen akzeptierten Stauraum gibt. Der „schnellste Packesel der Welt“ erreicht 280 km/h und kostet um die 120 000 Mark.



Es gibt kein Modell mehr, das der Käufer nicht auf Wunsch zum Kombi umbauen lassen könnte, hier der Audi Quattro.

FOTO: FEHLHAUSER



100 Mercedes 300 SL, die zwischen 1954 und 1963 gebaut wurden, formierten sich in Köln zu einer Parade.

FOTO: HANS STENGLEIN

## Stern-Fahrt nach Köln

HOR, Köln

Automobile Schönheit und hoher materieller Wert der noblen Mercedes 300 SL-Modelle standen beherrschend im Mittelpunkt des 6. Jahrestreffens der Besitzer dieser Autos, die zwischen 1954 und 1963 produziert wurden. Nach einer Rallye durch das Bergische Land und technischem Erfahrungsaustausch zwischen den markenorientierten Auto-Enthusiasten bildete eine Fahrzeugparade auf dem Altermarkt den Abschluß der Veranstaltung.

40 Mercedes SL-Roadster mit dem glatten Rundheck und 60 Coupés, unverwechselbar durch die nach oben zu öffnenden Flügeltüren lockten mit dem Styling und dem sportlichen Klang der 215-PS-Motoren Tausende

von Schaulustigen an. Die stolzen Besitzer dieser wertvollen Flotte waren aus Amerika, aus Skandinavien, sogar aus Venezuela angereist. Die Wagen mit den blank polierten Leichtmetallkarosserien hatten teilweise per Schiff die Reise nach Deutschland angetreten. Als sie durch Kölns Straßen rollten, räumten auch die Anhänger modernster Linienführungen ein, daß Deutschlands berühmtestes Auto nichts von seiner Faszination verloren habe.

Das Flügeltüren-Coupé in gutem Zustand wird heute nicht unter 100 000 Mark gehandelt. In Amerika wurde eine geschlossene „Gull wings“-Version in der 1952er Ausführung schon für umgerechnet 160 000 Mark verkauft.

Liebe Jungen und Mädchen, zeigt den Erwachsenen doch mal, wie gut man bei Grün über die Straße kommt.

EURE VERKEHRS WACHT

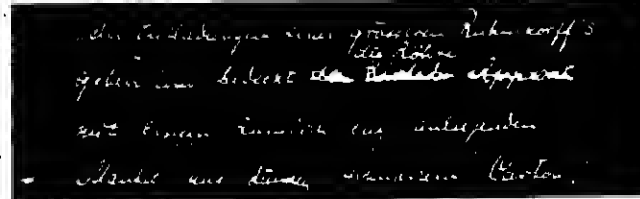
Wir sorgen für helle Köpfe im Verkehr - auch durch die Fernsehserie „Der 7. Sinn“.

## Seit dieser Notiz war der Mensch durchschaut.

Sie stammt aus dem Jahre 1895, aufgeschrieben von Wilhelm Conrad Röntgen und verkündet eine wissenschaftliche Sensation: die Entdeckung von Strahlen - von Röntgen selbst X-Strahlen genannt - welche die Eigenschaft haben, Körper mit unterschiedlicher Dichte ohne Brechung zu durchleuchten. Im Labor hatte der Physikprofessor dies zunächst an Papier, Hartgummi, Bleibechen und an der Hand seiner Ehefrau Bertha getestet.

Dann wagte Röntgen die „Premiere“ vor einem staunenden Auditorium der Würzburger Universität durchstrahlte er am 23. Januar 1896 die Hand des Anatomen Albert von Kolliker. Ein Jahrhundertereignis der Physik wurde zur Sternstunde der Medizin. Die wissenschaftliche Welt bedankte sich im Jahre 1901 bei Wilhelm Conrad Röntgen mit der Verleihung des ersten Nobelpreises für Physik.

\*) \* 27. 3. 1845 in Lennep; † 10. 2. 1923 in München.



Auch heute - fast ein Jahrhundert nach der Entdeckung der Röntgenstrahlen - bleibt Forschung Wagnis, kaum vorausberechenbar. Heute mehr denn je bedarf es privater Forschungsinitiativen, damit der Mut zum Risiko auch in der Wissenschaft erhalten bleibt.

Als Gemeinschaftsaktion der A. deutschen Wirtschaft für die Wissenschaft fördert der Stifterverband aus Spenden seiner Mitglieder und Förderer und aus den Einnahmen der von ihm betreuten Stiftungen - unabhängig vom Staat - Wissen-

schaft und Forschung in unserem Land. Auch die medizinische Forschung. Hier sind unsere Schwerpunkte die Krebsforschung - vor allem die Früherkennungsforschung - und die Erforschung der Multiplen Sklerose. Aber auch die Erforschung der körpereigenen Immunabwehr. Bereiche, von denen wir uns immer bessere Heilungschancen versprechen.



Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft e.V.  
Die Gemeinschaftsaktion der Wirtschaft  
Brucker Holt 56-60 - 4300 Essen 1 - Telefon 0201/711051

Alles, was wir tun, wo immer wir fördern, ob in den Natur- und Geisteswissenschaften oder bei der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit, aber auch bei der Förderung des Dialogs zwischen Wissenschaft und Öffentlichkeit, dient nur einem Ziel: mitzuhelfen, daß unser Land auch künftig zu den führenden Wissenschaftsnationen zählt.

Schreiben Sie uns, wenn Sie gemeinsam mit uns etwas für die geistige Zukunft unseres Landes tun möchten. Wir informieren Sie gern über alle Möglichkeiten, sich an einer der wichtigsten Gemeinschaftsaktionen unserer Zeit zu beteiligen. Damit wissenschaftlicher Fortschritt unsere Wettbewerbschancen auf den Weltmärkten von morgen sichert.



**COTRADE informiert:**

Investieren Sie jetzt:  
 • ohne Kapital • ohne Kredite

Stark Bargeld geben Sie Ihre Waren/Produkte bzw. (Dienst-) Leistungen in Zahlung!

Agentur für Technische Güter  
 D-5000 Köln 91, Am Kleinen 7  
 Telefon (0521) 8 50 48 51

COTRADE - der Tausch-Börse-Partner für Industrie, Handel & Dienstleistung

**Bargeld leicht? Wie?**  
 Anruf 040/46 50 55, Mi., Do., Fr. v. 12-18 Uhr

**Existenzgründung**

Werden Sie Ihr eigener Unternehmer innerhalb eines erfolgreichen Reiseveranstalters in Ihrem Ort. Europäischer Marktführer im Bereich West-Ost-Reiseveranstaltungen bietet dynamisches Fortwachsen eines hervorragenden Einstiegsmöglichkeit. Voraussetzung: Erfolgsorientierte Arbeitsweise und ein Eigenkapital von DM 7500,-. Systematische Marketingunterstützung wird zugesichert.

Schriftliche Kontaktaufnahme unter D 7494 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Gute Kapitalanlage bis DM 450 000**

gesucht. Nur seriöse Angebote, keine Sanierung.

Angeb. u. P 7383 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Großraum Hamburg**

Erstklassiges gewerbliches Renditeobjekt. Vor 1 Jahr fertiggestellt. Sehr guter Mieter. 100 %ige Indexierung. Miete p. a. DM 128.000,-. Kaufpreis 12,5 %ige Jahresmiete.

**TEAMRAU GMBH**  
 Alsterufer 33, 2004 Hamburg 26  
 Telefon 6 40 / 14 10 60

**Günstige Gelegenheiten für alle Kreditvermittler!**

Harbe ca. DM 50 000 an versch. Stellen abzurufen. Als einen Bank Kreditvermittler. Schöner Ausblick sehr schlecht. Beweist mal, ob eure Anzeigenwertung echt ist und heißt mir! Kann monatlich bis zu DM 500,- aufrufen. Angeb. u. P 7489 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Anlagentransaktion ohne Beteiligungsrisiko in US-Dollar und Schweizer Franken

**Fremdwährungspolice**  
 Tel. 06935/55 98

**Wirtschaftsberatungs-Gesellschaft in Frankfurt/Main**

nimmt zur Bewältigung des auf Jahre gesicherten hohen, lukrativen Auftragsbestandes

**geschäftsführenden Gesellschafter**

mit Einlage ab DM 120.000,- zu günstigen Bedingungen auf 4-Zimmer-Luxuswohnung in Villenlage mit Schwimmbad, Sauna, Solarium etc., steht zur Verfügung.

Zuschr. erb. unter T 7528 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**„INVESTOREN“**

100prozentig gesicherte Rendite, pro Anno bis 20 % vom Zinseszinsvolumen. Auch als Sparveranlassung bestene geeignet, da Grundbuchumschreibung selbstverständlich.

Information an:  
 5400 K O B L E N Z  
 Postf. 1062, Tel. 0261 / 3 97 97

**KAUFEN SIE JETZT**

Die neue Innovationsaktie mit der außergewöhnlichen ZUKUNFT

Fordern Sie unsere Unterlagen an.

Effekten- und Bankverbraucher-Beratungsgesellschaft mbH  
 Hermannstraße 5  
 6000 Frankfurt/Main  
 Tel. 06 11 / 55 06 53

Partner für Bau eines Squash- u. Fitness-Centers in Ibiza ges. Projekt im Planungsstadium. Kapital ab 1 Mio DM. Zuschr. erb. unter T 7529 an WELT-Verlag, Postfach 100684, 4300 Essen.

**Verkaufen gegen Höchstgebot RWI**

Fondsanteile namh. Umfangs (Stückelung mögl.)  
 Chiffre FK 43120 WELT-Verlag, Postfach, 2900 Hamburg

**Anteilscheine ab DM 100.000,-**

an höchst lukrativen wissenschaftl. Verlagsgesellschaft. Laufzeit 2 Jahre. Gewinn 100 % zu verkaufen.

Verlust ausgeschlossen.  
 Zuschr. erb. mit. Z 7534 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Verkaufe Schweizer AG**

mit hohem Vermögenswert (500.000,- Stk) Info: M. Rüsch, Zentralamt, 4, 8100 Zug, Schweiz  
 Tel.: 069/8 22 74 77

**Verkaufe GMBH-Mantel mit Prof.-Dr.-Titel**

mit Namenszug  
 Zuschr. u. P 7430 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Privatkapital**

Zur Geschäftsförderung gesucht. Absicherung, Zinsen u. Rückzahlung nach Vereinbarung. Einlage ab DM 20 000,-

Zuschr. u. P 7481 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**SFR-Geschäftsverbindung gesucht!**

Serisse und leistungsfähige Vermittler von Finanzierungen suchen eine langfristige Geschäftsverbindung zur Abwicklung von Finanzierungen, größerer Umfang mit und ohne Bankverlei über die Schweiz in Schweizer Franken bzw. in DM.

Schriftliche Angebote unter P 7540 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**DM 5 Mio. gesucht**

für Kundenfinanzierung und Durchführung aktiver Bankverl. über 200.000,- (Geldmarkt) Bankverl. Sicherheiten. Angebote bitte nur zu allerbesten Konditionen unter 7437 an WELT-Verlag, Postfach 100684, 4300 Essen

**Verkauf gesucht für luxuriöse Luxus- und Möbel in bester Lage. Ein Anteil von 25 Prozent kann zu günstigen Bedingungen übernommen werden.**

Zuschr. erb. mit. Z 7468 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**TOP IMMOBILIEN ANGEBOT**

im Raum Bochum. Anteile aus einer Erbengemeinschaft zu veräußern. 3,3 Mill. Kapital erforderlich.

Zuschr. u. Y 7428 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Verkaufe Schweizer AG**

mit hohem Vermögenswert (500.000,- Stk) Info: M. Rüsch, Zentralamt, 4, 8100 Zug, Schweiz  
 Tel.: 069/8 22 74 77

**Verkaufe GMBH-Mantel mit Prof.-Dr.-Titel**

mit Namenszug  
 Zuschr. u. P 7430 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Luxemburger Holding AG?**

Kennen Sie schon die Vorteile einer Steuerfreiheit in Luxemburg, absolute Anonymität, Vermögensverwaltung ohne Steuerzahlung, Dachgesellschaft für intern. Firmenbeteiligung, Steuervorteile, Patentverwertung usw. Internationales Berateramt erarbeitet für Sie die optimale steuerliche und gesellschaftsrechtliche Konzeption. Firmenübernahme und Verwaltung erfolgt über uns. Sprechen Sie vertraulich mit uns!

Zuschr. u. X 7709 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**München - Filmstudio**

Lehr- und Informationsfilme, vergibt tätige Beteiligung zu 60 TDM an Dame od. Herrn. Voraussetzung: kreative Eignung, verschiedenartige Themen in ein Filmkonzept umzusetzen - Drehbuch, Regie und Kameraführung. Fixum/mnt. DM 4000,- + Ertragsbeteiligung + In- u. Auslandsspenden.

Bewerbungen unter M 7899 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Gutes Renditeobjekt**

Verpachtete Gewerbebeim in sehr guter Kurandenlage Berlins. Brutto 120.000,- DM p. a., reiner Überschuss (Gehaltszuschüsse) incl. Verwalter und Instandhaltungsbudget) 98.300,- DM p. a., Kaufpreis 1,585 Mrd. Näheres Tel.: 030/892 87 72

**Thailand**

- Interessenten, die in diesem Land eine seriöse Kapitalanlage...

**ab DM 25.000,-**

tätigen möchten, bieten wir versch. Investitionsbereiche mit einer garantierten Rendite von 18 Perc. p. a. und, ev. Vermögensgängen, Informationsreisen, Ferien- und Betriebsgesellschaft Hotel Ocean View m.B.H. Lüthkensallee 41, 2000 Hamburg 70, Tel. 040/89 26 08 Telefax 17 40 21 98 Desiv d.

**Welcher Anlageberater, Steuerberater und Immobilienmakler ist am Vertrieb eines Mehrfamilienhauses in Dortmund interessiert?**

Neubau zu guter Lage mit überausgünstigen Fakten und interessanten Perspektiven. Kontaktaufnahme unter G 7541 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**14 % Zinsen p. a.**

Festgeld 2 Jahre (zweigeschoben) DM 207-100T. Abwicklung über Schweizer Notar. Société de Crédit Heydt SA, BCM-Box 301, London WC1V 6XX

**Hypothesen-konditionen**

Sonderkontingent: 6,75 % Zins, 100 % Auszahlung, auch nachrangige Darlehen u. Pensionsrückstellungen. Wie Sie Kredite zur freien Verfügung. Tel. 06824 62 15

**Liechtensteiner AG**

für st. 5500,- zu verkaufen. Zuschr. erb. mit. Z 7714 an WELT-Verlag, Postfach 100684, 4300 Essen

**Partner**

für Bau eines Squash- u. Fitness-Centers in Ibiza ges. Projekt im Planungsstadium. Kapital ab 1 Mio. DM. Zuschr. erb. mit. G 7691 an WELT-Verlag, Postfach 100684, 4300 Essen

**STEUERFREIE SICHERE - FLEXIBLE - KAPITAL-ANLAGE**

zur Abdeckung Ihres Fortschritts, ab 100.000,- DM oder 500.000,- DM, bei festem Zins, Rendite, Risiko, Steuerbefreiung und mit Raten möglich. INTERNATIONALE FINANZKONZERN ZABRUS CREDIT GROUP - LÖHSE-STREIT, 26, D-521 ERSBROD, 06133/85 95, 228 PARTNER FÜR SPATIOS FINANZIERUNGS- u. ANLAGEN. Wir suchen noch einige Repräsentanten

**Sfr-Kredite**

auch ohne Aval „ein neuer Weg“ vermittelt

IMMOBILien M. G. G. GmbH  
 Schö



## Demokratie nach VS-Art

Bad. - Wer kennt schon Surwold? Aber Surwold muß man kennen. Seit 1981 finden dort nämlich die von Kai Engelke und anderen VS-Mitgliedern organisierten Literaturgespräche statt. Ihr Ziel soll es sein, "Schreibenden kontinuierlich eine Möglichkeit zu schaffen, eigene Texte in Werkstattgesprächen vorzustellen und zu diskutieren". Also machte auch ich mich eines Tages ins Emsland auf. Natürlich war ich nicht der einzige. Es gab auch andere Autoren. Kritische Beispielsweise eine Dame, die beim 8. Surwolder Gespräch einen Text vorlas, in dem sie für ein Attentat auf den amerikanischen Präsidenten plädierte. Das fanden die Teilnehmer prima. So viel Offenheit ermunterte mich, eine Erzählung vorzulesen, in der es um den sozialistischen Humanismus am "DDR"-Todesstreifen ging. Das fanden die anderen Teilnehmer jedoch gar nicht prima.

Aber wer wird sich von heftigen Angriffen abschrecken lassen? Beim 10. Surwolder Werkstattgespräch war ich wieder dabei. Einer von zwanzig eingeladenen Autoren, Musikern, bildenden Künstlern. Als es um die Stellung der Frau in unserer Gesellschaft ging, interpretierte die Berliner Komponistin und Solofistin Birgit Havenstein das "unser" global und verwies auf die Unterdrückung der Frau in den Staaten des real existierenden Sozialismus. Und ich steuerte zur Debatte den Hinweis bei, daß die Autoren der Bundesrepublik anscheinend unfähig seien, sich mit den gesellschaftlichen Widersprüchen und politischen Verbrechen in den Ostblockstaaten auseinanderzusetzen. Das machte Eindruck auf die anderen Teilnehmer.

Tage drauf wurden Frau Havenstein und ich aufgefordert, den Tagungsort zu verlassen, denn - so Kai Engelke - einige andere hätten mit ihrer Abreise gedroht, falls wir weiterhin mitdiskutieren würden. Also habe man - ohne uns zu informieren - unsere Meinung dazu einzuholen - abgestimmt und dabei habe sich eine Mehrheit für den Rauswurf ergeben.

Nun denke ich die ganze Zeit nach, bei welcher Gelegenheit der sächsische König das treffliche Wort geprägt hat: "Ihr seid mit scheune Demokraten!"

Ein falscher Leonardo, ein echter Bernini? - Geheime Schätze unserer Museen

## Das Lächeln der Mona Flora

Wilhelm II. stand sichtlich bewegt vor dem Kunstwerk, dann klopfte er Geheimrat Wilhelm von Bode anerkennend auf die Schulter. "Eine schöne Büste haben Sie da für unser Museum gekauft, Bode." Das soll sich anno 1909 vor der jüngsten Anschaffung der Preußischen Museen abgespielt haben, der zartzerbrechlichen Wachsbüste einer Dame mit entblößten Schultern und dem geheimnisvollen Lächeln der Mona Lisa, vor einem Werk des Renaissancegenies Leonardo da Vinci - so glaubten jedenfalls der Museumsman und auch der Kaiser.

Die Büste war kurz zuvor in London aufgetaucht, sozusagen aus dem Dunkel der Jahrhunderte. Der tatkräftige Generaldirektor, Herrscher über das von ihm geschaffene Berliner Museumsimperium und die Kapazität in der Beurteilung von echt und falsch, griff ohne Zögern und langes Prüfen zu und zahlte den enormen Preis von 180 000 Goldmark. Doch die Freude blieb nicht lange ungetrübt. Denn weder die Schönheit der wachsernen Flora noch die Aura des einzigartigen Meisterwerkes konnten die Zweifel aus der Welt schaffen, die drei englische Fachleute geäußert hatten. Sie erklärten nämlich, daß es sich bei dieser Büste um das 1846 entstandene Werk eines Londoner Wachsmodelliers namens Richard Cockle Lucas handle. Damit degradierten sie die schöne Flora vom Pracht- zum Streitsstück Berliner Kulturpolitik.

Bode wurde nun als "Kunstpapst" und "Kunstbismarck" beschimpft, aber er ließ sich davon nicht beeindrucken. Da er die zauberhafte Überzeugungskraft des bedeutenden Menschen besaß, hatte er bald den Kaiser und das Preußische Abgeordnetenhaus hinter sich, das mit Mehrheit dem Ankauf zustimmte und damit die Büste sozusagen auf parlamentarischen Wege für echt erklärte. Da mit begann ein erbitterter Gelehrtenstreit, der noch andauert. Der Kölner Ordinarius Hans Ost glaubt ihm nun mit seiner jüngsten Publikation, "Falsche Frauen" (Verlag der Buchhandlung König, Köln), der die ganze Geschichte noch einmal aufrollt, zu beenden. Anhand von naturwissenschaftlichen Materialanalysen und stilistischen Vergleichen, u.a. mit der "Klytia" des Britischen Museums, die als Antikenschildung des 18. Jahrhunderts entlarvt worden ist, meint er schließlich beweisen zu können, daß

Flora in der Tat ein Werk jenes Wachsmodelliers Lucas sei.

Doch so verblüffend plausibel sich die Argumente des mittlerweile auf solch streitbare Entfaltungen spezialisierten Gelehrten auch lesen, die Experten der Berliner Skulpturengalerie vermochte er nicht zu überzeugen. Ihr Direktor, Peter Bloch, erklärt, daß, solange nicht die Ergebnisse der Materialuntersuchungen im zentralen Institut für Wachsmodellierung der Firma Hoechst vorliegen, sich für ihn nichts an der Datierung der Büste und damit der Zuschreibung an Leonardo ändere.

Große, spektakuläre Entdeckungen sind der Traum eines jeden Wissenschaftlers. Der Flora-Streit indes beweist, welche Unwägbarkeiten dabei im Spiel sind. Viele Kunstwerke geben nur sehr schwer oder gar nie ihr Geheimnis preis. Manches Museumstück, lange für die Arbeit eines Meisters gehalten, mußte sich eine Rückstufung gefallen lassen. Das ausgestellt Gemälde ist eine exakte Kopie des 17. Jahrhunderts, die noch bis vor einem halben Jahrhundert als das Original angesehen wurde, bemerkte z.B. der Katalog des Kölner Wallraf-Richartz-Museums zu dem Gemälde "Der Leichnam Pokions wird aus Athen getragen", das lange Poussin zugeschrieben wurde. Auch bei Rembrandt machen sich derzeit bei genauer wissenschaftlicher Aufarbeitung Zweifel an der Echtheit vieler Gemälde breit.

Aber es gibt auch den umgekehrten Fall. Im Zusammenhang mit der Freiburger von Schröder-Stiftung gelangte 1910 eine Marmorbüste in die Hamburger Kunsthalle, die zunächst als italienische Arbeit des 17. Jahrhunderts inventarisiert wurde. Da die Schröder-Stiftung aber nur aus Gemälden des 19. Jahrhunderts bestand, glaubte man bald, ein geschickt nachempfundenes spätes Werk zu besitzen. Erst als im Zuge einer Umräumaktion die kuppelartig ausgehöhlte Rückseite sichtbar wurde und der zuständige Kustos, Georg Sykman, das bislang magazierte Bildwerk zum frei in Augenhöhe betrachteten konnte, vermutete er, was ihm dann zwei Experten unabhängig voneinander später bestätigten: daß es sich um ein Werk des italienischen Barockmeisters Giovanni Lorenzo Bernini handle.

Inzwischen weiß man, daß die Hamburger Büste das von Bernini Biographen Filippo Baldinucci be-

schriebene, seit zwei Jahrhunderten aber verschollene Porträt des Kardinals Alessandro Peretti Montalto ist. Daß das bislang nicht erkannt wurde, hängt damit zusammen, daß es sich um ein Werk des 25jährigen Bernini handelt, in dem die barocke Formensprache des reifen Meisters noch nicht zur Geltung kommt. Außerdem entspricht es der Psychologie der Kunstbetrachtung, als unbedeutend eingestuftes Werk stets nur flüchtige Aufmerksamkeit zu schenken. Wertfreies und unvoreingenommenes Schauen ist eine Seltenheit.

Davon sind selbst die professionellen Schatzsucher der großen Auktionshäuser nicht frei. So wurde 1978 in London eine vergleichbare Büste für 85 Pfund verkauft. Zwei Jahre später mußte ein Händler 132 000 Pfund dafür zahlen, denn inzwischen hatte sie Irving Lavin, der Bernini-Kenner, der auch die Hamburger Büste erforste, als ein Werk dieses Meisters erkannt.

Albrecht Dürers Mutter auf Holz von Oelfarben, wöllens ihrer viel nicht als für des Dürers Arbeit halten, schrieb der Nürnberger Sammler Hieronymus Imhoff in sein Geheimbuch aus den Jahren 1633-38. Geringgeschätzt bereits im 17. Jahrhundert, war es nur natürlich, daß sich die Spuren des frühen Mutterbildnisses mit der Zeit verloren. Vergessen wurde ein Heer von Dürer-Forschern nach dem beklagenswerten Verlust und übersah dabei stets ein anonymes Frauenbildnis in der ständigen Schausammlung des Nürnberger Germanischen Nationalmuseums. Eine amerikanische Studentin hatte auf ihrer Europa-Reise das unscheinbare Gemälde zu einem ihrer Lieblingsbilder erkoren und damit den Stein ins Rollen gebracht. Lotte Brand Philip, inzwischen Kunstprofessorin in Amerika, aber eine unvorbelastete Außenseiterin der Dürerwelt, ließ das Bild nicht los. Anhand der Maße der Tafel, der Rückseitengestaltung und anderer formaler Übereinstimmungen gelang es ihr, zu beweisen, daß es sich um das fast drei Jahrhunderte verschollene Gegenstück des berühmten Vaterbildnisses von Dürer in den Florentiner Uffizien handelt.

Die Beispiele von Leonardo über Bernini bis zu Dürer lehren, daß gerade in der Kunstgeschichte die Kunst zu zweifeln und die Fähigkeit, unbefangenen zu sehen, edle Tugenden sind. MARIANA HANSTEIN



Wartete lange Jahre im Magazin der Hamburger Kunsthalle auf seine Entdeckung: "Kardinal Montalto" von Bernini FOTO: HAMBURGER KUNSTHALLE



Prunkt in den Schwarzküchen der Berliner Skulpturengalerie: Die unscheinbare "Flora", die Leonardo zugeschrieben wird FOTO: SKULPTURENGALERIE

## JOURNAL

### Internationale Ehrungen für Valls und Aschmetow

AFP, Rotterdam Der 37jährige sowjetische Dichter Nisametdin Aschmetow ist in Rotterdam mit dem Preis für internationale Poesie ausgezeichnet worden. Der mit 10 000 Gulden (9000 Mark) dotierte Preis wird alljährlich an Dichter vergeben, die bei ihrem Schaffen mit politischen Schwierigkeiten zu kämpfen haben. Aschmetow ist seit 1965 inhaftiert und soll zur Zeit in einer psychiatrischen Klinik in Sibirien interniert sein. Bei der Feierstunde nahm auch der Preisträger des vergangenen Jahres, der Kubaner Jorge Valls, seine Auszeichnung entgegen. Valls war erst letzte Woche nach 20jähriger Haft von den kubanischen Behörden freigelassen worden.

### Chagall-Retrospektive im Centre Pompidou

AP/AFIP, Paris Im Pariser Centre Georges Pompidou wird heute eine Retrospektive des zeichnerischen Werks von Marc Chagall eröffnet. Anlaß ist der 97. Geburtstag des Künstlers am 7. Juli. Die bis zum 8. Oktober dauernde Ausstellung umspannt mit 200 Skizzen, Zeichnungen und Radierungen einen Schaffensbereich von 75 Jahren, von Skizzen des jungen Chagall aus dem Jahre 1907 bis zu den Spätwerken von 1983. Die "Fondation Maeght" in Saint-Paul-de-Vence in der Provence, wo der Maler seit 1950 lebt, veranstaltet ebenfalls eine große Chagall-Ausstellung.

### Düsseldorfer Schauspiel mit "Nathan" in Japan

dap, Tokio Mit einer Aufführung des Lesing-Dramas "Nathan der Weise" hat das Düsseldorfer Schauspielhaus sein Debüt in Tokio gegeben. Die erste Tournee einer namhaften deutschen Bühne in Japan wurde im Rahmen des ganzjährigen Kulturfestivals der Bundesrepublik von Goethe-Institut und dem Nisei-Theater in Tokio organisiert und wird das Ensemble bis zum 4. Juli noch in die japanische Stadt Kobe führen. Neben dem "Nathan" spielen die Düsseldorfer noch Kafkas "Verwandlung".

### Eine Ausstellung über Rudolf Virchow

DW, Kiel An den Geheimrat Prof. Dr. med. Rudolf Virchow erinnert eine Ausstellung der Stiftung Pommern im Rantauhaus des Kieler Schlosses. Grundlage ist der Nachlaß des berühmten Arztes, der auch als Archäologe und Politiker gewirkt hat. Er wurde der Stiftung von einem Enkel Virchows, Rudolf Rahl, geschenkt. Gleichzeitig wurde ein Bestandsverzeichnis der Sammlung Rahl-Virchow erarbeitet. Es kostet 35 Mark. Die Ausstellung ist bis zum 29. Juli zu sehen.

### Zarah Leander oder Ein politischer Idiot

dpa, Stockholm Mit einem Dokumentarfilm soll die vor drei Jahren gestorbene schwedische Sängerin und Schauspielerin Zarah Leander engtlig von dem Verdacht befreit werden, in den 30er und 40er Jahren dem Nazi-Regime bewußt oder nur aus Gutmütigkeit politisch gedient zu haben. Ihr Sohn, Göran Forsell, erklärte jetzt in Stockholm, daß seine Tochter Jenny Forsell in Schweden mit den Dreharbeiten zu einem einstündigen filmischen Dokument begonnen habe. In ihm sollen die Wegeführten von Zarah Leander Zeugnis über die Großmutter ablegen, die sich nur der Kunst verpflichtet gefühlt habe, aber im übrigen - so Jenny Forsell - ein "politischer Idiot" war.

Theater im Freien: Hübners „Kaufmann von Venedig“ in Schwäbisch Hall

## Die Turmfalken über Sankt Michael

Gelassen erträgt die grandiose Treppe als Hauptdarstellerin das prächtige Spiel. In steinerner Eleganz wird sie sich immer wieder dem Liebeswerben der Regisseure widersetzen. Zum Auftakt der diesjährigen Freilichtspielaison von Schwäbisch Hall hat man Kurt Hübner von der Berliner Volksbühne geholt und mit ihm Wolf Kaiser aus der "DDR" (Berliner Ensemble), der in Hübners Inszenierung des "Kaufmann von Venedig" den Shylock spielt. Stützpunkt in der Besetzung ist Ija Richter, der als Lanzelot Gobbo vorgeht.

Sicher bedarf das belastete Shakespeare-Stück heute des entscheidenden Zugriffs des Regisseurs. Krämergeist und Bankermentalität, Tändelei, komödiantischer Lust und die Komödie als Rahmen für die Einklagbarkeit von "Gerechtigkeit, Liebe und Gerechtigkeit" sind auseinanderzuhalten. Eine Entscheidung über Füll in dieser Aufführung nicht. Am Ende weiß keiner, was er mit wem zu tun hat und warum eigentlich wer welche krieg und was der Jude unter diesen kapriösen Phänomenen eigentlich soll.

Die weit ausladende Haller Treppe hätte eine konzentrierte Figurenführung erfordert. Statt dessen quengelt ein gelangweilt-melancholischer Antonio (Walter Reyer) im Biedermeieranzug vor seinen Freunden, die auszuweichen, als wären sie gerade aus der Dreigroschenoper nach Venedig ge-

wechselt. Warum er wohl für seinen Herzubben Bassanio bürgt? Und was der wohl an der schillernden Porzia findet? Ist's eine Kaufmannsgrille, mit einem Pfund Menschenfleisch dem hünenhaften Kaffanjuden zu bürgen, dem, wer weiß warum, sein kichernder Fratz Jessica im Jeansanzug samt einem halben Vermögen davonläßt?

Kurz: Eine Komödie wird wie eine schale Fosse gespielt, das Stück in eine Reihe von fertigen Einzelnen zerlegt und so der Komödie jeder Zusammenhang ausgetrieben. Ungerührt stapft Shylock brüllend, röhrend und mit einem fatal falschen Jiddisch durch eine venezianische Szenerie. Warum nur hat Hübner die Sprache so verunzelt? In der Kästchenszene läßt er den Prinzen von Marokko (ebenfalls Ija Richter) ein fettiges, französisches Deutsch reden. Vielleicht soll das komisch sein. Vielleicht soll auch die Feuerwehruform des Gefängniszimmers samt seiner Heilerbeide komisch sein oder der Plastikoffen von Shylocks Freund Tubal oder der anfangs bildende Lanzelot Gobbo. Wahrscheinlich sollte die ganze Komödie komisch sein.

Unverständlich bleibt das Aussehen der Figuren aus ihrer Eindeutigkeit innerhalb der Zeit- und Ortsverbindung des Stücks. Daß man die gestandenen Vorbilder nicht nachsehen will, ist klar. Doch läßt Hübner

Shylock im Bild des Vorurteils und betrachtet ihn noch mit einer künstlichen Sprache. Ein Mann wie Wolf Kaiser kann da nur verlieren (im Gegensatz zu Ija Richter, der nichts mehr zu verlieren hat).

Daß dann die Klageszene einfach wegkippen muß, daß im Widerspruch zu Shakespeare, spottend mit Entsetzen Spot getrieben wird, zur Belustigung der venezianischen Schickleria, ist die eine Folge. Die andere: Das Stück zerfällt da, "die prästabilierte Harmonie" oder die Regelung über den Verkehrswert von Liebe im Verhältnis zum Gesetz zugunsten des Scherzes aufgehoben wird. Sowohl Bürgschaft, Kästchenswahl, Ringtausch als auch Gerichts- und Gesellschaftsverfassung verlieren ihre Bedeutung.

Keiner wird begreifen, was die Kostümierung quer durch die Zeit, vom Tennisschuh bis zum Brokat-Prinzen soll. Und unverbunden, wie die Figuren über die Treppe eilen, werden die komödiantischen kleinen Lacher erzeugt, und Shylock geht, obschon allein gelassen, nach rechts ab. Kaum ein neuer Einfall, die 54 Stufen zur Herstellung von Gleichzeitigkeit zu nutzen, keine Benutzung von Licht außer zur Erzeugung von Helligkeit. Schön war das Turmfalkenpärchen, das sich aus dem Turm der Michaelskirche in den Abendhimmel schraubte: Eleganz und Klasse. REINER NERVAL

Germaniens Götter à la japonaise - Wagners „Rheingold“ in Wiesbaden

## Freia posiert als Madame Butterfly

Alles wartete gespannt auf die neuen "Rheingold"-Sucher, die sich nach Wiesbaden aufgemacht hatten: Nicolas Joel, den Regisseur, und Pet Halmen, seinen Ausstatter. Sie waren großer Meister Gesell und gleich mit dem Versprechen angetreten, alles ganz anders zu machen. Der germanische Mythos ist auch ihnen nur noch äußeres, austauschbares Dekor, das sie, den Wagnerschen Kunstgriff der Verfremdung wiederholend, zur Abwechslung einmal durch ein fernöstliches ersetzen. Neu ist dieser Trick allerdings nicht mehr. Akira Kurosawa hat mit seinem Film "Das Schloß im Spinwebwald" vorerzählt, daß für Shakespeares "Macbeth" die Reise nach Japan gewinnbringend sein kann. Während der Versuch der Ariane Mnouchkine, die Königsdramen Shakespeares durch das exotische Gewand und den fernöstlichen Gestus zu bereichern, auf zwiespältige Urteile stieß. Und nun waren die Götter Germaniens an der Reihe.

Aber Wagner schlägt zurück. Die Anleihen des Regieteam, egal, ob sie neogermanischer oder altasiatischer Provenienz sind, ob sie beim Kabuki-Theater oder dem Peking-Oper ausgearbeitet werden, dem trutzig-romantischen Nibelungenfilm Fritz Langs oder auch dem modernen Punkerkult verpflichtet bleiben, bei der Aufklärung des Kriminalfalls "Rheingold" bringen sie nichts voran.

Gewiß, die optische Spannweite der Inszenierung ist außerordentlich, und der gelegentlich etwas hilflose Nicolas Joel, der lieber karikiert und persifliert, als sich sachlich oder distanziert dem Operngeschehen zuzuwenden, wird von Pet Halmen fast so brutal erschlagen wie im Stück Fasolt durch Fafner. Nicht alle Tage sieht man eine derart opulente, die Konfession und die Jahrtausende überspannende Show mit schweren, großgemauerten Samuraimänteln, asiatischen Haartürken, Abendroben verschiedener Epochen, mit altgermanischen Helmschmuck, Speeren und Brünnen; dazu, als Insignien ersehnter Macht, ein hölzernes Pferd für Wotan und einen versanderten Thron. Und im Hintergrund, auf fernen Bergeshöhen, schimmert die pseudoromanische Burg Walhall.

Götterchef Wotan (Robert Hale mit herrischer, noch unangenehmlicher Stimme) muß blutenden Auges ansehen, wie der zinnberot gewandete Loge (Hermin Esser singt ihn geschmeidig und bringt einen Hauch asiatischer Tücke ins germanische Räuspieler) das Flursorgerecht über die Götter im Untergang wahrnimmt. Ihr Clan erinnert auf Schritt und Tritt mehr als im "Rheingold" statt, haßt ist, an Ping, Pang und Pong aus Puccinis "Turandot". Fricka ist eine Dame ohne Eigenschaften, Freia posiert in Butterfly-Look, und Erda, der Reihild Bunkel satte Kontra-

Altöne leitet, wirkt so altlich, verhärtet und unattraktiv, daß Wotans neugierig-frivole Vorhaben nur schwer verständlich wird. Das ganze "Rheingold"-Personal samt der putzigen Riesen und der eher ängstlichen als seelenlosen Nibelungen-Roboter (der scharf charakterisierende Rainer Stevens gab Alberich immerhin den bedrohlichen Stimmklang des Unterprivilegierten) scheint nach Nippon deportiert und dort neu ausgestattet worden zu sein.

Käme allerdings jemand auf den Gedanken, die problematische Inszenierung einer Feuer- und Wasserprobe zu unterziehen, den exotischen und modernistischen Aufputz durch Kostümbild nach der Art, wie's Brauch der älteren Wagner-Schulen und neuerdings auch wieder in Bayreuth ist, zu kompromittieren und allen die Rückreise ins angestammte Germanien zu gestatten, alle Welt würde staunen über so viel Belanglosigkeit und Rückständigkeit.

Aus dem Orchestergraben klang es manchmal nach Rebellion gegen die Kabuki-Kapriolen auf der Szene. Siegfried Köhlers "Rheingold"-Interpretation hat sich konsolidiert, er spannt ein weit ausschwingendes Reditativo accompagnato, läßt getragen-nuanciert und sensibel musizieren, domiert auch mal pathetisch los. Für ihn ist die triumphale Des-Dur-Musik kein Lug und Trug. HEINZ LUDWIG

Sorgt für Konturen und Akzente - Hans Bender wird morgen 65 Jahre alt

## Spokesman der deutschen Publizistik

Den Lyriker und Erzähler Hans Bender, vor 65 Jahren in einem Dorf des Kraichgaus auf die Welt gekommen, zeichnet zweierlei aus, das für einen deutschen Nachkriegsautor nicht besonders typisch ist: Er hat den Krieg als Chef einer Schutzkompanie beendet und, als er nach langer Gefangenschaft aus Rußland heimkehrte, neben seinem Studium der Literatur- und Kunstgeschichte in Heidelberg ein Kino betrieben. So konnte er es sich erlauben, seine ersten Einnahmen als Rundfunkautor in eine kurzlebige literarische Zeitschrift namens "Konturen" zu stecken, bis er mit dem nur wenig jüngeren Walter Höllerer die Zeitschrift "Akzente" gründete, die es im Hanser Verlag heute noch gibt.

Benders Tätigkeit als Journalist, so als Feuilleton-Chef der "Deutschen Zeitung" und Chefredakteur von "Magnum", aber auch seine Herausgeberschaft bei vielen Lyrik-Antholo-

gien und bei den "Jahresringen" des Kulturkreises im Bundesverband der Deutschen Industrie lassen leicht seine kreativen Leistungen übersehen. Seine beiden Romane, "Eine Sache wie die Liebe" und "Wunschloos", tragen autobiographische Züge, doch sind sie von der gleichen ungewöhnlichen Zurückhaltung wie seine meisterhaften, in mehreren Sammelbänden vereinigen Kurzgeschichten "Wölfe und Tauben" und "Mit dem Postschiff".

Streng sei er nur mit sich selbst, sagt einer seiner Kollegen, im übrigen sei er "einer der lebenswichtigsten Menschen, die ich kenne. Unermüdlich im Gespräch, ohne Vorbehalt, ohne Eigeninteresse...". Das macht ihn, der den Literaturbetrieb nicht scheut, der mehreren Akademien angehört und auch einen Preis nicht verschmäht, zu einem vorreifrlichen Spokesman der deutschen Publizistik im Ausland. Vortragsreisen ha-

ben ihn u.a. nach Griechenland und in die Türkei geführt, nach Australien und Neuseeland. Nach einer Gastprofessur in Austin (Texas) berief ihn der dortige Germanist Leslie Wilson, ein Kenner der neuen deutschen Literatur, wie es nur wenige gibt, als Berater in die Redaktion der Vierteljahresschrift "Dimension".

Für die deutsche Öffentlichkeit ist der Dichter wie der Anthologist Bender so recht ein Repräsentant der ersten Nachkriegsjahre. Was noch durch die Tatsache bekräftigt wird, daß einem photomechanischen Nachdruck der ersten 20 Jahrgänge seiner (und Höllerers) Zeitschrift "Akzente" ein ganz erstaunlicher Verkaufserfolg beschieden war: 11 600 Seiten gab es zum Preise von 49,50 Mark. 70 000 Exemplare davon stehen in den Bücherschränken literarisch interessierter Familien, weit mehr als in der Originalausgabe abgesetzt wurden! HELLMUT JÄESRICH



Unbeachtlich, ohne Vorbehalt, streng nur mit sich selbst: Der Schriftsteller Hans Bender FOTO: BRIGITTE FRIEDRICH

Mediengespräch in München: „Herausforderung für den europäischen Film“

## Laßt doch unser Kino im Dorf!

Wir europäischen Regisseure sind nicht etwa gegen die neuen Medien. Wir haben nur etwas gegen diese rücksichtslose, von kommerzieller Gier getriebene Hektik", so beschwor Peter Fleischmann, Präsident des Europäischen Regieverbandes FERA, die Filmschaffenden, Politiker und Journalisten, die sich anlässlich des derzeit in München stattfindenden Europäischen Filmfestivals zu einem siebenstündigen Kolloquium versammelt hatten. Das brisante Thema lautete: "Die Medien des 21. Jahrhunderts - Eine Herausforderung für den europäischen Film".

Die europäischen Regisseure suchen krampfhaft nach Mitteln gegen einen Ausverkauf des Films im Zeitalter der neuen Medien und der marktführenden Rolle der amerikanischen Produktionen. Denn nach wie vor beherrscht die amerikanische Filmindustrie mehr als 50 Prozent der Vorführzeiten in der Welt. Im reinen

Filmverleihgeschäft erhalten allein die amerikanischen Majors rund zwei Drittel der weltweiten Einnahmen. In Europa beträgt ihr Anteil derzeit 40 Prozent. Die Auswertung aller europäischen Filme in den USA hingegen erbringt noch nicht einmal ein Prozent der US-Einnahmen. Und die neuen Medien drohen diese ungesunden Proportionen noch weiter zu verzerren. Zudem drängt die Zeit.

Besonders die Vertreter der kleinen Länder meldeten sich in München zu Wort. Gefordert wurde der gesamteuropäische Markt als Absatzbasis für die einzelnen nationalen Produkte und eine klare Gesetzgebung zum Schutz der künstlerischen Rechte in den neuen Medien.

Robert Gregoire, Kulturverantwortlicher der Europäischen Kommission, referierte über die Vorschläge des französischen Kulturministers Jack Lang (der ursprünglich auch nach München kommen wollte) zum

Schutz des europäischen Films, die bei dem letzten EG-Treffen der Kultusminister am 22. Juni grundsätzlich beauftragt worden waren. Gefordert wurde ein "Ordnungsrahmen" für Film, Fernsehen und Kino. Nach Gregoire gilt es, die Autorenrechte der technischen Entwicklung anzupassen und energisch gegen die "audiovisuelle Piraterie" vorzugehen.

Kritische Einwände gegen diese Anregungen erhob Regisseur Volker Schlöndorff. Er steht einer zentralen Filmförderung ablehnend gegenüber: "Wir Filmemacher in der Bundesrepublik haben die Erfahrung gemacht, daß verschiedene Förderungstufen mehr Vielfalt garantieren." Nicht für einen "europäischen Wasserkopf", der die Kreativität hemmen würde, plädiert er, sondern dafür, das Kino in kleinen Gemeinden wieder als Gemeinschaftsereignis lebendig zu machen.

ROSE-MARIE BORNGÄSSER



## Selbstlosigkeit – kein Fremdwort in Deutschland

**BERNHARD NITSCHKE, Bonn**  
Lassen die Deutschen ihre Mitmenschen allein – oder helfen sie vielleicht viel mehr, als der Öffentlichkeit bekannt ist? Diese Frage sollte ein Wettbewerb beantworten helfen, der im Herbst 1983 von Bundesfamilienminister Heiner Geißenberg angekündigt wurde. „Reden ist Silber – Helfen ist Gold“ hieß diese Aktion „Soziale Initiativen“. Am Montag empfing Bundeskanzler Helmut Kohl in Bonn 150 Teilnehmer am Wettbewerb.

Die große Suchaktion, die jetzt erfolgreich abgeschlossen ist, hatte Kohl schon in seiner Regierungserklärung vom 13. Oktober 1982 angekündigt. Bis zum Stichtag, dem 15. Januar 1984, sind in Bonn etwa 3500 Bewerbungen oder Vorschläge für eine Preisverleihung an einzelne Initiativen der gemeinnützigen Art eingegangen. Die Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung in Köln traf eine Vorauswahl, dann wählte eine Arbeitsgruppe 40 Initiativen aus, die besonders auszeichnungswürdig erschienen.

Maßgebendes Kriterium, so das Bundeskanzleramt, war es, daß „phantasievolle und beispielhafte Anregungen“ gegeben wurden, die mit einfachen Mitteln in die Tat umzusetzen sind und „zur Nachahmung ermutigen können“.

Zu den Gruppen, die jetzt nach Bonn eingeladen wurden, gehört ein „Gesprächskreis Trauerarbeit“ aus dem Ort Baddeckenstedt bei Salzgitter, der sich darum bemüht, fremden Menschen über den Tod eines Familienangehörigen oder Freundes hinwegzuhelfen. Hierher kommen zum Beispiel Frauen, die zu Hause nicht über den Tod eines Kindes sprechen dürfen, weil der Tod als „tabu“ gilt, weil sie andererseits aber das dringende Bedürfnis haben, sich auszuschütten oder auch auszuweinen.

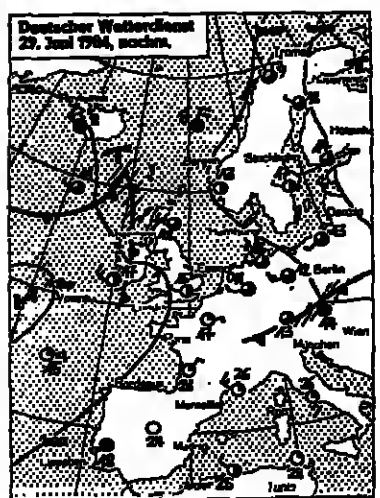
Unter dem Angebot „Guter Rat für 23 Pfennig“ arbeitet in Hamburg eine Arbeitslosen-Telefonhilfe, die bis zu zwölf Stunden täglich besetzt ist und ohne das Zeittakt-System angerufen werden kann. Die Mitarbeiter sind Männer und Frauen von 20 bis 40 Jahren.

„Mauerblumen“ nennt sich in anklägerischer Selbstkenntnis eine Gruppe Behindertener und Nichtbehinderter aus Limburg und Umgebung, in der sich ein Blinder und ein Rollstuhlfahrer zu gegenseitiger Hilfeleistung zusammengeschlossen haben. Der zündende Gedanke, daß dort, wo es sonst keine Selbsthilfegruppen gibt, sich selbst helfen können, ließ diese Organisation schon auf 40 Mitglieder anwachsen.

Zum Geldverdienen bleibt der Musiktherapeutin Marianne Mederhake aus Krefeld kaum Zeit, so viele Patienten hat sie schon, die von ihr kostenlos betreut werden. Begonnen hat das mit einer Gruppe gliedmaßen-geschädigter Kinder, denen Musikunterricht gegeben wurde und die sich daraufhin psychisch und körperlich vorteilhaft entwickelten. Eingeladen wurde auch eine „Hausaufgabenhilfe“ für ausländische Kinder aus dem Allgäu. Deren Probleme spiegeln sich in der Antwort eines anatholischen Kindes wider, das auf einen Fehler hingewiesen wurde. „Das ist nicht falsch, das ist türkisch“, war die Antwort.

## WETTER: Wechselhaft

Wetterlage: Zwischen einem Hoch über dem Ostatlantik und einem Tief über Skandinavien wird weiterhin kühle Meeresluft nach Deutschland geführt.



**Deutscher Wetterdienst**  
20. Juni 1984, mittags

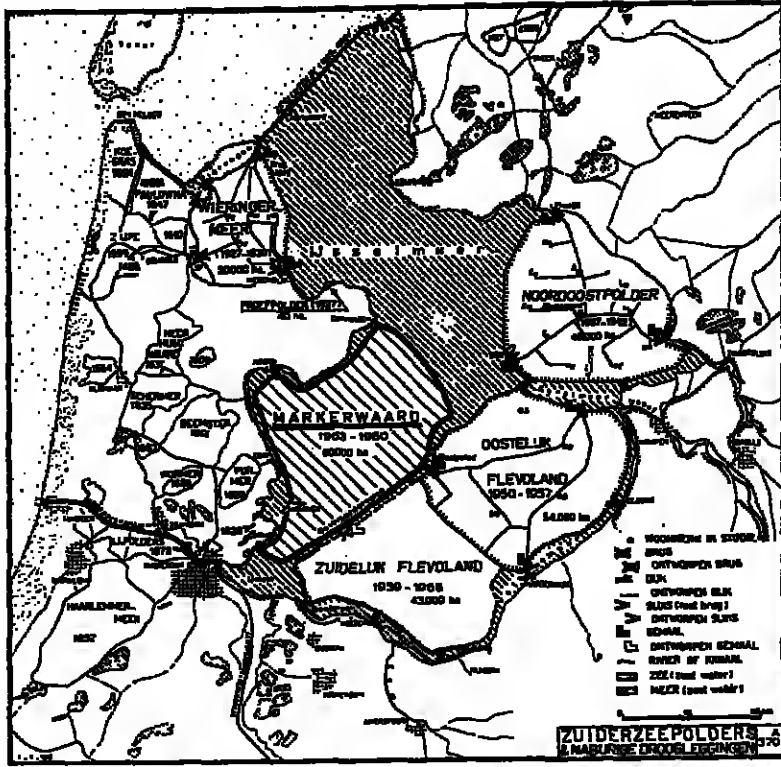
**Wetterprognose für Samstag:**  
Bundesgebiet und Berlin: Wechselnde, vielfach auch starke Bewölkung und einzelne Schauer. Tageshöchsttemperaturen 13 bis 17 Grad, nächtliche Tiefstwerte 10 bis 8 Grad. Schwacher bis mäßiger, an der See auch starker und böiger Wind aus West bis Nordwest.

**Weitere Aussichten:**  
Zunächst nur wenig Änderung.  
Temperaturen am Freitag, 13 Uhr:

Berlin 12° Kairo 28°  
Bonn 13° Kopenhagen 12°  
Dresden 12° Las Palmas 21°  
Essen 11° London 15°  
Frankfurt 13° Madrid 24°  
Hamburg 13° Mailand 24°  
Lissabon 11° Mallorca 25°  
München 13° Moskau 20°  
Stuttgart 12° Nizza 23°  
Algier 25° Oslo 11°  
Amsterdam 13° Paris 17°  
Athen 28° Prag 10°  
Barcelona 28° Rom 28°  
Brüssel 12° Stockholm 17°  
Budapest 18° Tel Aviv 27°  
Bukarest 28° Tunesien 28°  
Helsinki 14° Wien 14°  
Istanbul 21° Zürich 15°

**Sonnenaufgang\* am Sonntag: 4.52 Uhr, Untergang: 21.50 Uhr, Mondaufgang: 7.04 Uhr**  
**Sonnenaufgang\* am Montag: 4.54 Uhr, Untergang: 21.49 Uhr, Mondaufgang: 6.52 Uhr, Untergang: 0.02 Uhr**  
\*in MEZ, zentraler Ort Kassel

## Kritik an der Trockenlegung des „Markermeeres“ / Für die Gegner gehört die Landgewinnung ins „historische Museum“



Es geht um die „Markerwaard“ (s. Karte), um 60 000 Hektar fruchtbaren Bodens. Noch ist das Land nicht trockengelegt, erst eingedeicht – ein Plan, der wenig Freunde hat. FOTO: ANP

## Was ist ein Polder?

Ständig bedrängt die Nordsee „Mordsee“ die Niederlande, eine Niederung beziehungsweise ein Tiefland, wie es der Name sagt. 60 Prozent des Landes liegen unter dem Meeresspiegel. Würde es nicht durch Dünen und Deiche geschützt und ständig bepumpt, läge es unter Wasser. Daher das holländische Sprichwort: „Nahle die Füße trocken, den Kopf kühl“.

Im 18./17. Jahrhundert setzte die Landgewinnung durch Windmühlenergie ein. Die großen Binnenseen wurden ausgepumpt und damit trockengelegt. So liegt der Amsterdammer Flughafen Schiphol auf dem entwässerten Boden des einstigen Haarlemmer-Sees. Wo heute Dünenlandschaften und starten, war im 16. Jahrhundert der Schauplatz einer historischen Seeschlacht.

Vor fast 100 Jahren kam der Wasserbau-Ingenieur Cornelis Lely mit dem Plan, die Zuiderzee (siehe Karte) einzudämmen und teilweise trockenlegen. 1918 wurde der Plan zum Gesetz. 1932 kam der Abschlußdeich klar. Und dann entstanden die Landgewinnungsprojekte, die man in Holland „Polder“ nennt: Wieringermeer (20 000 Hektar), Nordostpolder (48 000 Hektar), Ost- und Südflevoland (54 000 und 40 000 Hektar).

Die Markerwaard (60 000 Hektar) sollte bereits vor 20 Jahren fertig sein – jedoch zögerte man bis heute.

Was ist überhaupt ein Polder? Ein dem Meer abgeringenes Stück Land.

Die Wasserfläche wird durch einen Ringdeich eingeschlossen. Danach wird das Becken innerhalb des Deichs leergepumpt, bis der Meeresspiegel aus dem Tageslicht kommt. Der Sumpf wird zunächst durch Gräben drainiert, dann aus der Luft mit Schilf eingestrichen, um das restliche Wasser zu binden. Später wird das Gelände mit Raps, Weizen und Getreide bepflanzt.

Die Urbarmachung eines Polders ist Aufgabe eines riesigen Staatsbetriebs. Auch für das Verkehrsnetz, die Anforstung, die Planung der Bauernhöfe, Dörfer und Städte sorgte bisher der Staat. Das kostet. Die Trockenlegung der Markerwaard wird heute auf fünf Milliarden Mark beziffert.

Land – auf dem Reißbrett entworfen. So sieht's auch aus. Der Nordostpolder und der Polder Ostflevoland wirken mit ihrer rechteckigen Aufteilung ausgesprochen langweilig. In den jüngsten Poldern entstanden zwei Städte: Lelystad und Almere. Was noch an Wasserfläche von der einstigen Zuiderzee übrig ist, heißt heute IJsselmeer. In Holland ist „Zee“ die offene See, „Meer“ jedoch das Binnengewässer.

Insgesamt sind 162 000 Hektar – mehr als die Hälfte der einstigen Zuiderzee – zu Land geworden. Die Landgewinnung seit dem Jahr 1920 beträgt inzwischen 520 400 Hektar. Das entspricht in etwa dem Landverlust von 566 600 Hektar. Schrumpft Holland?

## Eine Ära neigt sich dem Ende zu

**ELFRUN JACOB, Amsterdam**

„Gott schuf die Welt, wir Holländer schufen unser Ländchen selbst“ – dieses Credo der Landmacher steht heute im Kreuzfeuer der Kritik. Es geht um die geplante Trockenlegung des letzten Polders. Soll das „Markermeer“ zu Land und damit zur „Markerwaard“ werden oder nicht? Für zahllose Urlauber, die diesen Sommer im Boot auf dem Markermeer genießen wollen, ist das keine Frage.

Nach den Ferien, im August, will das Haager Kabinett entscheiden. Motor für die Trockenlegung ist die Ministerin für Wasserbau, Nelie Smit-Kroes. Sie sorgt sich – nach Beendigung der Wasserbauparbeiten am gigantischen Oosterschelde-damm (1986) – um die Weiterbeschäftigung ihres Beamtenheeres und der Wasserbaunternehmen und damit um ihr eigenes Prestige.

Die Markerwaard kostet den Staat keinen Cent“, tönt Nelie. Das stimmt. Denn während die Landgewinnung bisher eine Staatsache war, erbot sich nun die Privatwirtschaft, das Markermeer auf eigene Kosten trockenlegen. Zu diesem Zweck gründete man bereits die „Markerwaard AG“.

„Dieser Polder ist Kolder“ – „Dieser Polder ist Unsinn“, so kurz und bündig ein Transparent in einer der zahllosen Demonstrationen gegen die Trockenlegung. 22 Umwelt- und andere Organisationen sind dagegen: Das bewährte Rezept, Land aus Was-

ser zu machen, gehöre ins historische Museum.

Die Eindeichung von Südflevoland hat der Chronist noch miterlebt – vom Schiff aus draußen vom Meer. Spannend, wie der letzte Baggerhub die letzte Lücke im neuen Deich schloß, das Wasser ein- und das Meer ausgrenzte. Dann setzten mit so-nemem Dröhnen die mächtigen Pumpwerke ein.

Vor sieben Jahren bereits weihte Prinz Claus den Markermeer-Deich zwischen Enkhuizen und Hoorn ein – damit die Autostrecke von 120 auf 230 Kilometer verkürzt wird. Es heute plätschert das Wasser links und rechts des Deiches. Mit dem Auspumpen zögerte man seither – zuerst aus Kostengründen; mittlerweile aber auch, weil der Widerstand zu stark geworden ist.

Vor den hochgespannten landwirtschaftlichen Erwartungen dieses bisher größten Polders warnte schon vor Jahren ein Agrarprofessor: „Bräute Holland seine Milchkuhe nach Anstrahlen wäre das billiger.“ Und wozu weitere Milchkuhe angesichts des Umstands, daß Holland seine Milchproduktion nach neuesten EG-Richtlinien um mehr als acht Prozent einschränken muß.

Wozu auch Mehranbau von Produkten, die außerhalb der EG-Begrenzungen liegen? Hier hält Holland bei Kartoffeln, Zwiebeln oder Blumenweizen – was so im neuge-wonnenen Geestboden wächst – längst den Export-Rekord. Mittlerweile legte man auch den Plan, die

Markerwaard für den Bau eines nationalen Flughafens zu gewinnen, ad acta, weil der Flughafen Schiphol bis in alle Zukunft genüge. Auch der Plan, Schlafstädte für Amsterdam zu errichten, ist ausgeträumt. Kein Bedarf. Amsterdam schrumpft.

Für die Umweltschützer ist klar, daß das IJsselmeer – wie die Zuiderzee nach der Eindeichung heißt – nicht verkleinert werden dürfte. Es sei wegen der Vogel- und Fischwelt so-wie wegen der Wasserqualität als „Wetland“, als nasses Land zu schützen. Hier verdünne sich nämlich ein Teil des verschmutzten Rheinwas-sers.

Im Kreis der Gegner dürfen endlich auch die Historiker nicht fehlen. Durch die Trockenlegung, melden sie ihre Bedenken an, würden die histo-rischen Bauten Nordhollands, wür-den Kirchen, Rathäuser, Patrizier-häuser von der Backsteingotik bis zum Klassizismus verschwinden. Die Fi-scher toben ohnehin. Und die Schif-fer, die am Wassersport verdienen, reichen Schadenersatzforderungen für den Verlust ihres Betriebszweiges ein – 20 Millionen Mark pro Jahr. Wer einmal die Yachthäfen in Enkhuizen, Hoorn, Volendam zur Saison erlebt hat, der weiß, daß hier Geld unge-setzt wird.

Dennoch – nicht nur Pessimisten sind skeptisch: Was einmal politisch vorbereitet wurde, lasse sich kaum mehr zurückziehen – auch wenn alle Gründe dagegen sprächen. Schade um das nasse Dorado.

## Fernsehfahndung brachte keine neue Spur

**dpa, Bonn**  
Eine bundesweite Fernsehfahndung am Donnerstagabend hat keine Spur zu der seit mehr als zwei Wochen verschwundenen dreieinhalb-jährigen Marias Magiera aus Lehmar-Honath gebracht. Die Bon-ner Polizei teilte mit, einigen der Hin-weise sei man zwar noch in derweil-Nacht nachgegangen, aber es habe sich kein konkreter Anhaltspunkt ge-ben. Die Eltern des verschwundenen Mädchens sind überzeugt davon, daß ihre Tochter noch lebt. Die Pa-zei, bei der mehr als 170 Hinweise eingegangen sind, kann diese Hoff-nung freilich nicht bestätigen. Weiter-hin vermisst wird auch der ehemalige Bonner Schüler Michael Burkhardt, der zwei Tage nach der Professoren-tochter auf dem Wege zu Fremden-ebenfalls verschwunden. Für die Son-derkommission besteht allerdings zwischen beiden Fällen kein Zu-sammenhang.

## Öko-Urteil

**rt, Karlsruhe**  
Der Betreiber eines biologischen Landbaus hat nach einem Urteil des Bundesgerichtshofs (BGH) bei einem Einsatz von Schädlingsbekämp-fungsmitteln auf Schadensersatz, wenn die Herbizide auf den eigenen Boden gelangen. Im konkreten Fall hatte die Klägerin, Besitzerin eines Gemüsegartens, gegen einen Land-wirt geklagt, der auf einem oberhalb des Gartens gelegenen Maisfeld Her-bizide versprüht. Durch Regenwas-ser habe das Mittel die Erde auf dem Grundstück der Klägerin teilweise vermischt, teilweise im Sinne biologi-scher Reinheit unbrauchbar gemacht. Der BGH sah darin eine schwerwie-gende Beeinträchtigung (AZ: V 5 ZR 54/83).

## Mindestens 500 Tote

**AFP, Moskau**  
Die Folgen des Tornados, der Zen-tralrussland Anfang Juni heimsuchte, sind offenbar weit schwerwiegender als bekannt geworden. Nach Augen-zeugenberichten sollen allein in der Stadt Iwanowo mehr als 500 Men-schen um Leben gekommen sein. Die Sowjetpresse sprach inzwischen von Windgeschwindigkeiten bis zu 360 Stundenkilometern und einem „enormen Schaden“.

Seite 2: Weiß der Teufel!

## Neuer Start im Juli?

**AFP, Cap Canaveral**  
Noch mindestens zehn Tage brä-chen die NASA-Techniker, um die Ursachen für die Fehlstarts der Raumfähre „Discovery“ herauszufin-den. Mit einem neuen Starttermin wird nicht vor Mitte Juli gerechnet.

## Bombe im Tanker

**AFP, Buenos Aires**  
Eine Untergrundgruppe hat sich zu dem Bombenanschlag auf den Groß-tanker „Perito Moreno“ im Hafen von Buenos Aires bekannt. Bei dem An-schlag wurden am Donnerstag so-wohl das Schiff als auch angrenzende Lagertanks der Firma Shell erheblich beschädigt. Der Konzern sollte für sei-ne Zusammenarbeit mit den Eng-ländern im Falkland-Krieg bestraft werden, hieß es zur Begründung.

## Amokschütze

**AFP, Dallas**  
Beim Tanz in einem vornehmen Restaurant in Dallas zog ein Gast un-vernünftig einen Revolver und schoß ziellos ins Publikum. Sechs Men-schen starben unter den Kugeln. Ein-nem Großaufgebot an Polizisten ge-lang es, den Mann nach einer wilden Verfolgungsjagd zu stellen. Das Mo-tiv der Tat ist völlig unklar.

## Im Reißwolf

**dpa, Washington**  
Die US-Regierung hat die 4,8 Mil-lionen Benzinkanister aus der Ökri-se von 1974 bis auf zwei Sitze in den Reißwolf geschickt. Ein Markensatz-gang an das Nationalarchiv, der zwei-te wurde der Smithsonian-Gesell-schaft übergeben.



## ZU GUTER LETZT

„Die Öffentlichen Hände gaben mehr aus und nahmen weniger ein.“ Meldung von dpa.

## LEUTE HEUTE

### Rang und Namen

**Henri Giscard d'Estaing**, 28-jäh-riger Sohn des früheren Staatsprä-sidenten Valéry Giscard d'Estaing, Lokalpolitiker im heimatischen Loire-et-Cher und Mitarbeiter eines Pariser Handelshauses, heiratete heute im niederländischen Naarden die gleichaltrige **Ina Siekmeier**, Tochter eines vermögenden holländischen Geschäftsmannes. Die Braut spricht fünf Sprachen und leitet die Public-Relations-Abteilung eines Großver-lags. Das Brautpaar erwartet unter den 500 Gratulanten solche, wie sie sich jeder einheitzige holländische Brautvater für seine Tochter wünscht: die holländische Königs-familie.

### Alter Herr

Der 80-jährige Altkar der amerika-nischen Films, Cary Grant, schloß weiß und fülliger als früher, aber sonst guter Dinge, wurde jetzt auf einer New Yorker Wohlfühlkassen-veranstaltung gefragt, weshalb er nicht mehr filme. Grant lachte: „Heutzutage gehen die Kinder ins Kino, und die wollen keine alten Knacker wie mich auf der Leinwand sehen.“

### Alpinistenjäger

Ausschließlich Unterschriften von Erstbesteigern der 14 höchsten Gipfel der Erde sammelt der 39-jährige Dresdner Elektronik-Ingenieur Jo-chen Mischke. Glanzstücke der Sammlung sind die Autogramme von Besteigern des Mount Everest wie Edmund Hillary, Tenzing Norgay, und Wanda Rutkiewicz, erste Frau auf diesem Gipfel, sowie von Maurice Herzog, Erstbezwinger eines Acht-tausenders, und Reinhold Messner.

## Abriß im Hau-Ruck-Stil vorgesehen

Neueste Version über das Schicksal des Spandauer Gefängnisses nach Heß' Tod

**HANS-R. KARUTZ, Berlin**

In Staub sollen die Mauern des 106 Jahre alten preussischen Militärge-fängnisses in Spandau sinken, wenn der 90-jährige „Führer-Stellvertreter“ Rudolf Heß gestorben und Zelle sie-ben im ersten Stock unbewohnt ist.

Diese Version über eine Ruck-Zuck-Aktion britischer Bulldozer auf dem 39 000 Quadratmeter-Areal vertrie-ben die Londoner „Press Association“. Anstelle der verfallenen Ex-Kaserne soll ein Kaufhaus für die Garnison der Spree entstehen. Knapper Kom-men-tar des britischen Sprechers Pe-ter Boon zur WELT: „Kein Kommen-tar – ein sehr kompliziertes Ge-biet...“

Spekulationen über das Schicksal des 1878 errichteten wilhelminischen Backstein-Baus sind an der Tages-or-dnung. Bisher existierten nebeneinan-der drei Versionen über die Zukunft des Hauses, das im Grundbuch das „Deutsche Reich“ als Eigentümer ausweist:

● Sprengung und unmittelbarer Abriß.  
● Einrichtung eines Mahnmals.  
● Angebot an den Senat, den Bau mit seinen 600 Zellen als Gefängnis zu nutzen. Nach einer Rückgabe wäre der Bund Eigentümer – als Rechts-nachfolger des Reiches.

Einigkeit besteht unter den vier Siegermächten offenbar darüber, nach Heß' Ableben den Leichnam zu verbrennen und die Asche zu ver-streuen, um keinen Wallfahrtsort zu schaffen.

Für die Version oder Vision einer

Sprengung spricht nicht allzu viel, zumal die ehemaligen Alliierten bis-lang alle Schritte im Zusammenhang mit Heß einvernehmlich trafen. Ohne den Widerstand Moskaus wäre der Geis, dessen Wachmannschaften den deutschen Steuerzahler jährlich 2,4 Millionen Mark kosten, längst auf freien Fuß gesetzt worden.

Eine Abriß-Aktion scheitert schon am monatlichen Wechsel: Solten die Sowjets – wie vom morgigen Sonntag an – zuständig sein, blieben britische Bagger bei einem „Njet“ vor den Toren. Verschwände das Gefäng-nis, blieben den Sowjets in West-Berlin nur noch zwei Stiefel in der Tür. Die Bewachung ihres Ehrenamls am Brandenburger Tor und die Mitar-beit an der Luftsicherheitszentrale.

Nach dem Tode von Rudolf Heß soll das Spandauer Gefängnis innerhalb von 24 Stunden abgeris-sen werden. Das ist die neueste Version über das Schicksal des 106-jährigen Ge-fängnisses. Offen-bar beschließt die „Alliierten“ Unabehalten, den verfallenen Ge-bäude könne zum Ort für die „Ewig-Gestir-ten“ werden.

FOTO: AP



## Das große WELT-Prämien-Angebot

Wenn Sie der WELT einen neuen Abonnenten vermitteln, haben Sie freie Auswahl unter vielen wertvollen Prämien. Hier nur einige Beispiele: Pilotenkoffer, Herren- und Damen-Armbanduhr, Schallplatten oder aktuelle Bücher. Weitere Prämien im WELT-Katalog.

## Bitte anfordern!

An: DIE WELT, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36  
Bitte schicken Sie mir den WELT-Prämien-Katalog.  
Name: \_\_\_\_\_  
Straße/Nr.: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_



**Zwei Zeitungen ein Immobilien-Teil**

# Immobilien-Kapitalien-Anzeigen

**Die Große Kombination**  
Immobilien-Kapitalien  
**DIE WELT**  
WIRTSCHAFTSZEITUNG

## Fordern Sie Ihren Steuerberater heraus!

„Steuern sind eine staatliche Abgabe für Denkfaulheit!“

Verehrte Leserin! Verehrter Leser! Steuern sind eine staatliche Abgabe für Denkfaulheit! Dieser Kalenderspruch ging uns „unter die Haut“. Jeden Tag denken wir darüber nach, wie Sie Steuern sparen können.

Denken Sie doch wenigstens einmal 5 Minuten darüber nach: Vielleicht arbeiten Sie 10 oder 12 Stunden am Tag, mit Sicherheit aber schon ein halbes Jahr nur für das Finanzamt! Warum denken Sie eigentlich dieses halbe Jahr nicht lieber darüber nach, wie Sie Steuern sparen können? Aber doch wenigstens 10 Minuten jede Woche?

Künftig kann es viel produktiver sein, die Zeit zur Senkung von Steuern zu verwenden, als für Umsatzsteuerverrechnungen. Lassen sich nämlich bei einem Aufwand von X-Stunden 100.000 DM Umsatz erzielen und dabei 20.000 DM Gewinn vor Steuern erwirtschaften, bleiben Ihnen nach Steuern allenfalls 10.000 DM. Lassen sich dagegen bei einem Aufwand von ebenfalls X-Stunden 20.000 DM Steuern einsparen (durch geschickte Beachtung unserer Steuer-tipps), dann bleiben Ihnen die vollen 20.000 DM. Diesen Fehler sehen immer mehr Steuerzahler ein.

Umsatz verdoppelt - Steuerlast verdreifacht! Mit 60 Stunden wöchentlich haben wir unseren Umsatz verdoppelt, die Steuerlast hat sich verdreifacht! Oder: Seit unserer Firmengründung haben wir uns nur um Umsatz gekümmert. Die Betriebsprüfung hat uns jetzt die Augen geöffnet! Soche Briefe immer mehr neuer Steuer-tipps-Leser bekommen, was wir Ihnen nahelegen wollen. Sie brauchen ein eigenes - höchstpersönliches - Steuerspar-Modell! Aber es geht noch um viel mehr:

gen wollen. Sie brauchen ein eigenes - höchstpersönliches - Steuerspar-Modell! Aber es geht noch um viel mehr:

● 30-40 Milliarden Mark Steuergelder werden jedes Jahr verschwendet. Wollen Sie weiterhin zulassen, daß die Politiker so mit Ihrem sauer verdienten Geld umgehen? ● Um den dadurch entstandenen riesigen Schuldenberg abzubauen, schlagen Betriebsprüfer und Steuerfahnder immer rigorosere zu. Dagegen müssen Sie sich zu wehren wissen! ● Allein bis 1985 wird es 71 Milliarden Mark heimliche Steuererhöhungen geben. Bis 1988 sind es schon über 100 Mrd. Mark!

Sie müssen für Ihre eigene Steuerreform sorgen! ● Millionen Steuerbescheide sind falsch! Folge: Über 5 Milliarden Mark Steuern kassiert der Fiskus jedes Jahr ohne jede Rechtsgrundlage! Deshalb: Nutzen Sie alle Steuersparmöglichkeiten, Tipps und legalen Tricks voll aus!

Auf die Anregung kommt es an!

Sie haben sicher einen guten Steuerberater. Dennoch: Rufen Sie ihn doch gleich Montag an und fragen Sie ihn, ob auch er bereits „steuertipps“ liest. Über 5000 Steuerberater haben „steuertipps“ bereits abonniert - zum alleinigen Vorteil ihrer Mandatschaft. „steuertipps“ schafft die Grundlage für Ihr nächstes fruchtbares Gespräch mit Ihrem Steuerberater!

Bekommen Sie von Ihrem Steuerberater jede Woche einen höchst interessanten und praxisnahen Steuertipp? Viele Steuerberater sind wirklich überlastet. Der Steuer-Dschungel wird immer dichter. Den Steuerberater kann und will Ihnen „steuertipps“ nicht ersetzen. Aber Anzeigengebühren für Wochen!

Exakt 1936 Steuertipps erhielten unsere Leser 1983. Selbst wenn ein Leser im angenommenen Extremfall nur einen einzigen Steuertipp in die Tat hätte umsetzen können, so hätte sich die Lektüre des „steuertipps“ für ihn gelohnt. Durchschnittlich haben „steuertipps“-Leser 1983 nämlich 8650 DM Steuern gespart - für monatlich 29,50 DM Abo-Gebühr. Selbstverständlich auch noch steuerlich abzugsfähig!

Sparen auch Sie Hunderte oder gar Tausende Mark! Dieser „Traum“ kann auch für Sie wahr werden, und zwar ab sofort. Denn „steuertipps“ erfreut sich immer größerer Beliebtheit. Weil sich immer mehr herauspricht, daß clevere Steuerparer hier wirklich die entscheidenden Informationen bekommen. Im Klartext für die Praxis! Ganz abgesehen von den hervorragenden Geldanlage-Empfehlungen!

Steuern sparen zum Beispiel so:

● In welcher Form Sie Angelegenheiten bis zu 3000 DM monat-



Wolfgang F. Wiegand, Leiter der „steuertipps“-Redaktion: Nach 15jähriger Finanzamt-Praxis geht ich heute mit meinem Erfahrungsschatz wöchentlich für Sie die entscheidenden Steuerspar- und Geldanlage-Tipps.

lich zukommen lassen können, ohne dafür auch nur einen Pfennig Lohnsteuer zahlen zu müssen.

● Wie Sie zum Beispiel als GmbH-Geschäftsführer Ihr Einkommen über den Betrieb finanzieren.

● Wie Sie durch stille Beteiligungen naher Angehöriger (z. B. Kinder) an Ihrem Unternehmen auf Anhieb über 10.000 DM jährlich sparen.

● Wie Sie beim nächsten Autokauf - je nach Wagnis - bis zu 30.000 DM Steuern sparen.

● Wie Sie durch Betriebsausgaben Zigaretten und Mark-Steuer sparen, die Haftung ab und eingrenzen und die Vermögens- und Gewerbesteuer entschuldigen lassen.

● Warum z. B. für einen Handelsvertreter Berlin wesentlich interessanter ist als Frankfurt und er durch einen kleinen Trick die Hälfte der Gewerbesteuer sparen kann.

● Wie Sie durch eine Versorgungsanstalt an den mittelbaren Erträgen bei einem Aufwand von jährlich rund 3000 DM einen steuerfreien Gesamtbetrag von über 130.000 DM erzielen.

● Wie Sie die späteren Erbschaftsteuern durch eine geschickte Vermögensaufteilung abmildern und somit Ihren Erbteilensnachfolger vor mitempor-

gefährlichen Liquiditätsengpässen bewahren.

● Wie Sie durch Einrichtung eines Arbeitszimmers mehr als tausend Mark Steuern jährlich sparen.

● Wie detailliert Sie Ihre nächste Auslandsreise planen müssen und weshalb das Finanzamt selbst die Kosten für die mitreisende Ehefrau (Freundin) anerkennen muß.

Beispiele absolut legaler Steuerspar-Chancen...

● Wie Sie sich durch gründliche werbsteuerfreie Verkauf ihres Hauses eine neue Abschreibungsgrundlage sichern.

● Wie Sie durch Altbau modernisierung eine Verlustzuweisung von 55% und schnelle 100% erreichen.

● Wie Sie es verhindern, daß Ihre Immobiliengeschäfte zu einer gewerblichen Tätigkeit werden.

● Welche Vorteile Lebensversicherungen in Schweizer Banken in Österreich bieten.

● Wie Ihr nächstes Bad an den Stränden von St. Tropez, kombiniert mit dem Besuch eines exotischen Steuerfachanwalts, höchst ertragreich sein kann. (Das nächste Seminar findet in der Karibik statt.)

● Wie Sie es anfangen müssen, daß das Finanzamt Ihre Autokosten voll anerkennt.

● Warum es oft sinnvoller ist, Kapitalanlagen mit Kredit zu finanzieren (z. B. Zero-Bonds), besonders in Zeiten hoher Steuerprogression.

● Wie durch optimale Warenlagerbestände vorgehen müssen, wenn Sachzuwendungen steuerpflichtig behandelt werden (u. v. a. m.).

● Wie Sie die Hinzurechnung von Dauerschulden und Dauerschuldzinsen geschickt vermeiden.

● Wie Sie sich gegen die Erhöhung des privaten Nutzungswerts beim Betriebs-Pkw erfolgreich zur Wehr setzen.

● Wie Sie die Erhebung einer

Zweitwohnungssteuer verhindern.

● Weshalb Sie sich gegen die saure Bewertung Ihres Hauses im Sachwertverfahren (Einheitsbewertung) zur Wehr setzen müssen.

● Wie Sie durch Betriebsverlagerung nach England oder Irland die Hälfte der Körperschaftsteuer oder gar volle Körperschaftsteuerbefreiung erreichen und von wesentlich höheren Abschreibungsmöglichkeiten profitieren.

● Welche Vorteile Hongkong oder Singapur, die Kanalländer oder Isle of Man, Campione, Monaco oder Andorra bieten.

● In welchen Fällen Sie Ihre Steuerbescheide unbedingt offenlegen müssen (durch Einspruch), weil z. B. Musterprozess beim Bundesfinanzhof und Bundesverfassungsgericht geführt werden.

● Wo Sie Geld mehrwertsteuerfrei kaufen und welche Länder dieser Erde keine Quellensteuer erheben.

● Weshalb Sie gegen alle Umsatzsteuerbescheide vorgehen müssen, wenn Sachzuwendungen steuerpflichtig behandelt werden (u. v. a. m.).

SIND SIE AN DEM EINEN ODER ANDEREN TYP BESONDERS INTERESSANT?

SIERT? Anzeigen ausschneiden, ankreuzen und mit dem Bestell-Coupon einsenden. Nachlieferung erfolgt prompt und kostenlos!

Darüber hinaus berichtet der „steuertipps“ ständig über die aktuellen Hypotheken-Konditionen, hilft Ihnen bei Ihren Anlageentscheidungen und hält Sie ständig über die neueste und wichtigste Rechtsprechung der Finanzverwaltung und des Bundesfinanzhofes auf dem laufenden.

Der Erfolg unserer Leser gibt uns recht!

Die Auflage des „steuertipps“ hat sich in den letzten 5 Jahren mehr als ver-

dreifacht. Über 35.000 Leser im In- und Ausland studieren Woche für Woche die entscheidenden Hintergrundinformationen und profitieren so von den unzähligen Steuerspartips unseres Redaktionsteams, das

Lassen auch Sie sich zum unternehmerisch denkenden Steuerspar- und Geldanlage-Strategen ausbilden. Zögern Sie nicht länger! Rufen Sie mit untenstehendem Coupon den „steuertipps“ und mit ihm die im Preis enthaltenen Supplements! ● Geld + Kredit ● Recht, Privat + Betrieb ● Steuerbegünstigte Kapitalanlagen ● Steuern Spezial und ● Steuerrecht aktuell sofort ab! Sie werden erstaunt sein, wieviel Hundert- oder gar Tausend-Mark-Scheine Sie vom Finanzamt-Pfad in die eigene Tasche abzuweilen können!

Übrigens: „steuertipps“ können Sie selbstverständlich als Steuerberatungskosten absetzen. Wenn Sie zu dieser Anzeige noch Fragen haben, rufen Sie an! Telefon Düsseldorf (02 11) 66 60 11.

Der „steuertipps“ ist anzeigentfrei und unabhängig Woche für Woche stellt er die geschäftlichen, fiskalischen und rechtlichen Entscheidungen des mittelständischen Unternehmers, des Freiberuflers und des leitenden Angestellten auf sichere Füße. Testen Sie ihn! Nutzen Sie alle Rechte - gerade bei der Steuer!

COUPON An „Markt Intern“-Verlag, Grafenberger Allee 38, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 66 60 11, Tlx. 95 587 732

Ja, ich bestelle ab sofort den wöchentlich erscheinenden

Steuer-, Recht- und Finanzratgeber

**steuertipps**

Inkl. der Supplements: ● „steuertipps“, Geld + Kredit ● „steuertipps“, Recht, Privat + Betrieb ● „steuertipps“, Steuerbegünstigte Kapitalanlagen ● „steuertipps“, Steuern Spezial und ● „steuertipps“, Steuerrecht aktuell zum Preis von 29,50 DM inkl. MwSt. und Porto im Monat. Berechnung quartalsweise vorab. Kündigungsfrist 6 Wochen auf Kalenderquartal.

Name \_\_\_\_\_

Anschrift \_\_\_\_\_

Datum/Unterschrift \_\_\_\_\_

Vertragsgemäß: Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (bzw. 14 Tagen) zurückzugeben, wenn ich sie nicht annehmen möchte. (Markt Intern, Grafenberger Allee 38, 4000 Düsseldorf 1.)

Unterschrift \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_

Der „steuertipps“: Pflichtlektüre für alle Steuerzahler und Steuerberater • Ihr vertraulicher Ratgeber in allen Steuer- und Geldangelegenheiten!

### Makler

Über 9000 Anzeigen mit Telefonnummern der besten Immobilien- und Grundbesitzer, aller Maklerverbände, Immobilienkredit-, Hypothekenbanken und Handelsfirmen finden Sie im

### Postella-Maklerverzeichnis & Immobilien-Adressbuch

Das Bundesvertriebs- und Adressbuch mit Verbindungsadressen, aufgeführt nach Bundesländern und 1400 Orten. Geographisch in Bundesländern, Bundesländern und Bundesländern, die wichtigsten Bundesländer sind.

Postella-Verlag  
in Wuppertal 12 - 5000 Wuppertal 12

### Pelztierfarm

mit hoher Rendite und Abnahmegarantie kurzfristig zu verkaufen. Zukunftsicheres Geschäft mit hohen Zuwachsraten. Voraussetzungen: trockener, benutzbarer Raum, ca. 50 m² (Galle, Keller o. ä.) DM 30.000,- EK.

Informationen:  
Landes-Fischzucht-Farm  
Kölner Str. 180, 5020 Frechen,  
Tel. 0 22 34 / 5 90 83

### 300 % Steuervorteil 84

Timmerdorf Hot. App. Strand-See/80 % verk. GÜ Hoch-Tief AG/Bau begonnen, hat 7500 DM KP 45 000 WK 22 500 DM.

West-Tour 88  
Tel. 02330/7 30 27.  
Auton. Kurinfo. 02330/7 41 47

### Gesucht wird Mieter/Pächter

Ein projektiertes Hotel in Hamburg 1a, Standort ohne Konkurrenz, 150 ZL/300 Betten gegen od. fullservice, Fertigstellung ca. Ende 1985.

Auftrag unter V 7643 an WELT-Verlag, Postfach 19 05 64, 4300 Essen

Wir suchen Betreiber für Seniorenheim/Altenheim in Kurort von Schöppingh-See, 80 App. m. je 30 qm. Bezahlbar ca. Dez. 83.

Anfragen unter V 7642 an WELT-Verlag, Postfach 19 05 64, 4300 Essen

### Bad Orb

Spezial-Haus mit ca. 3.900 qm Grundstück, Gartensaal, Liegeplatz, Sonnenraster (250 Pflanz), 2. Parkplatz. Absolute Spitzenlage. Schützt laut Gutachten incl. Einrichtung 3 Mio. zu verkaufen. (Rfr. 1,5 Mio. zu verkaufen.)

Immobilien-Institut Wuppertal, Viktoriasstr. 25, 5100 Aachen, Tel. 0241/63 17 33

### Waldsch b. Koblenz

gepflegtes Speiserezeptions-Verkehrsbüro, vollwertig, aus Altersgründen auf zu verk. KP 350.000,- DM.

Schmidt-Immobilien  
Tel. 02605/44 43

### Exkl. Landst. RM-III

Herrnhut, Stallung, große Scheune, gr. Weide am Hof, v. privat. Zuschn. mit D 7648 an WELT-Verlag, Postfach 190654, 4300 Essen

### Storchendorf

In der Ortschaft Seeth/Nordfriesl. in ruhiger Lage. Stallgebäude mit kl. Wohnanteil auf ca. 750 qm Grund zu verkaufen, Preis nur DM 55.000,-

Immobilien-Jacobson VDM, 2205 Vollerwiek, 04823-14 68

### Müllheim/Badenweiler, Posthaus-Wohnung

100 qm, einmaliger Blick auf Schwarzwald u. Vogesen, teil- od. vollmöbliert, ab 10/84 zu vermieten. Preis nur DM 55.000,-

Heiner Sander, Postfach 1203, 7640 Mühlheim/Baden

### Reiterhof-Bungalows / Meppen-Ems

450 qm Wfl. mit Reithalle-Ställen, 20 Boxen und Vorratshaus, Alleenanlage im Wald, 8 ha Weideland, 100 m. Badesee, 100 m. Jagd 850 Mio kann mit übernommen werden. VHS 1,4 Mio.

Immobilien-Krämer, 4471 Harschke-Doren, Rosenstr. 11, Tel. 05962/13 57

### Altersitz in Traben-Trarbach a. d. Mosel

In schöner Wohnlage, große herrschaftliche 1. Etage (8 Zim., Kd., Diele, Bad, WC) langjährig zu vermieten. Ursprüngl. Handmann, Rißbachstr. 11, 5580 Traben-Trarbach, Tel. 06541/63 20

### Müllheim/Badenweiler, Posthaus-Wohnung

100 qm, einmaliger Blick auf Schwarzwald u. Vogesen, teil- od. vollmöbliert, ab 10/84 zu vermieten. Preis nur DM 55.000,-

Heiner Sander, Postfach 1203, 7640 Mühlheim/Baden

### Nürnberg Citylage

Läden 40-800 qm, Fraxen, Kanzlei, Büro, 1., 2., 3-ZL-Wohnung, Burgblick, preisw. zu vermieten. Tel. 0911-22 76 84, 10-18 Uhr

### Ideal-Wohnung in München

2. Kinderlos. Paar 1. Zweitfam. Ha. m. eig. Eingang, 1 ruh. Straße b. Westpark, 300 m. z. U-Bahn u. Tram, 15 Automin. z. Hbf., exkl. Ausstatt., 110 qm, hell u. sonnig, viel Grün u. eig. Garten (auf Wunsch möbl.) Miete 1415,- + NK, Kalt 5000,-

Tel. 089-22-2941

### Von Privat zu vermieten:

In 2stöckig, villenartigem Haus, Hanglage, Stadtnähe an der Schweizer Grenze, unverbaubarer Blick! 1 Duplex-Studio-App./2 mal 3-Zimmer-Komfortwohnungen/1 mal 4-Zimmer-Komfortwohnung mit offenen Kaminen und Fußbodenheizungen. Terrassen u. der Westseite. Das Haus hat Schutzraum und 5 Autostellplätze. Anfragen - auch sonn- und feiertags - bis 21 Uhr unter Tel. 06 21 / 2 75 93 oder Angebote unter W 7487 an WELT-Verlag, Postfach 19 05 64, 4300 Essen

### 5-ZL-Neubau-Traumwohnung

m. engl. Kamina/Park nur 5 Min. z. Hamburger Innenstadt, Wo-ZL 64 qm, Büro, 2 Eingänge, 2 Tel., Sprech-u. Sicherungsal., 2 höchste Ansprüche!!! Evtl. m. möbl. v. 1980-1981, 1982-1983, evtl. leer DM 1980,-/möbl. DM 2980,-, evtl. m. vielen Geräten, einmalig in Hamburg! T. 040/20 84 93 u. 040/20 27 06

### Walsertal/Österreich

App. 2-4 P., Sauna, Hallenbad 1. Et., Tel. 07524/5897

### Büdingen/Exklave CH, letzte 1/2 ZL-Wg. Bootspfad, dir. z. Hochrhein zu verm. gÜ. NK T.

0041/536 30 30 Büro

### Sylt

Lux. Privathaus in Friesenstil, reetged., in herr. ruh. Lage z. verm., 0461/2 94 83, 2380 Pflg., Schleswiger Str. 31

### Erstvermietung in Dalsen (ca. 25 km süd v. Primdöbel, ca. 5 km west v. Luxemburg): schönes freistehendes Einfamilienhaus, abstellb. ca. 100 qm Wfl. off. Kam. voll unterkellert, u. Zentralheizung, Garage, Garten, hervorragende Fernsicht, ruhige Lage, sehr schön (ca. 3 Jahre zu vermieten, evtl. länger. Anfragen u. l. 7368 an WELT-Verlag, Postfach 19 05 64, 4300 Essen

### Baden-Baden

In historischem Anwesen HOCHHERSCHAFTLICHE WOHNUNG zu vermieten.

Ca. 220 qm Wohnfläche, Telefon (07221) 3 22 46

### Nürnberg Citylage

Läden 40-800 qm, Fraxen, Kanzlei, Büro, 1., 2., 3-ZL-Wohnung, Burgblick, preisw. zu vermieten. Tel. 0911-22 76 84, 10-18 Uhr

### Von Privat zu vermieten:

In 2stöckig, villenartigem Haus, Hanglage, Stadtnähe an der Schweizer Grenze, unverbaubarer Blick! 1 Duplex-Studio-App./2 mal 3-Zimmer-Komfortwohnungen/1 mal 4-Zimmer-Komfortwohnung mit offenen Kaminen und Fußbodenheizungen. Terrassen u. der Westseite. Das Haus hat Schutzraum und 5 Autostellplätze. Anfragen - auch sonn- und feiertags - bis 21 Uhr unter Tel. 06 21 / 2 75 93 oder Angebote unter W 7487 an WELT-Verlag, Postfach 19 05 64, 4300 Essen

### Neubau-Wohnung in München

2. Kinderlos. Paar 1. Zweitfam. Ha. m. eig. Eingang, 1 ruh. Straße b. Westpark, 300 m. z. U-Bahn u. Tram, 15 Automin. z. Hbf., exkl. Ausstatt., 110 qm, hell u. sonnig, viel Grün u. eig. Garten (auf Wunsch möbl.) Miete 1415,- + NK, Kalt 5000,-

Tel. 089-22-2941

### Baden-Baden

In Baden-Baden feinsten Adresse von Privat zu vermieten: HOCHHERSCHAFTLICHE WOHNUNGEN

Direkt im Kurpark, 1. u. 2. m. hoch. herrschaftl. Ausstatt., in globalisierten, historischem Anwesen. Ca. 240 qm Wohnfläche. Anfragen erbeten unter Tel. (07221) 3 22 46

### 5-ZL-Neubau-Traumwohnung

m. engl. Kamina/Park nur 5 Min. z. Hamburger Innenstadt, Wo-ZL 64 qm, Büro, 2 Eingänge, 2 Tel., Sprech-u. Sicherungsal., 2 höchste Ansprüche!!! Evtl. m. möbl. v. 1980-1981, 1982-1983, evtl. leer DM 1980,-/möbl. DM 2980,-, evtl. m. vielen Geräten, einmalig in Hamburg! T. 040/20 84 93 u. 040/20 27 06

### Bodensee

Komfortable mit Einliegerwohnung, 180 m² Wfl. Doppelgar., Garten, Seeblick. Kaltmiete mit DM 2000,-

Telefon 9 77 25 / 7 99

### Immobilien-Fonds-Beteiligung

## Düsseldorf

### Gewerbe-Immobilie in Zentrallage

100% langfristig vermietet mit Indexklauseln. Potente Mieter, z. B. Ärzte, Brauerei, Großbank  
Kommandit-Ges. mit privat haftendem geschäftsführendem Gesellschafter.

Mindest-Ausschüttung p.a. **6%** bereits ab 1.1.85 — durch Mietgarantie gesichert **6%** mit steigender Tendenz

Langjährig überwiegend **steuerfrei**

Weiterer Steuervorteil:  
**60% Verlustzuweisung in 1984 bei hälftiger Bankfinanzierung der Beteiligung**

Beteiligung ab DM 10.000,-  
größtenteils durch Steuervorteile und Kredit finanzierbar

**WESTAG**  
INVESTITIONS- UND TREUHAND-AG

Stadtwaldgürtel 81/83, 5000 Köln 41, Tel. 02 21 / 40 08 10, Telex 8 886 351 west d

### Coupon

An:  
WESTAG INVESTITIONS- UND TREUHAND-AG, Stadtwaldgürtel 81/83, Postfach 41 05 40, 5000 Köln 41

Bitte senden Sie mir unverbindlich den Emissionsprospekt für den WESTAG-Fonds „City-Center Düsseldorf“.

Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

PLZ/Ort ( ) \_\_\_\_\_

Telefon ( ) \_\_\_\_\_

W 30. 8. 84



21



[illegible]



# Gewerbliche Immobilien

## GESUCHE

In Wolfsburg-Teichbreite betreiben wir ein mittelgroßes Einkaufszentrum, welches in den nächsten Monaten umfassend modernisiert und konzeptionell völlig neu dargestellt wird. Mit dem Hintergrund eines preis- und sortimentsstarken, großflächigen Verbrauchermarktes wird hier ein Einzelhandelschwerpunkt erster Güte entstehen.

Zur Angebotsabrandung des schon vorhandenen leistungsfähigen Fach-Einzelhandels vermieten wir noch zusätzliche

## Ladenflächen von 20-170 m<sup>2</sup> im Einkaufszentrum Wolfsburg-Teichbreite

geeignet für: Foto, Textilien, Reisebüro, Apotheke, Restauration, u.v.a.

Nehmen Sie bitte bei Interesse schriftlich Kontakt mit uns auf.

**SPAR-Zentrale · Gebr. Jürgens GmbH & Co. KG**  
3300 Braunschweig · Industriestraße 10 · z.H. Herrn Petring

## Wir suchen Läden und Geschäftshäuser in Fußgängerzonen (Miete oder Kauf)

**LEHMKÜHLER IMMOB. RDM**  
Huyssenallee 3, 43 Essen  
Tel. 021 02/50 33/23/45

Wir kaufen  
- **Ladenzentren**  
- **Büro-/Geschäftshäuser**  
Innenstädten bevorzugt. Langfristige Mietverträge erwünscht. Einzelobjekte ab 4.0 Mio. DM. Ausländische Angebote mit Mietaufstellungen und Fotos an MADRA Bau- und Verwaltungsgesellschaft mbH & Co., Große Str. 22, 2070 Ahrensburg, Tel. 04102/5 11 75 - 78

Die bedeutendsten deutschen **FILIALUNTERNEHMEN** suchen für SB/Finanzmärkte - bundesweit - Verkaufsflächen ab 300-5.000 m<sup>2</sup> sowie dafür geeignete Grundstücke. Angebote zur ersten vorläufigen Vorprüfung an: **gödet** (0602) 213 28, Telefax: 4 188 955. Bundesweite Spezialvermittlung für Ladenlokale u. Geschäftshäuser 3750 Aschaffenburg, Fronstr. 29

Wir kaufen  
**Ladenzentren, Büro-/Geschäftshäuser**  
Innenstädten bevorzugt, langfr. Mietvertr. Erwünscht Einzelobjekte ab 4 Mio. DM. Ausländ. Angebote mit Mietaufstellungen u. Fotos an MADRA Bau- und Verwaltungsgesellschaft mbH & Co., Große Straße 22, 2070 Ahrensburg, Tel. 04102/5 11 75 - 78

## ANGEBOTE

### REPRÄSENTATIVES GEWERBEOBJEKT



in der Nähe von Köln (A 4) ideal für Großhandlung + Werksvertretung in landwirtschaftlich reizvoller Lage.  
Insgesamt ca. 3.500 qm: moderne Büro- + Ausstellungsfläche (ca. 600 qm), Lagerflächen, teilweise ca. 5 m hoch mit Palettenregalen, 2 Rampen.  
Auf Wunsch kann komplette Firmeneinrichtung incl. 2 Gabelstapler, Hausdruckerei mit 2 Offsetmaschinen, alle Büroeinrichtungen mit Safe, Telex, Kopierer, Aufnahmegeräten, Dieselantriebe usw. sowie qualifiziertes Personal für Büro, Technik + Lager übernommen werden.  
Frei ab Januar 85, Miete: 20.000 DM monatl., Tel.: 02204/66554

## Verbrauchermarkt

Lebensmittelmarkt und Heim- und Hobbymarkt/Baumarkt in einem Gebäude kombiniert, ca. 4.000 m<sup>2</sup> Gesamtfläche

- Auch für Sortimente wie Möbel u. ä. geeignet
- Ausreichend Parkplätze und sonstige Freiflächen
- Auch Abgabe von Teilflächen für Ergänzungssortimente

im westlichen Großraum Hannover kurzfristig zu vermieten oder zu kaufen.  
Zuschriften erbeten unter T 7660 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

**Besondere Gelegenheit f. Zahnarzt**  
I. der besten Lage v. Heidelberg. Friedr.-Ebert-Anlage 14, sind die bisherigen Zahnarzt-Praxisräume I. EG v. Eigentümer zu vermieten. Tel. 06221/8 23 36

**Düsseldorf/Seestern**  
In 19 Geschossen werden kurzfristig vermietet: 1-bis 3½-ZL-Wohnungen sowie 28-Flächen von 200 bis 2000 qm z.T. klimatisiert.  
Sanitärreinigung Essen KG (GmbH & Co.) Hamburg, Tel. 04102/5 11 75 - 78

**Freiburg i. Br.**  
Langfristig vermietetes **Gewerbeobjekt**  
Bürohaus mit Hallen auf 3400 m<sup>2</sup> Grundstück, Nettomietfläche 1400 m<sup>2</sup>, DM 2,5 Mio. Bldprospekt durch Immobilien Günter RDM Karlsruhe 6 - 7600 Freiburg Telefon (07 61) 317 48

**Superverkaufsfläche 1200 m<sup>2</sup>,  
Superverkaufsfläche 800 m<sup>2</sup>**  
im Einkaufszentrum Hannover-Altwehden, in absoluter Toplage, dem größten Einkaufszentrum Norddeutschlands, Riesensparkplätze, beauftragt i. 10. 84, direkt vom Eigentümer.  
Firma Konradt u. Nagel, Vareldehlering 16, 3 Hannover 51, Telefon 05 11 / 61 65 54

## Fabrikhalle Mönchengladbach

In allerbesten Gewerbelage (Nähe Flugplatz und in direkter Nachbarschaft zu einem riesigen Einkaufszentrum) bieten wir Fabrikationsräume an. Bebaute Fläche 14.000 m<sup>2</sup>, davon 13.300 m<sup>2</sup> Fabrikationsräume und 700 m<sup>2</sup> Büro sowie 15.000 m<sup>2</sup> befestigte Freifläche. Die Hallen sind in einem hervorragenden Zustand und für alle Branchen geeignet.

Kaufpreis: 4,5 Millionen.  
Alleinverkauf durch:  
**RDM, Makler Michael Schroeder, 4050 Mgl. 1 · Parkstr. 68 · Tel. 0 21 61 - 1 33 00**

## INTERNATIONALER GEWERBEPARK STELLE bei Hamburg

Der Standort. Für Industrie und Gewerbe.

Der Gewerbepark liegt direkt an der Bundesstraße B 4 (Hamburg - Lüneburg), nur ca. 3 km von Mascher Kreuz entfernt und nur 1 km von der Zufahrt zur Autobahn A 250 (im Bau). Über die Autobahn A 1 erreicht man die Hamburger Innenstadt in weniger als 25 Minuten und über das Horster Dreieck bestehen Verbindungen in die gesamte Bundesrepublik. In unmittelbarer Nachbarschaft befinden sich u. a. ein überregionales Lebensmittelzentrallager sowie eine große Fertighausausstellung. Hier entsteht der erste Bauabschnitt des Internationalen Gewerbeparks Stelle auf einem 16 ha großen Areal. Nach der Gesamterstellung werden dort ca. 70.000 m<sup>2</sup> Gewerbefläche zur Verfügung stehen. Der erste Bauabschnitt, der zum Jahresende 1984 fertiggestellt sein wird, besteht aus vier Lagerhallen mit zweigeschossigen Büroteilen. Hier entstehen ca. 5.180 m<sup>2</sup> Lagerfläche und ca. 827 m<sup>2</sup> Bürofläche. Die Hallen können einzeln oder als eine Einheit genutzt werden. Die Gebäude werden im höchsten internationalen Standard errichtet. Im übrigen können auch Gebäude individuell nach Wunsch des Mieters erstellt werden. Auf Anforderung erhalten Sie ausführliches Informationsmaterial. Alleinvermittlung durch:

**Zadelhoff Deutschland**  
Internationale Immobilienberatung  
06 11 / 2 07 47  
BLEIDENSTRASSE 1, 6000 FRANKFURT/MAIN

**Supermarkt**  
Nähe „Dünneberg“ (Gw. Bremen) Grundstück mit abgegrenztem Mietvertrag, Laufzeit noch 14 Jahre. Einn. DM 224.000,- p. a. Kaufpr. 2,8 Mio VB + Courtage. Inform. ert. Herr Festerding 041/1 39 36 ab Mo. 8-10 Uhr

**SB-Markt Projekt Braunschweig**  
ME p.a.: 162.000,- + MwSt. KP: 1.944.000,- + MwSt. Keine Maklerprovision. Baubeginn kurzfristig. Zuschr. ert. unt. T 7660 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**11 % Netto-Rendite**  
Beteiligung (ab DM 50.000,-) an einer Lagerhalle geboten. Langfr. an L. Adresse fest vereinbart. Ausschüttung, Abwicklung über Notar/Rechtsanwalt. Zuschriften unter T 7660 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**Gewerbeobjekt**  
In Schleswig-Holstein zu verkaufen. Kaufpreis DM 1.407.800,-. Jahresmiete 110.400,-. Fertigstellung November 1984. langfr. an L. Adresse vermietet. Angebot unter T 7660 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**Compingsplatz a. d. Elbe**  
3000 qm, 100 Stalplätzen, 85.000,- p. a. (aus Jahreverträgen) Kaufpreis 850.000,-. Tel. 04176/476

**Suche Auslieferungslager**  
Halle und Büro vorhanden (Münster-Süd) ca. 250 qm. Angebote unter L. 7660 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**SB-Warenhäuser**  
NRW, Nettomietfläche 223.300,-, KP 2,5 Mio. NRW 84, Nettomietfläche 245.000,-, DM KP 2.514.240,-. Niedersachsen 84, Nettomietfläche 80.632,-, DM KP 1,1 Mio. Ernst Kalbfleisch Immobilien RDM Schopenhauer Straße 1, Tel. 03741/10 27-5

**Elektrizitätswerk in Bayern**  
Strom a. Wasserkraft, 1000 kW, ständige Rendite, günstige Steuerabsetzung, durch moderne Automation, 1-Mann-Bedienung, Krisensicherung. Bundesbankzuschuß möglich. Kaufpreis DM 1,2 Mio. VB. Nähere Information: DIBO Bau Consult, Tel. 0512/2 36 23

**Fußgängerzone**  
Gewerbeobjekt in mittlerer westdeutscher Großstadt privat zu verkaufen. Zuschriften unter T 7660 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**Nördlicher Großraum Hannover**  
Gewerbehalle 2000 qm, Büro u. Sozialräume 600 qm, Grundstück 14.324 qm. Gute Verkehrslage, Anschluss an Autobahn, Bundesbankzuschuß möglich. Kaufpreis DM 1,2 Mio. VB. Nähere Information: DIBO Bau Consult, Tel. 0512/2 36 23

**Verwaltungsgesellschaft sucht bundesweit**  
**Supermärkte**  
bzw. andere langfristig vermietete Gewerbeobjekte zu kaufen. Zuschr. ert. u. FL 48126 an WELT-Verlag, Postfach 2900 Hamburg 36

**SB-Markt Projekt Meschede**  
B ME p.a.: 200.520,- + MwSt. KP: 2.514.000,- + MwSt. Keine Maklerprovision, Baubeginn kurzfristig. Zuschr. ert. unt. T 7660 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**Unternehmens-Vermittlung**  
**PETER GRAMS**  
5630 Remscheid Tel. 0 21 91 / 86 67  
Höfener Straße 13/6

## Braunschweig

200-500 m<sup>2</sup> Büro-/Gewerbeobjekte, beständig, mod., mietfähig. Tel. 0 26 / 8 65 88 76

Aus Altersgr. verk. wir **Versandhandelsgeschäft** (Gesundheitssektor), 12 Mill. Kundenschriften. Das Geschäft ist nicht standortgebunden, DM 85.000 VB, inkl. Warenbestand. Zuschr. u. FL 48 114 an WELT-Verlag, Postf. 2000 Hamburg 36

Im bevölkerungsstarken Ortsteil Solingen-Aufderhöhe Niederlassungsmöglichkeit für einen **Spezialisten** einen **Kinderarzt**

Wir verkaufen oder vermieten hierzu die nötigen Praxisräume in unseren neuerrichteten modernen Bungalows.

Volkbank Solingen eG  
Tel. (0212) 20 63 2 04

**Verkauf auf Kontenbasis**  
Hallenkomplex bei Bad Bentheim, 3200 qm Nutzfläche auf 12.000 qm Grundstück. Verpachtet ½ für 40.000 DM p. a., restl. Hallen für div. Zwecke geeignet. Kaufpreis: 1 Mio DM, davon 50 % Rente. Best. Typo-Überschuss. Immobilien Meyer-Bentheim Postfach 53, 4444 Bad Bentheim, Tel. 05922-25 95

**Gewerbegrundstück ca. 7500 qm (Gewerbegebiet)**  
Lagerhalle/Verkaufshalle, Verwaltungsbüro, beständige Rendite (neuerwerb), Bestandsm. Mittlere Industriezone (Großraum Aachen). Nähe Autobahn Aachen-Köln, u. Aachen-Düsseldorf. Vielzweckverwendbar. Geeignet für Supermarkt, Baumarkt, Produktion etc. schnellstmöglich zu verkaufen. Zuschriften bitte unter T 7706 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**An der Strandpromenade eines bekannten Ostseebades**  
Villa 200/1300 qm in Schmuck- u. Geschenkart. Gesch. I. EG zu verk. Zuschr. ert. u. T 7660 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**B. B. B. 25 Jahre**  
15 Mio. Nettomietfläche

**Gewerbeobjekt**  
ca. 600 m<sup>2</sup>, Hallen u. Büros 100 m<sup>2</sup>, 2 Wkg., 100/40 m, u. Tel. Telex. Zhg. Öl u. Gas, auf 3000 m<sup>2</sup> Grd. I. DM 347.000,-. Eigenkap. 10 %, evtl. Vollfinanzierung durch Miet- u. od. Mietkautionsbank. Tel. 0 51 32 / 69 77, Telex 52 990

**Lagerraum**  
1000 m<sup>2</sup> sowie Büro, 1000 m<sup>2</sup> in erstklassiger Lage Innenstadt Bremen, sofort frei, zu vermieten. **Kammow Immobilien**, 0424/40 41

**2570 Rendburg**  
(ca. 31.782 Einwohner)  
**Laden ca. 64 qm**  
beste Geschäftslage, Fußgängerzone, zu vermieten.  
K + M City Immobilien GmbH 2300 Flensburg, Moltkestraße 36  
Tel. (0461) 5 10 75, K. 22765

**EKZ 2054 Geesthacht**  
Toplage, Bergedorfer Str. 34, noch 3 Läden von 50-80 qm an v. a. 25- bis 31-DM/qm exkl. + MwSt. sowie Bürofläche 47-65 qm, 11-DM/qm exkl. + MwSt., bezugsfertig Aug. 84.  
SKS-Immobilien, Tel. 04147/66 66

**Südliche Weinstraße**  
Bad Bergzabern: Ladenlokal in der Fußgängerzone in histor. Altbau; ca. 200 qm, gr. Schaufensterfront; preisgünstig ab 15.00,- oder nach Vereinbarung zu vermieten. 06343/55 65

**Ladenlokal Bielefeld, Fellenstr.**  
275 qm EG, 607 Nm 12 m Front. Monatl. Miete 180,-, kurzfristig zu vermieten.  
Schmidt & Köhler, Jentgesstraße 19 B, 4150 Krefeld, Tel. 02151/59 00 70 + 79 Telex city d. 853548

**Raum Dortmund**  
10.000 m<sup>2</sup> Lagerfläche gesucht. Lichte Höhe 9 Meter.  
Wohlers K.-G., 235 Neumünster  
Tel. 0 43 21 / 4 22 25

**Spitzenlage - Fußgängerzone Koblenz**  
Repräsentatives Geschäftshaus (Balkon), 40 m Schaufensterfront, für alle Branchen geeignet. Nutzfläche ca. 800 qm, davon 600 qm als Verkaufsfläche auf vier Ebenen (Aufzug vorh.). Moderater Anstandspreis. Langfristig vom Eigentümer zu vermieten.  
Anfragen unter T 7721 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**Büro in Hesse**  
250 qm, Neub., verkehrsgünstig, Parkplätze, 1. Ebene, Fußbodenheizg., Akustikdecken. Zuschriften unter T 7750 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**LADENLOKAL Unger**  
1a-Lage - Fußgängerzone von priv. kurzfristig zu vermieten. Ca. 120 qm im EG (ausbaufähig auf 250 qm) 8 m Front. Zuschr. ert. unt. T 7660 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**Modernes Baustoffwerk**  
Im Raume Mayen-Koblenz, mit gesichertem Rohstoffvorkommen, wegen besonderer Umstände zu verkaufen. Zuschriften unter T 7703 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

**Hann.-Münden**  
Halle, 2000 m<sup>2</sup> - 11.000 m<sup>2</sup>, als Bau- oder Gartencenter, Fabrikation oder Lager, u. 10.000 m<sup>2</sup> Freizeit v. Priv. günstig zu vermieten. GZL, Spitzenlage, off. an der B.3.  
Tel. 0 51 30 / 33 77

## DÜSSELDORF Königsallee 90

Laden in bester Lage

Erdgeschoß 386 m<sup>2</sup>  
Untergeschoß 150 m<sup>2</sup>

zu vermieten

**WGS Weatherall Green & Smith**  
Untermainkai 30 6000 Frankfurt am Main  
Telefon (0611) 230676 Telex (4) 13188

## Lebensmittel-Supermärkte in Norddeutschland

Vier moderne Lebensmittel-Supermärkte in norddeutschen Großstädten mit großen Verkaufs- und Nutzflächen, diversen Parkmöglichkeiten, nach modernsten Gesichtspunkten erstellt, zum Teil langfristig vermietet, als wirkliche Renditeobjekte zu verkaufen.

**Ilse Kubitzky - Immobilien**  
Postfach 401, 3440 Eschwege,  
0 56 51 / 7 02 56 / 2 09 74

## Apotheken

bundesweit, schlüsselfertig, in Spitzenlagen, m. hervorragenden Umsatzerwartungen, zu verkaufen.

Zuschriften, unter T 7146 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

**Teichgruppe**  
mit Fischerhütte u. Pferdestall. Gesamtfl. 45.000 qm in 474 Baderbergen von Priv. zu verk. Tel.: 0431/51 03

**Exkl. Club**  
außerh. Hamburg i. DM 160.000,- + MwSt. z. vk. Nehme DB u. Porzelle I. Z. T. 04103/892 87

**Kabarett-Bar „Lila Eule“**  
in Wiesbaden/Ostf. Wohn-/Geschäftshaus, Grd. ca. 1850 qm, bundesweit bekannt.  
Immobilien Kfka, 2964 Wiesbaden, 0494/513

**Kleines Bar**  
i. Düsseldorf-Alstadt zu verk. Tel.: 02161/67 29 24 ab Montag

**Neubau im Söling**  
14 Zimmer Pension, 2 Wohnungen à 70 qm, 1200 qm Grundstück, ganzjährig Gästebetrieb von Privat zu verkaufen. KP 400.000,- DM VB. Tel.: 02368/5 26 46

**Hotel u. Restaurant Nähe Hamburg**  
30 Betten, Kegelbahn, brauereifrei, krankheitsfrei zu verpachten. Zuschriften unter T 7660 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**Alteingesessenes Kfz-Unternehmen**  
mit guten Erfolgsaussichten sucht geeigneten Nachfolger. Zuschr. ert. u. T 7711 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**Gebrauchtwagenhandel**  
in exzellenter Lage zu verkaufen! Zuschriften unter T 7706 an WELT-Verlag, Postfach 100884, 4300 Essen

**Fischverarbeitungsbetrieb**  
mit Maschinen und Ausstattung der neuesten Technik sowie Verpackung in großem Kundenkreis in Kreisstadt Nordhessens zu verkaufen. Näheres auf Anfrage. Imb. Beike, Postfach 1189, 3548 Korbach, Tel. 05621/8964

**Wo fehlt Nachfolger?**  
Dyck Kfm. 44 J., verh. o. Kinder, sucht mitl. Industriebetrieb und Rentengesch. od. Teilbetrieb zu übernehmen. Nicht ortsgelunden. Freundliche Zuschriften werden diskret behandelt unter T 7635 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

**Int. Land, 38 Betten, 27 Z. i. Köln**  
Hotel zu verk. Anfragen unter Chiffre P7469 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

**Voll-Exklusiv 2 Fahrschulen in München**  
nach 25 Jahren aus Altersgründen zu verkaufen. Hoher Umsatz, etablierte Fahrlehrer, niedrige Kosten, exzellenter Name, Wohnung vorhanden. VB 240.000,-. Kapital- oder Finanzierungsantrag erforderlich. Zuschr. ert. unt. T 7758 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen

## INTERFINANZ

Gesellschaft für internationale Finanzberatung mbH

**Gevelsberg**  
3.000 m<sup>2</sup> Grundstück im Stadtbereich mit 3.500 m<sup>2</sup> Gebäudebestand, ganz oder teilweise zu verkaufen.

**Essen-Süd**  
15.000 m<sup>2</sup> Grundstück mit ca. 6.500 m<sup>2</sup> Hallen inkl. Büros, Kauf oder Miete.

**Großraum Heilbronn**  
Industriegebiet 47.000 m<sup>2</sup>, mit neuen Gebäuden, 21.000 m<sup>2</sup> Halle und 1.200 m<sup>2</sup> Büro, Kauf oder Miete.

**Heilbronn**  
Gewerbegrundstück 25.000 m<sup>2</sup>, MIT 4.200 m<sup>2</sup> Industrie- oder Lagerfläche und 1.200 m<sup>2</sup> Büro, in einwandfreiem Zustand, Kauf oder Miete.

Nähere Informationen bzw. weitere Angebote erhalten Sie über den beauftragten Makler

INTERFINANZ · Schadowstraße 86-88 · D-4000 Düsseldorf 1  
Telefon: 0211/353772 · Telex: 08-587425

## Renditeobjekte in Großstädten

- Renommiertes Hotel in Köln ..... 4.000.000,- DM
- Geschäftshaus in Düsseldorf-Citylage ..... 3.000.000,- DM
- Wohn- und Geschäftshaus in Bonn-Citylage ..... 1.000.000,- DM
- Mietwohngrundstück in Berlin ..... 1.200.000,- DM
- Geschäftszentrum in Hamburg ..... 9.000.000,- DM
- Zwei Geschäftshäuser in Essen (Fritz-Geschäfte) ..... 1.600.000,- DM
- Wohn- und Geschäftshaus auf Norddeich ..... 1.700.000,- DM

**Ilse Kubitzky - Immobilien**  
Postfach 401, 3440 Eschwege  
0 56 51 / 7 02 56 / 2 09 74







# Grundbesitz im Ausland

*Davos*

## VILLA VALSANA

1906 als herrschaftliches Landhaus mit englischer Gartenanlage erstellt und 1983/84 mit 5 Wohnungen neu ausgebaut und total renoviert.

In diesem, einem der schönsten Häuser in Davos,

verkaufen wir exklusive

**3 1/2-Zimmerwohnung**  
104 m² + Gartensitzplatz

**3 1/2-Zimmer-Dachwohnung**  
102 m² + Galerie 14 m² + Balkon

Erich Schmid, Promenade 73, CH-7270 Davos Platz  
Telefon 0041 83/3 71 51

## Schweiz

Suchen Sie ein Baugrundstück, eine Eigentumswohnung, ein Ferienhaus, eine Villa am See oder im Gebirge? Wir bieten Ihnen alles, was Sie suchen, mit Ausländergenehmigung, auch Renditeobjekte.

**Ilse Kubitzky - Immobilien**

Postfach 401, 3440 Eschwege,  
☎ 0 56 51 / 7 02 56 / 2 09 74

## SCHWEIZ - DIREKT AM BODENSEE

zu verkaufen: besterhaltenes 6 - 7-Zimmer-Liegehausobjekt an einseitiger Seeseite mit direktem Strandplatz.

Im Garten Swimmingpool, Pavillon mit großem franz. Cheminée, Doppelgarage, Geräteraum, Hundezwinger.

Auf Wunsch kann antikes Mobiliar übernommen werden.

30 m direkter Seesand (Strand- und Badeplatz).

Anzahlung ca. Fr. 300.000,- oder nach Vereinbarung.

Bezug nach Vereinbarung.

Es besteht die Möglichkeit des Ausländererwerbs mit behördlicher Bewilligung.

Abschlussverkauf und Besichtigung durch

**FRITZ ERB AG UTTWIL**

Liegenschaften, 8592 Uttwil 071/63 33 55

## Villa direkt am Luganer See

2stöckig, 5 Zimmer, gesamte Wfl. 200 m², exklusiv möbliert, Rundum-Terrasse, Garage für 3 Pkw, 700 m² Gesamtareal, direkt am See, schmiedeeiserner umzäunter, 50 m Seufer, Badesteg, Bootsteg mit Bootslager für 2 Boote.

Tel. Tessin 00 41 / 90 22 71 12 o. München 0 89 / 7 25 82 39

### Chlet bei Louk/Schweiz

mit 2 möbl. 3-Zim.-Wg. in schöner

Aussichtslage. Gar. u. 700 qm ganz

od. als 2 kompl. Eigent.-Wg. zu

verkaufen.

Zuschr. unter 2 7710 an WELT-

Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

### SÜDSCHWEIZ

reizvolle typische Tessiner Umge-

bung, HAUS und WEINBERG zu

verkaufen. Im Waldstück zu verkaufen in ein-

malig schöner Lage, im Hintergrund

die Kapelle und alte Pfarrhaus, 2- und

3-Zimmerwohnungen sowie exklu-

sive Dachwohnungen mit Ausländer-

genehmigung.

DIREKT VOM BAUHERN.

Nähere Auskunft erteilt:

RUPPEN KÄRL, Immobilien CH-

3594 Naters/WV Tel.: 091/22/22764

bureau, 091/22/22767 privat.

### Genfer See-Ufer

Spitzenlage, 3 1/2-Zim.-Komfort-Fer-

ienhaus, Kamin, 2 Bootsplätze

direkt am Haus, Tennis u.

Schwimmbad i.d. Anl. St. 285 000.

Anzahl. Anlage, Mäcker vorhanden.

Zuschr. erb. unt. A 7689 an WELT-

Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

### Walls - Schweiz

Verkauf - Montana

Sembrancher

Baufrüher verk. 15 1/2-5 1/2-Zim.-

Woh. ab SFr. 78.000,- od. SFr.

2.700,- per qm sowie das ganze

Haus ab SFr. 3 Mill.

Tel. 061/27/28 38 18.

### Chalets in der Schweiz

Les Glets/Walls

Typ Mon. 2 Zim., Einb.-Kd., Bad, WC,

inkl. Court. St. 185 000,-. Wei-

tere Chalets im gen. Walls, Lenzer-

heide, Villars.

Uhl Immobilien, Schillerstr. 11 D

5961 Appen, T. 0 51 61/2 97 77

### Graubünden (Schweiz)

In gepflegter Feriensiedlung in

Lenzerheide, neben Skilift, 3 1/2-

Zimmer-Ferienhaus mit kompl.

Küchenrichtung, off. Kamin,

zu verkaufen, 1,5 Bäder und

Verwaltungs AG Tel. 0041/81/

24 34 36

### Schweiz

Wohnungen, 70 bis 100 qm, Herbst

bezugsfertig, bis 180 qm 85. Auf-

wendige Bauausführung, in freier

unverb. Lage, direkt am Süd-Ufer

### Vierwaldstättersee

Auss. komfortabel, off. Kamin,

Einbauküche, Stiehlplatz EG, Ter-

rasse OG + DG, Garten HP,

Bootsplatz, Grundbesitzge-

sper. Eigentum, Schweiz. Finan-

zierung, Bewilligung Daueraufent-

halt nur noch 1984.

Ing.-Büro Kirmse 0711-54 43 97

7000 Stuttgart, Büdingenstraße 2

### Beim

VIERWÄLDTÄTTERSEE

verk. BAUMSTÄTTERSEE

milienh. zu Fr. 310 000,-. Chiffre 9

9808 IVA AG, Postfach, CH-8032

Zürich

### ASCONA - LOCARNO

RONCO - BRISAGO

Tessiner Villen ab 480 000,-. St. so-

wie Eigent.-Wohnungen über LAGO

MAGGIORE, Chiffre 105335 Publi-

citas, CH-6801 Locarno

### Walls/Schweiz

Zu verkaufen wunderschönes Cha-

let (6 Betten) 12 km von Sitten, mit

allem Komfort, schöne Aussicht,

ruhige Lage am Rande eines Eise-

sees, Verkauf durch Besitzer, Zah-

lungserleichterungen.

Offerten an:

Case postale 288, CH-1951 Sitten 1

## COTE D'AZUR - Nähe Cannes

Les Mas de la Mer

221, Kü., Bad, gr. Terrasse

(erforderliches Eigenkapital 20 %)

Eine bewachte Wohnanlage im Stil der Provence mit eigenem

Swimmingpool, Unverbaubarer Meeresblick, In unmittelbarer Nähe

d. Hafens u. d. Strandes, Golf u. Tennis. Eine sichere Kapitalanlage

mit hoher Wertsteigerung u. außergewöhnl. Rendite

(Organisierte Vermietung)

COVEPRA

39 Grand Rue, 1681 Luxembourg

Tel. 0 93 52 / 47 02 06

In Cannes G. Stein, Architekt, 50 33 / 93 03 08 09

## KOMFORT-EIGENTUMSWOHNNUNGEN

IN DER COTE D'AZUR METROPOLE

CANNES

als Ihr Domizil oder Ferienwohnsitz.

Die wunderschöne, herrschaftliche

Villa "La Maitresse" hat nur zwei

1, 2 und 3-Zimmer-Wohnungen, die

im Maisonnette-Stil (Wohnen auf

2 Ebenen) von hier aus bieten Sie auf

das Meeresufer und Cannes mit seinen

grünen, idyllischen Villen, die

Waldwege und die direkte Aus-

sicht auf das Meer (nur 5 Minuten vom

Strand entfernt, finden Sie in

Detaillierte Informationen von:

Deutsche France S.A.S.

Postfach 11, 6900 Heidelberg 1, ☎ 06221/50748-Mo.-Fr. 9-18 Uhr.

### Cote d'Azur

Wohnung, 110 qm, Villa ab DM

70 500,- u. in allen Preislagen. Fi-

nanz möglich. Gebt. Notkass.

Mareux + Partner, Schwabachstr.

1, 139, 2890 Bremen 1,

Tel. 0421/21 39 36

### SÜDFRANKREICH - 40 km vom

Mittelmeer, WEINBERG 3000 qm,

mit neuer Wohnung, Interieur noch

einzurichten, 130 000 FF, M. RO-

NEO, Qual. Ct. Sannary 3, F-34280

SETE

### SÜDFRANKREICH /

DROME

Nähe Montpellier, verk. gr. altes

Landhaus m. 4224 qm Grundstück, 2

Wg., Nebengebäude, Gebirgshähe

750 000 FF oder ca. 800 000 FF m.

Möbl. H. E. BOMANS, Route

d'Alecyne, 26770 TAULIGNAN, F

### Bretagne

Verk. 5-Zim.-Appart., inkl. Komf.

ort, 1 St., unverbaubar, Meeresblick.

Hauptbadestrand von St. Luce, nur

zwei Dkm. 850 000 FF, Zuschr.

an H. E. BOMANS, Route

d'Alecyne, 26770 TAULIGNAN, F

LIFFRE, Tel. 0933/98 31 61

### Donia / Costa Blanca

Freistehende Häuser

ab DM 65 000,-

inkl. Grundstück, Gartennetze,

Autoschleife, Swimmingpool, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2

Wohn-Zimmer, 2 Bäder, 2



W 4



## Verkaufsleiter für steuerbegünstigte Immobilien-Kapitalanlagen.

**Wenn Sie zu den besten gehören, möchten wir gerne ein Gespräch mit Ihnen führen.**

Unser Klient, eines der größten Bau-, Bauträger- und Baubetreuungsunternehmen in Westdeutschland, zählt zu den ersten Adressen bei steuerbegünstigten Immobilien-Kapitalanlagen. Das Konzept ist konsequent und weitsichtig, der bisherige Erfolg überdurchschnittlich.

Vertrieben wird mit externem Partner und eigener Verkaufsmannschaft. Für den eigenen Vertrieb wird der Verkaufsleiter gesucht: praxiserfahren, dyna-

misch und ein guter Denker, um Vertriebsaspekte von Anfang an mitzuverfolgen, bei Grundstückskauf und Produktgestaltung.

Bitte senden Sie uns eine kurzgefasste persönliche Information, die zeigt, daß Sie der richtige Mann für diese anspruchsvolle Position sind: ein erstrangiger Verkaufsleiter aus der Immobilienbranche.

**Nielsen & Partner**

KLAUS D. NIELSEN & PARTNER  
Unternehmensberatung für die Bau- und Wohnungswirtschaft  
Am Bonnhof 30, 4000 Düsseldorf 30  
☎ (0211) 45 23 93

## SELECTEAM

### Verantwortliche Aufgabe in der AV

Unser Klient ist ein mittelständisches, gut eingeführtes Unternehmen auf dem Sektor Spanntechnik. Moderne Technologie und zielstrebiges Management haben es auf seinem Spezialgebiet zu einem führenden Anbieter werden lassen. Für die Zukunft bestehen klare Vorstellungen, die ehrgeizig, aber durchaus realistisch sind. Um die kontinuierliche Wachstumsphase abzusichern, suchen wir den

### Arbeitsvorbereiter

mit mehrjähriger Erfahrung in der metallverarbeitenden (Klein-) Serienfertigung sowie praktischen Kenntnissen in Fertigungsplanung und -steuerung. Idealerweise sind Sie am Anfang bis Mitte 30 mit Konstruktionserfahrung in der Zerspanung sowie Programmierkenntnissen für NC-gesteuerte Maschinen. REFA, MTM und/oder ähnliche Verfahren sind Ihr tägliches Handwerkzeug.

Ihre Aufgaben werden darin bestehen, Kalkulationen durchzuführen, Kapazitätsauslastungen zu planen, Maschinenbelegungspläne zu erstellen sowie anhand von Investitionsuntersuchungen für wirtschaftliche und kostengünstige Produktion zu sorgen. Wenn Sie auch bei komplexen Problemen den Überblick wahren, Teamgeist und eine gesunde Portion Durchsetzungsvermögen mitbringen, passen Sie auch menschlich gut in unsere Mannschaft.

Wünschen Sie zusätzliche Informationen? Rufen Sie Herrn Klaus Kersch bei der von uns beauftragten Beratungsgesellschaft an. Am 01.07. und 08.07. erreichen Sie ihn auch in der Zeit von 18.00 - 21.00 Uhr unter 0 21 59 / 88 05.

**SELECTEAM Personal- und Unternehmensberatung GmbH**  
Postfach 830 - 4040 Neuss 13 - Telefon: 0 21 01 - 10 24 24 / 25

## Gebietsleiter Nord

**Wir über uns:** Aktives, sehr erfolgreiches Zulieferunternehmen der Fleischwarenindustrie. Breite Produktpalette auf dem Sektor Naturdärme. Eigene Produktion, hohe Produktqualität, zuverlässiger Lieferservice.

**Die Aufgabe:** Intensive, eigenverantwortliche Bearbeitung des Verkaufsgebietes Niedersachsen/Ostwestfalen/Hamburg/Schleswig-Holstein. Das schließt ein: Verkauf unseres Produktsortimentes an Fleischwarenindustrie und einschlägigen Fachhandel; Betreuung und kontinuierlichen Ausbau unseres Kundenstammes; Durchführung gezielter Verkaufsförderungsmaßnahmen.

**So würden Sie zu uns passen:** Verkäuferpersönlichkeit, ziel- und leistungsorientiert; interessiert an konsequenter verkäuferischer Aufbauarbeit in einem Gebiet mit hohem Umsatzpotential; möglichst mit Erfahrungen und Kontakten im Bereich Fleischwarenindustrie und -fachhandel; im Alter zwischen Anfang 30 und Mitte 40.

**Das Angebot:** Selbständiges Aufgabengebiet mit ausgezeichneten Entwicklungsmöglichkeiten; überdurchschnittliches leistungsbezogenes Einkommen (Provisionsgarantie im ersten Jahr); großzügige Spesenregelung; Firmen-PKW der Mittelklasse; gründliche Einarbeitung.

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung; bitte mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien an die von uns beauftragte Unternehmensberatung



**c. d. felber marketing & personalberatung**  
Alter Teichweg 8, 2000 Hamburg 76, Telefon (040) 29 22 23/29 22 42

## Revisor

Als privatwirtschaftliches Dienstleistungsunternehmen gehören wir mit über 500 Mitarbeitern zu den Unternehmen, die eng mit der Entwicklung des Hamburger Hafens verbunden sind.

Die Aufgaben unseres Revisors werden es sein, Prüfungen aller Art innerhalb des Unternehmens und seiner Tochtergesellschaften durchzuführen.

Den Anforderungen entsprechend denken wir an einen erfahrenen Praktiker auf den Gebieten „Revi-

sion, Organisation oder Wirtschaftsprüfung“. Der Umgang mit EDV sollte dabei ebenso selbstverständlich sein wie gute Kenntnisse der englischen Sprache.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung unter Kennziffer 1153 an die von uns beauftragte Agentur.

PERSONAL ANZEIGEN **IR** MARGRIT RIEMANN

Pappenhörn 7, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 05 08 06

Wir suchen den

### TOPVERKÄUFER für KINOWERBUNG (Filmwerbung)

Unser neue Mitarbeiter soll Kaufmann sein. Wir wünschen uns den aktiven und mobilen Vollblutverkäufer, der unsere Kunden auch kreativ bei der Werbestaltung unterstützt. Bei uns verdienen Sie gut: Festgehalt, Provision, Spesen, etc.

Die Reinefilm gehört zu den bedeutenden Unternehmen der Kino-Werbebranche in Deutschland. Wir betreuen etwa 600 Filmtheater bundesweit mit Schwerpunkt in Nordrhein-Westfalen, Hessen, Rheinland-Pfalz und Baden-Württemberg.

Unsere Kunden sind Einzelhändler, Dienstleistungsbetriebe und sonstige Gewerbetreibende aller Branchen.

Sollten Sie sich dieser Aufgabe gewachsen fühlen, bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen bei:

REINEFILM GMBH, Geschäftsleitung,  
5300 Bonn, Postfach 1869, Tel.: 0228 / 23 10 91.

## ANWENDUNGSTECHNIK AUTOMOBILINDUSTRIE

Wir suchen für die anwendungstechnische Betreuung unserer chemisch-technischen Produkte für die Automobilindustrie einen einsatzfreudigen

### MITARBEITER

mit entsprechender Ausbildung (Chemie, Verfahrenstechnik, Maschinenbau). Erfahrungen aus der Zulieferindustrie und englische Sprachkenntnisse sind von großem Vorteil.

Bitte senden Sie Ihre kurze, aber aussagefähige Bewerbung an:

Werner Greiß, c/o Togo GmbH  
Papenweg 113, 4700 Hamm 1

## Stellen-gesuche in der WELT

Tips für den Anzeigentext, technische Informationen und die Grundregeln für Ihre Bewerbungen finden Sie in unserer kostenlosen Stellengesuchbroschüre.

Schreiben Sie an:

**DIE WELT**  
Anzeigenabteilung  
Stellen-Service  
Postfach 30 58 30  
2000 Hamburg 36  
Tel./ (040) 347-44 18 - 1

Unser Mandant ist ein bedeutender Hersteller von nachrichtentechnischen Erzeugnissen mit Sitz in Berlin. Für den Ausbau der Exportaktivitäten wird ein qualifizierter

## Länderreferent

mit guten englischen oder französischen Sprachkenntnissen und der Qualifikation eines Ingenieurs bzw. Technikers gesucht. Absolventen einer Fachhochschule mit zusätzlicher Berufsausbildung haben auch eine Chance.

Die Position umfaßt die selbständige Betreuung von Geschäftspartnern in einer Ländergruppe. Hierzu gehören die Steuerung und Bearbeitung von Großprojekten sowie die Marktbeobachtung und die Mitwirkung bei Konzeptionsfragen. Über Einzelheiten und Dotierung dieser Position möchte unser Mandant gern ein persönliches Gespräch mit Ihnen führen.

Bitte senden Sie Ihren tabellarischen Lebenslauf und Zeugniskopien an die TIMMERMANN UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH, Herrn Christof Siebner. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich strikt beachtet.

**TIMMERMANN UNTERNEHMENSBERATUNG**  
Geibelstraße 29  
1000 Berlin 49  
Tel. 030 - 742 10 12

**TUB**

Wir sind eine international tätige Unternehmensgruppe der Investitionsgüterindustrie und zählen zu den führenden Herstellern gleitloser Flurförderzeuge. Für unsere Tochtergesellschaft „Aldatechnik GmbH & Co. KG“ in 2000 Norderstedt, die Elektronikfirma unserer Unternehmensgruppe, suchen wir einen

## Vertriebsingenieur

Der Aufgabenbereich umfaßt im wesentlichen

- die Gewinnung von Neukunden
- die Angebotsausarbeitung und -verfolgung
- die technische Auftragsabwicklung
- die Kundenberatung.

Wir wenden uns an Diplom-Ingenieure (FH) oder qualifizierte Techniker. Unverzichtbar sind einschlägige industrielle Vertriebsverfahren, möglichst im Bereich Steuerungen und Regelungen für Antriebsmotoren.

Wir bieten Ihnen neben einem selbständigen zu bearbeitenden Aufgabengebiet reichhaltige- und anforderungsgerechte Bezüge, die auch einen erfolgsabhängigen Teil enthalten sowie zeitgemäße Sozialleistungen.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, frühester Eintrittstermin) an



**JUNGHEINRICH UNTERNEHMENSBERATUNG KG**  
Abt. Personal- und Sozialwesen  
Friedrich-Ebert-Damm 128, 2000 Hamburg 70

## JUNGHEINRICH

Für die Gesellschaft unserer Gruppe, die für die Grundstücksakquisition zuständig ist, suchen wir zur schnellstmöglichen Arbeitsaufnahme - spätestens jedoch zum 1. 10. 1984 -

### zwei Kaufleute der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft

Wir stellen uns vor, daß die geeigneten Bewerber über eine rd. 10-jährige Berufserfahrung verfügen, Kenntnisse im Grundbuch- und Baurecht besitzen und im übrigen über ein Detailwissen verfügen, was alles bei der Bebauung eines Grundstücks erforderlich ist. Die Aufgabe ist mit einer ausgesprochen intensiven Reisetätigkeit verbunden. Trotzdem mußte die Bereitschaft vorhanden sein, ggf. eine Wohnsitzverlegung nach Lübeck vorzunehmen. Dotierung und sonstige Leistungen werden Sie zufriedenstellen.

Bewerbungen erbitten wir mit den üblichen Unterlagen an

**TREUWO AG**  
Verwaltungs-AG  
z. Hd. Herrn John, Wielandstraße 14, 2400 Lübeck

(Aus dem Urlaub genügen uns selbstverständlich auch Kurzbewerbungen.)

## Maschinenbau

Als Gesellschaft der Gruppe DEUTSCHE BABCOCK fertigen wir Maschinen für die Chemieindustrie, Erzeugnisse des allgemeinen Maschinenbaus sowie Kreislaufkompressoren.

Zum frühestmöglichen Eintrittstermin suchen wir einen

## Dipl.-Ing. TU/TH (Elektrotechnik)

Das Aufgabengebiet umfaßt mit dem Schwerpunkt MSR-Technik die Planung von Steuerungen, Regelungen und Antriebstechnik für Anlagen, Maschinen und Apparate einschließlich der Erstellung von Stromlaufplänen, Stücklisten, Funktionsbeschreibungen und technischen Dokumentationen.

Der Bewerber sollte ein abgeschlossenes Hochschulstudium absolviert haben und über eine mehrjährige vergleichbare Berufserfahrung verfügen, die den Einsatz von speicherprogrammierten Steuerungen und von digitaler und analoger Elektronik umfaßt. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Für einen ersten telefonischen Kontakt steht Ihnen Frau Kurz zur Verfügung, an die wir auch Ihre Bewerbungsunterlagen zu richten bitten.

Telefon (0 43 21) 30 53 48  
Christiansstraße 160/164  
2350 Neumünster

**NEUMÜNSTERSCHE MASCHINEN- UND APPARATEBAU GMBH**



## NORDHAUS

Für unseren Bereich **HALLENSAU** suchen wir kurzfristig den

**Holzingenieur mit Vertriebs Erfahrung**

als Bereichsleiter.

Die Entlohnung entspricht der Bedeutung der Aufgabe.

Bewerber wenden sich mit den üblichen schriftlichen Unterlagen an:

**NORDHAUS Fertigen Alfred Bergstedt GmbH**  
2610 Verden - Max-Planck-Str. 5 - ☎ 04251/676-115



## Wir bieten Freiraum

für Geschäfts- und Ertragsausweitung in der Führung einer Gesellschaft, die durch Zusammenlegung von hochwertigen alkoholfreien Getränkeportimenten für uns wie unsere deutschen Abnehmer eine große unternehmerische Chance erschließt. Unsere Produkte sind als erstklassige Markenartikel beliebt bei allen Bevölkerungsschichten. Die soeben investierten technischen Kapazitäten erlauben eine sofortige Steigerung der Produktion.

Für eine zweiköpfige Führungsspitze suchen wir deshalb den im Markenartikelgeschäft bereits erfolgreichen

# Geschäftsführer Marketing und Vertrieb

der auch eine Steigerung des Umsatzes über jährlich 100 Millionen DM hinaus sicher meistert.

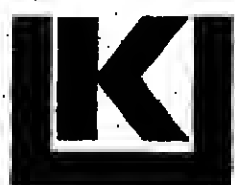
Wir gehören zu einer der leistungsfähigsten Getränkegruppen und arbeiten nach modernen Führungsprinzipien, denen umfassende Entfaltungsmöglichkeiten ebenso entsprechen wie unsere überdurchschnittlichen Erwartungen. Unsere Firma ist anständig in einer deutschen Großstadt, die höchste Ansprüche an Wohn-, Ausbildungs- und Freizeitwerte der Familie erfüllt.

Fest selbstverständlich erscheint, daß wir von Interessenten bis Mitte 40 Charakterstärke im Verhalten, persönliches Spitzen-Engagement und die Fähigkeit zur Motivation von Mitarbeitern erwarten.

Wir sind davon überzeugt, daß wir Hervorragendes bieten und erhoffen dürfen.

Deshalb haben wir – auch zur Wahrung absoluter Vertraulichkeit – Herrn Gerhard Kienbaum als unseren Berater gebeten, die zunächst unverbindliche Kontaktaufnahme zu ermöglichen. Er wirkt bei der Auswahl mit. Sie erreichen ihn telefonisch über seine Mitarbeiter, Dr. Wilhelm Gieseke (Tel. 0 22 61 - 2 60 83) und Gunter Lutz (Tel. 0 40 - 32 46 06).

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte unter Kennziffer 981 199 an Postfach 10 05 46, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Chefberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Außergewöhnliche internationale Aufgabe

Wir gehören zu einer Firmengruppe, die durch Aktivitäten in verschiedenen Branchen ein umfangreiches Know-how aufgebaut hat. Für ein von der Aufgabe her herausragendes, internationales Langzeitvorhaben suchen wir den

# Projekt - Manager International

der der Unternehmensleitung direkt berichtet.

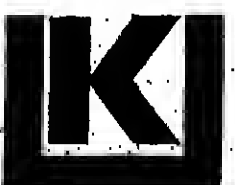
Die kaufmännische und technische Verantwortung unseres neuen Mannes, im Alter bis ca. 45 Jahre, erstreckt sich auf die gesamte Bandbreite des internationalen Projektgeschäfts sowie die Kontaktpflege zu und Koordination mit öffentlichen Institutionen, Kooperationspartnern und internen Stellen im Hause.

Die Aufgabe verlangt neben perfekten Englischkenntnissen ein überzeugendes Kontaktverhalten und Projekterfahrung aus dem internationalen Anlagenbau. Die Bereitschaft, auch einige Jahre im Ausland zu arbeiten, wird vorausgesetzt.

Wir geben sowohl einem technisch orientierten Kaufmann (z. B. Dipl.-Kfm. oder Dipl.-Wirtsch.-Ing.) als auch einem kaufmännisch versierten Techniker (Dipl.-Ing.) eine Chance.

Für einen ersten vertraulichen Kontakt steht Ihnen unser persönlicher Berater, Herr Bernd Niestreth, unter Tel. 02 11 / 4 55 52 45 zur Verfügung. Er verbürgt sich für jede gewünschte Art von Diskretion und die strikte Einhaltung von Sperrvermerken.

Ihre aussagefähige schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) erbitten wir unter Kennziffer 840 017 an den mit der Weiterleitung beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Füllenbachstraße 8, 4000 Düsseldorf 30.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

# Ihr Weg in das Top-Management

Wir sind ein deutscher Konzern mit über 30000 Mitarbeitern. In unseren in- und ausländischen Produktionsbetrieben stellen wir mit ausgefeilter Technologie langlebige Gebrauchsgüter für anspruchsvolle Kunden her. Wir gehören zur internationalen Branchenspitze. Diesen Platz haben wir nicht zuletzt aufgrund sorgfältiger Auswahl und Entwicklung unseres Managements erreicht.

Für die Besetzung einer Führungsposition mit umfassender Linienverantwortung unmittelbar unter dem Konzernvorstand suchen wir einen jungen Diplom-Ingenieur mit hervorragender Ausbildung und zielgerichtetem bisherigem Berufsweg, dessen Charakterstruktur und persönlicher Zugschnitt die Entwicklungsmöglichkeit zum

# jungen Unternehmer

erkennen läßt.

Wir denken an einen Diplom-Ingenieur mit Schwerpunkt Maschinenbau/Fertigungstechnik, der nach einem zügig durchlaufenen Studium mit Prädikatsexamen bereits Erfahrungen durch anspruchsvolle Aufgaben in der Praxis gesammelt hat. Von Vorteil wäre ein betriebswirtschaftliches Ergänzungsstudium. Das Persönlichkeitsprofil muß durch Kreativität, Initiative, Kontaktfähigkeit, Durchsetzungsvermögen und charakterliche Integrität geprägt sein.

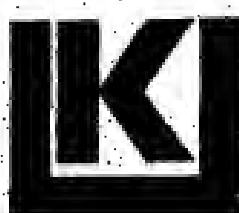
Wenn Sie dieser Mann sind, dann finden Sie bei uns außergewöhnliche Entwicklungsmöglichkeiten:

Wir werden Sie zunächst intensiv und systematisch in alle technischen Belange unserer Betriebe einarbeiten und Sie mit den wirtschaftlichen Strukturen unserer Branche vertraut machen. Danach sollen Sie in zunehmend größeren Aufgabenbereichen Ihre Führungsbefähigung nach-

weisen, um in einigen Jahren eine Top-Management-Position mit großer Personalverantwortung zu übernehmen. Es ist selbstverständlich, daß unsere hohen Ansprüche auch in der Dotierung berücksichtigt werden.

Für erste telefonische Kontakte stehen Ihnen unsere persönlichen Berater, Herr Jochen Kienbaum und Herr Graupner unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 30 zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden jedem Interessenten zugesichert.

Bitte bewerben Sie sich mit aussagefähigen Unterlagen, stellen Sie uns Ihre Erfolge in Ausbildung oder bisheriger beruflicher Praxis dar und erläutern Sie Ihre Sprachkenntnisse. Richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung unter der Kennziffer 862 571 an Postfach 15 09, 5270 Gummersbach 1.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg





## REEMTSMA

eine national und international tätige deutsche Unternehmensgruppe. Marktführer im deutschen Cigarettengeschäft, bei den Brauereien unter den ersten Drei. Unternehmens erfolgreich, den Mitarbeitern verpflichtet, Leistung als Ziel.

Chance für Nachwuchskräfte.

Zum 1. Oktober 1984 suchen wir

## Trainees.

Sie durchlaufen ein 15monatiges Trainee-Programm, um dann in verschiedenen Einsatzbereichen interessante Aufgaben zu übernehmen.

Nach etwa drei Jahren sollen Sie in der Lage sein, eine Führungsposition in den Ressorts Marketing, Vertrieb, Produkt und Technologie, Reemtsma International oder in der Administration zu übernehmen.

Sie verfügen über ein abgeschlossenes Hochschulstudium und kennen Unternehmen nicht nur aus der Theorie.

Sie besitzen gute Englischkenntnisse; weitere Fremdsprachenkenntnisse sind von Vorteil.

Mobilität, Flexibilität, Initiative, Durchsetzungsvermögen und Kontaktfähigkeit sind für Sie nicht nur Schlagworte.

Eine positive Einstellung zu unseren Produkten setzen wir voraus.

Bitte bewerben Sie sich nicht nur mit den üblichen Unterlagen.

Begründen Sie, warum Sie sich für ein Trainee-Programm bei uns bewerben, und belegen Sie - anhand der Anforderungen -, weshalb Sie meinen, für eine Führungsposition in unserem Hause geeignet zu sein.

H.F. & Ph.F. Reemtsma GmbH & Co.  
Personalwirtschaft  
Parkstraße 51  
2000 Hamburg 52

ATKA R6 West ERNTE *Surveysant* REVAL Roth-Händler

ASTRA Jannick Henninger JETZ TUBORG Moninger Tucher UREICH

KNAUF ist ein international tätiges Unternehmen der Baustoffindustrie. Unsere Stärke im Vertrieb sind marktgerechte Problemlösungen. Eine zukunftsweisende Vertriebspolitik bildet die Grundlage unseres Erfolges, den wir langfristig absichern und ausbauen wollen.

Für ein bedeutendes, im Markt gut eingeführtes Tochterunternehmen suchen wir einen

## Geschäftsführer

der an entscheidender Stelle den Unternehmenserfolg mitbestimmt.

Wir suchen eine Persönlichkeit, die die Befähigung besitzt

- zur Führung eines qualifizierten Mitarbeiterstabes durch Zielsetzung, Motivation und Koordination
- zur Handhabung und Steuerung eines optimalen Vertriebskonzeptes
- zur umsatzorientierten und ergebnisgerechten Vertriebspolitik
- zur Weiterentwicklung der Vertriebsorganisation entsprechend den Anforderungen unserer in- und Auslandsaktivitäten am Markt.

Ein Diplom-Kaufmann mit engem Bezug zur Technik, im Alter zwischen 35 und 45, der das Instrumentarium zeitgemäßer Marketing- und Vertriebssteuerung sowie die Qualifikation als Führungskraft besitzt und diese bereits mehrere Jahre möglichst in der Bauwirtschaft, ggf. aber auch in der Investitions- oder Gebrauchsgüterindustrie erfolgreich unter Beweis gestellt hat, würde unseren Vorstellungen am besten entsprechen.

Neben der fachlichen Qualifikation sind gute Kenntnisse der englischen und französischen Sprache, Standvermögen und Kooperationsbereitschaft unabdingbare Voraussetzungen.

Die Position ist entsprechend ihrer Bedeutung dotiert und mit den nötigen Vollmachten ausgestattet.

Der Sitz unseres Unternehmens befindet sich in landschaftlich reizvoller Lage im Weinbaugebiet Frankens - eine halbe Autostunde von Würzburg entfernt. Persönlichkeiten, die sich dieser einflussreichen Aufgabe voll gewachsen fühlen, bitten wir um Zusendung aller notwendigen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Kopien über ihren schulischen und beruflichen Werdegang, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und möglicher Eintrittstermin). Vertrauliche Behandlung ist für uns selbstverständlich.



GEOR. KNAUF  
WESTDEUTSCHE GIPSWERKE  
PERSONALABTEILUNG, POSTFACH 10  
8715 IPHOFEN  
TEL.-DURCHWAHL (0 93 23) 3 15 12

### Wir sind

ein regionales Stromversorgungsunternehmen mit einem Umsatz von über 6 Mrd. kWh und dezentraler Organisationsstruktur, dessen Versorgungsgebiet rund 11 000 qkm mit 1,8 Millionen Einwohnern umfaßt.

### Wir suchen

einen Diplom-Ingenieur (TU) der Fachrichtung Elektrotechnik (35 - 40 Jahre) als

## Betriebsdirektor

für unsere Betriebsverwaltung Dillenburg.

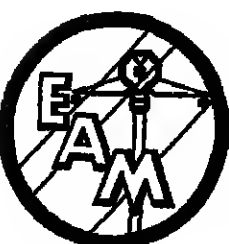
Diese Position ist mit Prokura ausgestattet.

### Vorausgesetzt werden

eine ausgeprägte Befähigung zur Menschenführung und umfassende Erfahrungen auf den Gebieten Stromwirtschaft sowie Bau und Betrieb elektrischer Verteilungsanlagen.

### Wir bieten

eine der Bedeutung dieser Position entsprechende Dotierung mit überdurchschnittlichen betrieblichen Sozialleistungen. Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Angabe der Gehaltswünsche und des frühesten Eintrittstermins bitten wir zu richten an den



Vorstand der  
ELEKTRIZITÄTS-AKTIENGESellschaft  
MITTELDEUTSCHLAND  
Scheidemannplatz 1  
3500 Kassel



## THE ROYAL BANK OF CANADA AG

Als deutsche Tochtergesellschaft der Royal Bank of Canada, Montreal, suchen wir für ein Vorstandsmitglied in Frankfurt zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine qualifizierte

## Vorstandssekretärin

Für diese Position sind neben absoluter Vertrauenswürdigkeit und Zuverlässigkeit umfassende fachliche Kenntnisse, Organisationstalent, Belastbarkeit und Fähigkeit zur Teamarbeit erforderlich.

Voraussetzung sind weiterhin sehr gute englische Kenntnisse in Wort und Schrift.

Eine den vorgenannten Anforderungen entsprechende Dotierung ist für uns selbstverständlich.

Schriftliche und aussagefähige Bewerbungen richten Sie bitte an unsere Personalebene in 4600 Dortmund 1, Westenhellweg 22-24.

THE ROYAL BANK OF CANADA AG

## BONNER WERBEAGENTUR sucht per sofort KUNDENBERATER

mit praktischer Erfahrung in Kommunikation, Konzeption, Produktion, Media, Abwicklung zur selbständigen Weiterbetreuung vorhandener Kunden.  
Tel. (02 28) 22 99 72, Montag bis Freitag 9-17 Uhr  
Auch freie Mitarbeiter oder Kooperation mit Kollegen möglich

## Nutzen Sie alle Ihre Berufs-Chancen. Lassen Sie sich die Samstags-Ausgaben der WELT mit dem großen Stellenanzeigenteil ins Haus kommen:

70% der Stellenangebote, die jeden Samstag im großen Stellenanzeigenteil der WELT erscheinen, sind exklusiv. Sie finden sie gleichzeitig in keiner anderen Zeitung. Wenn Sie also alle Berufs-Chancen nutzen wollen, brauchen Sie die WELT. Jeden Samstag. Damit Sie keine Chance versäumen, bietet Ihnen die WELT einen besonderen Service: Das Samstags-Kurz-Abo. Sie zahlen nur 6,- DM für einen Monat oder 18,- DM für 3 Monate - und Ihnen wird die Samstagsausgabe der WELT mit dem großen Stellenteil frei Haus geliefert. Nutzen Sie dieses Angebot. Schicken Sie gleich den Bestellschein ab. Den Bezugspreis können Sie als Werbungskosten beim Finanzamt geltend machen.

Sie haben das Recht, diese Bestellung innerhalb von 10 Tagen (Absende-Datum genügt) schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36.

**Bestellschein** An: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36  
Bitte liefern Sie mir vom nächstmöglichen Termin an die Samstags-Ausgaben der WELT für

- ☐ 1 Monat (Bezugspreis 6,- DM)
- ☐ 3 Monate (Bezugspreis 18,- DM)

Der Bezugspreis schließt anteilige Versand- und Zustellkosten sowie Mehrwertsteuer ein.

Name: \_\_\_\_\_

Straße/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 10 Tagen (Absende-Datum genügt) schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36.

Unterschrift: \_\_\_\_\_

**DIE WELT**  
UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

## contraves

Wir sind die deutsche Tochter eines international tätigen Konzerns mit zur Zeit 600 Beschäftigten in Entwicklung, Fertigung und Vertrieb.

Wir verfügen unter anderem auf dem Gebiet der Meß- und Medizintechnik über ein zukunftsweisendes Produktprogramm.

Im Zuge der Expansion unserer Produktlinie Meß- und Medizintechnik suchen wir für den Vertrieb unserer hämatologischen Meßgeräte drei

## Vertriebsingenieure

für unsere Vertriebsstandorte Hamburg, Düsseldorf und Hattersheim b. Frankfurt. Ihre Berichterstattung erfolgt direkt an die Produktlinienleitung mit Sitz in Stuttgart.

Von Ihnen als Branchenkenner erwarten wir neben einer entsprechenden Ausbildung der Fachrichtung Medizintechnik/Physik/Elektrotechnik mehrjährige Erfahrung im Vertrieb medizintechnischer Geräte, vorzugsweise wissenschaftlicher Geräte für hämatologische Untersuchungen, und die unbedingte Bereitschaft zur Mitarbeit beim Ausbau der Produktlinie.

Des weiteren suchen wir für den Vertrieb anspruchsvoller, innovativer Labor-Meß- und Regelgeräte einen

## Vertriebsingenieur

für die Betreuung unserer Kunden in den PLZ-Gebieten 2, 3, 4 und 5. Sie bearbeiten Ihr Gebiet von unserer Niederlassung Düsseldorf aus. Ihre Berichterstattung erfolgt ebenfalls direkt an die Produktlinienleitung mit Sitz in Stuttgart. Von Ihnen erwarten wir eine Ingenieurausbildung in einer der folgenden Fachrichtungen: Chemie/Physik/Verfahrenstechnik und eine mehrjährige Vertriebs- oder Investitionsgütererfahrung.

Dotierung und Sozialleistungen für die ausgeschriebenen Stellen sind attraktiv. Einzelheiten erfahren Sie im persönlichen Gespräch. Eine erste Vorabinformation kann tel. erfolgen. Unser Produktlinienleiter, Herr Rau, steht Ihnen für Fragen gerne zur Verfügung. (7000 Stuttgart 80, Bergneikenstr. 7, Tel. 07 11 / 7 35 20 85.) Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenserwartung und terminlichen Verfügbarkeit richten Sie bitte unter dem Kennzeichen IB an die Personalabteilung der

Contraves GmbH, Gröndorfer Str. 3-7,  
8013 Haar bei München, z. Hd. Herrn Böck (Telefon 0 89 / 4 60 72 58).

## contraves

### Medizinische Geräte für Krankenhaus und Klinik

Wir sind die deutsche Vertriebsgesellschaft eines bedeutenden amerikanischen Herstellers von Herzschrittmacher-Systemen und angiographischen Artikeln.

Für den Verkauf in den Großräumen Frankfurt - Nürnberg - Köln sind uns qualifizierte

## Vertriebsbeauftragte/-ingenieure

„herz“lich willkommen.

Sie sollten 25 bis 35 Jahre alt sein und medizinisch und/oder technisch vorgebildet sein. Gute englische Sprachkenntnisse, nachweisbare Verkaufserfolge im Außendienst und die Fähigkeit, mit Ärzten, Schwestern und Verwaltungsleitern zu verhandeln, müssen wir voraussetzen. In Ihr neues Aufgabengebiet und unsere Produktpalette werden wir Sie intensiv einarbeiten.

Im übrigen finden Sie bei uns „alles, was das Herz begehrt“: attraktives Festgehalt, Umsatzprovision, Spesen, spätere Altersversorgung, Unfallversicherung, neutralen Pkw der gehobenen Mittelklasse, auch zur privaten Nutzung.

Geben Sie Ihrem Herzen einen Stoß und bewerben Sie sich mit vollständigen Unterlagen, handschriftlichem Lebenslauf, neuem Lichtbild, einem Anschreiben in Englisch und der Angabe Ihrer Telefonnummer bei Frau Lutz, die Ihnen auch gern Ihre Fragen telefonisch beantwortet.

Die Firma  
mit Herz

**cordis**

Cordis  
Medizinische Apparate GmbH  
Max-Planck-Straße 20-22  
4006 Erkrath 1 (bei Düsseldorf)  
Telefon 0211 / 25 20 31



Bayerische Hypotheken- und Wechsel-Bank  
Aktiengesellschaft

Die HYPO-BANK mit Hauptsitz in München ist eine der großen Banken Deutschlands. Über Bayern hinaus ist die HYPO-BANK heute im gesamten süddeutschen Raum, in wichtigen Zentren West- und Norddeutschlands und in Berlin vertreten. Sie bietet ihren Kunden alle Dienstleistungen einer Geschäfts- und Hypothekenbank.

Wir suchen für die Niederlassung Hamburg einen

## Betreuer für unsere Außenhandelskunden

mit mehrjährigen Erfahrungen in sämtlichen Sparten des klassischen Auslandsgeschäftes sowie im Bereich der Außenhandelsfinanzierung; gute englische Sprachkenntnisse. Akquisitionsgeschick sowie sicheres Auftreten werden vorausgesetzt.

Als großes Bankinstitut bietet die HYPO-BANK viele interessante Aufgaben. Jeder engagierte Mitarbeiter kann über ein breitgefächertes Aus- und Weiterbildungsprogramm seine Fähigkeiten vervollkommen und sich so auf die Übernahme neuer verantwortungsvoller Aufgaben vorbereiten.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die Bayerische Hypotheken- und Wechsel-Bank AG, Niederlassung Hamburg, Postfach 10 04 49, 2000 Hamburg 1, oder rufen Sie unser Sekretariat unter der Telefon-Nr.: 0 40/3 34 07-2 03 an.



## Betriebsmittel Einkauf für namhaftes Kaufhausunternehmen

Der Anspruch, den wir an uns selbst und unsere Leistungen stellen, ist überdurchschnittlich. Es ist nicht eine leere Formel, die wir über den Schreibtisch hängen, sondern ein Grundsatz, der durch die erzielten qualitativen und quantitativen Ergebnisse objektiv gemessen werden kann. Dies erweitert den gestalterischen Freiheitsraum, fordert die Eigenverantwortung und bietet neben anderen Faktoren den Rahmen für definierte Aufgabenstellungen.

Für die bedarfsgerechte und wirtschaftliche Beschaffung der gesamten Betriebsmittel - mit einem Jahresrahmen zwischen 12 und 15 Mio. DM - suchen wir den

## Leiter des Einkaufs

dem als unternehmerisch denkender Branchenkenner des Kaufhausmetiers die Zuständigkeit für die Bereitstellung

- ☐ der organisatorischen und technischen Ausstattung
- ☐ für Bau und Einrichtung
- ☐ sowie Packmittel, Verbrauchs- und Gebrauchsmaterial des Geschäftsbetriebes inkl. Vordrucke

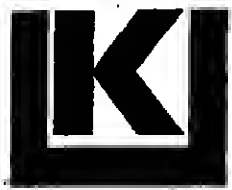
übertragen wird.

Mit seinem Team und den jeweiligen Anwendern (Technische Leiter, Dekorationsplanung, Bau- und Einrichtungsplanung, Verkaufs- und Verwaltungsabteilungen) obliegt ihm auch die Umsetzung kostengerechter Lösungen und die leistungsbezogene Führung des eigenen Bereiches unter Ausnutzung der EDV.

Wir denken an einen Herrn mit solider kaufmännischer Ausbildung und guten Kenntnissen der Beschaffungsmärkte, die er in einer vergleichbaren Position sammeln konnte. Die Stelle ist attraktiv dotiert und bietet langfristig Perspektiven in einem bekannt soliden Unternehmen.

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Seeg und Herr Dr. Müller, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.

Interessenten bitten wir um Zusendung ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 780 168 an Leopoldstraße 5, 7500 Karlsruhe 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Herausfordernde Marketingaufgabe im Food-Bereich

Wir sind ein mittelständisch strukturiertes Unternehmen auf dem Lebensmittelsektor. Unsere Produkte haben auf Grund gleichbleibender hoher Qualität einen guten Namen bei unseren Kunden. Unsere Aktivitäten wollen wir systematisch fördern und ausbauen.

Deshalb suchen wir einen

## Marketing-Manager

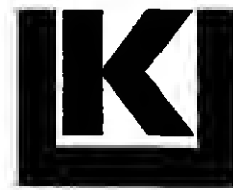
der direkt dem Geschäftsführer berichtet. Die Aufgabenschwerpunkte liegen in der Definition von Marketing-Zielen und -strategien, Produktplanung und -spezifikation für die Entwicklung. Zu dem Arbeitsgebiet gehört die Konzeption neuer Produkte und die Ermittlung von Marktentwicklungen. Die Budgetplanung und -erstellung sind ein weiterer Bestandteil der Tätigkeit.

Diese ungewöhnlich vielseitige Aufgabe erfordert eine überzeugende Persönlichkeit mit Erfahrungen im Marketing- und Vertriebsmanagement aus dem Lebensmittelbereich.

Bewerber zwischen 30 und 35 Jahren mit guten englischen Sprachkenntnissen, die über einen fundierten betriebswirtschaftlichen Background verfügen, Durchsetzungsvermögen, Flexibilität und Einfühlungsvermögen besitzen, entsprechen am ehesten unseren Vorstellungen.

Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, die Herren Lutz und Zobel, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gerne zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden zugesichert.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 790 173 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Problemlösen und Bauen mit Stahl

auf hohem Qualitätsniveau und breiter Know-how-Basis sind der Grund dafür, daß wir trotz schwieriger Zeiten unsere hervorragende Marktstellung mit zweistelligen Zuwachsraten ausbauen konnten. Im Zuge unserer weiteren Expansion suchen wir:

Für ein Verkaufsgebiet in Nordrhein-Westfalen den in der Branche erfahrenen

## Diplom-Ingenieur Hochbau

akquisitionstark und überzeugend in seiner Argumentation, die sich auf breites Fachwissen im Industriebau stützt.

Kennziffer: 862 574.A

Für den überregionalen Einsatz als Fachberater den

## Diplom-Ingenieur Stahlbau

mit erstklassigen Kenntnissen in Statik und Konstruktion, möglichst auch in Randbereichen wie Maschinen- und Anlagenbau. Kontaktfreude setzen wir voraus, da Eigeninitiative im Verkauf entwickelt werden soll.

Kennziffer: 862 574.B

Für unser technisches Büro den

## Diplom-Ingenieur Stahlbau

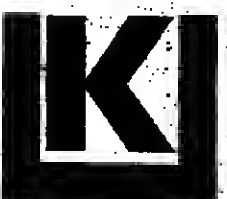
mit mindestens 3jähriger Erfahrung als Statiker für alle anfallenden Berechnungen und die bevorstehende Einführung von CAD/CAM.

Kennziffer: 862 574.C

Sie haben ein Fachstudium im Hochbau bzw. konstruktivem Ingenieurbau erfolgreich absolviert und passen in ein Team leistungsorientierter, junger Fachleute.

Für vertiefende Informationen stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Huber und Herr Graupner, unter der Telefonnummer 0 22 61 / 70 31 56 gerne zur Verfügung. Diskretion und Vertraulichkeit werden zugesichert.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der oben genannten Kennziffer an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unserer Berater, Postfach 100 552, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Wir sind eine erfolgreiche Einkaufsgenossenschaft

auf dem Zweiradsektor mit Sitz in Nordrhein-Westfalen und expandieren stetig. Der Umsatz liegt im neunstelligen Bereich. In den letzten Jahren haben wirksame Werbemaßnahmen den Aufwärtstrend gefördert.

Gesucht wird der wendige

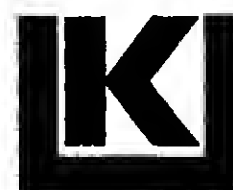
## Werbeleiter

der die begonnenen Aktivitäten auf diesem Sektor konsolidiert und ausbaut.

Er verwaltet unter kaufmännischen Gesichtspunkten das Werbebudget und trägt die Verantwortung für eine überzeugende Durchführung der Werbemaßnahmen; dies beginnt mit der Planung und endet nach Entwicklung und Durchführung bei der Erfolgskontrolle. Auch die reibungslose Zusammenarbeit mit Agenturen einerseits und werblich zu unterstützenden Mitgliedsfirmen andererseits gehört zu seinem Metier. Ein hohes Maß an Kommunikations- und Koordinationsvermögen ist unabdingbar.

Wenn Sie diese Aufgabe reizt stehen Ihnen zur ersten Kontaktaufnahme unsere Berater, Herr Dr. Carlo Koch und Herr Dr. F. W. Bielecke, unter Tel.-Nr. (02261) 26085 zur Verfügung; sie sichern auch absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken zu.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 981201 an Postfach 100546, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Als 100 %iges Tochterunternehmen eines weltweit operierenden Konzerns produzieren und vertreiben wir Verbrauchsgüter für Konsumgüter. Mit unseren Produkten sind wir führend auf dem europäischen Markt.

Für unser Unternehmen suchen wir den kreativen, analytisch arbeitenden

## General Sales-Manager

der einen derzeitigen Umsatz von 150 Mio DM zu verantworten und weiter auszubauen hat.

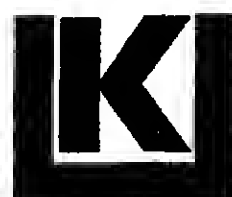
Wir denken an einen marketing-orientierten Bewerber, der über einen gut fundierten theoretischen Background verfügt und seine mehrjährigen Erfahrungen bisher in den Bereichen Vertrieb und Marketing in einem Unternehmen der Konsum-Verbrauchsgüterindustrie gesammelt hat.

Bewerber, die schon jetzt in vergleichbaren Positionen tätig sind, die die englische Sprache in Wort und Schrift beherrschen und über ein ausgeprägtes Durchsetzungsvermögen verfügen sowie überzeugend argumentieren können, entsprechen am ehesten unseren Vorstellungen. Französische Sprachkenntnisse sind ein weiterer Vorteil.

Bewerber, zwischen Mitte 30 und Anfang 40 Jahre, die dieser anspruchsvollen Aufgabe entsprechen, werden gebeten, ihre Bewerbungsunterlagen einzureichen. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich berücksichtigt.

Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, die Herren Lutz und Zobel, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gerne zur Verfügung.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 790 169 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



Wir über uns:  
**BOEHRINGER  
MANNHEIM**  
gehört zu den ersten  
Adressen der  
forschenden  
pharmazeutischen  
Industrie. Jeder  
5. Mitarbeiter ist  
bei uns in der  
Forschung und  
Entwicklung tätig.

Für die Mitwirkung beim Aufbau einer DNA-Analytikgruppe suchen wir zum nächstmöglichen Termin für unsere Werke in Oberbayern (Tutzing und Penzberg) eine(n)

## Chemotechniker

Unser neuer Mitarbeiter soll bei der weiteren Entwicklung zu einer Servicegruppe zur Erstellung von DNA-Sequenzen und deren EDV-Auswertung helfen. Die Tätigkeit in Stichworten: DNA-Klonierung, DNA-Isolierung und Sequenzierung, EDV-Auswertung.

Neben einschlägigen Fachkenntnissen erwarten wir von unserem künftigen Mitarbeiter Organisationstalent, Kooperationsbereitschaft und Aufgeschlossenheit für neue Methoden.

Wenn Sie eine Aufgabe suchen, mit der Sie sich voll identifizieren können, sind Sie für uns die richtige Frau bzw. der richtige Mann. Wir bieten ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet mit einem Höchstmaß an Selbstständigkeit, Gehalt und sonstige Vertragsbedingungen bis zur Höhe bei der Wohnraumbeschaffung entsprechen dem Standard eines fortschrittlich eingestellten Unternehmens.

Alle Fragen zu den Stellenanforderungen und den Vertragsbedingungen würden wir gern im persönlichen Vorstellungsgespräch mit Ihnen erörtern. Zunächst erwarten wir Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisfotos und Lichtbild neueren Datums). Ihre Bewerbung werden wir vertraulich und schnell bearbeiten.



Boehringer Mannheim GmbH  
Biochemie-Werk Tutzing  
- Personalabteilung P-ST -  
Bahnhofstraße 9-15,  
8132 Tutzing

Als Unternehmen der Messe- und Displaybranche haben wir uns innerhalb weniger Jahre eine führende Stellung auf diesem Markt erarbeitet.

Zur Verstärkung unserer Aktivitäten im norddeutschen Raum suchen wir einen

## Verkaufsrepräsentanten

für den Großraum: Hamburg, Bremen, Hannover.

Ihre Aufgabe erfordert neben den Marktkennntnissen ein hohes Maß an Kontaktfreudigkeit, Einsatzbereitschaft und Begeisterungsfähigkeit.

Sie sollten von unseren Kunden - Werbeagenturen, Industrie- und Dienstleistungsunternehmen - als kompetenter Gesprächspartner akzeptiert werden.

Wir bieten Ihnen eine selbstständige Position, ein überdurchschnittliches Einkommen, einen Firmenwagen und interessante Entwicklungsmöglichkeiten in einem expansiven Unternehmen.

Für eine erste Kontaktaufnahme erbitten wir Ihre Kurzbewerbung an

Intersystems GmbH, Geschäftsleitung,  
Wiesenstraße 16, 4000 Düsseldorf 11



Wir sind eine staatliche Holdinggesellschaft mit Sitz in der Hamburger Innenstadt und suchen zum 1.10.1984 die

## SEKRETÄRIN eines Geschäftsführers

Wir erwarten absolute Vertrauenswürdigkeit und setzen gute Stenografie- und Schreibmaschinenkenntnisse voraus. Sie verfügen über mehrjährige Erfahrungen im Sekretariat einer Geschäftsleitung und sind im Auftreten sicher und gewandt. Ferner besitzen Sie ein hohes Maß an Engagement und bringen aufgrund Ihrer Integrationsfähigkeit auch die Bereitschaft zu kollegialer Zusammenarbeit in einem kleinen Mitarbeiterkreis mit.

Wir bieten Ihnen ein gutes Betriebsklima, einen krisensicheren Dauerarbeitsplatz, Bezahlung nach BAT und umfassende soziale Leistungen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 51/527 an den von uns beauftragten Anzeigendienst.

**Mercuri Urval**  
Anzeigendienst  
Englische Planke 6 · 2000 Hamburg 11

## UNSER WACHSTUM - IHRE CHANCE



Wir sind als eine der großen Geschäftsbanken Deutschlands mit Niederlassungen und Tochtergesellschaften im Bundesgebiet sowie im Ausland vertreten. Unser Hauptsitz ist Berlin, wo wir unsere Kunden von der Zentrale aus und durch unsere Niederlassung Berlin mit ihren 81 Filialen - die universell tätig sind - betreuen.

Sie verfügen über eine mehrjährige Berufspraxis als Leiter/in einer Filiale und wollen Ihre Allround-Kenntnisse in einer dynamischen Bank als

## FILIALELEITER/IN

zum Tragen bringen.

Wenn Sie bereits Erfahrung in der Betreuung einer anspruchsvollen Privat- und Firmenkundschaft besitzen, über ein aktives Verkaufsverhalten, Kontaktfähigkeit, organisatorische Fähigkeiten sowie unternehmerisches Denken verfügen und bereit sind, die Führungsverantwortung und Steuerungsfunktion in einer unserer Filialen zu übernehmen, bitten wir Sie, unserem Herrn Meyer - Niederlassung Berlin, Personalabteilung - Ihre Bewerbungsunterlagen zuzusenden.

## BERLINER BANK AKTIENGESellschaft

ZENTRALE: HARDENBERGSTRASSE 32 · 1000 BERLIN 12

Wirtschaftspolitischer Spitzenverband im Raum Bonn sucht

## Referenten

für einen Aufgabenbereich, der vor allem Preisrecht und Vergabebedingungen bei öffentlichen Aufträgen umfaßt.

Die Tätigkeit setzt betriebswirtschaftliches Studium, juristische Kenntnisse und Englisch voraus. Einschlägige Berufserfahrungen sind erwünscht, weitere Sprachen von Vorteil.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bitte unter Chiffre:

A 7557 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen



Günter Kaiser  
von der  
Hamburg-Mannheimer:  
„Unsere Größe ist  
Ihre Chance. Sie  
heißt mehr Zukunft,  
mehr vom Leben.“

## Diplom- kaufmann/ Betriebswirt (grad.)

mit Studienschwerpunkt Marketing/Statistik zur Verstärkung unseres Verkaufsplanungs-Teams. Auf Ihre Aufgaben werden Sie gründlich vorbereitet, so daß auch Berufsanfänger für diese Position geeignet sind. Die Dotierung ist leistungsgerecht; die Sozialleistungen und die betriebliche Altersversorgung entsprechen dem Niveau eines Großunternehmens.

Interessierte Damen und Herren senden Ihre aussagefähige Bewerbung mit Angabe der Gehaltsvorstellung und einem Foto an die Personalabteilung, Herr Kersting, Überseering 45, 2000 Hamburg 60.



## Verkaufsrepräsentant

**Wir suchen:** Verkaufsrepräsentant mit Führerschein und guten englischen Sprachkenntnissen.

**Wir bieten:** selbstständige Tätigkeit mit sehr guten Verdienstmöglichkeiten im Ausland.

Bewerbungen werden unter der Tel.-Nr. 040/2798032 entgegengenommen.

Wir suchen seriöse Pharmaberater m. Verkaufstalent als freie Mitarb. f. Spitzenprodukte der Medizintechnik i. PLZ-Ge-bieten 3, 5, 6, 63, 64. Unsere Zielgruppen sind Fach- u. Allgemeinärzte, Masseure u. Apotheken.

Bewerbung mit tabellar. Lebenslauf unter B 7668 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen

## DM 500.000, -- LV

und mehr schreiben auch Sie monatlich an Neugeschäft mit unserem neuen Verkaufssystem. Kostenlose Informationen: Heckmann, Abt. 189, Postfach 730041, 3000 Hannover 71

Werbeagentur sucht (weibl.)

## Fotomodelle

(auch für Anfänger) für freizügige, seriöse Aufnahmen bei s. guter Bezahlung. Vertraul. Bewerbung (nur Ganzfoto) bitte an AB-Werbung, Hirschstr. 17, 7900 Ulm.

## Sichere Existenz

durch Alleinvertrieb von patentierten Energie-Spar-Systemen (Sanitär) in geschützten Verkaufsgebieten an Hotels, Krankenhäuser, Heime, Industriebetriebe, Verwaltungen, Kommunen etc. Sehr hohes Einkommen. Schriftl. Anfragen: Aktiv GmbH, Hauberierstr. 29, 6200 Wiesbaden

## Exportkaufmann

initiativ, verkaufstark, selbstständig arbeitend; mit Branchenkenntnissen, für neu aufzunehmende Geschäftsbeziehungen von Hamburger Handelsfirma für pharmazeutische Rohstoffe gesucht. Bewerbungen erbeten unter PA 48117 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Namhafter Hamburger Bus-Reiseveranstalter sucht per sofort einen erfahrenen und verantwortungsbewussten

## BÜROLEITER

Der Bewerber sollte über gute Kenntnisse der Bus-, Bahn-, Flug- und Schiffstouristik verfügen und langjährige Branchenerfahrung (u.a. TUI) besitzen. Angebote unter Z 7556 an WELT-Verlag, Pf. 100864, 4300 Essen.

English speaking housekeeper required for Accountant, Central London. Must love animals, lovable Great Dane Start late August. Reply in writing incl. photo and tel.no. to Oasie Singh, 29 Edgeley Rd, London SW4, Tel. London 720 7441.

Norddt. Filialunternehmen der Gefahrenmeldetechnik sucht für die Leitung der Vertriebsabteilung erfahrenen, dynamischen

## Vertriebsexperten

Zuschriften unter Z 7754 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

Welche geb. Dame hat Lust unseren Haushalt - Einfam.-Haus mit Garten im Alstertal - HH 65 - für Vater (70) und Sohn (40), evtl. auch Teilzeit, bei sehr guten Bedingungen zu führen. Unterlagen werden vertraul. behandelt. Angebote erbeten unter A 7579 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

Werden Sie Ihr eigener Chef mit unserer fachkundigen Hilfe u. Unterstützung können Sie neben- oder hauptberuflich einen krisensicheren Dauerberuf von nachweislich

ca. DM 5. - 8.000, -- monatlich

erzielen (leichte Tätigkeit - für jeden geeignet). Unverbindliche Information von Kaiser GmbH, 7900 Ulm, Hirschstr. 17

# BOLS

Hohe Produktqualität, eine offensive Marketingkonzeption, ein straffes Management-Informationssystem und ein engagiert arbeitendes Außendienst-Team verhelfen uns zu den seit Jahren weit über dem Branchendurchschnitt liegenden Zuwachsraten. Unsere traditionsreichen Marken wie Blue Curaçao, Banane (seit neuestem auch „Grüne Banane“) Kirsch, Cacao, Pfefferminz und Advokaat sind aus Handel und Gastronomie nicht mehr wegzudenken. Wir suchen einen neuen

## VERKAUFSLEITER NORD

der gewohnt ist:

- Reisende zu führen und mit Handelsvertretern erfolgreich zusammenzuarbeiten;
- budgetbezogen zu denken und zu handeln;
- Schulung und Weiterbildung für seine Mitarbeiter und sich selbst konsequent zu betreiben;
- Verkaufserfolge auf Umsatzsteigerung auszurichten, ohne dabei die bei uns üblichen Renditen zu vernachlässigen.

Wir denken an einen Profi aus der Markenartikelindustrie. Nach einem abgeschlossenen betriebswirtschaftlichen Studium sollte sich ein solider beruflicher Werdegang angeschlossen haben, der Erfahrungen (und Erfolg!) im Vertrieb an Lebensmittelhandel und Gastronomie aufweist. Führungsverantwortung - ggf. bisher in stellvertretender Position - müssen wir als zwingend voraussetzen.

Um Ihnen die Möglichkeit zu einem vertraulichen Informationsaustausch zu geben, haben wir die Beratungsgesellschaft beauftragt. Sie steht Ihnen telefonisch bereits Samstag und Sonntag zwischen 11.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung erreicht uns unter der nachfolgenden Anschrift.

**NICOLAI & PARTNER**  
Managementberatung GmbH  
Taubenstraße 2 · 4000 Düsseldorf 30 · Tel. 02 11/49 90 73

*Handwritten signature: J. K. K.*



## Präzisionstechnik

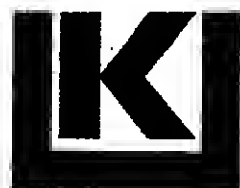
Die Entwicklung und Herstellung technisch hochwertiger Produkte sichert uns eine exponierte Stellung auf dem Weltmarkt. Alle technischen und kaufmännischen Planungen sind abgestimmt auf die mittel- und langfristigen Konzernziele, sie basieren auf der Sicherstellung der Konkurrenzfähigkeit und der Grundlage eines gesunden Wachstums.

Für die kaufmännische Leitung suchen wir den

# Ressortleiter Wirtschaft und Verwaltung

der in einem Fertigungswerk mit über 1500 Mitarbeitern, die ihm unterstellten Abteilungen durch fachliche Anleitung, Koordination und Kontrolle zielorientiert führt. Sein Verantwortungsbereich umfasst:

- ☐ die ordnungsgemäße Abwicklung der wirtschaftlichen Betriebsführung
- ☐ die Investitions-, Kosten- und Personalplanung
- ☐ die wirtschaftliche Preispolitik bei der Verhandlung mit öffentlichen Auftraggebern
- ☐ die Geschäftsplanerstellung



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Hierzu bedarf es umfassender und fundierter Kenntnisse auf betriebswirtschaftlichem Gebiet wie Kostenrechnung, G. u. V. und Bilanzierung. Praktische Erfahrungen im öffentlichen Preisrecht sowie gute englische Sprachkenntnisse sehen wir als eine unabdingbare Voraussetzung. Werkscontrolling, Projektmanagement und umfassende Führungserfahrung in der Linie würden die Einarbeitung sehr erleichtern.

Wir bieten eine attraktive und verantwortungsvolle Position mit weitreichenden Kompetenzen in einem gesunden und modern geführten Unternehmen.

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Seeg und Herr Dr. Müller, unter der Rufnummer 0721/24989 zur Verfügung. Sie sichern Ihnen absolute Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

Herrn, die sich dieser Aufgabenstellung gewachsen fühlen, bitten wir um Zusendung ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 780172 an Leopoldstraße 5, 7500 Karlsruhe 1.

## Führungspersönlichkeit für den Vertrieb von Industrie-Armaturen

Als etabliertes Industrieunternehmen gehören wir bei einem Umsatz von über 100 Mio. DM zu den führenden Herstellern von Armaturen und verwandten Produkten hoher technischer Qualität für Anlagenbau und Industrie.

Weitweit beliefern wir bedeutende Unternehmen der Investitionsgüterindustrie und haben

unsere Position am internationalen Markt in den letzten Jahren beträchtlich festigen können.

Im Rahmen einer Reorganisation unseres Hauses suchen wir zur Ergänzung unserer Führungsspitze einen international erfahrenen

# Leiter des Gesamtvertriebes

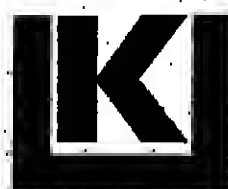
der in enger Zusammenarbeit mit der Geschäftsführung den bisher erfolgreich eingeschlagenen Weg zielstrebig fortsetzen hilft. Zu seinen Aufgaben gehört die Führung des Innen- und Außendienstes im Vertrieb, die Betreuung unseres Handelsnetzes sowie die vertriebliche Steuerung unserer Tochtergesellschaften im Ausland.

Eine integrale Persönlichkeit von Format mit breiter Verkaufserfahrung im In- und Ausland von technisch anspruchsvollen Produkten findet hier die Möglichkeit, sich eine dauerhafte Vertrauensstellung mit Aufstiegschancen zu erarbeiten, die entsprechend dem Verantwortungsgrad dotiert und mit Prokura ausgestattet ist.

Erwartet wird Verhandlungsgeschick, Durchsetzungsfähigkeit, Entscheidungsfreude, kooperativer Führungsstil und Engagement für die Belange der Gesellschaft. Verhandlungssicheres Englisch ist Bedingung, Französischkenntnisse sind wünschenswert.

Bewerber im Alter um 35 - 40 Jahre mit gutem technischen Verständnis (z. B. Diplom-Wirtschafts-Ingenieur) sowie Führungserfahrung im Vertrieb von Unternehmen gleicher oder ähnlicher Richtung und Verkaufserfahrung im Inland und im Export können einen ersten Kontakt mit unseren Beratern, den Herren W. Greiner und J. Weise, unter der Rufnummer 030 / 8 81 10 71 aufnehmen. Verlässliche Diskretion wird zugesichert.

Vollständige schriftliche Bewerbungen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) zusammen mit einer Handschriftprobe werden unter der Kennziffer 810 514 erbeten an Bleibtreustraße 24 in 1000 Berlin 15.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Junior Product Manager

Wir bieten Ihnen die Topchance, mit erfolgreichen Produktgruppen zu wachsen.

Als mittelständische Unternehmensgruppe der Getränkeindustrie mit Sitz in einer norddeutschen Großstadt verfügen wir über einen guten Namen. Solidität und Tradition verbinden sich bei uns mit der Bereitschaft, neue Wege zu gehen.

Hätten Sie Spaß daran, Ihre Befähigung an den Herausforderungen eines harten Marktes zu messen? Wären Sie bereit, am Erreichen der geplanten Expansionsziele in vollem Einsatz mitzuarbeiten? Haben Sie bereits Marketing-Erfahrungen in der Markenartikel-Industrie gesammelt?

Wenn Sie diese Fragen bejahen können, finden Sie in der Aufgabe als Junior-PM in unserem Hause einen nicht alltäglichen Baustein für Ihre weitere Karriere im Produktmarketing.

Aufgaben von Rang warten nicht lange. Deshalb sollten Sie recht bald anfangen können. Vorabinformationen gibt Ihnen bei der von uns eingeschalteten Personalberatung Frau Karin Rolf, Dörflin erbitten wir unter Kennziffer HNW 505 auch Ihre Bewerbung mit Angabe Ihres Einkommenswunsches und der frühestmöglichen Verfügbarkeit. Sperrvermerke werden selbstverständlich streng beachtet.



## PA Personalberatung

Rathenaustraße 2, 3000 Hannover 1, Tel.: 0511/3275 16  
Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

## Wein - Sekt - Spirituosen

Wir sind ein namhaftes, wirtschaftlich gesundes und leistungsfähiges Unternehmen: mit Sitz im Großraum von Stuttgart mit einer bundesweiten Vertriebsorganisation. Mit unserem marktgerechten breiten Import-Pro-

gramm, für welches wir die Alleinvertriebsrechte besitzen, gehören wir zu den erfolgreichsten Anbietern.

Gesucht wird ein qualifizierter

# Verkaufsleiter

der in der Lage ist, die vorhandenen Marktchancen weiter auszunutzen.

Er sollte ein passionierter Verkäufer sein mit Gespür und mit außergewöhnlich guten Kontakten zu den maßgebenden Einkaufszentralen des Bundesgebietes.

Hierfür genügen uns nicht nur Kenntnisse über die Abnehmergruppen - Zentralen, Verbände, Großabnehmer - sondern er sollte die kompetenten Einkaufsstellen und -Persönlichkeiten schon selbst kennen und dort auch gut eingeführt sein.

Darüber hinaus erwarten wir Ideenreichtum, Flexibilität, Verhandlungsgeschick, Führungsbefähigung und volles persönliches Engagement.

Schmid  
und  
Partner

Unternehmens-  
beratung



Birkheckenstr. 4  
7000 Stuttgart 70  
Telefon 07 11 / 45 73 45

Die Position ist dem Geschäftsführer direkt unterstellt und mit den notwendigen Vollmachten ausgestattet.

Die der Aufgabe angemessene Dotierung wird ergänzt durch die Gestellung eines Firmenwagens.

Wir bitten um Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit tab. Lebenslauf, Zeugnis-Kopien, Handschriften und frühestmöglichem Eintrittstermin an unseren Berater. Absolute Diskretion wird ausdrücklich zugesichert. Für einen ersten, telefonischen Kontakt steht Ihnen Herr Schmidt - auch übers Wochenende zwischen 11.00 und 13.00 Uhr über Telefon 07 11 / 37 29 36 - gerne zur Verfügung.

## Städtereinigung

Die Aufgaben in der Städtereinigung werden immer umfassender. Als ein führendes Unternehmen in dieser Branche mit verschiedenen Niederlassungen wollen wir unser Dienstleistungsspektrum den Zukunftsanforderungen konsequent anpassen.

Zur Vermarktung unseres bewährten und erfolgreichen Leistungspaketes und der neu zu entwickelnden Leistungsträger suchen wir den erfahrenen und gestandenen

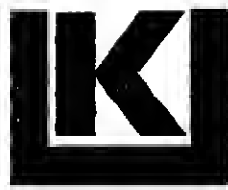
# Vertriebs- und Marketingleiter

Neben einer qualifizierten (Hochschul-)Ausbildung und dem perfekten Beherrschen des Marketing-Mix soll er seine Schwerpunkte im Vertrieb mit Umsatzverantwortung, der Entwicklung neuer Leistungen, der Absatzwerbung und der Imagepflege setzen. Die in der Marktbearbeitung stehenden Außendienstmitarbeiter sollen unter seiner Verantwortung effizient eingesetzt, ständig motiviert und weitergebildet werden.

Direkt der Geschäftsleitung unterstellt bieten wir einem 30 - 45 Jahre alten Bewerber eine weitestgehend selbstständige Tätigkeit mit attraktiver Dotierung. Besonders gute Voraussetzungen für ein erfolgreiches Bewältigen der vielseitigen Aufgaben haben Bewerber mit Grundkenntnissen in artverwandten Bereichen der Abfallbeseitigung, Umweltschutz und Reinigungstechnik.

Falls Sie weitere Vorabinformationen wünschen, steht Ihnen Frau Klinkert unter 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

Ihre aussagefähige schriftliche Bewerbung erbitten wir unter Kennziffer 6784/35 an den mit der Weiterleitung beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters an Postfach 310 186, 5270 Gummersbach 31.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Wir sind auf dem Markt für Wissen und Bildung das führende Direktvertriebsunternehmen - Tochtergesellschaft der Bertelsmann AG. Mit unseren Produkten sind wir Marktführer und haben in den letzten Jahren jeweils zweistellige Umsatzsteigerungen erzielt. Damit dies so bleibt, wollen wir unsere Führungsmannschaft verstärken.

Als zukünftiger

# VERTRIEBSLEITER

führen Sie eine Vertriebsorganisation mit Personal-, Umsatz- und Ergebnisverantwortung. In einer intensiven Einführung und Einarbeitung wird Ihr erster Schritt der aktive Verkauf sein. Als Führungskraft müssen Sie Vorbild sein und beweisen, daß Sie verkaufen können. Führungsbefähigung, Organisationsvermögen, Kreativität, Verantwortungsbehaftung und budgetbezogenes Handeln stellen für diese Position weitere hohe Anforderungskriterien dar. Bei entsprechender Qualifikation stehen Ihnen Aufstiegsmöglichkeiten offen.

Daneben suchen wir einen weiteren

# VERKAUFSTRAINER

dessen Aufgabe die selbständige Schulung und das Training von Verkäufern und Führungskräften in den Vertriebsbüros der Bundesrepublik Deutschland ist. Die Position des Vertriebsleiters richtet sich an Hochschulabsolventen und Praktiker. Als unser Verkaufstrainer sollten Sie über ein abgeschlossenes Studium und Erfahrungen im Außendienst und/oder in der Erwachsenenbildung verfügen. Uneingeschränkte Mobilität setzen wir voraus. Es erwartet Sie nicht nur ein harter Arbeitstag, der den ganzen Mann fordert, sondern auch ein Einkommen, das Sie durch Ihr Ergebnis mitbestimmen. Gewinnbeteiligung, Firmen-Kfz. (auch zur privaten Nutzung), eine betriebliche Altersversorgung und Sozialleistungen auf hohem Niveau entsprechen unserer Unternehmensphilosophie.

Wenn Sie bisher Zielstrebigkeit bewiesen und die sich Ihnen bietenden Chancen konsequent genutzt haben, senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an

## Verlag Buch und Wissen GmbH

Personalabteilung, Ringstraße 16-20, 4840 Rheda-Wiedenbrück



## BODENSEEWERK

Unsere Firmengruppe ist im Rahmen internationaler Programme auf dem Gebiet der Lenkflugkörper, der Flug- und Triebwerksregelung sowie der Navigation tätig.

Für technisch-wissenschaftliche Aufgaben und Problemlösungen in der Entwicklung von elektrooptischen Systemen mit intelligenter Elektronik in unserem Fachbereich Flugkörper suchen wir

## DIPLOM-INGENIEURE (TU/FH) DIPLOM-PHYSIKER

die für die Gebiete

- **Optik-Entwicklung** fundierte Kenntnisse und praktische Erfahrung im Entwurf und Berechnung von optischen Systemen besitzen.

Die Aufgabe beinhaltet weiterhin die Betreuung der Fertigung und die Durchführung von Laboruntersuchungen.

- **Elektronik und Micro-Prozessor-System-Entwicklung** praktische Erfahrung im Beruf oder Diplomarbeit in der Entwicklung von Hard- und Software in Micro-Prozessor-Systemen für die elektronische Signal- und Bildverarbeitung erworben haben.

Die Aufgabe beinhaltet weiterhin die Realisierung schneller Rechner unter Einbeziehung von Spezialbausteinen (gate arrays).

- **Physikalische Messtechnik** interessiert und erfahren sind an der Durchführung und Auswertung von Versuchen an Komponenten und Baugruppen elektrooptischer und elektronischer Systeme.

Für die Aufgabenstellung erwarten wir

- Bewerber mit mehrjähriger Berufserfahrung sowie der Bereitschaft und Fähigkeit, Mitarbeiter anzuleiten und verantwortlich zu führen.
- Absolventen mit vertieften Spezialkenntnissen, die sowohl selbständig als auch im Team arbeiten wollen.

Überlingen am Bodensee mit knapp 20 000 Einwohnern ist eine ansprechende Kur- und Fremdenverkehrsstadt mit guten schulischen und kulturellen Einrichtungen in einer landschaftlich bevorzugten Gegend.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen und unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung mit dem Kennbuchstaben IR an unsere Personalabteilung in

7770 Überlingen Bodensee Postfach 11 20

Wir sind eine Holdinggesellschaft im Eigentum der Freien und Hansestadt Hamburg. Unserer Konzernverwaltung unterstehen Industrieunternehmen, Verkehrs- und Versorgungsbetriebe sowie Unternehmen des Bau- und Messewesens.

Für die Abteilung Unternehmensaufsicht suchen wir zum 1.10.1984 einen erfahrenen

## Referenten

der in einem kleinen, auf kooperative Zusammenarbeit angewiesenen Kollegenkreis mitarbeiten soll.

Der Bewerber muß nach Einarbeitung in der Lage sein, weitgehend selbstständig die laufende Überwachung des Geschäftsablaufs, der Vermögenslage und der wirtschaftlichen Entwicklung der zu beaufsichtigenden Unternehmen, die Prüfung der Jahresabschlüsse und die Vorbereitung von Sitzungen der Aufsichtsräte und deren Ausschüsse zu übernehmen.

Die Ausübung der Tätigkeit erfordert neben Bilanzsicherheit, allgemeinen Kenntnissen des Steuerrechts, des Finanz- und Rechnungswesens eine sehr sorgfältige und zielstrebige Arbeit sowie sicheres und gewandtes Auftreten.

Die Vergütung erfolgt in Anlehnung an den BAT. Die sozialen Leistungen sind umfassend und großzügig geregelt.

Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Lichtbild richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 51/528 an den von uns beauftragten Anzeigendienst.

**Mercuri Urval**  
Anzeigendienst  
Englische Planke 6 · 2000 Hamburg 11  
☎ 040/36 50 28

## SIMONA Ihr Spezialist für technischen Kunststoff

Wir produzieren Platten, Rohre, Stäbe und andere Erzeugnisse aus thermoplastischen Kunststoffen. In unserer Branche sind wir einer der bedeutendsten Hersteller in Europa mit Werken im In- und Ausland.

Unser Wachstum und die internationale Ausdehnung unseres Geschäfts machen eine personelle Unterstützung unseres Vertriebsdirektors notwendig. Wir suchen daher zum 1. Oktober 1984 den

## Assistenten des Vertriebsdirektors

Die Position wird erstmals besetzt und ist entwicklungsfähig. Das Aufgabengebiet umfaßt die Unterstützung der Vertriebsleitung, den Marketingbereich, Organisations- und Sonderaufgaben sowie die Messebetreuung.

Einem bis 35 Jahre alten Bewerber mit abgeschlossenem betriebswirtschaftlichen Studium, guten Kenntnissen der englischen und französischen Sprache und praktischen Erfahrungen im Vertriebsbereich bieten wir eine interessante Aufgabe. Unsere Marktstellung und unser solides wirtschaftliches Fundament sind dabei ein krisenfester Hintergrund.

Unser Standort Kim an der Nahe liegt am Fuße des Hunsrücks in einem besonders schönen Landstrich, hat alle Schulen und beste Freizeitmöglichkeiten. Bei Umzug und Wohnungsbeschaffung helfen wir selbstverständlich.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit einem Handschreiben, Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild an unsere Personalabteilung.

SIMONA GMBH · Kunststoffwerke · 6570 Kim/Nahe

Postfach 133 · Telefon 0 67 52/14-1 · Telex 4 26 111

DR. MOLTER GMBH gehört zu den führenden Unternehmen für medizinische Diagnostik in Deutschland.

Zum Verkauf von eingeführten Laborreagenzien suchen wir einen

## Mitarbeiter für den Diagnostik-Außendienst

für die Gebiete

**Bremen – Wilhelmshaven – Celle und Aachen – Köln – Koblenz**

Sie sind kontaktfreudig, haben Fachkenntnisse in medizinischer Diagnostik, Biologie oder Chemie und möchten Ihr verkäuferisches Talent in einer anspruchsvollen Außendienst-Tätigkeit einsetzen.

Ihre Kunden sind Ärzte, Laborleiter und MTA's in Kliniken, Blutbanken und medizinisch-diagnostischen Instituten.

Wir bieten einen interessanten und sicheren Arbeitsplatz in einem expandierenden Unternehmen. Sie werden bei uns ausgebildet und in ein erfahrenes Verkaufsteam aufgenommen.

Gehalt und soziale Leistungen entsprechen dem Standard eines modernen, fortschrittlichen Unternehmens.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen oder rufen Sie uns an.

**MOLTER® HEIDELBERG**  
DR. MOLTER GMBH POSTFACH 104049 6900 HEIDELBERG 1  
INDUSTRIESTR. 55-61 6901 BAMMENTAL TEL. 06223/4131

## Wo Erfolg vom Computer abhängt, geben wir Sicherheit.

1974 gegründet, hat Tandem heute mehr als 4.600 Mitarbeiter. Unsere NonStop™ Mehrrechner-Systeme finden immer mehr Resonanz in allen Bereichen der Verwaltung, bei Banken, in der Industrie und bei Versicherungen. Wir bieten damit unseren Kunden ausfallgeschützten Betrieb, Datensicherheit, modulare Ausbaufähigkeit, online-Transaktionsverarbeitung und die Vorteile modernster Software. Unser Erfolg und unser Wachstum ist das Ergebnis der außergewöhnlichen Leistung und Qualifikation unserer Mitarbeiter.

Für Pre- und Post-Sales-Aufgaben in der Systemanalyse unserer Geschäftsstelle Hamburg suchen wir zum 1. Oktober oder später einen

## System-Ingenieur

Ihre Aufgabe verlangt eine selbständige Arbeitsweise. Dies setzt fundierte, durch Studium erworbene Kenntnisse und mehrjährige praktische Software-Erfahrung bei Großrechnerherstellern voraus. Ein verantwortlich abgeschlossenes Softwareprojekt ist von Vorteil. Mehrere der folgenden Gebiete sollten Ihnen bereits vertraut sein:

Funktionen eines Großrechner-Betriebssystems · Dialogmonitore · Datenfernverarbeitung · Rechnernetze · Datenbanken.

Es erwartet Sie eine Gruppe erstklassiger Fachleute. Sie werden nach gezielter Schulung die Systemssoftware-Implementierung und -Betreuung für Kunden übernehmen, denen Sie als verantwortlicher Tandem Mitarbeiter in allen Software-Fragen zur Verfügung stehen. In partnerschaftlicher Zusammenarbeit mit unseren Vertriebsbeauftragten werden Sie Lösungsvorschläge für online-Anwendungen erarbeiten und überzeugend präsentieren.

Wir bieten Ihnen ein ausgezeichnetes Betriebsklima, einen überdurchschnittlich dotierten Arbeitsplatz, großzügige Firmenwagen-Regelung, Beteiligung am innerbetrieblichen Aktienkaufplan und ein attraktives Sozialpaket. Telefonische Vorabinformationen erhalten Sie von unserem Branch-Software-Manager, Telefon (0 40) 35 17 21 oder schreiben Sie an: Tandem Computers GmbH, Personalabteilung Ben-Gurion-Ring 164 · 6000 Frankfurt 56

**TANDEM**

## JAHRESZEITEN VERLAG

Wir suchen für unseren Bereich ORG/DV eine/n dynamische/n, aufgeschlossene/n

### Org.-Programmierer/in

für die Projektgruppe Vertrieb mit:

- mehrjähriger Programmiererfahrung in Cobol und/oder Assembler
- kaufmännischer Ausbildung oder gleichwertigen Erfahrungen
- Kenntnissen von Großrechner-Betriebssystemen (z. B. BS 2000)
- evtl. DB/DC-Erfahrungen.

Wir bieten:

- Mitarbeit in jungem, ehrgeizigem EDV-Team mit kooperativem Führungsstil
- persönliche Qualifikation durch Einsatz modernster Methoden und Software-Tools
- Anerkennung und Förderung von Einsatz und Leistung
- gute finanzielle und soziale Ausstattung

Tel. Vorabinformation: Herr Wechsler (ORG/DV) 040/27 17-20 14

Schriftliche, ausführliche Bewerbungen bitte an: Jahreszeiten-Verlag GmbH Personalwesen Poßmoorweg 5 2000 Hamburg 60

In unserem Verlag erscheinen die Zeitschriften: Für Sie · Unser Kind · Petra · Zuhause · Selber machen · Vital · Schöner Reisen · Merian · Architektur & Wohnen · Feinschmecker · Charme

### LIBERIA/Westafrika

Hamburger Exportunternehmen sucht für eigenes, bereits eingeführtes Handelsreisende mit zugeordneten Einrichtungsstellen in MONROVIA einen vertriebsorientierten, verkaufsorientierten

## NIEDERLASSUNGSLEITER

mit sehr guten engl. Sprachkenntnissen, technischem Verständnis, Geschick in der Mitarbeitermotivation; möglichst bewährt in leitender Auslandstätigkeit.

Sehr gut dotierte Position – Ausreise mit Familie möglich.

Bewerbungen mit Zeugnissen, Lebenslauf, Referenzen und Lichtbild an

**C. F. Wilhelm Jantzen GmbH & Co.**

Wörnerstraße 6 · 2000 Hamburg 11 · T. (0 40) 36 35 51

In unserem landschaftlich reizvollen Geschäftsgebiet gehören wir zu den bedeutendsten gemeinnützigen Wohnungsunternehmen.

Unsere Gesellschaft bearbeitet derzeit ein Bauvolumen von DM 100 Mio., verwaltet über 5000 Eigentumswohnungen und betreut insbesondere Sparkassen, Banken u. Kommunen.

Wir suchen einen unternehmerisch denkenden, zupackenden

## Prokuristen der Wohnungswirtschaft

der sich in der täglichen Praxis als qualifizierte Fachkraft bewährt hat.

Das Aufgabengebiet setzt fundierte Kenntnisse in der Baubetreuung, in Projektfinanzierung, Betriebsorganisation, Rechnungswesen, Verwaltungskennzeichen nach WEG und insbesondere im Verkauf von Eigentumswohnungen voraus.

Der zuverlässigen Mittlerrolle zwischen Geschäftsführung und den Mitarbeitern sowie der sachkundigen Vertretung des Idm. Geschäftsführers fällt besondere Bedeutung zu, die mit individuellem Einfühlungsvermögen und sicherem Auftreten wahrgenommen werden muß.

Geben Sie Ihrer Zukunft ein neues Zuhause.

Erfolg ist auch eine Frage des richtigen Arbeitsplatzes. Wir freuen uns auf Ihre Zusage und bitten zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs um Ihre sich vom Durchschnitt abhebenden Bewerbungsunterlagen.

**Sparkassen-Wohnbau Baden-Pfalz gGmbH, Stadelstr. 2, 7500 Karlsruhe 1, Tel.: 07 21 / 2 19 61**

### Wir expandieren - Ihre Chance

Als führender Hersteller von Fahrzeugkältemaschinen setzt unsere Technik Maßstäbe in einem wachsenden Markt. Unsere Kunden sind Aufbauteilehersteller, Spediteure, Lebensmittelindustrie und -großhandel, Molkereien, Fleischfabriken. Kurz: alle, die kühlen müssen. Wir suchen den

### Gebietsverkaufsleiter

— Nord-West —

der unsere Marktposition in diesem Gebiet ausbaut. Das Aufgabengebiet umfaßt neben der Akquisition neuer Kunden die Betreuung unseres Kundenstammes, der Wiederverkäufer und Servicepartner.

Diese Position erfordert Erfahrung im Verkauf von Investitionsgütern, technisches Verständnis und Einsatzbereitschaft. Wir bieten nach entsprechender Einarbeitung eine eigenverantwortliche Tätigkeit in einem kooperativen Team, leistungsorientierte Bezahlung und einen Firmenwagen. Wenn Sie an dieser langfristigen Aufgabe interessiert sind, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

**SELECTEAM GmbH, Postfach 830, 4040 Neuss 13, z. Hd. Herrn Klaus Kersch, Telefon: 0 21 01-10 24 24/25**

**FRIGOBLOCK**

**kuk grosskopf gmbh**



# Boehringer Ingelheim



Boehringer Ingelheim ist ein weltweit forschendes deutsches Pharma-Unternehmen. Unsere Arzneimittel haben einen hervorragenden Platz in Klinik und Praxis.

Für die interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit in unserem wissenschaftlichen Außendienst suchen wir engagierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Zur Vorbereitung auf diese Aufgabe bieten wir Ihnen bei vollem Gehalt eine umfassende in unserem Schulungszentrum durchgeführte

## Fortbildung zum Geprüften Pharmareferenten

(staatlich anerkannter Fortbildungsberuf)

Nach erfolgreichem Abschluß vor der Industrie- und Handelskammer und einer daran anschließenden Präparateschulung informieren Sie als angesehener Gesprächspartner die Ärzte über unsere Präparate.

**Voraussetzungen:** - Abitur/Mittlere Reife oder ein gleichwertiger Bildungsabschluß sowie eine abgeschlossene Berufsausbildung entweder in einem medizinischen, naturwissenschaftlichen oder kaufmännischen Bereich mit entsprechender ein- bzw. dreijähriger Berufserfahrung.  
- PTA, MTA, BTA oder CTA  
- Naturwissenschaftliches Studium

**Beginn der Ausbildung 1.10.1984**

Sollten Sie bereits als Geprüfter Pharmareferent tätig sein, sind wir gerne bereit, mit Ihnen über die Möglichkeiten in unserem Unternehmen zu sprechen.

Unter anderem sind folgende Arbeitsbezirke zu besetzen:

### Praxis

- Raum Berlin
- Raum Krefeld/Duisburg
- Raum Mainz
- Raum Rhein-Lahn/Main-Taunus-Kreis
- Raum Rottal/München-Nord

### Klinik

- Raum Nürnberg
- Raum München/Augsburg

Außerdem suchen wir mehrere mobile Damen und Herren, die nach Ihrer Ausbildung zum Geprüften Pharmareferenten bereit sind, Sonderaufgaben in unseren Pharma-Regionen zu übernehmen.

Wir bieten Ihnen ein der verantwortungsvollen Aufgabe angemessenes Einkommen, Spesen, auf Wunsch einen Firmenwagen der gehobenen Mittelklasse, eine anerkannt gute betriebliche Altersversorgung und weitreichende Sozialleistungen eines Großunternehmens.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnissen, Angabe des Gehaltswunsches und des zu betreuenden Gebietes an:

**Boehringer Ingelheim KG, Abteilung Personal,  
6507 Ingelheim/Rhein**

# Pharmaberater

Lübeck - Lauenburg  
Hamburg - Mitte  
Salzgitter - Hildesheim  
Braunschweig - Wolfsburg  
Wesel - Kleve  
Frankfurt - Mitte - Nord  
Koblenz - Bad Kreuznach  
Mannheim - Bergstraße  
Baden-Baden - Pforzheim  
Ludwigsburg - Heilbronn  
Erlangen - Ansbach  
Hof - Bayreuth  
Stuttgart - Esslingen

Wir sind die schnell wachsende deutsche Tochter einer weltweit tätigen, forschenden Pharmagruppe und suchen zum 1. 10. 84 oder früher **Pharmaberater** für nebenstehende Bezirke.

Um Kontaktaufnahme bitten wir:

- Bereits erfolgreiche Pharmaberater
- MTA, BTA, PTA, CTA, Apothekerassistenten
- Berufsfremde Bewerber mit einer kaufmännischen, medizinischen oder naturwissenschaftlichen Vorbildung, denen wir die Chance einer Ausbildung zum Geprüften Pharmareferenten bieten.

Wichtig ist Ihr langfristiges Interesse an einer anspruchsvollen Außendiensttätigkeit. Natürlich bereiten wir Sie auf Ihre Aufgabe gründlich vor.

Wir bieten: gute Dotierung (schon während der Ausbildung), leistungsbedingte Prämien, großzügige Spesen- und Kilometergeldregelung, sowie innerbetriebliche Fortbildung.

In den nächsten Jahren wollen wir noch weiter expandieren. Darin können auch Sie Ihre Aufstiegschancen sehen.

Bitte senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, damit wir unverzüglich Kontakt mit Ihnen aufnehmen können. Nennen Sie uns auch Ihre Einkommensvorstellung und den bevorzugten Bezirk.

**INTERSAN**

Institut für pharmazeutische und klinische Forschung GmbH

Postfach 1404  
D-7505 Ettlingen 1  
Tel. (07243) 17077-79



15-18 UHR

## Sonntags-Auskunft

Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Unternehmen im Elektrotechnik-/Elektronikbereich mit überdurchschnittlicher Expansion. Innovation und Qualität haben uns eine starke Stellung am Markt und einen guten Namen geschaffen.

Wir suchen den

## Techn. Leiter

Wir denken an einen Ingenieur (TH/TU) mit Industrieerfahrung aus den Bereichen Elektrotechnik/Elektronik oder Maschinenbau/Feldmechanik mit elektrotechnischen Kenntnissen im Alter zwischen 35 und 45 Jahren.

Wir erwarten eine dynamische und durchsetzungsstarke Persönlichkeit mit unternehmerischem Weitblick und innovativer Veranlagung, die Mitarbeiter motivierend und leistungsorientiert führen kann.

Für diese anspruchsvolle und sehr selbständige Aufgabe, die der Bedeutung entsprechend dotiert ist, müssen verhandlungssichere englische Sprachkenntnisse vorausgesetzt werden.

Weitere Informationen erteilt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft, an die Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 3909 wenden können. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

**Ernst H. Dahlke & Partner GmbH**

Personelle Beratung • Personalanzeigen • Unternehmensberatung  
Kapellstraße 29 • 4000 Düsseldorf 30 • Telefon 0211/49 41 65/66

Düsseldorf • London • Wien • Zürich

## Dozenten

- **Wirtschaftswissenschaftler/Wirtschaftsinformatiker** mit Erfahrungen auf den Gebieten der Programmiersprachen, der DV-Organisation und der Bürokommunikation/Textverarbeitung
- **Diplom-Ingenieure/Technikinformatiker** mit Erfahrungen auf den Gebieten der Programmiersprachen, der Digitalelektronik und der Mikroprozessortechnik

Unser Arbeitsstil ist persönlich und leistungsorientiert. Wenn Sie daran interessiert sind, weitgehend unabhängig oder im Team an modernen DV-Systemen zu arbeiten, Ihre Kenntnisse ständig zu erweitern und neben dem Unterrichtsauftrag den Auf- und Ausbau unserer Einrichtungen mitzugestalten, bieten wir Ihnen eine an der beruflichen Praxis orientierte Tätigkeit mit guten Entwicklungsmöglichkeiten. Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihres Einsatzortes und Ihrer Gehaltsvorstellungen an:

Bildungszentrum für Informationsverarbeitende Berufe e.V. (b.i.b.),  
Fürstenallee 3-5, 4790 Paderborn, Tel. (052 51) 3 10 20

## Organisationsprogrammierer

Für unseren Kunden, ein international tätiges, in seinem Markt führendes Investitionsgüter-Unternehmen mit Sitz in Hamburg, suchen wir qualifizierte Organisationsprogrammierer, die in den Anwendungsbereichen

- Produktionsplanung- und Steuerung,
- Rechnungswesen/Controlling,
- Personalwesen

die Entwicklung und Realisierung komplexer On-line-Anwendungen mitgestalten wollen. Hierzu stehen modernste IBM-Hardware und Software zur Verfügung. Wen wir erwarten: Damen oder Herren - möglichst mit entsprechendem Studienabschluß -, die nach mehrjähriger Tätigkeit in der Organisation und Anwendungs-

programmierung ihre Erfahrungen in hochinteressante Projekte einbringen wollen und deren Ziel es ist, nach kurzer Zeit selbst Projekte verantwortlich zu leiten. Die Fähigkeit, COBOL-Programme zu entwickeln erwarten wir ebenso wie Erfahrungen mit Tools und die Fähigkeit, organisatorische und betriebswirtschaftliche Zusammenhänge zu überblicken.

Was Sie erwarten können: Eine vielseitige Position in einem fundierten, wachsenden Unternehmen; eine berufliche Weiterentwicklung in einem EDV-Umfeld, in dem Zusammenarbeit und fachliche Weiterbildung groß geschrieben werden; ein leistungsgerechtes Gehalt mit den Sozialleistungen - einschließlich Altersversorgung - eines modernen Großunternehmens.

Hamburg  
Essen  
Frankfurt  
Stuttgart  
München



**SCS**

Personalberatung GmbH

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 575 an den Anzeigenservice der SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Frau Hazel Baum und Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.





# AESCULAP®

Qualitäts-  
Produkte  
für die operative Medizin

Wir gehören weltweit zu den führenden Herstellern von chirurgischen Instrumenten, Gelenk-Prothesen, Chirurgiemotoren und Steril-Containern. Im In- und Ausland sind wir mit unseren Qualitätsprodukten ein geschätzter Partner für Beratung und Ausstattung in der operativen Medizin.

Als Nachfolger des in den Ruhestand tretenden Stelleninhabers suchen wir den

## Abteilungsleiter Export

Nah-/Mittel-/Fernost und Australien

### Ihre Aufgaben:

- Verantwortung für Umsatz und Rendite
- Steuerung der für die einzelnen Ländergruppen verantwortlichen Area-Manager
- Optimale Ausschöpfung des Marktpotentials durch Erkennen von Marktchancen
- Enge Zusammenarbeit mit unseren ausländischen Partnern. Dazu sind auch Reisen erforderlich.

### Ihr Profil:

Kaufmännische Ausbildung und Führungspraxis, Erfahrung im Export einschl. Reisen, technisches Verständnis, Sprachkenntnisse in Englisch und Französisch. Sie sollten mit Durchsetzungsvermögen, Initiative und Persönlichkeit überzeugen. Ihr Alter: Mitte 30 bis Mitte 40.

### Ihr nächster Schritt:

Wenn Sie eine neue Herausforderung suchen, können wir Ihnen eine Aufgabe mit Perspektive bieten. Wir erwarten Ihre Bewerbung (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto, Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung) an unsere Personalabteilung. Wir sichern Ihnen vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung zu.

AESCULAP-WERKE AG · 7200 TUTTLINGEN  
Postfach 40 · Personalabteilung

Am Lehrstuhl und Institut für Arbeitswissenschaft (RWTH Aachen, Wülmerstr. 5) ist ab 1.10.1984 die Stelle eines WISS. MIT. zu besetzen. Der Stelleninhaber soll an Projekten zu Fragen der menschengerechten Gestaltung und Einführung von neuen Technologien (Soft- und Hardware) mitarbeiten und bei Lehrveranstaltungen tätig werden. Die Möglichkeit zur Promotion besteht. Gesucht wird ein Dipl.-Ing.

Bewerbungsunterlagen bis 2 Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige z. Hd. Herrn Heeg erbeten.

Osnabrück - Universitätsstadt - besitzt einen landschaftlich schön gelegenen Zoologischen Garten. Die Zoogesellschaft Osnabrück e.V., Träger des Osnabrücker Zoos, beabsichtigt zum nächstmöglichen Zeitpunkt, spätestens jedoch zum Ende des Jahres, einen

## Zoodirektor

mit abgeschlossener Hochschulausbildung (Zoologie, Biologie oder Veterinärmedizin) einzustellen. Dem Zoodirektor obliegt die zoologische und kaufmännische Leitung des Osnabrücker Zoos.

Gesucht wird eine verantwortungsbewusste, engagierte Persönlichkeit mit Zoo- und Führungserfahrung, organisatorischem Talent und Verhandlungsgeschick, die sich mit der Aufgabe voll identifiziert und den bereitgestellten Verantwortungsbereich kreativ nutzt.

Die Vergütung ist angeglichen dem BAT, Gruppe I A.

Aussagefähige Bewerbungen sind bis zum 20. Juli 1984 zu richten an das Präsidium der Zoogesellschaft Osnabrück e.V., Am Waldzoo 2-3, Postfach 3202, 4500 Osnabrück.

Die Vertraulichkeit der Bewerbung wird zugesichert.

Als dynamisches, gut fundiertes Industrieunternehmen verfügen wir über eine hochwertige Palette innovativer chemisch-technischer Erzeugnisse und erhebliches Wachstumspotential. Unsere Kunden in der weiterverarbeitenden Industrie und im Fachhandel erwarten eine ständige, anwenderorientierte Weiterentwicklung der Produkte und kompetente vertriebliche Betreuung, die wir durch eine konsequente Spartenorganisation gewährleisten. Wir suchen daher tüchtige, jüngere

## Produktmanager/Vertriebsleiter

als „Unternehmer im Unternehmen“, denen wir die Möglichkeit bieten, Produkt- und Vertriebskonzepte nicht nur zu entwickeln, sondern auch verantwortlich mit einem kleinen Team qualifizierter Mitarbeiter im Markt in Verkaufserfolge umzusetzen.

Die Aufgabe erfordert eine solide Ausbildung im Marketing, Vertriebserfahrung mit erklärungsbedürftigen Produkten, gesunden Ehrgeiz in der Verfolgung gesteckter Ziele, Führungs- und Verhandlungsgeschick sowie englische Sprachkenntnisse. Den talentierten Aufsteiger erwarten ein Gehaltsrahmen von DM 100 000,- und ein Standort in reizvoller Umgebung mit vielseitigem Freizeitangebot.

Wenn diese Aufgabe Sie herausfordert, bitten wir um Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Angabe des möglichen Eintrittstermins unter Kennz. 463 an die MUMMERT + PARTNER Personalabteilung GmbH, z Hd. von Herrn Cura, der Ihnen unter Tel. 02 21 / 24 89 39 gerne ergänzende Informationen gibt und die gewünschte Vertraulichkeit gewährleistet.

**MUMMERT + PARTNER**

Die

**FREIBURGER VERKEHRS AG**

STRASSENBAHN · OMNIBUS · SCHAUISLANDBAHN  
sucht einen

## Diplom-Ingenieur (FH)

der Fachrichtung Elektrotechnik

als stellvertretenden Leiter der Straßenbahn- und Omnibus-Werkstätten.

Schwerpunkt des Aufgabengebietes ist die verantwortliche Leitung des Omnibusbetriebs mit zur Zeit rd. 90 Fahrzeugen.

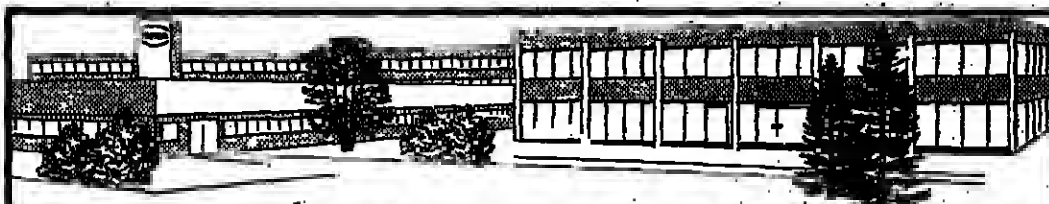
### Der Bewerber soll

- Erfahrung in Wartung und Reparatur der Fahrzeuge eines Verkehrsbetriebes nachweisen können;
- die ihm unterstellten Werkstätten mit rd. 60 Mitarbeitern selbständig, verantwortlich, leistungsbezogen und dynamisch führen und anleiten;
- zur teambezogenen Zusammenarbeit mit den Mitarbeitern, dem Werkstatteiter und der Geschäftsleitung bereit sein;
- später die Prüfung zum Betriebsleiter nach BOS ablegen bzw. diese Prüfung bereits abgelegt haben.

### Geboten wird:

Vergütung nach BAT entsprechend der Bedeutung und Bewertung der Stelle, sicherer Arbeitsplatz mit Aufstiegsmöglichkeit zur Ernennung als stellvertretender Betriebsleiter bei Bewährung, vorübergehende Sozialleistungen (zusätzliche Altersversorgung, günstige Urlaubsberechnung, Beihilfen im Krankheitsfall, Trennungsgeld, Umzugskostenvergütung).

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen einschließlich Lichtbild und Angaben der Gehaltsvorstellungen bitten wir bis zum 23. Juli 1984 an die FREIBURGER VERKEHRS AG, Postfach 5 06, 7800 Freiburg, Tel. 07 61 / 2 79 24 83, zu richten.



Wir sind eine selbständige, weltweit operierende Gesellschaft innerhalb der erfolgreichen IWKA-Gruppe. Unsere Stahlkompensatoren und Metallbälge sind wegen ihrer Qualität und ihres hohen Entwicklungsstandes international anerkannt. Unsere wichtigsten Kunden sind Engineeringfirmen, die Chemieindustrie, Raffinerien, der Rohrleitungs- und Fernheizbau sowie alle Hersteller von konventionellen und kerntechnischen Energieanlagen in aller Welt.

Zur Verstärkung unserer Aktivitäten in unserem Ingenieurbüro Hamburg suchen wir einen

## Verkaufsingenieur für Kompensatoren

Wir wenden uns in erster Linie an den Branchenprofi, der bei uns die Möglichkeit findet, sehr selbständig an der Erweiterung der Geschäfte mitzuarbeiten.

Unsere Verkaufsingenieure verhandeln auf partnerschaftlicher Basis mit Planern und Konstrukteuren, analysieren gemeinsam technische Probleme, erarbeiten Lösungen hierfür und schließen die Aufträge ab. Eine reizvolle Aufgabe also, die Sie selbständig durchführen. Eine echte Chance für betrieblich orientierte Ingenieure der Fachrichtung Maschinenbau oder Verfahrenstechnik mit ausreichender Erfahrung in der Praxis.

Das gebotene, leistungsabhängige Einkommen wird für Sie interessant sein. Zur Ausübung Ihrer Tätigkeit wird Ihnen ein Dienstwagen zur Verfügung gestellt, der Ihnen im Rahmen der steuerlichen Richtlinien auch zur privaten Nutzung überlassen wird.

Wenn Sie diese vielseitige und interessante Aufgabe reizt, senden Sie uns bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Gehaltsvorstellungen oder nehmen Sie telefonisch Kontakt auf mit unserem Personalleiter, Herrn Sattlerberger, unter der Rufnummer 0 72 44 / 99-348



IWK Regler und Kompensatoren GmbH  
Personal- und Sozialwesen  
Postfach 11 62, 7513 Stutensee-Blankenloch



Wir sind ein in der Branche bekanntes, mittelständisches Unternehmen. In unserem Steinwerk produzieren wir Gehweg- und Wächbetonplatten, Pflastersteine und sonstige Formsteine sowie Betonwerkstein- und Natursteinplatten unter Einsatz modernster Maschinen. Wir suchen zum baldigen Eintritt einen

## erfahrenen Betriebsleiter

Verbunden mit dieser Position ist der gesamte Einkauf in fachtechnischer Hinsicht. Die Stellung bedingt ein selbständiges und selbstverantwortliches Handeln, Durchsetzungsvermögen, gute Menschenführung usw., wie sie von einem

## Bau-Ing. bzw. Fachmann,

der aus einem Bauhandwerksberuf hervorgegangen ist, erfüllt werden kann.

Wir bieten eine interessante, ausbezahlende Dauerstellung, zeitgemäße Konditionen, Dienstwagen a. W., Umzugshilfe usw.

Kennzettel-Treppen, 7100 Heilbronn

Albertstr. 22, Tel. 0 71 31 / 1 89-2 25 (Prov. Keller)

**einmalig · preiswert · überall**

### Wir suchen

einen jungen dynamischen  
**Dipl.-Ing./Architekten**  
in ausbaufähige Position.

### Wir erwarten

mehrjährige Berufserfahrung, bes. Fähigkeiten im Entwurf, Wettbewerbserfolge, Talent zur Menschenführung, Kooperation, Fähigkeit und Engagement.

### Wir bieten

Interessante Aufgaben, die Ihr volles fachliches Können erfordern und Raum für Initiativen und Selbständigkeit bieten.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Tätigkeitsnachweisen.

Fa. Heinrich Buntgen, Planungsbüro für Bauwesen, Christian-Gau-Str. 5, 5000 Köln 41, Tel.: 0221 / 497010.

### Wir suchen jüngeren Ingenieur

### Anlagen-/Schiffs-/Stahlbau

für vielseitige Aufgaben. Englisch- und EDV-Kenntnisse erwünscht.

IMPAC OFFSHORE ENGINEERING  
Dammstr. 13, 2000 Hamburg 36,  
Tel. 040/35 29 66

Eheanbahnungsberaterinnen  
verdienen DM 2.000,- und mehr

Haben Sie Einfühlungsvermögen, Verständnis f. menschl. Probleme, einen Wagen und Freude an Beratungs- und Werbetätigkeit f. ein namhaftes Eheanbahnungs-Institut? Dann werden Sie, da v. Institut angemeldet, von echt. Interessenten dringend erwartet. Das bedeutet: Angenehme Atmosphäre, leichter, auch nebenberuflich, Verdienst, hohe Provis. Ideal auch f. Hausfrau.

Angebote unter Y 7577 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen

U.S. Department of State seeks experienced, qualified construction

### Project Manager

for facade renovation project at an U.S. Embassy in Eastern Europe, July 1984 through approx. February 1985. Applicant should be familiar with German/Austrian construction practices, speak and write German and English. Applicant should have experience with restoration of ornamental stucco facades, as well as other construction trades. Applicant must also pass security check.

Send resume with photograph, biographic data, summary of experience, previous projects, references, compensation requirements, and availability dates to:

General Services Officer, U.S. Embassy  
Deichmanns Aue 29, D-5300 Bonn 2

### OBERMAIN

Wir sind ein Hersteller hochwertiger Marken-Herrenschuhe. Im Zuge einer Neuausrichtung unseres mittelständischen Betriebes mit etwa 300 Mitarbeitern in Oberfranken suchen wir den/die

### Leiter/in des Einkaufs

ab 35 Jahre, mit Erfahrung in der Aufgabe, nicht unbedingt der Branche. Wichtig ist die Fähigkeit, das Instrument des Einkaufs, als Dienstleistung für ein modernes Marketing, zu beherrschen und ein EDV-gesteuertes Warenwirtschaftssystem mit aufzubauen. Notwendig ist das "Machen" und die Fähigkeit, Mitarbeiter kooperativ zu führen. Dazu gehören gute Englischkenntnisse und das Know-how, die Tagesprobleme einer Materialwirtschaft rasch und verlässlich zu lösen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an unseren Berater: Herrn E. Matthee, Übern Berg 28, 2861 Garlstadt/Bremen, T.: 04795-843, unter Angabe Ihres frühesten Eintrittstermins und Ihrer Einkommensvorstellungen.



## Kfz-Zulieferer-Industrie: Unternehmerische Verantwortung für ein Produktfeld

In einem technologisch anspruchsvollen Segment dieses Marktes gehört unsere Unternehmensgruppe mit über 8000 Mitarbeitern im In- und Ausland zu den Anbietern, die Maßstäbe setzen. Für ein Produktfeld, das zwei Werke umfaßt, suchen wir den unternehmerisch qualifizierten, marktorientierten

**Diplom-Ingenieur / Maschinenbau - Diplom-Wirtschaftsingenieur**  
der als

# TECHNISCHER LEITER

zusammen mit dem kaufmännischen Kollegen ergebnisverantwortlich für eine Umsatzgrößenordnung von 100 Mio. DM ist.

Die Verantwortung ist ungewöhnlich breit angelegt. Hierbei kommt es besonders auf das Zusammenspiel von Markt und Technik, von Werkstoff-Know-how, Produktionsverfahren und Kostendenken an.

Die fortlaufende Optimierung und Rationalisierung der Produktion und die Sicherstellung des hohen Qualitätsstandards sind dabei selbstverständliche Aufgaben.

Sie berichten direkt an den Vorstand Produktion.

Bitte wenden Sie sich schriftlich unter P 2747 an unsere Berater Dr. Maier + Partner, Ringstraße 47, 7316 Köngen. Herr Dipl.-Psych. REINARTZ (Tel.: 0 70 24 / 88 61) beantwortet Ihnen gerne weitere Fragen zu uns und der Aufgabe und bürgt für die Vertraulichkeit Ihrer Anfrage.



**DR. MAIER + PARTNER**

UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

Wir sind ein Unternehmen der Elektronikindustrie in Bremen. Auf der Basis eigener Hard- und Software liefert unser Bereich Prozeßdatensysteme schlüsselfertige Leitsysteme mit den Schwerpunkten Ver- und Entsorgung, Verkehr und Industrie.

Wir suchen einen **Dipl.-Ingenieur (TU/FH)** der Fachrichtung Elektrotechnik oder Maschinenbau als

## Produktmanager Fertigungs-Automation

### Aufgabe:

Aufbau und Intensivierung unserer Aktivitäten im Bereich Leitsysteme für die Produktion.

Mitarbeit bei der Markterschließung.

Kundenberatung und Projektierung.

### Voraussetzungen:

Entsprechende Berufserfahrung in der Automation größerer Fertigungsanlagen und die Fähigkeit, eigenständig Lösungen zu erarbeiten.

Initiative, Durchsetzungsvermögen, sicheres Auftreten.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Angabe Ihres Gehaltswunsches und Eintrittstermins an

Krupp Atlas Elektronik GmbH - Personalabteilung -  
Postfach 448545, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

**KRUPP ATLAS ELEKTRONIK**  
Eine sichere Entscheidung

## GROUP PRODUCT MANAGER / PRODUCT MANAGER

Wir sind eine national und international führende Unternehmensgruppe der Markenartikelindustrie mit Sitz in Norddeutschland. Unsere Markenpolitik ist langfristig angelegt und unsere Marken helfen seit Jahren führende Marktpositionen. Für eines unserer reizvollsten und aktivsten Produkte wollen wir die Position des Product Managers neu besetzen. Er wird mit einem überschaubaren Team für die operative Markenführung verantwortlich sein. Dies erfordert einen systematischen Arbeitsstil, ausgeprägte analytische, aber auch kreative Fähigkeiten. Die Zusammenarbeit mit anderen Abteilungen des Hauses verlangt Wendigkeit und Kontaktfreudigkeit sowie Überzeugungs- und Verhandlungsstärke auch auf höchster Ebene.

Idealerweise stellen wir uns einen Kandidaten mit abgeschlossenem Hochschulstudium im Alter von 28-35 Jahren vor, entscheidend ist jedoch eine mindestens dreijährige Marketingenerfahrung im Markenartikelsbereich, in der Industrie oder Agentur. Darüber hinaus sollten Sie sensibel marktbezogene Konzeptionen entwickeln und mit der nötigen Kraft durchsetzen. Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen und einen erfolgreichen Werdegang nachweisen, bieten wir Ihnen eine interessante und herausfordernde Position mit weiteren Entwicklungsmöglichkeiten. Die materielle Ausstattung wird Sie sicher zufriedenstellen und liegt bei entsprechender Qualifikation im sechsstelligen Bereich.

Rufen Sie schon am Wochenende (Samstag und Sonntag) zwischen 11.00 und 16.00 Uhr den Anzeigendienst von uns beauftragten Beratern, Telefon (06 11) 71 72 55, unter Angabe des Zeichens W 1254 an. Er behandelt Ihre Bewerbung streng vertraulich und leitet sie nach Berücksichtigung von Sperrverboten unverzüglich an uns weiter. Die Kontaktadresse ist:  
JMP Personalberatung GmbH, Gr. Bleichen 21 A/B „Galleria“, 2000 Hamburg 36.

**JMP**

Personalberatung GmbH (BDU)

Berlin · Düsseldorf · Frankfurt · Hamburg · München

## Die Zukunft mitgestalten

Wir, eine branchenführende deutsche Unternehmensgruppe mit eigenen Filialen in allen deutschen Großstädten, haben mit gutem Gespür und Ideen den Markt mitentwickelt. Auch in naher Zukunft wird das so bleiben. Die Erfolge waren durch die Qualifikation, die Einsatzbereitschaft und hohe Leistungen unserer Mitarbeiter möglich. Für sie suchen wir den

## Kfm. Leiter

Für die Bereiche Finanzen und Buchhaltung suchen wir eine gestandene Persönlichkeit, die mit dem modernen Rechnungswesen vertraut ist. Wir erwarten, daß Sie Führungserfahrung mitbringen. Sie sollten deshalb nicht unter 30 J. alt sein. Idealerweise sind Sie Betriebswirt und bringen das Potential mit, sich mittelfristig bei uns weiterzuentwickeln. Sie werden direkt an den Geschäftsführer berichten.

Wenn Sie sich bereit und befähigt fühlen, diese verantwortungsvolle und ebenso interessante Aufgabe zu übernehmen, dann machen Sie es sich einfach: Bewerben Sie sich bitte mit aussagestarken Unterlagen bei unserem Personalberater, Herrn M. Pollok, unter der Kennziffer G 430. Etwaige Sperrvermerke werden von ihm beachtet. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Personal- und Vertriebs-Consulting GmbH  
Lärchenweg 2, 55152 Zülpich 16  
Tel. (02232) 5558



Wir sind ein führender Hersteller von Motorsägen für gewerblichen und privaten Bedarf. SACHS-DOLMAR mit über 100 Millionen Mark Jahresumsatz gehört zur Fichtel & Sachs-Gruppe. Ein modernes Unternehmenskonzept, ein kooperatives Management und ein unkomplizierter, erfolgsorientierter Arbeitsstil sind kennzeichnend für uns. Unsere Marktstellung verdanken wir einer konsequenten Produktpolitik mit einem erfolgreichen Marketing. Unser Marktanteil in Deutschland ist stetig gewachsen. Heute ist unser Produkt ein Markenartikel. Die Wachstumspläne für die nächsten Jahre erfordern die Erweiterung der Führungsmannschaft. Deshalb suchen wir den

## Leiter Vertrieb und Marketing

dem wir die Gesamtverantwortung für unseren Inlandsvertrieb, für Marketing und Werbung übertragen wollen. Er ist dem Geschäftsführer Absatz direkt unterstellt.

Diese Aufgabe umfaßt alle Facetten des modernen Marketings von der Weiterentwicklung der Marketingziele und -strategien über deren Realisierung bis zur Erfolgskontrolle. Es handelt sich um eine echte Herausforderung für einen gestandenen Markenartikel-Profi mit konzeptioneller Stärke bei gleichzeitig besonders ausgeprägter Durchsetzungsfähigkeit.

Wir wünschen uns eine Führungskraft aus dem Bereich langlebiger Gebrauchsgüter, idealerweise aus der Heimwerker-, Garten- oder Freizeitbranche. Sie sollten vorzugsweise ein abgeschlossenes Studium haben, zwischen 35 und 45 Jahre alt sein und über technisches Verständnis verfügen.

Wir bieten eine interessante und vielseitige Aufgabe mit entsprechender Dotierung. Wenn Sie uns kennenlernen möchten, dann schicken Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, Einkommenswunsch und Verfügbarkeit.

**SACHS-DOLMAR GmbH**  
- Personalabteilung -

Jenfelder Straße 38, 2000 Hamburg 70  
Ein Unternehmen der SACHS-Gruppe

**SACHS  
DOLMAR**

SACHS-DOLMAR  
Motorsägen

Qualität für den, der  
mehr verlangt





15-18 UHR

## Sonntags-Auskunft

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen im Elektronikbereich mit unseren Produkten hervorragend vertreten und in einigen Bereichen Marktführer. Die Expansion der letzten und die zu erwartende Entwicklung der nächsten Jahre lassen die Umsatzgröße von ca. DM 60 Millionen ein Zwischenschritt erscheinen.

Wir suchen unseren

### kaufm. Leiter

Die Position verlangt neben den selbstverständlichen kaufmännischen Voraussetzungen Industrieerfahrung und technisches Verständnis. Wir setzen englische Sprachkenntnisse, unternehmerisches Denken und die Fähigkeit, Mitarbeiter motivierend zu führen, voraus.

Bewerber mit Erfahrungen aus konkurrenzstarken Märkten im Alter bis zu 40 Jahren kämen unseren Vorstellungen am nächsten; ebenso kommt ein Diplom-Ingenieur mit den entsprechenden kaufmännischen Kenntnissen in Frage. Auch ein bisher zweiter Mann erwartet Sie hier eine anspruchsvolle Aufgabe, die der Verantwortung entsprechend dotiert ist.

Weitere Informationen erteilt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft, an die Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 3908 wenden können. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung  
Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/49 41 65/66

Düsseldorf · London · Wien · Zürich



15-18 UHR

## Sonntags-Auskunft

Als expansive Vertriebsgesellschaft eines weltweit führenden Anbieters hochwertiger Markenartikel sind wir bei unseren Kunden gut eingeführt. Unsere hohen Zuwachsraten in den letzten Jahren beruhen auf einer aktiven und dynamischen Vertriebspolitik.

Zur Fortsetzung dieses Trends suchen wir den

### Verkaufsleiter Innendienst Markenartikel

Für diese Position sollten Sie einige Jahre Erfahrung im Verkaufsinendienst besitzen. Ihre Aufgabe besteht in der Durchführung einer effizienten Auftragsabwicklung und Organisation sowie in der Überwachung und Koordination des Außendienstes. Darüber hinaus beraten Sie die Geschäftsleitung „Vertrieb“ bei der Erstellung und Durchführung von Vertriebskonzeptionen.

Neben den fachlichen Kenntnissen und solchen im Umgang mit der EDV sollten Sie sich durch Einsatzfreude, Kreativität und durch die Fähigkeit, Mitarbeiter zielgerecht zu führen, auszeichnen.

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 3894 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung  
Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/49 41 65/66

Düsseldorf · London · Wien · Zürich

## Metallverarbeitung

Auf diesem Gebiet sind wir, die Autokühler-Gesellschaft mbH in Hofgeismar bei Kassel, ein gesundes und erfolgreiches, konzernfreies Unternehmen. Wir beschäftigen rund 780 Mitarbeiter und gehören zu den führenden Herstellern von Wärmeaustauschern, insbesondere für die Fahrzeugindustrie, den Motoren-, Maschinen- und Apparatebau. Fairen, kooperativen Führungsstil schreiben wir groß.

Der wachsende Geschäftsumfang und die fortschreitende Technik stellen uns neue Aufgaben. Wir suchen daher einen qualifizierten Praktiker mit gutem theoretischen Hintergrund als

### Betriebsleiter

Er wäre als Stellvertreter des Gesamt-Produktionsleiters verantwortlich für wesentliche Teile unserer Fertigung. Ein tüchtiger Ingenieur zwischen 35 und 45 Jahren, erfahren in Klein- und Mittelserien, sicher in Menschenführung und Organisation, sensibel für Kostenentwicklung, fände hier eine interessante Stellung und ein bewährtes Team.

Die Ausstattung der Position ist ebenfalls attraktiv. Über Einzelheiten führten wir gern bald ein Gespräch.

Hofgeismar, 24 km von Kassel entfernt, ist eine Stadt in schöner Umgebung, in der sich gut wohnen und leben läßt.

Bewerbungen erbitten wir mit Lebenslauf, lückenlosen Zeugniskopien, Lichtbild und einem Handschreiben (Angabe des frühesten Eintrittstages, des Verdienstwunsches und des Wohnungsbedarfs) nur an die für vertrauliche Behandlung bürgende

Personalberatung Hans Herbert Hoyerermann

Mainzer Straße 61 – 5400 Koblenz 1

## Gebietsverkaufsleiter

### Nord und Nordwest

Wir über uns:

Führendes deutsches Herstellerunternehmen hochwertiger Sitzmöbel für den Büro- und Objektbereich. Attraktives, breites Lieferprogramm, fortschrittliches Design, hohe Qualität, Fachhandelsorientierte Vertriebspolitik.

Die Aufgabe:

Selbständige, eigeninitiierte Bearbeitung des Verkaufsgebietes. Das schließt ein: Pflege und Ausbau der Kontakte zum Fachhandel und aktiver Verkauf unseres Programms. Beratung von Banken- und Büroeinrichtern sowie von Architekten und Bauherren.

So würden Sie zu uns passen:

Ausgeprägte Verkäuferpersönlichkeit, verhandlungsgewandt, zielorientiert, beständig, mit Freude an weitgespanntem Verantwortungsrahmen. Im Alter zwischen Mitte 30 und Anfang 40. – (Branchenkenntnisse sind nützlich, aber nicht Bedingung.)

Unser Angebot:

Eigenverantwortliche Übernahme eines umsatzstarken Gebietes mit viel Freiraum für verkäuferische Kreativität und Initiative. Interessante, leistungsbezogene Dotierung (Garantieeinkommen im ersten Jahr). Gute Entwicklungsmöglichkeiten, sorgfältige Einarbeitung.

Wenn Sie davon überzeugt sind, daß „Mann und Aufgabe“ zueinander passen, möchten wir Sie gern kennenlernen. – Bitte senden Sie Ihre möglichst vollständige Bewerbung an unseren Berater. Er steht Ihnen aber auch gern für ergänzende Fragen am Telefon zur Verfügung. Seine Anschrift:



c. d. felber marketing & personalberatung

Alter Teichweg 8, 2000 Hamburg 76, Telefon (040) 29 22 23/29 22 42

## SCHMÜCKER KAINZ FUNKE & PARTNER GESELLSCHAFT FÜR UNTERNEHMENS- UND BETEILIGUNGSBERATUNG MBH

## EMISSIONSBEAUFTRAGTE / ANLAGEBERATER

### TECHNOLOGIEFINANZIERUNG INDUSTRIEBETEILIGUNGEN PRIVATE AKTIENSEMISSIONEN

Der private deutsche Kapitalmarkt wurde in der Vergangenheit vorwiegend durch steuerliche Abschreibungsmodelle im Immobilienbereich geprägt.

Erst in jüngster Zeit wird das immense Finanzvolumen dieses Marktes volkswirtschaftlich sinnvoll durch Beteiligungen privater Anlegerkreise an wachstumsfähigen mittelständischen Unternehmen und neuen Zukunftstechnologien sinnvoll erschlossen.

Unter dem Thema Venture Capital ist auf allen politischen und wirtschaftlichen Ebenen die Diskussion entbrannt.

Im Gegensatz zu den USA fehlt es bei uns jedoch bisher an überzeugenden Beteiligungsmodellen sowohl für das kapitalsuchende Industrieunternehmen als auch für den privaten Anleger.

Unser Mandant gehört zu den wenigen etablierten privaten deutschen Emissionshäusern, das sich dieser verantwortungsvollen volkswirtschaftlichen Zukunftsaufgabe stellt. Ende vorigen Jahres wurden einer breiten Öffentlichkeit neue Formen von Industriebeteiligungsfonds und privaten Emissionen vorgestellt. Innerhalb weniger Wochen wurde privates Beteiligungskapital beschafft und in ein vielbeachtetes Beteiligungsportfolio junger Technologieunternehmen investiert. Die Durchsetzbarkeit der Venture Capital-Idee auch in der Bundesrepublik Deutschland

ist damit eindrucksvoll demonstriert.

Im Zuge der weiteren Expansion dieses zukunftsreichen Beteiligungssektors sind wir beauftragt worden, erfolgreichen, vertriebsorientierten Einzelberatern, aber auch interessierten Organisationen und anderen Emissionshäusern die Zusammenarbeit mit unserem Mandanten als

### Emissionsbeauftragte/ Anlageberater

oder Konsorten anzubieten.

Der Venture Capital-Markt ist in den USA ein Milliardengeschäft und mag verdeutlichen, welche beruflichen Perspektiven sich den Pionierunternehmen eröffnen, die jetzt bereit sind, an der Platzierung hochwertiger Fi-

nanz- und Industriebeteiligungen mitzuwirken.

An interessierte Bewerber als private Emissionsbeauftragte stellt unser Mandant bestimmte Mindestanforderungen:

■ nachweisbare, mehrjährige erfolgreiche Praxis im Vertrieb hochwertiger Kapitalmarktprodukte

■ die Fähigkeit, wesentliche betriebswirtschaftliche und technische Zusammenhänge von Industriebeteiligungen gekonnt zu präsentieren.

Neben gestandenen Vertriebsexperten mit Beraterprofil suchen wir Bewerber mit breiter betriebswirtschaftlicher und/oder technischer Basis, die die Bereitschaft

mitbringen, sich zu Anlageberatern bisher nicht gekannter Qualität schulen zu lassen. Die hausinterne Akademie unseres Mandanten garantiert ständige Aus- und Weiterbildung.

Daneben sichern vorhandene Kunden- und Interessentenpotentiale den sofortigen Einstieg des vertriebsorientierten Bewerbers in einen Finanzmarkt der Zukunft.

Wenn Sie unser Angebot interessiert, mit unserem Mandanten und uns in einem der wachstumsfähigsten Zukunftsmärkte zusammenzuarbeiten, senden Sie bitte die üblichen schriftlichen Bewerbungsunterlagen an die untenstehende Adresse. Gerne sind wir bereit, Ihnen auch telefonische Zusatzinformationen zu

geben. Im übrigen verpflichten wir uns allen Bewerbern gegenüber zur Wahrung strengster Diskretion.

S&P



Airbus-Familie

Qualität, Sicherheit, Wirtschaftlichkeit sind u.a. Garantien des Erfolgs unseres Verkehrsflugzeugprogramms - auch in der Zukunft.

**MBB**

Im MBB-Unternehmensbereich Transport- und Verkehrsflugzeuge, Sitz Hamburg und Bremen, werden anspruchsvolle Systeme und Geräte entwickelt und gefertigt. Im Rahmen der Ergänzung der Airbus-Familie um die A 320 stellen sich technisch herausfordernde Aufgaben für

## Entwicklungsingenieure

**Fachbereich Flugmechanik, Regelungstechnik**

Ziel der Aufgabenstellung ist die Weiterentwicklung rechnergestützter Bordsysteme, um die Betriebskosten weiter abzusinken. Aufgabenschwerpunkte sind die Erstellung/Strukturierung von Funktionssoftware und deren Erprobung, Softwarezulassung, -modifikation und -dokumentation.

### Ausbildung und Erfahrung

Abgeschlossenes Hochschulstudium der Fachrichtung Flugzeugbau oder Regelungstechnik mit Kenntnissen auf dem Gebiet der Flugmechanik und Praxis im Bereich der Regelungstechnik. Außerdem sollten Erfahrung im Umgang mit mindestens einer Programmiersprache vorhanden sein, ebenso wie gute englische Sprachkenntnisse für die Teilnahme an international besetzten Fachdiskussionen.

### Einsatzmöglichkeiten Ihrer Fähigkeiten

Wir besitzen eine IBM-Großrechenanlage und setzen einen ATM-Prozessor für die Echtzeitsimulation von Flugzeugen und Systemen ein. Sie arbeiten in kleinen Gruppen mit kompetenten Kollegen.

### Sprechen Sie mit uns

Über weitere technische Einzelheiten und den Rahmen unseres Angebotes möchten wir mit Ihnen sprechen. Als Vorbereitung dazu erbitten wir Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf und Zeugniskopien.

**MBB**

Hamburg

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH  
Unternehmensbereich Transport- und Verkehrsflugzeuge  
Bereich Personal TP 11  
Postfach 95 01 09, 2103 Hamburg 95

## Neue betriebswirtschaftliche Akzente setzen - Schwerpunkt Controlling -

Das konzernunabhängige, mittelständische und in einem spezifischen Bereich der Gebrauchsgüterindustrie hoch angesehene Unternehmen mit 50 Millionen DM Umsatz schreibt gute, schwarze Zahlen. In Kürze wird eine verdiente kaufmännische Führungskraft in den Ruhestand gehen. Damit öffnet sich aus dem natürlichsten Grund, den es geben kann, die Tür für den Nachfolger in der Position.

## Kaufmännischer Leiter

der aus Gründen des gleichzeitigen Generationswechsels erweiterte Pflichten und Vollmachten haben wird. Dazu die wesentlichen Stichworte: Budgetplanung, Berichtswesen, Betriebsdatenerfassung, Deckungsbeitragsrechnung, verstärkter EDV-Einsatz, Rechnungswesen und Personalwesen. Zusätzlich wünscht sich der geschäftsführende Gesellschafter von dem neuen Herrn Befähigung und tatkräftige Unterstützung auch im gesamtunternehmerischen Bereich bis hin zum Markt und ist deshalb gegebenenfalls bereit, den Gesuchten zu seinem Stellvertreter zu bestellen. Die angenehme Atmosphäre des Hauses bedarf eines ausgewogenen Charakters. Der Sitz des Unternehmens befindet sich in schönster Lage Nordrhein-Westfalens, umweit der rheinischen Metropolen.

Herren mit entsprechender industrieller Praxis werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbereite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Angabe der Fremdsprachen, Handschreiben, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können.  
Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320, Telefon 089 / 64 90 91.

UNTERNEHMENSBERATUNG  
HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER  
MÜNCHEN-GRÜNWALD

## Geschäftsführer Pharma

Unsere Tochtergesellschaft in Peru macht uns im wesentlichen Freude. Es wird ein breites Sortiment ethischer Arzneimittel hergestellt und durch eine bewährte Organisation von Klinik- und Ärztebesuchern vertrieben. Wir gehören zu den Marktführern. Unsere Zuwachsraten steigen trotz hoher Inflation ständig. Sie finden also „fruchtbares Land“ vor. Es ist nichts zu ändern, sondern weiter auf- und auszubauen und manches noch effektiver zu gestalten. Wir sprechen von der

## Wachablösung in Peru

Weil Ihr bewährter Vorgänger zu uns nach Deutschland zurückkehren wird; eine Vertragsklausel, die wir auch Ihnen einräumen. Jedoch möchten wir auf jeden Fall von einer zumindest 4-jährigen Tätigkeit ausgehen. Die Schwerpunkte Ihrer Erfahrungen sollten neben der betriebswirtschaftlichen Durchsicht vor allem die konzeptionellen, strategischen und marketingmäßigen Belange umfassen. Südamerikapraxis in der Branche wäre natürlich ideal; gutes Spanisch ist Voraussetzung. Bei der Etablierung in Peru werden wir Sie nicht nur stark unterstützen, sondern auch alle sich ergebenden Fragen großzügig regeln. Unser forschungsaktives Unternehmen ist Ihnen bekannt.

Wir wünschen Falneß bei der Kontaktaufnahme und erbitten Ihre Zuschrift deshalb an die beauftragte Industrie-Beratung, die Ihre eventuellen Diskretionswünsche gewissenhaft beachten wird. Ihre Unterlagen bitte mit Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und möglichem Eintrittstermin. Postanschrift: 8022 München-Grünwald, Postfach 320, Telefon 089 / 64 90 91.

UNTERNEHMENSBERATUNG  
HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER  
MÜNCHEN-GRÜNWALD

## Personalleiter

einen überdurchschnittlich qualifizierten und engagierten Nachfolger. Er berichtet unmittelbar dem Arbeitsdirektor.

Wir erwarten mehrjährige Erfahrungen in gehobener Führungsposition. Der hohe Anteil hochqualifizierter Mitarbeiter in unserem Hause verlangt gutes Beurteilungsvermögen und kooperative Grundhaltung. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Vollständige Bewerbungsunterlagen (einschl. handgeschriebenem Lebenslauf) erbitten wir an unsere Personalabteilung.

**PRAKLA-SEISMOS GMBH**

Buchholzer Straße 100, 3000 Hannover 51

**Fasson** An Avery International Company

Als Tochtergesellschaft eines weltweit produzierenden Unternehmens vertreiben wir Spezialprodukte auf dem Gebiet der Klebe- bzw. Befestigungstechnik an die verarbeitende Industrie. Unser Know-how ist unsere Stärke und im Markt anerkannt.

Wir suchen per sofort einen

## Verkaufsleiter

für den Aufbau und die geschäftliche Entwicklung einer wichtigen Produktsparte, der wir in Zukunft entscheidende Bedeutung beimessen. Neben der Verantwortung für die Verkaufsmannschaft in diesem Bereich sind Marketing- und Planungsaufgaben sowie die interne Kommunikation mit der europäischen Zentrale wesentlicher Bestandteil des Aufgabenbereiches.

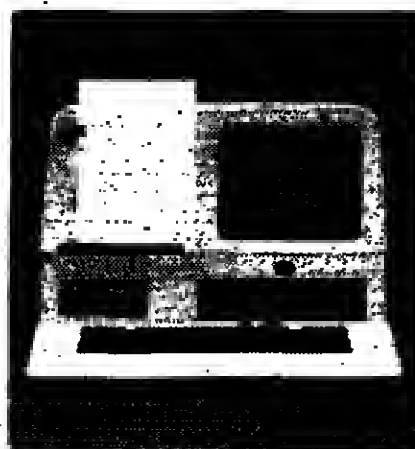
Der ideale Bewerber mit kaufmännisch-betriebswirtschaftlicher Ausbildung sollte bereits in einer entsprechenden Position seine Qualifikation erfolgreich unter Beweis gestellt haben. Darüber hinaus sollte er Kreativität und Standfestigkeit als Garant für Verkaufserfolge mitbringen. Gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift sind notwendig. Der Wohnsitz sollte sich im Bereich Dortmund befinden.

Dem geeigneten Bewerber im Alter zwischen 35 und 45 Jahren glauben wir, ein interessantes Vertragsangebot machen zu können.

Sollte diese Aufgabe Sie ansprechen, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an

Fasson Handelsges. mbH, Herrn H. Brendt, Geschäftsführer, Alte Straße 39, 4600 Dortmund 1

## Konstruktionsingenieur Feinwerktechnik



Mit der Entwicklung neuer Technologien und Produkte eröffnen wir uns weitere gute Zukunftsperspektiven. Auf dem Fundament bereits weltweit sehr erfolgreicher Satzsysteme. Auch im Fachbereich Feinwerktechnik ergeben sich dabei hochinteressante Aufgabenstellungen: So die Erarbeitung von Lösungen für den konstruktiven Aufbau von Fotosatzgeräten und deren Baugruppen, wobei es im besonderen Maße darauf ankommt, die Erfordernisse der beteiligten Fachgebiete Mechanik, Elektrotechnik und technische Optik in möglichst optimaler, das heißt fertigungs-, service- und anwendungsgerechter Form zu berücksichtigen.

rufflich voranzukommen, honoriert Einsatzbereitschaft. Mitbringen sollten Sie darüber hinaus folgende Qualifikation: Studium zum Ingenieur der Fachrichtung Feinwerktechnik, einige Jahre einschlägige Berufserfahrung in der Konstruktion anspruchsvoller feinwerktechnischer Geräte und Baugruppen. Kenntnisse aus der Kunststoffverarbeitung wären von Vorteil. Ihre Befähigung zu selbständiger Arbeitsweise sollten Sie schon erprobt haben.

Linotype bietet Ihnen hierzu günstige Arbeitsbedingungen sowie gute Chancen, be-

Dürfen wir Sie bald persönlich kennenlernen? Ja! Dann senden Sie uns bitte zur Vorbereitung eines Gesprächs Ihre möglichst aussagekräftige Bewerbung.

Mergenthaler Linotype GmbH, Personalabteilung  
Frankfurter Allee 55-75, 6236 Eschborn bei Frankfurt  
Telefon (0 61 96) 4 03 - 1





## Wir suchen für drei wichtige Verkaufsgebiete je einen erfahrenen Außendienstmitarbeiter, der sein großes Verkaufstalent für unser Haus unter Beweis stellen will

Wir sind eine in unserem Metier führende Vertriebsgesellschaft für Markenartikel im Investitionsgüterbereich, deren Kosten zwischen DM 10000 bis DM 60000 liegen.

Für den Verkauf dieser Produkte (Maschinen) in den Großräumen Bremen, Saargebiet/Rheinland-Pfalz und einem Teilbereich Niedersachsens suchen wir jeweils einen äußerst dynamischen Außendienstmitarbeiter.

Von ihm erwarten wir Verständnis für wirtschaftliche Zusammenhänge, Kenntnisse im modernen Marketing, überdurchschnittliche Leistung, Fleiß, Verantwortungsbewusstsein, Wendigkeit und den Willen zum Erfolg.

Dabei bieten wir ihm die Wahl zwischen der Position eines Handelsvertreters mit der entsprechenden Provision oder aber im Rahmen eines festen Arbeitsverhältnisses Fixum und Erfolgsprämien, wobei das Endziel der selbständige Kaufmann sein wird und die Möglichkeit in einem krisenlosen, wirtschaftlich gefestigten Unternehmen voranzukommen.

Wir würden uns über Ihre Bewerbung freuen. Bitte richten Sie diese, mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien), unter Angabe Ihres Gehaltswunsches, an den von uns beauftragten Anzeigendienst.

Kennwort: Markenartikel/Außendienst



**Dr. Fischhof + Grünwald**

Anzeigendienst GmbH  
Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4  
Telefon 0 21 02 / 1 82 62

## Trauen Sie sich zu, im südlichen Nordrhein-Westfalen Produkte der Lagertechnik und des Materialflusses zu verkaufen?

Wir sind ein bedeutendes mittelständisches Unternehmen, tätig im Bereich der Lagertechnik und des Materialflusses. Optimale Lagerflächennutzung, verbunden mit vielen Variationsmöglichkeiten bei hoher Wirtschaftlichkeit, sind unsere Verkaufsargumente.

Für den Verkauf unserer Produkte im südlichen Nordrhein-Westfalen suchen wir einen sehr stark beratungsorientierten, abschließenden Außendienstmitarbeiter, einen Industriekaufmann im Alter von 28 - 40 Jahren, der aus der technischen Investitionsgüter-Branche kommt, über mehrjährige Verkaufserfahrung verfügt und möglichst seinen Wohnsitz im Großraum Köln/Düsseldorf hat.

Er übernimmt einen eingeführten Kundenstamm, was ihn aber nicht davon abhalten darf, neue Abnehmer für unsere Produkte zu finden.

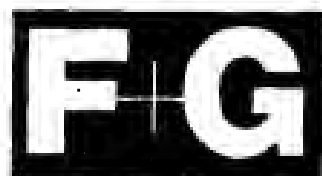
Erwartet wird: eine ausgeprägte technische Begabung, die Fähigkeit, die Arbeit zu organisieren und unsere zukünftigen Kunden in allen Fragen der Lagertechnik zu beraten.

Wir bieten ein gutes, leistungsorientiertes Einkommen, das sich mittels erzielter Erfolge auch weiterhin verbessern läßt.

Wenn Sie glauben, den hohen Anforderungen unseres Hauses gerecht werden zu können, dann sollten Sie sich bewerben.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung, etc.) an den von uns beauftragten Anzeigendienst unter dem

Kennwort: Außendienstmitarbeiter Lagertechnik



**Dr. Fischhof + Grünwald**

Anzeigendienst GmbH  
Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4  
Telefon 0 21 02 / 1 82 62

Wir sind ein modernes, leistungsstarkes Industrieunternehmen in NRW. Mit einer marktgerechten Produktpalette haben wir im Tabakwarengroß- und -fachhandel sowie im Lebensmittelbereich ein starkes Wachstum und eine führende Marktposition erreicht. Zur Erweiterung unserer Vertriebsorganisation suchen wir einen jüngeren Vertriebspraktiker als

## VERKAUFSLEITER NORD

Schwerpunkte der Aufgabe sind die straffe, zielorientierte Führung der eigenen Verkaufsorganisation und von Handelsvertretern sowie die persönliche Betreuung des Fachgroßhandels und der Zentralen des Lebensmitteleinzelhandels. Neben dem Key Account planen und realisieren Sie Aktionen im Handel und beobachten den sich schnell verändernden Markt.

Die Aufgabe erfordert einen erfolgsorientierten, selbstständig arbeitenden Vertriebsmann mit Erfahrung im Konsumgüterbereich und möglichst Kenntnis der Zielgruppen. Ein zentral gelegener Wohnsitz im norddeutschen Raum kann beibehalten werden, ein Firmenfahrzeug wird gestellt.

Wenn diese Aufgabe Sie anspricht, senden Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung mit Lichtbild, Handschreiben und Angaben zu Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin unter Kennz. 464 an die MUMMERT + PARTNER Personalberatung GmbH, 5000 Köln 1, Neumarkt 35-37, z. H. von Herrn Cura, der Ihnen unter Tel. 02 21 / 24 89 39 ergänzende Informationen gibt und Vertraulichkeit gewährleistet.

**MUMMERT + PARTNER**

## SELECTEAM

**Innerbetriebliche Fördersysteme:  
Ihre Zukunft in einer erfolgreichen Unternehmensgruppe**

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen und gehören einer weltweit tätigen Firmengruppe an. Ausgereifte Technologie und hoher Qualitätsstandard haben uns auf dem Gebiet der Materialflusssysteme zu einem der renommierten Anbieter gemacht. Wir expandieren weiter und suchen zur Absicherung und zum Ausbau unserer Erfolge einen

## Vertriebsrepräsentanten Norddeutschland

Der ideale Bewerber für diese vielseitige Aufgabe ist ein technischer Kaufmann oder ein Ingenieur/Techniker mit Vertriebs Erfahrung. Wir suchen den Verkaufsprofi, der die vielfältigen Probleme unserer Branche kennt, und der das Format hat, auch auf höchster Ebene zu verhandeln.

Die Aufgabe bietet ein hohes Maß von Selbstständigkeit und persönlicher Entfaltung. Der finanzielle Rahmen ist großzügig bemessen. Wir wissen, daß ein Könnler gutes Geld wert ist! Gleichmaßen flexibel sehen wir den Altersrahmen. Wenn Sie im norddeutschen oder westdeutschen Raum wohnen, können Sie Ihren Wohnsitz beibehalten.

Unseren Erfolg verdanken wir kreativen, erfolgsorientierten Mitarbeitern. Wenn auch Sie sich zu dieser Kategorie Menschen zählen, tun Sie jetzt den nächsten Schritt in Ihrer beruflichen Laufbahn! Für eine erste Kontaktaufnahme wenden Sie sich bitte an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft. Herr Gundlach steht Ihnen für telefonische Vorabklärungen zur Verfügung. Er gewährleistet vertrauliche Behandlung sowie die Beachtung von Sperrvermerken und hält eine ausführliche Stellenbeschreibung für Sie bereit. Am Sonntag nach Erscheinen der Anzeige erreichen Sie ihn auch von 17.30 - 20.00 Uhr unter 0 21 01 / 6 38 27.

**SELECTEAM Personalanzeigen-Agentur**  
Postfach 830 - 4040 Neuss 13 - Telefon 0 21 01 / 10 24 24-25

## Mitverantwortung für den weiteren Ausbau der Marktposition in Frankreich

Unser Auftraggeber - einer der größten Personenversicherer - betrat im Rahmen seiner Expansionsbemühungen vor einem Jahr den französischen Versicherungsmarkt und hat seitdem ein bedeutendes Wachstum zu verzeichnen. Sitz der Niederlassung ist Paris. Für eine planerisch und unternehmerisch denkende Führungskraft bietet sich die attraktive Aufgabe, entsprechende Kapazität im Innendienst zu schaffen, um die Entwicklung zu stabilisieren und zu fördern.

## Leitung der Verwaltung Krankenversicherer in Frankreich

Sie werden für die gesamte Innenorganisation verantwortlich sein. Neben der Betriebsorganisation und dem Rechnungswesen wird Ihnen die Vertragsverwaltung zugeordnet sein, die zur Zeit von einer Partnergesellschaft mitbearbeitet wird. Im Vordergrund Ihrer Tätigkeit steht die Schaffung eines auf modernster EDV gestützten Innenapparates, der der weiteren steigenden Geschäftsentwicklung Rechnung tragen soll.

Wir suchen daher einen versierten Versicherungsfachmann mit fundierten Kenntnissen in der Personenversicherung. Eine wirtschaftswissenschaftliche Ausbildung wäre wünschenswert. Es wird vorausgesetzt, daß Sie die Verwaltungsaufgaben in einer Geschäftsstelle genau kennen und Führungsaufgaben bereits erfolgreich wahrgenommen haben. Da die Entwicklung eines EDV-Konzeptes zu Ihren Aufgaben zählt, sind Kenntnisse in diesem Bereich unerlässlich. Unternehmerisches Denken muß Sie auszeichnen, darüber hinaus sind ein hohes Maß an Einfühlungsvermögen und Überzeugungskraft erforderlich. Interesse an dem französischen Versicherungsmarkt und die Beherrschung der französischen Sprache sind selbstverständlich.

Es erwartet Sie eine sehr entwicklungsfähige Position. Wenn Sie Interesse haben, senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 780, z. H. Herrn H. Will oder Herrn J. Kraan, die Ihnen auch für telefonische Vorabklärungen (02 21/21 03 73) zur Verfügung stehen. Selbstverständlich werden wir Ihre Bewerbung vertraulich handhaben und Sperrvermerke gewissenhaft berücksichtigen.



INSTITUT FÜR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER · DOMKLOSTER 2 · POSTFACH 10 16 26 · 5000 KÖLN 1

## Vertrieb von Finanzdienstleistungen über befreundete Organisationen

Unser Auftraggeber ist ein bekanntes deutsches Unternehmen, das seit Jahren eine Reihe von erfolgreichen Produkten aus dem Bereich der Finanzdienstleistungen verkauft. Die Geschäftsentwicklung ist anhaltend positiv. Der Vertrieb erfolgt über eine Reihe von bedeutenden Konzerngesellschaften. Die Aufgabe verlangt daher besonderes Geschick im Umgang mit den Vertriebs-Führungskräften der befreundeten Gesellschaften.

## Verkaufsleiter

Der bisherige Stelleninhaber wird in die Geschäftsleitung einer Konzerngesellschaft gehen. Wir suchen seinen Nachfolger und denken hierbei insbesondere an Herren, die gewohnt sind, mit einem kleinen Betreuungsaussendienst die Vertriebsarbeiten über befreundete Verkaufsorganisationen zu steuern. Erfahrungen aus einer der großen Finanzdienstleistungen (Bank, Versicherung, Bausparen oder Leasing) sind unerlässlich. Ebenso müssen Sie erfolgreiche Vertriebsführungsarbeit - auch in Stellvertreterposition - geleistet haben. Kenntnisse aus einem vergleichbaren Unternehmen, d. h. aus einem Spezialinstitut, das über Versicherungsaussendienst, befreundete Bankorganisationen oder über einen Bausparkassenvertrieb die Produkte absetzt, sind besonders wertvoll.

Wir bitten um Zuschriften von Herren im Alter von 32 bis Mitte 40. Die Position ist direkt dem Vorstand unterstellt und schon bei Eintritt mit einem hohen Festeinkommen ausgestattet. Bitte, richten Sie Ihre Bewerbung unter Kennziffer MA 786 an das ifp Institut für Personalberatung, Postfach 10 16 26, 5000 Köln 1, (Telefon 02 21 / 21 03 73) z. H. Frau J. Hoch oder Herrn H. Will. Wir werden Ihre Unterlagen streng vertraulich behandeln und Sperrvermerke gewissenhaft berücksichtigen.



INSTITUT FÜR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER · DOMKLOSTER 2 · POSTFACH 10 16 26 · 5000 KÖLN 1

## PERSONALBERATUNG 040/5525784 PERSONALWERBUNG

Als eine der führenden Stellenanzeigen- und Personalberatungsfirmen in Deutschland sind wir in der Lage, Sie bei der Suche nach einer geeigneten Stelle zu unterstützen. Wir helfen Ihnen, Ihre Fähigkeiten und Interessen mit den Anforderungen der Arbeitgeber zu verbinden. Unser Vertriebsnetzwerk ist weitreichend und ermöglicht Ihnen, Ihre Karriere zu beschleunigen.

## Verkaufsleiter Porsche

**norddeutsche Großstadt**

Dem Geschäftsführer des Automobilhauses direkt unterstellt, sind Sie für die gesamten Verkaufs- und Werbetaetätigkeiten unserer Porsche-Vertriebsorganisation verantwortlich. Als Verkaufsleiter werden Sie einen hohen Stellenwert einnehmen. Sie haben das Gefühl für den Markt, Sie kennen die Bedürfnisse der Kunden und Sie haben eine hohe Motivation, die Ziele zu erreichen. Sie sind ein dynamischer, zielorientierter Mensch, der in der Lage ist, die Sprache unserer Kunden zu verstehen und sie zu überzeugen. Sie sind ein Teamplayer, der die Zusammenarbeit mit den Kollegen und Vorgesetzten fördert. Sie sind ein Kommunikator, der die Exklusivität und den Prestige der Marke Porsche vertritt. Wenn Sie diese Anforderungen erfüllen, dann sind Sie der ideale Kandidat für diese Position. Bitte senden Sie Ihre vollständige Bewerbung mit Lichtbild, Handschreiben und Gehaltsvorstellung an: Porsche Personalberatung, Schillingstraße 10, 2000 Hamburg 1. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung und werden Ihre Unterlagen streng vertraulich behandeln.

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-J. KRAMER GbR



## Chemische Werke Salamander GmbH

Als sehr selbständig operierende Tochtergesellschaft der Salamander AG mit 400 Mitarbeitern und Sitz im westbayerischen Raum fertigen und vertreiben wir ein Spezialprogramm hochwertiger Zulieferprodukte für weiterverarbeitende Unternehmen im In- und Ausland. Die Konzentration auf qualitativ anspruchsvolle Spezialitäten – insbesondere Lederfaserstoffe für unterschiedlichste Verwendungsgebiete, Produkte der Bauchemie sowie der PVC-Extrusion – hat uns auch international eine führende Marktposition gesichert. Wir sind ertragsstark und wirtschaftlich kerngesund. Als Nachfolger für den in absehbarer Zeit altershalber ausscheidenden Allein-Geschäftsführer suchen wir einen unternehmerisch befähigten Papier-/Chemie-Ingenieur als

## Technischen Leiter und zukünftigen GESCHÄFTSFÜHRER

In der ersten Phase untersteht ihm der gesamte Produktionsbereich (3-Schicht-Betrieb) mit modernem Maschinenpark und unterschiedlichen verfahrenstechnischen Fertigungsprozessen. Darüber hinaus wird er der anwendungsbezogenen Weiterentwicklung unserer Produkte neue Impulse geben, um innerhalb von 1–2 Jahren in die Gesamtverantwortung des Unternehmens hineinzuwachsen.

Für diese herausfordernde Aufgabe suchen wir den zukünftigen Praktiker aus dem Lederfaserbereich, der Papierherstellung, Textilveredlung, chemischen Stoffaufbereitung oder Thermoplastverarbeitung mit deutlichem Schwerpunkt in Produktion und Entwicklung. Darüber hinaus muß er hinsichtlich Marketing, Vertrieb und

Rechnungswesen breit genug angelegt sein für die Übernahme unternehmerischer Gesamtverantwortung.

Herrn mit überdurchschnittlichem Führungspotential und entsprechenden Erfahrungen, die sich für diese gut ausgestattete Lebensaufgabe interessieren, bitten wir um Übersendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 1125 W an die beauftragte Unternehmensberatung. Herr Dr. L. Heimeier in Sindelfingen steht für zusätzliche telefonische Informationen zur Verfügung und bürgt für absolute Vertraulichkeit.

## BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung 8DU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001  
D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

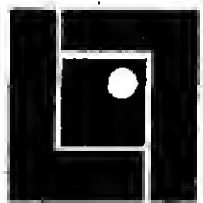
### Chance für jüngeren Exportkaufmann

Wir sind ein modernes, erfolgreiches Unternehmen mittlerer Größe im Raum Stuttgart und gehören zum Kreis der führenden Hersteller von Farben und Zeichengeräten. Im Zuge weiterer Expansion suchen wir für die Abteilung

## Verkauf Ausland

des Geschäftsbereiches Siebdruckfarben einen qualifizierten, vorwärtsstrebenden Exportkaufmann bis Mitte 30 mit zumindest verhandlungsreifen englischen Sprachkenntnissen. Seine Hauptaufgaben liegen in der selbständigen, eigenverantwortlichen Bearbeitung und Pflege bereits bestehender Märkte über Generalimporteure sowie in der Erschließung und im Aufbau neuer Märkte, und zwar jeweils in Europa und auch in Übersee. Als zweiter Mann in der Abteilung teilt er sich außerdem die Verantwortung für den Gesamterfolg mit dem Exportleiter, den er bei Abwesenheit auch vertritt. Reiseanteil ca. 50%. Zur Einarbeitung in das Unternehmen und die spezielle Branche besteht Zeit und Gelegenheit.

Die Position bietet Gelegenheit, die Welt kennenzulernen. Wenn dies sowie die Mitarbeit innerhalb eines jungen, dynamischen Teams in einem gesunden, zukunftsorientierten Unternehmen Sie reizt, bitten wir um Ihre Bewerbung. Richten Sie diese bitte mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintrittstermin unter V-113 an die beauftragte Beratungsgesellschaft zu Händen Herrn Dr. Tobien. Vertraulichkeit wird garantiert. Telefonische Zusatzinformation ist möglich.



### DR. HÖFNER · ELSE · DR. TOBIEN MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU

7000 Stuttgart 80 · Albstadtweg 4 · Postfach 8008 69 · Tel. (07 11) 7 80 00 22

### Industrielle Fördertechnik

Wir liegen gut im Markt mit unseren technologisch ausgereiften, vielfältigen Systemen für den innerbetrieblichen Materialfluß. Zur Bewältigung des steigenden Auftragsvolumens suchen wir je einen engagierten Elektro-Ingenieur sowie Maschinenbau-Ingenieur als

## Gruppenleiter Konstruktion

Die vielfältigen Aufgaben liegen darin, Kundenprobleme zu analysieren, technische Lösungen zu skizzieren, die Detailkonstruktionen zu überprüfen und Montagen sowie Inbetriebnahmen zu überwachen. In diesem Rahmen hat der Gruppenleiter Projekt- und Führungsverantwortung.

Dies sind mit Reisen verbundene, technisch herausfordernde und viel Freiraum gewährende Aufgaben:

1. für einen Elektro-Ingenieur mit guten Kenntnissen in speicherprogrammierbaren Steuerungen sowie
2. für einen Maschinenbau-Ingenieur, der im Bereich Sonderkonstruktionen Erfahrungen aufweist. Englischkenntnisse sind erforderlich.

Wenn Sie Spaß daran haben, konkrete Kundenprobleme sehr selbstständig zu lösen, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Werdegang, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Hamburg. Herr A. Koenen steht Ihnen für eine erste telefonische Kontaktaufnahme zur Verfügung (0 40 / 36 77 37). Er bürgt für absolute Diskretion.

## BAUMGARTNER-MEDIA

Personalwerbung · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001  
D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

Unser Klient, ein bedeutender Hersteller von Baumaschinen mit weltweiten Aktivitäten, hat seinen Geschäftssitz am Mittelrhein. Eine durchdachte Unternehmensstrategie sichert auch für die Zukunft Absatzmärkte und Arbeitsplätze.

Im Bereich des Finanz- und Rechnungswesens ist die Stelle des Gruppenleiters durch einen qualifizierten Fachmann als

## Leiter/Finanzwirtschaft

zum baldmöglichen Termin zu besetzen.

Der richtige Bewerber für diese Aufgabe, im Alter von 30 bis 40 Jahren, kann ein abgeschlossenes Studium belegen und besitzt eine fachliche Qualifikation, die er bisher – evtl. auch in der zweiten Linie – durch praktische Erfahrung in Banken und Industrie gesammelt hat.

Auf Grund der internationalen Verbindungen sind Kenntnisse der englischen Sprache – wünschenswert auch Französisch – unerlässlich. Neben der nicht alltäglichen Anforderung ist sicher auch die Ausstattung dieser Position ein Grund, den nächsten Karriereschritt ernsthaft und selbstkritisch zu überdenken.

Bei Interesse bitten wir um Zusendung der üblichen Bewerbungsunterlagen per Angabe der CMB-Projekt-Nr.: 112 548. Wenn Sie Vorabinformationen wünschen, rufen Sie uns unter der Telefon-Nr.: 07 11 / 22 70 02 an.

Umfassende Beachtung etwaiger Sperrvermerke und die Einhaltung von Diskretion und Anonymität sichern wir zu.

Cooperative **CMB** Management  
Beratungen GmbH

Eduard-Pfeiffer-Straße 84 · 7000 Stuttgart 1

Mittelständisches Bauunternehmen zwischen Weser und Ems sucht für das Führungsmanagement des schlüsselfertigen Bauens einen entsprechend qualifizierten

### BAUINGENIEUR

Bewerber sollten über mehrjährige Erfahrungen im schlüsselfertigen Bauen – Akquisition, Ausschreibung, Vergabe, Baurecht und Vertragswesen – sowie Führen von Mitarbeitern verfügen.

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Angabe Ihres Eintrittstermins und Gehaltsvorstellung an unsere Beratungsgesellschaft.

FWP-Treuhand, Wedeler Landstr. 43,  
2000 Hamburg 56

Wir sind ein renommiertes Büromaschinen-Unternehmen und suchen für den südbayerischen Raum Bad Reichenhall – Berchtesgaden (einer der schönsten Urlaubsgelände Deutschlands)

1 Büromaschinen-Mechaniker für Triumph Adler – Produkte

1 Kopierautomaten-Techniker für Canon-Gestetner-Triumph Adler-Produkte

Sie sollten eine abgeschlossene Lehre und einige Jahre Berufserfahrung haben. Die Verdienstmöglichkeiten entsprechen Ihren qualifizierten Fähigkeiten. Ihre Bewerbung mit Lichtbild senden Sie bitte an:  
Rupertigau Bürosysteme Angerer,  
Gewerkenstr. 2, 8230 Bad Reichenhall,  
Tel.: 08651/3016 oder 3017

DEN LEISTUNGSSTARKEN



GEHÖRT DER ERFOLG!

## ASSISTANT SALES MANAGER

Antriebs- und Steuerungstechnik

**PENTACON**

Sie sehen, für den richtigen Mann bietet diese Aufgabe viele interessante Möglichkeiten.

Wenn Sie an einer soliden und zukunftsorientierten Zusammenarbeit mit unserem Klienten interessiert sind, dann eröffnet Ihnen dieses Angebot attraktive Aufstiegschancen und ein überdurchschnittliches Einkommen.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung, selbstverständlich vertraulich, an untenstehende Anschrift. Unser Mitarbeiter Dr. Wolfgang Nold steht Ihnen gerne auch für telefonische Anfragen zur Verfügung.

GESELLSCHAFT FÜR PERSONALENTWICKLUNG  
UND UNTERNEHMENSBERATUNG MBH

ADOLFSALLEE 19 · 6200 WIESBADEN  
TELEFON 0 61 21 / 37 80 47 – 49 · TX 4 186 989 pent



## Vertrieb für Textilunternehmen

### Das Unternehmen

- Tochtergesellschaft eines skandinavischen Konzerns
- Umsatz z.Zt. 80 Mio. DM, zweistellige Steigerungsraten
- modische Sportswear für Girls und Boys

- bundesweiter Vertrieb an ausgesuchte Facheinzelhändler mit eigenen Reisenden
- Sitz: westliches Nordrhein-Westfalen
- Unternehmensphilosophie: jung-dynamisch-schnell-kundenorientiert

### sucht

## VERKAUFSDIRECTOR

### Die Position

- Mitglied der Geschäftsleitung
- verantwortlich für die Ermittlung und Ausnutzung des Marktpotentials
- Entwicklung und Durchsetzung von Marketing-Instrumenten

- Personalverantwortung für die Vertriebsorganisation
- Erstellen von Umsatz- und Kostenbudgets

### Die Anforderungen

- fundierte betriebswirtschaftliche Ausbildung, möglichst Universitätsabschluss mit Schwerpunkt Marketing und Absatz
- mehrjährige Erfahrung in ähnlicher Funktion im Vertrieb an den Handel

- Teamgeist, Flexibilität, Planungs- und Entscheidungsfähigkeit
- Kreativität und Interesse für Mode
- gute Englischkenntnisse
- Alter bis 35 Jahre

Wenn Sie sich für diese nicht alltägliche, herausfordernde Aufgabe interessieren, richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen unter der Ref. Nr. SM 680 an die von uns beauftragte Personalberatung, Herr Manfred G. Schubert kann Ihnen weitere Auskünfte auch telefonisch erteilen.

**Mercuri Urval**  
Die Personalberatung für Marketing und Verkauf.

Englische Planken 6 · 2000 Hamburg 11

☎ 040/36 50 28



## Dipl.-Ing./Maschinenbau Konstruktionsleiter Kunststoffmaschinenbau

Mit unseren Kunststoffmaschinen halten wir – ein konzerngebundenes weltweit agierendes Unternehmen mit Sitz in einer sympathischen süddeutschen Universitätsstadt – einen beachtlichen Marktanteil. Diese Marktposition gilt es zu festigen – nicht zuletzt dadurch, daß wir unseren Entwicklungsvorsprung halten. Dazu suchen wir innerhalb unserer Hauptabteilung Entwicklung und Konstruktion den Konstruktionsleiter, der ca. 40 Mitarbeiter in den Arbeitsgruppen Mechanik, Hydraulik, Plastifizierung, Elektrik, Elektronik, Versuchsfeld und Auftragsabwicklung so führt, daß Qualität und Wettbewerbsfähigkeit auch in Zukunft gesichert sind. Eine Spezialaufgabe wird der Aufbau einer leistungsfähigen CAD-Gruppe sein. Das Anforderungsprofil:

- Konstruktionserfahrung auf dem Sektor Kunststoffmaschinen oder angrenzender Gebiete wie Werkzeugmaschinen

- Führungsqualifikation, das heißt die Fähigkeit, durch Zielvorgaben und Ideen zu motivieren

- gute Fremdsprachenkenntnisse, zumindest im Englischen

Wenn Sie diesem Anforderungsprofil entsprechen, ca. 35-50 Jahre alt sind und sich durch diese Aufgabe herausgefordert fühlen, schreiben Sie uns bitte über unseren Personalberater mit einer kompletten Bewerbung: Handschriften, tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Selbstverständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet. Kennziffer: WDK 998

*Schubert*

Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU  
43 Essen-Bredeney · Meisenburgstr. 45 · Telefon (02 01) 42 32 43

## Vertriebsingenieur

In Ihrem Verkaufsgebiet sollen Sie die vorhandenen Kunden betreuen und neue hinzugewinnen. Die technische Beratung steht im Vordergrund. Ihre Gesprächspartner sind Einkäufer und Techniker.

Sie sollten Erfahrungen im Verkauf von technischen Gebrauchs- oder Investitionsgütern mitbringen. Ob Sie kaufmännische Fähigkeiten als Techniker oder technisches Verständnis als Kaufmann haben, ist nicht entscheidend.



Wir sind ein international orientiertes Unternehmen und Marktführer auf dem Sektor Absperrklappen für die verschiedensten industriellen Anwendungsbereiche. Außerdem stellen wir Regelklappen, Rückschlagklappen und Regelantriebe her. Technologisch sind wir vorn. Unser Produktprogramm erweitern wir ständig.

Keystone Armaturen  
Schellenweg 6  
4050 Mönchengladbach 2  
Telefon 0 21 66/86 86-0 (Herr Vogt)

**KEYSTONE ARMATUREN**

## Sie suchen nach einer langfristigen Perspektive?

Dann sollten wir uns jetzt kennenlernen! Denn wir wollen als erfolgreiches Unternehmen für medizinische Einmal-Übertragungssysteme jetzt unseren Marketing-Bereich systematisch auf- und ausbauen. Wir bieten Ihnen deshalb eine hochinteressante Aufgabe als

## Mitarbeiter Technisches Marketing

Für diese Aufgabe sollten Sie ca. 28 bis 38 Jahre alt sein und bereits über fundierte Marketing-Erfahrungen verfügen. Ein wesentlicher Schwerpunkt Ihrer Tätigkeit liegt in der systematischen Gewinnung von Marktdaten und Informationen (auch in Zusammenarbeit mit unseren Tochtergesellschaften), zur Formulierung von Zielen und Plänen für die Produkt-Entwicklung sowie zur argumentativen Unterstützung unseres Vertriebs.

Sie verstehen es dabei, „Ihre“ marketing-bezogenen Akzente für die gründliche Neu-Entwicklung von Produkten in neuen Märkten ebenso wie für die kontinuierliche Verbesserung unserer erfolgreichen Produktlinien in „umkämpften“ Marktsegmenten zu differenzieren. Wichtig ist dabei Ihre Bereitschaft, diesen neuen Bereich mit viel Eigeninitiative und langfristig angelegtem Engagement sukzessive zu einem Führungsinstrument zu entwickeln und in unserem kooperativ geführten, mittelständischen Unternehmen zu integrieren.

Unser Berater, Herr Peter M. Knolle, gibt Ihnen alle notwendigen Informationen für Ihre Entscheidung. Er erläutert Ihnen auch die besondere Perspektive dieser Position. Sie erreichen ihn Sa./So. von 15.00 – 18.00 Uhr. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die angegebene Adresse.

PETER M. KNOLLE UNTERNEHMENSBERATUNG  
ODENWALDRING 44 6116 EPPERTSHAUSEN TEL. 0 60 71 / 3 29 19

## Vertriebsprofi

Weltweit 72.000 Mitarbeiter und 4,7 Mrd. Dollar Umsatz sprechen für sich. Wir sind auf den Gebieten der Computer- und Meßtechnik führend und wachsen stetig weiter. Unsere attraktiven Konditionen und ein unbürokratischer Führungsstil werden auch Sie motivieren.

### Bewerbung

Für telefonische Anfragen steht Ihnen unser Herr Heinzmann unter der Telefonnummer 0 40/63 80 41 zur Verfügung. Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte an:

HEWLETT-PACKARD GMBH Geschäftsstelle Hamburg, Personalabteilung  
Kapstadtring 5, 2000 Hamburg 60



### Qualifikation

Sie verkaufen\* bereits mit Erfolg Mikroprozessor-Entwicklungssysteme oder verfügen über ein fundiertes Wissen in der Digitaltechnik. Von der Ausbildung her sollten Sie einen Universitäts- oder Fachhochschulabschluß nachweisen können.

\*Auch als erfahrener Anwender mit Verkaufsamitionen können Sie mit uns über eine berufliche Perspektive sprechen.

### Aufgaben

Sie betreuen als Vertriebsbeauftragter ein eigenes Verkaufsgebiet im Raum Norddeutschland. Ihre Ansprechpartner sind namhafte Industriefirmen und Softwarehäuser.



Spitzentechnologie  
entwickeln · fertigen · verkaufen

## Vertriebsprofi

Hewlett-Packard ist als maßgeblicher Hersteller von Computer- und Meßtechnik bekannt und befaßt sich mit der Automatisierung in Fertigungsbereichen. Unsere Erfolgsprodukte auf diesem Gebiet sind Funktionstester und Leiterplattentestsysteme mit hochwertigster Technologie.

### Bewerbung

Für telefonische Anfragen steht Ihnen unser Herr Heinzmann unter der Telefonnummer 0 40/63 80 41 zur Verfügung. Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte an:

HEWLETT-PACKARD GMBH Geschäftsstelle Hamburg, Personalabteilung  
Kapstadtring 5, 2000 Hamburg 60



### Qualifikation

Sie sind ein erfahrener Verkäufer für Leiterplattentestsysteme bzw. Funktionstester oder Sie beschäftigen sich als Anwender in einem Fertigungsbetrieb mit dieser oder einer ähnlichen Problemstellung. Wir setzen ein abgeschlossenes Studium, sicheres Auftreten und Kontaktfreudigkeit voraus.

### Aufgaben

Als Vertriebsbeauftragter in unserer Geschäftsstelle Hannover werden Sie selbständig ein eigenes Gebiet und einen fest zugeordneten Kundenstamm betreuen.



mit HP  
im Aufwind

Spitzentechnologie  
entwickeln · fertigen · verkaufen



## Projektingenieur Oil Tools

mit sehr guten Entwicklungsmöglichkeiten

Wir sind ein bedeutendes Industrieunternehmen mit Sitz in Norddeutschland. Unsere Stärke liegt u. a. in der innovativen Anpassung an den Markt. Aufbauend auf unserem breiten technischen Know how und unseren weltweiten Kontakten zu Abnehmern und potentiellen Anwendern haben wir erfolgreich begonnen, eine Produkt-Familie für Oil Tools zu entwickeln und zu vertreiben.

Um diese Aktivitäten weiter verstärken zu können, haben wir eine Schlüsselposition zu besetzen. Wir suchen einen Mitarbeiter, der die Mittlerrolle zwischen Markt und Konstruktionsbüro wahrnehmen soll. D. h.: Definition neuer Produkte einschließlich deren Vorentwicklung, basierend auf engen Kontakten zu den Bedarfsträgern.

Als unabdingbare Voraussetzung für die erfolgreiche Aufgabenlösung sehen wir Marktkenntnisse und technisches Wissen im Bereich der Bohrtechnik an. Wenn Projektierungs- und/oder Konstruktionserfahrungen bohrtechnischer Geräte vorliegen sollten, wäre das ideal. Gute englische Sprachkenntnisse sind Voraussetzung.

Abhängig von Kenntnissen und Erfahrungen bieten sich für den erfolgreichen Bewerber hervorragende Entwicklungsmöglichkeiten. Grund genug, sich mit unserem Personalberater in Verbindung zu setzen, der Ihnen eine vertrauliche Kontaktaufnahme ermöglicht. Schriftliche Bewerbungen (mit tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, möglichst Lichtbild und Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen) erbitten wir unter Kennziffer 5779 oder telefonisch bei Herrn W. Radau.



**UBI UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH**

Mitglied des BDU  
Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52  
Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

## Kranbau

Wir sind ein bedeutendes Großunternehmen der Metallindustrie mit breitgefächelter Produktpalette. Unsere Sparte „Hebezeuge“ wollen wir weiter ausbauen und fachlich verstärken. Wir suchen deshalb für zwei Aufgabenbereiche neue Mitarbeiter.

## Statiker

Zum Aufgabengebiet gehören statische und dynamische Berechnungen von Hebezeugen sowie auch die Bearbeitung von Festigkeitsproblemen bei artverwandten Produkten für Neu- und Weiterentwicklungen.

Nach erfolgreichem Studium der Ingenieurwissenschaften (FHS/HS) sollten bereits Erfahrungen als Berechnungsingenieur im Bereich Hebezeuge gesammelt worden sein, so daß Kenntnisse in einschlägigen Normen/Regelwerken und Kranstatik nachgewiesen werden können.

## Konstrukteur

Für die maschinellen Teile von Hebezeugen, insbesondere Antriebstechnik, suchen wir einen einschlägig erfahrenen Konstruktionsingenieur für Projektierung, Berechnung und Konstruktion.

Nach erfolgreichem Studium (FHS/HS) sollten Erfahrungen in der Konstruktion von Hebezeugen (z. B. Bordkrane, Offshorekrane, Verladebrücken, Drehkrane, Brückenkrane) gesammelt worden sein. Zusätzliche Kenntnisse – z. B. aus Elektronik oder Hydraulik – wären von Vorteil.

Nähere Einzelheiten erläutern wir gerne in einem persönlichen Gespräch. Als Vorbereitung dazu senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an den von uns zunächst zwischengeschalteten Personalwerbedienst unter Angabe der Kennziffer 5782 und der Positionsbezeichnung. Sperrvermerke werden streng beachtet, telefonische Vorabkündigungen können erteilt werden.



**UBI WERBEDIENST**

Mitglied des BDU  
Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52  
Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

## Entwicklungssingenieur Steuerungstechnik

Wir sind ein bekanntes Großunternehmen der Metallindustrie mit Sitz in Hamburg. Zur Bearbeitung steuerungs technischer Aufgaben der Handhabungstechnik/Industrieroboter suchen wir einen Dipl.-Ingenieur der Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik.

Er soll maßgeblich mitwirken bei der Entwicklung und Realisierung von Steuerungsbausteinen, der Anpassung von Steuerungsmodulen an hydraulische Antriebe sowie der Entwicklung von Hard- und Software der digitalen Regelungs- und Antriebstechnik.

Wir bieten neben einem marktgerechten Einkommen die abwechslungsreiche und zukunftsorientierte Mitarbeit an komplexen, technisch interessanten Aufgabenstellungen. Bei Interesse an dieser Position erbitten wir Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und möglichst auch Lichtbild unter Kennziffer 5661 an den zwischengeschalteten Personal-Werbedienst, dem Sie auch mitteilen können, wer Ihre Bewerbung nicht erhalten soll. Aus dem Urlaub genügt zunächst auch eine Kurzbewerbung.



**UBI WERBEDIENST**

Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52  
Telefon 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

Wir sind eine gemeinnützige Forschungseinrichtung mit etwa 700 Mitarbeitern, die sich vornehmlich der angewandten Forschung widmet.

Für unsere Abteilungen

**Bauwesen/Betriebstechnik**

suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine(n)

## Dipl.-Ing. (FH) VB 1

zur fachlichen Betreuung unserer zahlreichen Lüftungs-, Klima- und Kälteanlagen sowie für Aufgaben gleicher Fachrichtung, die mit der Aufstellung von Neuanlagen sowie Planung, Ausschreibung, Beauftragung und Abrechnung verbunden sind.

Als Eignungsvoraussetzung sind besondere Kenntnisse in der Regelungs- und Steuerungstechnik sowie auch mehrjährige Erfahrungen im Anlagenbetrieb anzusehen.

Neben einer angemessenen Vergütung entsprechend den Richtlinien des öffentlichen Dienstes bieten wir sämtliche üblichen Sozialleistungen.

Interessierte Damen und Herren richten ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins sowie der Kennziffer an unsere Personalabteilung.

**GKSS**

FORSCHUNGSZENTRUM GEESTHACHT GMBH

Max-Planck-Straße, 2054 Geesthacht

## System-Ingenieure Digitalelektronik

Wir sind ein renommiertes Großunternehmen der Investitionsgüterindustrie mit Sitz im Großraum Hamburg. Unsere technisch hochwertigen Produkte verlangen die Anwendung modernster Technologien. Eine solche Zielvorgabe kennzeichnet u. a. in hohem Maße die folgende Aufgabenstellung:

Für die Definition von elektronischen Systemen zur digitalen Übermittlung und Aufzeichnung von Daten suchen wir Ingenieure der Fachgebiete Nachrichtentechnik, Digitaltechnik und Informatik.

Die Definitionsarbeiten enthalten die Teilaktivitäten:

- Systemanalyse und Funktionsbeschreibung
- Schnittstellendefinition und -abstimmung
- Spezifikationserstellung

Für die Dokumentationsarbeiten und technischen Abstimmungen sind Kenntnisse der englischen Sprache erforderlich.

Wenn Sie über die notwendigen theoretischen und praktischen Vorkenntnisse für diese Aufgabenstellung verfügen, freuen wir uns über Ihre Bewerbung (mit tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen und möglichst Lichtbild), die uns unter der Kennziffer 5768 über den zwischengeschalteten Personalwerbedienst erreicht und dem Sie mitteilen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



**UBI WERBEDIENST**

Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52  
Telefon 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

**Unser Klärschlamm-Entwässerungs- und -behandlungssystem mit mobilen Anlagen hat im Markt große Erfolge**

Als ein führendes Städteinigungsunternehmen suchen wir für unsere Niederlassung nördlich von Hamburg den

## Verkaufsberater

der die vorhandenen Marktchancen im Vertriebsgebiet Schleswig-Holstein und Niedersachsen weiter ausbaut. Er soll qualifiziert und aktiv die Vermarktung unserer gesamten Dienstleistung bei Städten und Gemeinden forcieren. Dazu wäre es von Vorteil, wenn er Kenntnisse in der Abwassertechnik, der Verfahrenstechnik und/oder Chemie sowie artverwandten Bereichen mitbrächte.

Neben einer mehrjährigen erfolgreichen Verkaufserfahrung, die ein Eintrittsalter zwischen 30 und 40 Jahren erfordert, erwarten wir die Bereitschaft zum längerfristigen Engagement und bieten dafür ein stark erfolgsorientiertes Vergütungssystem.

Ihre aussagefähigen schriftlichen Bewerbungsunterlagen erbitten wir unter Kennziffer 6684 an die mit der Weiterleitung beauftragte Agentur an Postfach 31 01 86, 5270 Gummersbach 31. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert. Falls Sie weitere Vorabinformationen wünschen, steht Ihnen Frau Klinkert unter 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung.

**Personal Marketing  
Klinkert & Partner Unternehmensgruppe**



Gemeinnütziges Wohnungsunternehmen

Wir suchen zum baldmöglichen Eintritt einen

## PROKURISTEN

zur Leitung der Hauptabteilung Wohnungsverwaltung/Finanzen.

Der Bewerber sollte Betriebs- oder Wohnungswirt mit umfassenden praktischen Erfahrungen sein. Es werden gute Kenntnisse des betrieblichen Rechnungswesens, insbesondere der Kostenrechnung, Erfahrungen in der Kostenträgerberechnung sowie Bilanzsicherheit erwartet. Der Bewerber sollte zumindest EDV-Grundlagenkenntnisse besitzen.

Wir sind ein gemeinnütziges Unternehmen und verfügen über einen Wohnungsbestand von rund 8000 Einheiten und verwalten darüber hinaus den Hausbesitz Dritter mit über 1000 WE. Des weiteren betreiben wir umfangreiche Bautätigkeit im Bereich von Miet- und Eigentumswohnungen sowie Eigenheimen in Trägerschaft und Betreuung. Die Gesellschaft arbeitet mit einer eigenen EDV-Anlage (Nixdorf) und dem Uniwop-Programm.

Hauptaktionär der Gesellschaft ist die Stadt Bonn.

Ausführliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen einschließlich Angabe der Gehaltsvorstellungen und des frühestmöglichen Eintrittstermins werden erbeten bis spätestens 10. August 1984 an den Vorstand der

**Vereinigte BONNER WOHNUNGSBAU-Aktiengesellschaft**

5300 BONN 1

Kaiserstraße 125



**batze**

IDEEN ZUM SCHENKEN

Als renommiertes Handelshaus mit Sitz in Hamburg entwickeln und importieren wir moderne, ansprechende Geschenkartikel aus aller Welt und vertreiben diese als Branchenführer in Deutschland und Europa.

Gesucht wird zum 1. 8. 84 oder früher ein/eine

## Einkaufsleiter/in

Die Zusammenarbeit mit der Geschäftsleitung ist besonders eng. Deshalb werden an die Bewerber hohe Anforderungen gestellt. Mehrjährige Erfahrung im Import, absolut selbstständiges Arbeiten nach Zielvorgaben, sichere Menschenführung, perfekte Englischkenntnisse in Wort und Schrift, EDV-Erfahrung in der Praxis sowie modisches Gespür und guter Geschmack sind Bedingungen, die sämtlich erfüllt werden müssen. Werbung, Messen und Produktgestaltung gehören mit zu diesem Aufgabenbereich.

Alter 30 bis 40 Jahre. Bei Bewährung bestehen sehr gute Chancen für eine nicht nur sichere, sondern vor allem ausbaufähige Position. Ausführliche Bewerbungsunterlagen mit neuem Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien und Ihrem Gehaltswunsch richten Sie bitte an den beauftragten

**UNTERNEHMENSBERATER DR. KARL-HEINZ STÄDTER**  
Rotdornstieg 11, 2000 Hamburg 60



## WIR ANTWORTEN.

Wir antworten, das ist mehr als ein Versprechen, es ist vielmehr unsere Bereitschaft, im ständigen Dialog mit unseren Partnern individuelle Lösungen zu bieten. Für alle Lebens- und Arbeitsbereiche.

Wir, die 3M Deutschland GmbH, mit über 830 Mio. DM Jahresumsatz antworten mit mehr als 3.300 qualifizierten Mitarbeitern. Wir antworten auch auf Ihre Fragen als Bewerber.

Für unser Werk in Homburg-Wilhelmsburg, das elektronische Produkte herstellt, suchen wir zum 1. Oktober 1984 oder früher je eine(n).

### Leiter(in) Informationsbüro

**Aufgabe:**  
Aufbau und Führung der Gruppe Informationsverarbeitung und Datenanalyse

**Anforderungen:**  
- Gute Kenntnisse und Berufserfahrung in Betriebswirtschaft  
- moderner Bürotechnik  
- Informatik  
- gute Kenntnisse der englischen Sprache

### Prozeß-Ingenieur(in)

**Aufgabe:**  
Einführung neuer Produkte und Fertigungstechnologien in der Produktion.

**Anforderungen:**  
- Gute Kenntnisse und möglichst Berufserfahrung in der Fertigungstechnik, vorrangig in der Montage von Präzisionsteilen und Kunststoffverarbeitung.  
- betriebswirtschaftliche Kenntnisse  
- teamorientiertes und konzentriertes Arbeiten  
- Kenntnisse der englischen Sprache

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz, gutes Betriebsklima und die fortschrittlichen Sozialleistungen eines Weltunternehmens. Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung oder nehmen Sie telefonisch unter Tel. 0 40 / 75 20 32 15 Kontakt auf mit Frau Stehr.

3M DEUTSCHLAND GMBH  
Abt. Personalwirtschaft  
Georg-Wilhelm-Str. 183-185  
2102 Homburg 93



## Ihr Ziel:

Mitarbeiter in einer

## Public Relations

Abteilung. Eine ausbaufähige Position, in einem Unternehmen, das seit Jahren schneller als der Markt wächst – und wachsen wird; denn die Freizeit des einzelnen Bundesbürgers wird immer größer. Mit ca. 500 Mio. DM Jahresumsatz und über 2000 Mitarbeitern gehört unsere Unternehmensgruppe zu den führenden unserer Branche. Der Sitz unserer Zentrale ist in Ostwestfalen. Die Bundesligastadt Bielefeld ist in ca. 20 Min. zu erreichen.

Idealerweise haben Sie Ihre Erfahrung in der Öffentlichkeitsarbeit in einem Industrie-Unternehmen oder einer Agentur gesammelt und wollen nun in einer zukunftsorientierten Unternehmensgruppe Ihre Kenntnisse selbständig anwenden. Die Chance zur Weiterentwicklung ist gegeben. Übrigens: Auch Damen haben diese Chance.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung z. Hd. Herrn J. Huel und nennen Sie ihm Ihre Einkommensvorstellung. Aus dem Urlaub genügt fürs erste eine Postkarte. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.



Gausemann Spielgeräte  
Eichendorffstraße 14-20  
4992 Espelkamp  
Tel. 0 57 72 - 49 - 254



F & G, das heißt  
über 100 Jahre  
Erfahrung in  
Planung, Entwicklung  
und Fertigung  
auf dem Gebiet der

Energieelektronik.  
Unser Name  
steht weltweit  
für hochwertige und  
zukunftsorientierte  
Produkte und Verfahren.

### Projektierungs-Vertriebs-Ingenieur

suchen wir für unser Geschäftsgebiet „Hochspannungsgesäte“ in Köln-Porz.

Schwerpunkt der Aufgabenstellung innerhalb unserer Vertriebsabteilung ist der Verkauf von Blindleistungskompensations- und Filterkreisanlagen. Sie umfaßt die Bearbeitung der Anfragen, Erstellung der Angebote sowohl des projektierungstechnischen wie auch des kommerziellen Teiles und die Projektabwicklung bis hin zur technischen Übergabe an den Kunden.

Wesentlicher Bestandteil ist sowohl die technische Projektierung wie auch die fachliche Beratung und Betreuung der Kunden.

Vorausgesetzt werden gute Grundkenntnisse der Projektierung von Mittel- und Niederspannungsanlagen, si-

cheres Auftreten bei Kunden und ausreichendes Geschick bei der Erarbeitung wirtschaftlicher Lösungen.

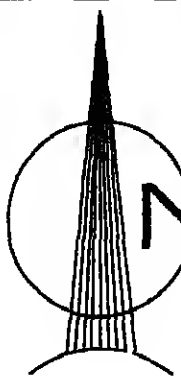
Wir stellen uns einen Herrn vor, der ein Studium der Elektro-Technik (Ing. grad oder Dipl.-Ing. FH) erfolgreich abgeschlossen hat und bereits mehrere Jahre im Vertriebssektor gearbeitet hat. Englische Sprachkenntnisse sind von Vorteil, jedoch nicht Bedingung.

Wir bieten einen attraktiven Vertragsrahmen und sind bei einem erforderlichen Umzug behilflich. Nähere Einzelheiten klären wir gern in einem persönlichen Gespräch.

Interessenten werden gebeten, ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen dem Leiter des Personal-/Sozialwesens, Herrn Frings, zur Verfügung zu stellen.

FELTEN & GUILLEAUME  
ENERGIETECHNIK GMBH

Geschäftsbereich Anlagen und Geräte  
Personal-/Sozialwesen  
Am Neuhof 31, 4150 Krefeld 1



## NORDFASER

Wir sind ein modernes Chemiefaserunternehmen und produzieren mit ca. 1300 Mitarbeitern glatte und texturierte Polyamid- und Polyester-Filamentgarne und Spinnfasern.

Wir suchen für den Verkauf unserer textilen Fäden einen

## Außenhandelskaufmann

Fundierte Kenntnisse im Außenhandelsgeschäft einschließlich Zahlungsabwicklung und verhandlungssichere Beherrschung der französischen Sprache sowie gute Kenntnisse in Spanisch und Englisch sind erforderlich.

Die Tätigkeit umfaßt das Verkaufsgeschäft einschließlich Reisetätigkeit im Ausland.

Kenntnisse im Textilbereich würden wir begrüßen, sie sind aber nicht Bedingung.

Wir erwarten Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen unter Angabe Ihrer Gehaltswünsche und des frühestmöglichen Eintrittstermins.

Personelabteilung, 2350 Neumünster, Postfach 22 09  
NORDEUTSCHE  
FASERWERKE

Airbus-  
Familie

Qualität, Sicherheit, Wirtschaftlichkeit sind u.a. Garantien des Erfolgs unseres Verkehrsflugzeugprogramms – auch in der Zukunft.



In Hamburg erhält der Airbus seine Innenausstattung. Durch die Ergänzung der Airbus-Familie um die A320 ergeben sich neue Aufgaben, die wir unserem neuen

## Leiter Industrial Design

verantwortlich übergeben wollen. Die Abteilung beschäftigt ca. 15 Mitarbeiter mit den Aufgaben Auslegung, Gestaltung und Darstellung von Innenausstattungen für Flugzeuge und andere Verkehrsmittel.

### Erfahrungen und Fähigkeiten

Gute Kenntnisse in Ergonomie und ein hervorragendes Farbempfinden sowie die Beherrschung der unterschiedlichen Darstellungstechniken und des Modellbaues sind wichtige Voraussetzungen. Ebenso wie die Fähigkeit, Mitarbeiter individuell und aufgabengerecht zu führen.

### Sprechen Sie mit uns

Weitere Details wollen wir persönlich mit Ihnen besprechen. Bitte senden Sie uns als Vorbereitung dazu Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe über Ihre Gehaltsvorstellungen.

**MBB** Hamburg

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH  
Unternehmensbereich Transport- und  
Verkehrsflugzeuge  
Bereich Personal TP 11  
Postfach 95 01 09, 2103 Hamburg 95

Die Drägerwerk AG ist ein international aktives und anerkanntes Unternehmen für Medizin-, Atemschutz- und Gasmessertechnik.

Wir suchen zum 1. 10. 1984 eine Nachwuchskraft als

## Einkäufer

Unser neuer Mitarbeiter wird nach erfolgreicher Einarbeitung in verschiedenen Einkaufsbereichen sein eigenes Gebiet übernehmen. Er wird selbständig und eigenverantwortlich arbeiten. Die Aufstiegschancen sind gut.

Voraussetzungen: Ausbildung als Groß- und Außenhandelskaufmann oder Industriekaufmann. Erfahrungen im Einkauf technischer Produkte. Gute Englischkenntnisse, technisches Verständnis. Wenn Sie bis Ende 20 Jahre alt und kontaktfreudig sind und gern teamorientiert arbeiten, sollten Sie sich mit ausführlichen Unterlagen bewerben.

»Bei Dräger sein!«  
Ein gesunder Standpunkt.

**DRÄGERWERK AG**

Molsinger Allee 53-55, 2400 Lübeck 1, Telefon: 04 51 / 8 82 28 86

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen in Dürren und erweitern unseren Außendienst. Einem jungen Mann (bis etwa 35 Jahre) mit

### chem. techn. Ausbildung

bieten wir eine außergewöhnlich gute berufliche Chance, da der Bezirk Baden-Württemberg/Rheinland-Pfalz neu besetzt wird.

Zum schnellstmöglichen Termin suchen wir einen

### Kundenberater

Chem. techn. Ausbildung, sicheres Auftreten und Freude an Verhandlungen mit Kunden in den Laboratorien von Industrie, Hochschulen, Instituten und dergl. sind Voraussetzung für diese Stellung.

Unser Verkaufsprogramm: Filterpapiere, Indikator- und Testpapiere, Wasser-Prüfbestecke, Präparate und Hilfsmittel für alle chromatographischen Verfahren.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte z.Hd. Herrn Dräger.

MACHEREY-NAGEL · DÜREN

MACHEREY-NAGEL · Postfach 307 · 5160 Dürren  
Telefon 02421/610 71 · Telex 833893

Wir suchen

Dipl.-Hdl. oder Dipl.-Kfm.

mit Unterrichtserfahrung und Berufserfahrung im Hotel- und Gaststätten-gewerbe als

## Schulleiter (in)

einer staatlich genehmigten Privatschule in Süddeutschland. Bewerbungen unter U 7551 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen

## Sind Sie konsequent? Knallharte Führungskräfte

bauen durch uns selbständig ihre eigene Verkaufsorganisation (ohne Wohnortwechsel) auf.

Wenn Sie wissen, wie hart und konsequent Sie arbeiten können und ein Eigenkapital von DM 15 000,- (Kautions) ins Geschäft investieren wollen, geben wir Ihnen die Chance bis zu

DM 250 000,-  
p. a. zu verdienen.

Bewerben Sie sich nur mit kurzem Werdegang und Befähigungsnachweis, wenn Sie obengenannte Anforderung erfüllen unter Postfach 71 01 25, 8000 München 71

## STELLENGESUCHE



### Kaufmännischer Leiter/Leiter Rechnungswesen

42, Betriebswirt (HFW), langjährige Führungserfahrung in Finanz- und Rechnungswesen, Controlling, EDV, Personalwesen, allg. Verwaltung, Einkauf im mittleren Industrieunternehmen; sucht neue Aufgabe.

Auskünfte erteilt: Frau Meimbresse  
Fachvermittlungsdienst Bochum, Universitätsstraße 66  
4630 Bochum 1, ☎ 0234/305-642, FS 825309

### Kaufmännische Führungskraft, Diplom-Betriebswirt

50, techn. Verständnis, In- und Auslandserfahrung (Afrika, Südamerika, Naher Osten), mehrsprachig, erfahren in Rechnungswesen, Controlling, Kostenwesen, Budgetierung, Abrechnung mit Subunternehmern und Auftraggebern, Bank- und Behördenverkehr, Zoll-, Personal-, Berichtswesen.

Auskünfte erteilt: Herr Lindner  
Fachvermittlungsdienst Hamburg, Kurt-Schumacher-Allee 16  
2000 Hamburg 1, ☎ 040/248 44-2423, FS 2163213

### Diplom-Ökonom/Diplom-Ingenieur (FH) Fertigungstechnik

29, Dipl. 7/76, FH Hannover; Studiengang Fertigungstechnik Dipl. 9/83 Uni Hannover; Bankbetriebslehre, Recht, Wirtschaftspolitik. Bes. Kenntnisse: Investition und Finanzierung, Kostenrechnung, Bilanz-Wertpapieranalyse, Handels- und Kreditversicherungsrecht; Wunsch: Aufgabe im Bank-, Versicherungswesen, Unternehmensberatung, Unternehmensplanung oder Anlagen-Leasing.

Auskünfte erteilt: Herr Langer  
Fachvermittlungsdienst Hannover, Hanomagstraße 9  
3000 Hannover 91, ☎ 0511/4737-482, FS 921428

### Promovierte Volkswirtin

40, mit langjähriger Lehrerschaft im Fach Volkswirtschaftslehre und spezialisiert auf Konjunkturtheorie und -politik; sucht Position in Forschungsinstitut, Bildungsinstitut, Interessenverband, wissenschaftlichen Verlag o.ä.

Auskünfte erteilt: Herr Reimann  
Fachvermittlungsdienst Würzburg, Ludwigkai 3  
8700 Würzburg, ☎ 09 31/807-326, FS 680029



Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

## Wir suchen die Unternehmerpersönlichkeit mit starker technischer Ausprägung

Mit unternehmerischer Initiative haben wir uns in der Vergangenheit einen stabilen Platz in unserem Markt erobern können. Daraus resultiert die absolute Notwendigkeit, bei der Herstellung unserer hochwertigen Erzeugnisse den Erfordernissen des Marktes immer ein wenig voraus zu sein. Mit dem Ziel, die Zukunftsprobleme optimal anzugehen und unsere Expansion in Bezug auf Volumen und Produktbreite weiter voranzutreiben, suchen wir Sie als

## Geschäftsführer - Polstermöbelindustrie -

In dieser unternehmerischen Funktion werden Sie nur dann Erfolg haben, wenn Sie die nachfolgenden Voraussetzungen erfüllen:

- Optimale Planung und Organisation des technischen Bereichs unter Berücksichtigung einer einheitlichen strategischen Konzeption
- Konsequente Ausschöpfung aller sich bietenden Marktsegmente bei Konzentration auf die unternehmensspezifischen technischen Möglichkeiten
- Systematische Beobachtung des Marktes und der Wettbewerber zur Erkennung neuer Absatzmöglichkeiten
- Zielgerichtete Führung und Motivation der Mitarbeiter durch persönliches Engagement und Vorbild

Um die vorgenannten Aufgabenstellungen zu realisieren, sollten Sie auf der Basis qualifizierter betriebswirtschaftlicher und technischer Kenntnisse bereits Führungserfolge in vergleichbaren Positionen in der Möbelindustrie nachweisen

können. Neben den fachlichen Voraussetzungen verlangt diese Aufgabe, daß Sie die dazu notwendige Managementbefähigung besitzen, um intensiv bei der Gestaltung der zukünftigen Unternehmensstrategie und Unternehmenspolitik mitzuwirken. Das bedeutet, daß Sie zur Lösung der Ihnen gestellten Aufgaben Standvermögen, diplomatisches Geschick und die Fähigkeit, gesteckte Ziele zu erreichen, brauchen. Unter Berücksichtigung der geforderten Qualifikationen sollten Sie vom Alter her zwischen 40 und 45 Jahren liegen. Es versteht sich von selbst, daß eine solche Aufgabe auch vom finanziellen Rahmen und den übrigen Vertragsbedingungen her zufriedenstellend geregelt wird. Der Dienstsitz unseres Unternehmens liegt in Nordrhein-Westfalen.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Wir wissen, daß der in Frage kommende Führungskräftekreis ausgesprochen eng ist und bieten Ihnen daher die risikolose Karriereüberprüfung an. Zudem möchten wir auch mit Herren in Kontakt kommen, die zur Zeit vielleicht noch nicht an einen Wechsel denken. Bitte rufen Sie unsere Berater, Herrn Steinmetz oder Herrn Hatesaul, unter der Rufnummer 0228/2603-114 an, falls Sie weitergehende Informationen wünschen. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter der Kennziffer 1/51278 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Selbstverständlich sichern wir Ihnen konsequente Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke und absolute Vertraulichkeit zu. Sollten Sie sich derzeit im Urlaub befinden, genügt auch eine kurze schriftliche Nachricht.

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

## Karrierechance für einen aktiven Betriebswirt aus dem industriellen Rechnungswesen

Wir sind ein renommierter Hersteller anspruchsvoller Gebrauchsgüter für den Wohn- und Ausstattungsbereich. Aktuelles Design, eine abgerundete Produktpalette und hoher Qualitätsanspruch sind unser Beitrag zum schönen Wohnen und sichern uns eine bedeutende Marktposition. Für den Verbraucher weniger sichtbar, jedoch für den Erfolg unserer Aktivitäten genauso wichtig, ist die straffe betriebswirtschaftliche Planung und Steuerung unserer Aktivitäten. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen jüngeren, wendigen Betriebswirt als

## Controller

- mit Schwerpunkt Planung/Budgetkontrolle -

Sie werden in dieser Funktion die folgenden Aufgabenbereiche verantwortlich übernehmen:

- Erstellung der Jahresplanung und der Kostenbudgets, darüber hinaus Mitwirkung an der mittelfristigen Unternehmensplanung
- Kurzfristige Erfolgsrechnung und Durchführung der monatlichen Soll/Ist-Vergleiche, einschließlich Verfolgung der entstandenen Abweichungen vom Budget
- Unterstützung der Unternehmensführung mit aktuellen Controlling-Informationen im Rahmen eines aussagefähigen Berichtswesens
- Zusätzlich gezielte Rentabilitätsuntersuchungen der Kunden-, Lieferanten- und Sortimentsstruktur

Dieser interessanten, anspruchsvollen und ausbaufähigen Aufgabe können Sie am besten gerecht werden, wenn Sie nach einem abgeschlossenen betriebswirtschaftlichen Studium bereits erste Praxisjahre im industriellen Rechnungswesen erfolgreich durchgestanden haben. Ihr Alter sollte bei etwa 28-35 Jahren liegen. Wir bieten Ihnen die Chance, Ihre fachliche Erfahrung umzusetzen, zu erweitern und sich dabei für Ihre weitere berufliche Entwicklung zu profilieren.

Wenn Sie unser Angebot anspricht, erwarten wir gerne Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/21228. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Vorab können Sie sich gerne bei den Herren Pfersich und Hatesaul telefonisch unter der Rufnummer 0228/2603-127 informieren. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Sollten Sie sich derzeit im Urlaub befinden, genügt auch eine kurze schriftliche Nachricht.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

## Nutzen Sie Ihre Kontakte und Kenntnisse im eigenen Profit-Center!

Wir sind eine renommierte Firmengruppe im Holz- und Baustoffhandel, die im gesamten Bundesgebiet vertreten ist. Im Rahmen unserer weiteren Expansion und Diversifikation wollen wir auf der Basis unserer etablierten Aktivitäten das Schnittholzgeschäft forcieren und weiter ausbauen. Dazu suchen wir den qualifizierten

## Leiter Holzhandel

- Schnittholz Streckengeschäft -

der uns durch die Erfüllung folgender Aufgabenschwerpunkte überzeugen muß:

- Entwickeln einer zielgruppenbezogenen Marketing-Strategie und systematischer Auf- und Ausbau der produktspezifischen Vertriebswege
- Herbeiführung und Pflege guter Kontakte zu den wichtigsten Abnehmergruppen (z. B. der Fertighaus-Industrie) durch permanente Marktbearbeitungs-Maßnahmen
- Sichere Handhabung des Objekt- und Platzgeschäfts, was entsprechende fachliche und verkäuferische Erfahrungen voraussetzt
- Konsequente Nutzung der vorhandenen Organisation im Bereich Bauelemente

Aufgrund der Aufgabenstellung ist Ihnen klar, daß Sie nicht nur ein guter Fachmann, sondern auch ein engagierter Vertriebsmanager sein müssen, der auch gegen Widerstände sein Konzept durchsetzen kann. Sie werden in enger Zusammenarbeit mit dem Inhaber, dem Sie auch ausschließlich verantwortlich sind, dieses Geschäft im gesamten Bundesgebiet aufbauen und entsprechend Ihrer Strategie selbstständig führen. Dazu können und sollen Sie alle Möglichkeiten der vorhandenen Organisation nutzen, was auch die volle Unterstützung des Inhabers mit einschließt.

Von der Ausbildung her sind Sie idealerweise Baukaufmann und haben einschlägige Erfahrungen in der Objektberatung und im Vertrieb gesammelt. Wir können uns dabei sowohl einen jüngeren Herrn vorstellen, der seine Chance zum Durchbruch an die Spitze sucht, als auch einen erfahrenen Profi, den es reizt, sein Können bei der Führung eines eigenen Profit-Centers unter Beweis zu stellen.

Um Ihnen die Möglichkeit der risikolosen Überprüfung Ihrer Chancen zu bieten, haben wir unseren Berater, die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, eingeschaltet. Unter der Rufnummer 0228/2603-120 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0 - stehen Ihnen die Herren Baldus und Hatesaul für weitere telefonische Informationen gerne zur Verfügung. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/41236 an die oben angegebene Adresse. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu. Sollten Sie sich derzeit im Urlaub befinden, genügt auch eine kurze schriftliche Nachricht.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

## Hochwertige Ware zu guten Preisen - die Basis für unseren gemeinsamen Erfolg

Wir beweisen seit Jahren, daß qualitativ hochwertige Markenartikel für den Haushaltsbereich auch im Inland zu absolut wettbewerbsfähigen Preisen gefertigt und über leistungsfähige Handelspartner mit stetig wachsendem Erfolg vertrieben werden können. Markt- und fertigungsgerechtes Produktdesign, konsequent durchdrationalisierte Fertigung und ein leistungsfähiger Vertriebsapparat sind die Potentiale, die unsere engagierte Unternehmensführung zur Umsetzung ihrer Strategie gezielt einsetzt.

Sie als bereits erfolgreicher, am Markenartikelgeschäft orientierter Vertriebsprofi, sollten sich gefordert fühlen, sich in diesem Umfeld als unser

## Vertriebsleiter

- Mitglied der Geschäftsleitung -

erneut zu beweisen.

Wir erwarten von Ihnen:

- Weiterentwicklung und konsequente Durchsetzung unserer Eigenmarken-Strategie in ausgewogenem Verhältnis zum OEM-Geschäft
- Ausweitung der Absatzmöglichkeiten durch Intensivierung der Marktbearbeitung
- Mitwirkung an der Weiterentwicklung unseres Leistungs- und Produktprogramms
- Ergebnisorientierte Führung und Motivation Ihrer Mitarbeiter

Wir gehen davon aus, daß Sie Ihre Qualifikation durch erfolgreiche, nachvollziehbare Vertriebstätigkeit belegen können. Wesentliche Merkmale Ihrer Persönlichkeit müssen Durchsetzungsvermögen und Organisationstalent sein. Ihr Alter sollte zwischen 35 und 45 Jahren liegen.

Eine angemessene, erfolgsorientierte Vergütung haben wir ebenso vorgesehen wie die Möglichkeit Ihrer Weiterentwicklung in unserem Hause.

Bitte entscheiden Sie sich rasch, diese Chance konkret zu überprüfen.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/61268 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1.

Vorab stehen Ihnen gerne unsere Berater, die Herren Wegner und Hatesaul, zur ersten telefonischen Information unter der Rufnummer 0228/2603-131 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0 - zur Verfügung.

Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern Ihnen unsere Berater zu. Sollten Sie sich derzeit im Urlaub befinden, genügt auch eine kurze schriftliche Nachricht.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

## Steuern Sie die Topobjekte unseres anspruchsvollen Kundenkreises

Wir sind ein in Design und Innenarchitektur absolut führendes Haus in Deutschland und expandieren aufgrund unserer überzeugenden, kreativen Problemlösungen im Privateinrichtungsbereich weiter. Zur weiteren Verstärkung unserer Führungsmannschaft suchen wir daher Sie als

## Leiter Objektmanagement

Innenarchitektur/Einrichtungshaus

Sie werden uns am ehesten von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Aufgabenschwerpunkte realisieren können:

- Projektleitung und -überwachung, Bauleitung sowie Steuerung der Subunternehmer
- Auftragskalkulation, Preisfindung, Abrechnung
- Terminplanung, Waren- und Qualitätskontrolle
- Motivierende Leitung und Führung des unterstellten Teams qualifizierter Mitarbeiter

Unser Unternehmen bietet Ihnen ein hohes Maß an Selbstständigkeit, Entscheidungsfreiheit und Entfaltungsmöglichkeiten; deshalb sind Sie auch nur dem Inhaber direkt verantwortlich. Die Aufgabe stellt für Sie eine Herausforderung dar, da wir ausschließlich einen exquisiten Kundenkreis betreuen. Selbstverständlich kommt unser idealer Kandidat aus einer vergleichbaren Aufgabe und bringt dafür die notwendigen kaufmännischen, organisatorischen und technischen Kenntnisse mit.

Wir können uns jedoch auch eine Persönlichkeit vorstellen, die bisher verwandte Aufgaben realisiert hat. Am besten würden Sie zu uns passen, wenn Sie nicht älter als 45 Jahre sind. Dienstsitz unseres Unternehmens ist in absoluter Nähe einer attraktiven Großstadt Nordrhein-Westfalens.

Wir wissen, daß der in Frage kommende Führungskräftekreis sehr eng ist. Bitte setzen Sie sich deshalb mit unserem Berater, Herrn Friederichs, in Verbindung, der Ihnen im Vorfeld Ihrer Entscheidungsbildung weitere wichtige Informationen geben kann. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer 0228/2603-112. Abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/31258 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Sollten Sie sich derzeit im Urlaub befinden, genügt auch eine kurze schriftliche Nachricht.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH



## Modernste Elektronik

Zukunftsweisende Programme in Forschung, Fertigung und Betreuung. MBB Marine-technik. Neue Gerätetechniken für Flugbahnvermessungssysteme, U-Boot-Tiefensteuersimulatoren, Prüfstände, Förder- und Hebeteknik. Beispiele erfolgreicher Arbeit.

**MBB**

Im MBB-Unternehmensbereich Marine- und Sonder-technik, Sitz in Bremen, bieten sich in verschiedenen Bereichen interessante Positionen.

## Leiter Fachgruppe Übertragungstechnik

In Ihrem Aufgabengebiet übernehmen Sie die fachliche Leitung einer Gruppe von Entwicklungsingenieuren, die weiter vergrößert wird.

**Dipl.-Ing. Nachrichtentechnik mit Schwerpunkt Hochfrequenztechnik**

Mit dieser Ausbildung haben Sie die richtigen Voraussetzungen. Mehrjährige Erfahrung in der Entwicklung von Systemen/Systemkomponenten ist ebenso erforderlich wie fundierte theoretische und praktische Kenntnisse im Bereich der Nachrichtenübertragung.

## Dipl.-Ingenieur für Elektronik-Entwicklungen

Ihr Aufgabengebiet umfaßt die Entwicklung von Elektronik-Modulen (Platinen) für Servo-Verstärker, Meß-Verstärker und insbesondere Stromversorgungen (Schaltnetzteile).

**Dipl.-Ing. Fachrichtung Elektronik**

Wenn Sie neben diesem Studium über mehrere Jahre Berufserfahrung verfügen und Sie neben den notwendigen theoretischen Auslegungs-Kenntnissen auch die praktische Realisierung beherrschen, haben Sie die richtigen Voraussetzungen.

### Sprechen Sie mit uns!

Über alle Einzelheiten informieren wir Sie in einem ausführlichen Gespräch, auch über das leistungsgerechte Gehalt und die umfangreichen Sozialleistungen. Bitte senden Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

**MBB Bremen**

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH  
Unternehmensbereich Marine- und Sondertechnik  
Personalabteilung MP 1  
Hünefeldstraße 1-5, 2800 Bremen

## Bauingenieur

Mitarbeit bei der kurz- und mittelfristigen Bauplanung unseres ständig wachsenden Unternehmens. Verantwortliche Betreuung der einzelnen Baustufen. Fachmännische Erhaltung und Pflege der vorhandenen Bausubstanz.

Der anhaltende Erfolg unseres Unternehmens hat sich in der Vergangenheit bereits u. a. auch in einer kontinuierlichen Erweiterung unserer Gebäude und Anlagen gezeigt.

Da diese Entwicklung anhalten wird, suchen wir Sie, als Bauingenieur, der – unser Haus gegenüber dem Architekten- und Ingenieurbüro vertritt – die Überwachung von Ausschreibungen, Bauausführungen und Abrechnungen übernimmt – die Raumbücher und Pflichtenhefte aufstellt und – vorhandene Bausubstanz pflegt, ausbaut und erhält.

Wenn Sie die notwendige Qualifikation und die Erfahrung z. B. aus einer Tätigkeit in einem Architekten- oder Ingenieurbüro oder einer Bauleiterfunktion mitbringen, sollten Sie sich umgehend schriftlich bei uns bewerben.

Als eines der führenden Unternehmen unserer Branche haben wir auf dem Gebiet der Entwicklung und Herstellung von Analysensystemen und Konstruktionsartikeln für die analytische und klinische Chemie und Biochemie einen Namen, der weltweit für Präzision und Qualität steht.

Eppendorf Gerätebau  
Netheler + Hinz GmbH  
Postfach 65 06 70  
2000 Hamburg 65

**eppendorf**  
Analysesysteme für Medizin + Chemie

Herzlich willkommen im Axel Springer Verlag!

## Hamburger Abendblatt

Das „Hamburger Abendblatt“, Norddeutschlands Abonnementszeitung Nr. 1, sucht für die Bereiche Chef vom Dienst und Lokales

## Produktions-Redakteure

Voraussetzung ist ein Zeitungsvolontariat und mehrere Jahre Berufspraxis bei einer Tageszeitung. Wer Spaß am Zeitungsmachen hat und bereit ist, am Bildschirm zu arbeiten,

schießt seine Bewerbung bitte an die Chefredaktion des „Hamburger Abendblattes“. Rückfragen beantworten wir gern unter der Telefon-Nr. 040/347 22 60.



**Axel Springer Verlag**

Kaiser-Wilhelm-Straße 6, 2000 Hamburg 36

## POLIZEI Hamburg

Die Behörde für Inneres – Polizei – sucht voraussichtlich zum 1. 10. 1984

– für das Sachgebiet Physik der Kriminaltechnik eine(n) promovierte(n)

### Diplom-Chemiker(in)

Der (die) Bewerber(in) sollte über ein fachlich fundiertes Allgemeinwissen verfügen und mit den Methoden der instrumentellen Analytik vertraut sein, wie z. B. Emissionsspektalanalyse, Röntgenanalyse, AAS und Rasterelektronenmikroskopie.

Für die Aufgabenerfüllung, die die Erstellung von Gutachten und deren Vertretung in Strafverfahren umfaßt, sind Teamfähigkeit und Organisationsgeschick erforderlich.

– Für das Sachgebiet Humanbiologie/Serologie eine(n) promovierte(n)

### Diplom-Biologin/Biologen

Zum Aufgabenbereich gehören die Untersuchung von Blut- und Sekretpuren, die Erstellung von Gutachten und deren Vertretung vor Gerichten.

Neben der fachlichen Qualifikation werden praktisches Denken, Organisationsfähigkeit und die Bereitschaft zur Teamarbeit erwartet.

Berufliche Erfahrungen in den Bereichen Hämatologie, Serologie, Histologie und/oder Biochemie wären vorteilhaft.

Die Vergütung regelt sich nach dem Bundesangestelltentarifvertrag.

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen senden Sie bitte bis zum 10. Juli 1984 an: die Landespolizeiverwaltung -LPV 4235-, Beim Strohhause 31 in 2000 Hamburg 11.

**Hamburg**

Umweltschutz ist unser Fachgebiet. Mit 200 Mitarbeitern im Anlagen-, Maschinen- und Behälterbau besitzen wir eine führende Stellung in dieser zukunftssicheren Branche.

Für die technische Auftragsabwicklung von Behälterbau-Aufträgen suchen wir einen gewandten

### Behälterbau-Konstrukteur

Der Bewerber soll Erfahrungen im Tank-, Apparat- und Geschälterbau nachweisen können. Zum Aufgabengebiet gehören das Besprechen von Betriebsaufträgen mit der Angebots-Abteilung sowie deren selbständige konstruktive Bearbeitung einschließlich der Kontakte zur Fertigung und zu den Baustellen.

Wenn Sie diese interessante Aufgabe reizt, werden Sie gebeten, uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen einzulegen. Absolute Diskretion Ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu.

### SCHREIBER-Kläranlagen

Tank- und Behälterbau  
Dr.-Ing. Aug. Schreiber GmbH & Co. KG  
3012 Langenhagen 1, Imhoffstr. 40  
Tel. (05 11) 73 01 41

## ROHM

ROHM ist unseren deutschen und internationalen Kunden ein Qualitätsbegriff für elektronische Bauelemente. Über 6000 Mitarbeiter fertigen in unseren Werken in den USA, Japan, Korea und Brasilien integrierte Schaltungen, Dioden, Transistoren, LED's, Displays, Schichtwiderstände, Widerstandsnetzwerke, Hybridschaltungen und Sonderprodukte.

Unsere Wachstumsraten liegen weit über den Durchschnitt. Deshalb bauen wir unsere europäische Niederlassung (zentral zwischen Düsseldorf und Mönchengladbach gelegen) mit derzeit 48 Mitarbeitern weiter aus.

### Gebietsverkaufsleiter

für passive oder aktive Bauelemente führen Sie einen festen Kundenstamm inkl. Händler in Alleinverantwortung und bauen diesen weiter aus.

Sie besitzen eine solide technische Ausbildung oder sind Kaufmann mit technischem Einfühlungsvermögen.

Vertriebs- und kaufmännische Erfahrung, Verkaufs- und beratungsintensiv, qualifizieren Sie für diese anspruchsvolle Tätigkeit. Je nach regionalem Einsatz erwarten wir brauchbare bis gute Englischkenntnisse.

Neben einem attraktiven Festgehalt bieten wir Umsatz- und Ertragsbeteiligung nebst Firmen-Pkw mit Privatbenutzung.

Geme erwarten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen inkl. Lichtbild, Gehaltswunsch und frühestem Eintrittstermin. Für telefonische Rückfragen stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung. Bitte rufen Sie Frau Neumann, Geschäftsleitung/Personalabteilung, an.

Telefon 0 21 61 / 6 10 10

**R-OHM ELEKTRONICS GMBH**

Mühlenstraße 70,  
D-4052 Korschenbroich/Mönchengladbach



## weltweit führend im Kunststoffmaschinenbau!

Mehr als 1000 Beschäftigte in mehreren Produktionsstätten, hohe Innovationskraft, modernes Management – das ist BEKUM. Für eine Position mit interessanter Perspektive suchen wir einen jungen, einsatzbereiten und aktiven

### Dipl.-Wirtschaftsingenieur/-Kaufmann/-Betriebswirt

mit ausgeprägten Controlling-Fähigkeiten

Sie übernehmen zunächst in der Betriebsbuchhaltung ein selbständiges Projekt und können in enger Zusammenarbeit mit dem kaufmännischen Direktor in weiterführende Stabs- oder Linienaufgaben hineinwachsen. Ihre Qualifikation: Nach dem Studium etwa drei Jahre Praxis im Finanz- und Rechnungswesen in der Industrie, EDV-Kenntnisse, technisches Verständnis, Englisch.

Wenn Sie Angebot, Aufgabengebiet und Entwicklungsmöglichkeiten reizen, erbitten wir Ihre vollständige Bewerbung an unsere Personalleitung, z. H. von Frau Karutz, Telefon 74 90 - 2 09.

BEKUM Maschinenfabriken GmbH  
Lankwitzer Str. 14/15, 1000 Berlin 42 (Mariendorf)

## FIBRIT Leiter Geschäftsbereich Zentrale Technik

Sie haben ein ingenieurwissenschaftliches Studium der Fachrichtung allgemeiner Maschinenbau oder Fertigungstechnik erfolgreich absolviert? Sie arbeiten seit einigen Jahren im Bereich der Investitionsgüterindustrie und sind in der Lage, einen qualifizierten Mitarbeiterstamm zu führen? Dann suchen wir Sie als unseren Leiter Geschäftsbereich Zentrale Technik.

Sie sind für Führung, Koordination und Kontrolle aller technischen Einheiten unseres Hauses zuständig. Sie verantworten und verfolgen hierbei unsere Forschungs- und Entwicklungsaktivitäten und darüber hinaus stellen Sie rationelle Fertigungsmethoden sicher. Sie berichten in dieser Position der Geschäftsführung direkt und unterstützen sie bei der Verwirklichung der unternehmenspolitischen Zielsetzungen. Kenntnisse der englischen Sprache sind wegen der internationalen Ausrichtung unseres Unternehmens unerlässlich.

Einige Worte über uns: Wir sind eine erfolgreiche, finanziell gut fundierte Unternehmensgruppe der Holz- und Kunststoffindustrie und beschäftigen in der Bundesrepublik ca. 1300 Mitarbeiter. In mehreren Werken im Inland sowie im europäischen Ausland produzieren und veredeln wir Faserstoff-Formteile nach einem von uns entwickelten Verfahren. Sitz unserer Hauptverwaltung und somit Ihr Dienstsitz ist Krefeld.

Interessiert? Dann erbitten wir Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien sowie unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und des frühesten Eintrittstermins an unsere Zentrale Personalleitung.

Deutsche FIBRIT Gesellschaft Ebers & Dr. Müller mbH - Postfach 744 - Cracauer Straße 55 - 4150 Krefeld - Telefon 0 21 51 / 8 19 - 2 38

**FIBRIT**



# NDR NORDDEUTSCHER RUNDFUNK



Das Programmangebot des NDR in den Hörfunkbereichen seiner Landesfunkhäuser wird erweitert. Zum 1. Oktober 1984 bietet der NDR angabierten Mitarbeitern mit Ideenreichtum die Chance, an der Gestaltung neuer Programmformen und -strukturen kreativ mitzuwirken. In den Landesfunkhäusern **Niedersachsen** und **Schleswig-Holstein** sind folgende Positionen zu besetzen:

## Redakteurin/Redakteur Redaktion Bildung und Wissenschaft

Hannover

Wen wir erwarten: Damen oder Herren, die neben einem abgeschlossenen Hochschulstudium über besondere Kenntnisse in den Bereichen Kunst, Film, Literatur und Theater verfügen. Mehrjährige Berufserfahrung in einer Feuilleton-Redaktion oder journalistische Praxis in Recherche, Realisation und Kommentierung werden vorausgesetzt. Hörfunk-erfahrung und Englischkenntnisse sind erwünscht. Ihre Aufgabe wird es sein, ein Kulturmagazin redaktionell vorzubereiten und zu gestalten. Voraussetzung dafür ist die ständige Beobachtung der kulturellen Aktivitäten in Niedersachsen. Kennziffer: N 101

## Redakteurin/Redakteur Landfunk-Redaktion

Hannover

Wen wir erwarten: Damen oder Herren, die idealerweise entweder über ein abgeschlossenes Studium der Fachrichtungen Volkskunde, Landwirtschaft oder Biologie sowie über eine abgeschlossene journalistische Ausbildung mit mehrjähriger Berufspraxis als Reporter oder Redakteur verfügen. In Ihren Aufgabenbereich fällt die selbständige redaktionelle Planung, die Zusammenstellung und Moderation von Sendungen der Landfunkredaktion sowie eine regelmäßige Tätigkeit als Reporter, Interviewer und Autor. Von Vorteil sind gute Kenntnisse Niedersachsens sowie Landeskultur- und Geschichtskennntnisse. Kennziffer: N 102

## Redakteurin/Redakteur Magazin-Redaktion

Hannover

Wen wir erwarten: Damen oder Herren mit einer wissenschaftlichen und/oder journalistischen Ausbildung und Berufserfahrung, möglichst als Reporter und Moderator im Hörfunk. Zu Ihrem Aufgabenbereich gehört die aktuelle Berichterstattung und die redaktionelle Mitarbeit bei den Sendungen der Magazin-Redaktion sowie die Durchführung von Reportagen, Interviews und Moderationen. Kennziffer: N 103

## Redakteurin/Redakteur Redaktion Unterhaltung

Hannover

Wen wir erwarten: Damen oder Herren mit einem abgeschlossenen Musik-Hochschulstudium sowie mehrjähriger Berufserfahrung und journalistischer Praxis. Kenntnisse und Erfahrungen unterschiedlicher musikalischer Genres setzen wir ebenso voraus wie die Sicherheit im Lesen und Beurteilen von Partituren. In diesen Aufgabenbereich fällt u. a. die selbständige Gestaltung der verschiedenen Musikprogramme von NDR-Radio Niedersachsen, insbesondere die Darstellung der Musikszene in Niedersachsen mit dem Schwerpunkt Volksmusik sowie die redaktionelle Vorbereitung und Durchführung von diversen Produktionen der Redaktion. Weitere Aufgaben sind die Anfertigung von Reportagen, Berichten und Interviews sowie die Moderation von Sendungen. Kennziffer: N 104

## Redakteurin/Redakteur Sport-Redaktion

Hannover

Wen wir erwarten: Damen oder Herren mit einer wissenschaftlichen oder journalistischen Ausbildung und einigen Jahren Berufspraxis als Sportredakteur/in, möglichst in Hörfunk und Fernsehen. Kenntnis und kontinuierliche Beobachtung der Sport-Szene in Niedersachsen ist Voraussetzung für die Durchführung von Reportagen und Interviews sowie für die Moderation der diversen Sport-Sendungen im Landesprogramm Niedersachsen. Kennziffer: N 105

## Redakteurin/Redakteur Studio Oldenburg

Oldenburg

Wen wir erwarten: Damen oder Herren, die entweder eine wissenschaftliche oder journalistische Ausbildung nachweisen können. Die Berichterstattung aus dem Oldenburger Raum, die Herstellung von sendereifen Hörfunk-Beiträgen sowie die Durchführung von Interviews und Moderation erfordern Mitarbeiter/innen mit ausgeprägtem Interesse für die vielfältigen Aufgaben und Möglichkeiten der aktuellen Regional-Berichterstattung. Kennziffer: N 106

## Sprecherin/Sprecher mit besonderen Aufgaben

Kiel

Wen wir erwarten: Damen oder Herren, die eine Sprecherausbildung nachweisen können und möglichst über mehrjährige Erfahrung im Programm- und/oder Redaktionsbereich verfügen. Weitere Voraussetzungen sind organisatorische Fähigkeiten, Mikrofonsicherheit, fremdsprachliche Kenntnisse sowie die Bereitschaft zur Teamarbeit und zu unregelmäßigen Dienstzeiten. Wir denken an zukünftige Mitarbeiter/innen, die folgendes Aufgabenspektrum sicher beherrschen: Formulieren und Sprechen von Programmvorschaun und An- und Absagen, Moderation von Magazinen und ähnlichen Sendungen sowie öffentlichen Veranstaltungen. Die Wahrnehmung als Leiter/in vom Dienst und als Producer/in fällt ebenso in das Aufgabenfeld. Kennziffer: N 107

## Erste Redakteurin/Erster Redakteur Redaktion Magazine/Unterhaltung

Kiel

Wen wir erwarten: Damen oder Herren, die eine wissenschaftliche oder journalistische Ausbildung mitbringen und über langjährige Berufserfahrung, möglichst als Leiter/in einer größeren Redaktion, verfügen. Neben der Fähigkeit, sich auf die unterschiedlichsten Situationen und Persönlichkeiten einzustellen, setzen wir ein hohes Maß an Kreativität, Verhandlungsgeschick und Überzeugungskraft voraus. Persönlich sind Sie weiterhin durch ausgeprägte Belastbarkeit und Entscheidungsfreudigkeit gekennzeichnet.

Ihre Aufgabe wird es sein, die Leitung einer besonders herausgehobenen Redaktion zu übernehmen und verantwortlich für die Programmplanung dieser Redaktion zu sein. Es fallen in Ihren Aufgabenbereich: Leitung der redaktionellen Vorbereitung und Überwachung aller entfallenden Sendungen, Koordination und Disposition von Sendungen, journalistische Aufbereitung von Themen für Magazin- und Unterhaltungsformen und die Weiterentwicklung von bestehenden und geplanten Sendungen dieser Redaktion, insbesondere auf dem Gebiet der journalistischen Kurzform in großflächigen Sendungen unter Einbeziehung aller Bereiche der Unterhaltungsmusik. Kennziffer: N 108

## Redakteurin/Redakteur Redaktion Magazine/Unterhaltung

Kiel

Wen wir erwarten: Damen oder Herren, die über eine erfolgreiche Berufspraxis im Hörfunkbereich, möglichst aus den Bereichen Magazine und Unterhaltung, verfügen und eine wissenschaftliche und/oder journalistische Ausbildung nachweisen können. Wir setzen sprachliche Gewandtheit, Sicherheit in Reportage und Interview, Mikrofonsicherheit und Aufgeschlossenheit für die technischen Erfordernisse des Mediums Hörfunk voraus. Weiterhin ist die Bereitschaft zur Teamarbeit und zu unregelmäßigen Dienstzeiten erforderlich. Ihre zukünftige Tätigkeit umfaßt die redaktionelle Vorbereitung, die Gestaltung und Moderation von Magazin- und Unterhaltungssendungen mit Schwerpunkt Unterhaltung sowie die Berichterstattung und das Erstellen von Beiträgen. Kennziffer: N 109

Hamburg  
Essen  
Frankfurt  
Stuttgart  
München

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf mit Aufgabenschwerpunkten, Zeugniskopien, Lichtbild, Einkommensvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der entsprechenden Kennziffer an den Anzeigenservice der SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Frau Hazel Baum, Frau Heidi Jordan sowie Frau Regina Stephan für erste telefonische Kontakte (040/44 16 53-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.



SCS

Personalberatung GmbH



Erst informieren!

06 11 / 49 00 55

auch Samstag/Sonntag von 17.00 - 19.00 Uhr

Logistische

## Materialflußplanung und -steuerung

Sind Sie Ingenieur der Fachrichtung Maschinenbau, Fertigungstechnik, Informatik oder Logistik? Zwischen 28 und 36 Jahre alt? Haben Sie wenigstens 2 Jahre Erfahrung in der Materialflußplanung bzw. der Fertigungsorganisation oder Produktionsvorbereitung? Und wollen Sie nun am Ausbau neuer logistischer Systeme in einem modern geführten Großunternehmen mitwirken? Dann lesen Sie bitte: Wir sind ein deutscher Fahrzeughersteller mit vielen Produktionsstätten in zahlreichen Ländern. Die Effizienz unserer Logistiksysteme soll nachhaltig gesteigert werden. Dabei kommt der Materialflußplanung, der Informationsflußplanung und der Materialsteuerung besondere Bedeutung zu. Für anspruchsvolle Aufgaben in den Bereichen werks-

externer Materialfluß, Materialwirtschaft sowie Arbeitsvorbereitung suchen wir Herren mit Ihren Qualifikationen. Sie lösen komplexe Ablaufstrukturen durch Konzepte zur Steuerung des physischen Materialflusses zwischen bzw. in unseren Werken. Ihrer Aufgabe räumt unser Vorstand besondere Priorität ein. Sie erhalten ein gutes Gehalt und alle nur denkbaren sozialen Leistungen eines multinationalen Unternehmens (z. B. Pensionskasse, verbilligter Fahrzeugkauf etc.) und beste interne und externe Fortbildungsmöglichkeiten. Mehr sagt Ihnen unserer Berater. Rufen Sie Herrn Ferner an. Kennziffer W 474. Oder senden Sie Ihre Bewerbung unter dieser Kennziffer sofort an den Personal-Anzeigendienst unseres Beraters.

Heinz Baumann &amp; Partner GmbH

Unternehmensberatung · Hanauer Landstr. 220 · 6000 Frankfurt am Main  
Frankfurt · Zürich

Erst informieren!

06 11 / 49 00 55

auch Samstag/Sonntag von 17.00 - 19.00 Uhr

## Fertigungs- und Auftragssteuerung

Verfügen Sie über mind. 2-jährige Erfahrung im Bereich Fertigungs-/Auftragssteuerung oder Produktionsvorbereitung eines Herstellers von Fahrzeugen, Maschinen oder Geräten? Sind Sie 28 bis 35 Jahre alt? Und wollen Sie nun Ihre Erfahrungen und Fähigkeiten beim Aufbau einer neuen Organisationsstruktur in einem Großunternehmen einbringen? Dann lesen Sie bitte: Wir sind ein weltweit bekannter deutscher Fahrzeughersteller. Im Bereich Logistik soll unsere Programmplanung und -steuerung neu organisiert und in ihrer Leistungsfähigkeit gesteigert werden. Dazu suchen wir einen Herrn Ihres Zuschnitts. Sie erarbeiten in einem kompetenten Team komplexe Produktionsprogramme für unsere verschiedenen Werke. D. h. Sie planen, entwickeln Konzepte und verfolgen die Programme bis zum Bau der Fahrzeuge. Dabei müssen

Sie die werksspezifischen Eigenheiten beachten und in Ihr Konzept miteinbeziehen. Zur Erfüllung dieser wichtigen Aufgaben müssen Sie mit den leitenden Herren der einzelnen Werke zusammenarbeiten und sich deren Akzeptanz erarbeiten. Sie werden gründlich durch Ihren Vorgesetzten "on the job" eingearbeitet. Sie erhalten neben guten Bezügen und umfassenden Nebenleistungen (wie Umzugskosten, Bildung eines Pensionsfonds und vergünstigtem Erwerb Ihres Pkw's alle denkbaren Möglichkeiten fachlicher und führungs-technischer Fort- und Weiterbildung. Sie finden die Sicherheit und Möglichkeiten eines international arbeitenden Unternehmens. Mehr sagt Ihnen unser Berater. Rufen Sie Herrn Ferner an. Kennziffer W 473. Oder schreiben Sie direkt an den Personal-Anzeigendienst unseres Beraters.

Heinz Baumann &amp; Partner GmbH

Unternehmensberatung · Hanauer Landstr. 220 · 6000 Frankfurt am Main  
Frankfurt · Zürich



## Leiter der technischen Entwicklung

Unser Auftraggeber produziert Gebrauchsgüter aus Metall, Kunststoff, Karton und Pappe und ist mit über 1000 Mitarbeitern ein führendes Unternehmen in der Branche. Firmensitz ist eine landschaftlich schön gelegene Großstadt in NRW.

Wir suchen zum 1. 1. 1985 oder früher einen

Hier wird Ihnen die Möglichkeit zu einem langfristig beruflichen Engagement eröffnet. Sie sind direkt dem Ressortleiter Technik unterstellt.

Ihre Hauptaufgaben:

- die technische Entwicklung neuer Produkte
- die technische Verbesserung und Weiterentwicklung der vorhandenen Produkte unter Berücksichtigung der Marktgegebenheiten
- das Erkennen vorhandener bzw. möglicher rationaler Produktionsmethoden und deren Einsatz.

Am besten werden Sie den Anforderungen mit folgenden Voraussetzungen gerecht:

Sie müssen Kreativität besitzen und eine ausgeprägte Fähigkeit zur Zusammenarbeit im Team sowohl mit den Marktspezialisten als auch mit den technischen Spezialisten. Sie müssen analytisch arbeiten und die unterstellten Mitarbeiter sicher führen können.

Sie sollten eine Ingenieur- oder gleichwertige Ausbildung besitzen. Praxis in der Entwicklung von Gebrauchsgütern und Kenntnisse aus einem oder mehreren Produktbereichen haben, in denen Karton, Pappe und Papier, Metall, Folie (PVC und PP), Polystyrol und PE verarbeitet werden. Das passende Alter wäre zwischen 40 und 50 Jahren.

Bitte richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltswunsch und Eintrittstermin unter Chiffre EO 37 an die von uns beauftragte Agentur.

**LORENZWERBUNG GMBH · 4020 METTMANN**



17-18 UHR

## Auskunft auch sonntags

Ein mittlerer Betrieb der Metallverarbeitung im Großraum Köln sucht einen qualifizierten

## Leiter der Arbeitsvorbereitung Raum Köln

Der Gesuchte muß über einschlägige Erfahrungen in der Arbeitsablauforganisation über EDV verfügen. Die erforderlichen REFA-Kennnisse setzen wir voraus.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird, mit tabellarischem Lebenslauf, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins unter Kennziffer 1079 an die

**PSP**

## Personalberatung PSP

Porges, Sikdossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95-96

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen im westfälischen Raum. Schwerpunkt liegt unser Programm auf dem Sektor Kabelverleihtechnik für Energieversorgungsunternehmen und das Fernmeldewesen. Zum baldigen Stellenantritt suchen wir einen

## Exportleiter

Der Bewerber sollte eine abgeschlossene Ing.-Ausbildung (Maschinenbau oder Elektrotechnik) besitzen und über eine mehrjährige Erfahrung in der Exportabteilung eines Unternehmens verfügen.

Er sollte zwischen 30 und 40 Jahre alt sein und über verhandlungssichere englische Sprachkenntnisse verfügen. Kenntnisse einer zweiten Fremdsprache (Französisch/Spanisch) wären vorteilhaft.

Verfügen Sie über diese Qualifikationen und sind Sie bereit, neben den vorrangigen inendienstlichen Aufgaben im jeweils notwendigen Umfang auch Auslandsreisen durchzuführen, so senden Sie uns bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen.

**PETER LANCIER**  
**MASCHINENBAU-HAFENHÜTTE**  
GmbH u. Co. KG  
Petersheide 37 · 4400 Münster-Wolbeck

## Als Mediziner zu Dr. Madaus

Als unabhängiges, deutsches Familienunternehmen mit internationaler Ausrichtung rechnen wir uns zur Spitzengruppe der Pharmaindustrie. Unsere Präparate genießen hohes Ansehen in Wissenschaft und Therapie.

Für das Ressort **MEDWISS** suchen wir je einen

## Arzt

für die Fachbereiche Neurologie und Urologie mit Industrie- oder Krankenhäuserfahrung.

Als Leiter der medizinischen Fachberatung wird ihm die verantwortliche Mittlerkompetenz für med.-wissenschaftliche Fragen zwischen der Forschung und dem Marketingbereich übertragen. Für seine Präparategruppe nimmt er weiterhin die Bearbeitung von externen med.-wissenschaftlichen Anfragen vor. Wir setzen daher Kontaktfähigkeit und kooperatives Verhalten in der Teamarbeit voraus.

Als selbstverständlich sehen wir in unserem Unternehmen die laufende fachliche Fortbildung, den Besuch von Kongressen und Symposien sowie den Freiraum zur Erarbeitung von Publikationen und zum Abfassen von medizinischen Texten an.

Wir bitten um Ihre schriftliche Bewerbung, aus der wir Ihren beruflichen Werdegang, Gehaltswunsch und Eintrittstermin ersehen können.

Zu einer ersten vertraulichen Kontaktaufnahme steht Ihnen auch unser Ressortleiter für das Personal- und Sozialwesen, Herr Dipl.-Kfm. Hellmann, zur Verfügung (Telefon 02 21 / 89 98 - 6 81).



## DR. MADAUS & CO.

Arzneimittel aus Naturstoffen  
Personal- und Sozialwesen  
Ostmerheimer Straße 198  
5000 Köln 91, Merheim

International tätige Ingenieurgesellschaft mit Hauptsitz im Rhein-Main-Gebiet, sucht für verschiedene Aufgaben

## Systemingenieure Softwareingenieure

für die Bereiche rechnergestützte

- Führungssysteme
- Fernmeldesysteme
- Funkerfassungssysteme
- automatische Prüfsysteme

Die Aufgaben umfassen Spezifikation, Programmierung und Integration von Betriebs- und Anwendersoftware, Qualitätssicherung, Abnahme und Test an Entwicklungsanlagen.

Kenntnisse auf dem Gebiet der Wehrtechnik sind von Vorteil.

Analog den Aufgabenstellungen erwarten wir engagiertes, selbstständiges Arbeiten und bieten entsprechende Vergütung und gute Entwicklungsmöglichkeiten.

Bewerbungen behandeln wir selbstverständlich vertraulich und erbiten diese mit kompletten Unterlagen an:

## MASTERS

Gesellschaft für Absatzförderung und Werbung mbH  
Großmarkt 23, 6000 Frankfurt/Main

## Materialien für Leiterplatten

Wir wollen unser Betriebsteam weiter vergrößern und suchen engagierte, reiseleidende Mitarbeiter für den

## Vertrieb, Außendienst

mit Vertriebs- und technischen Kenntnissen, möglichst auf dem Leiterplattenbereich. Unsere gesamte Produktpalette soll durch Sie eigenverantwortlich sowohl kaufmännisch als auch technisch betreut werden. Eine Vertiefung Ihres Wohnsitzes ist nicht erforderlich.

Ihre Gesprächspartner sind Einkäufer, Prozessingenieure und Fertigungsleiter in der Leiterplattenfertigung. Die Vielfalt unserer Produkte verlangt eine hohe Bereitschaft zur Einarbeitung. Unsere Konditionen werden Sie mit Sicherheit zufriedenstellen.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Bewerbungsunterlagen und einer kurzen Schriftprobe.

Chromtec GmbH  
Postfach 12 80 · Gewerbegebiet Wuppertal  
D-5718 Kirchheimbalden  
Telefon (053 52) 50 21 · Telex 4 31 296 chrom d

**cinattec**  
Materialien zur Herstellung von Leiterplatten

## TREUARBEIT AKTIENGESSELLSCHAFT WIRTSCHAFTSPRÜFUNGSGESELLSCHAFT STREUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

Wir suchen als Mitarbeiter(in)

## jüngeren VOLLJURISTEN

mit Prädikatsexamen, betriebswirtschaftlichen Grundkenntnissen und guten englischen Sprachkenntnissen.

Wir bieten eine vielseitige und interessante Dauerstellung bei leistungsgerechter Bezahlung sowie gute soziale Leistungen.

Schriftliche Bewerbungen erbeten an die Geschäftsleitung der TREUARBEIT AG - New-York-Ring 13 - 2000 Hamburg 60.  
Telefonische Rückfragen: 0 40 / 6 37 81 62.

## Selbständige Existenz

Moderne Ehe-/Bekanntschaffungsanbahnung sucht geeignete Damen und Herren für die Einrichtung einer Filiale. Kapital DM 3000 bis 15 000 erforderlich. Nebenberuflicher Start möglich.

CPA, Postfach 11 04 41  
6000 Frankfurt 11

## 8 erstklassige VERKÄUFER

**MOWEGA**

Wollen Sie reichlich mit unserer Hilfe ca.  
**DM 8.000,- monatlich**  
verdien? Absolut sicher! Schreiben Sie an:  
WIRTSCHAFTSPRÜFUNGSGESELLSCHAFT, Postfach 11, 2000 Hamburg 1



Durchstarten - statt abwarten

Karriere-Engpässe sind unumgänglich. Wirtschaftlicher Wandel führt zu beruflichen Richtungsänderungen.

Wichtig:  
Neuorientieren - Handeln!  
Wir machen mit Ihnen den nächsten Schritt im

## Karriere-Management

Trainieren Sie konsequent mit uns, wie 1200 Manager vor Ihnen seit 1979, damit Sie

- Zielklarheit in eigener Sache schaffen
- wissen, wo Ihre Chancen warten
- in der Bewerberauswahl die Nase vorn haben

Wir informieren Sie gern über

- Inhalte
- Orte und Termine

unserer Seminare.

Rufen Sie an unter 0 (041 01) 4 60 71-74, oder schreiben Sie an

Voss+Partner (BDU)

Berufung + Training in Wirtschaft + Beruf GmbH  
Königsplatz 34 - 2003 Hellerhof 3, Hamburg

Wir arbeiten im In- und Ausland. Unsere Ausführungsschwerpunkte liegen im Ingenieur-, Industriebau und Schlüsselfertigbau. Wir suchen qualifizierte Mitarbeiter mit englischen Sprachkenntnissen für den Bereich Ausland als

## Bauleiter Ausbau

für eine anspruchsvolle Baumaßnahme in Riyadh, Saudi-Arabien. Wir suchen einen im schlüsselfertigen Ausbau erfahrenen Hochbauingenieur. (Auslandsvertragszeit: 1 Jahr)

## Elektroingenieur

für die Betreuung mehrerer Baustellen in Saudi-Arabien. Wir erwarten Erfahrungen in Planung und Bauüberwachung. (Auslandsvertragszeit: 1 Jahr)

## Zimmererpolier

für Ingenieurbaumaßnahmen in Saudi-Arabien. Wir erwarten die Bereitschaft für eine Probezeit auf einer Inlandsbaustelle. (Auslandsvertragszeit: 1 Jahr)

## Hochbauingenieur

für die Bearbeitung von anspruchsvollen Auslandsprojekten in unserer Hauptverwaltung Dortmund. Wir suchen einen jungen Mann mit wenigstens 2 Jahren Erfahrung in Planung und Konstruktion.

Einsatzbereitschaft, Leistungswillen und Belastbarkeit setzen wir voraus. Unser Betriebsklima ist gut. Wir zahlen leistungsgerecht. Sie werden zufrieden sein.

Bitte bewerben Sie sich mit Lebenslauf und Zeugniskopien bei unserer Personalabteilung in Dortmund, Märkische Straße 249. (Tel. Kontaktaufnahme unter 02 31 / 4 10 42 59 möglich).



## WIEMER & TRACHTe

Der Bundesverband der Deutschen Industrie sucht jüngere

## Diplom-Volkswirte

für verschiedene wirtschaftspolitische Tätigkeitsgebiete.

Bewerber sollen über eine breit angelegte Ausbildung und erste berufliche Erfahrungen verfügen. Sie sollen die Fähigkeit besitzen, wirtschaftliche und politische Zusammenhänge zu analysieren, zu bewerten und klar darzustellen.

Englisch ist Voraussetzung, Kenntnisse weiterer Fremdsprachen sind erwünscht.

Bewerbungen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) werden unter der Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und der Gehaltsvorstellungen erbeten an:

**Bundesverband der Deutschen Industrie e.V.**  
Abteilung Z/2  
Gustav-Helmsmann-Ufer 84/88  
5000 Köln 51



**BDI**

## SEKRETÄRIN

Daß Sie über Organisationstalent, perfekte Stenografie- und Schreibmaschinenkenntnisse und gutes Englisch verfügen, haben Sie in mehrjähriger Sekretariatspraxis bereits bewiesen.

Wir suchen eine Dame, die einem leitenden Angestellten mit Einsatz, Zuverlässigkeit und sehr guter Auffassungsgabe konstruktiv assistiert und sich nicht scheut, täglich einen Berg Diktat zu erledigen.

Ihre Berufserfahrungen sollten Sie möglichst im Export/internationalen Handel erworben haben. Ihr Alter? Anfang bis Ende 30 würde gut zu uns passen. In der Arbeitszeit sollten Sie flexibel sein (auch evtl. anfallende Samstagsarbeit sollte Ihnen keine Probleme bereiten).

Wenn Sie grundsätzlich interessiert sind und sich die Aufgabe zutrauen, freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Ihre Unterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild senden Sie bitte an die von uns beauftragte Werbeagentur „abe-Werbung“, Gerhart-Hauptmann-Platz 14, 2000 Hamburg 1, Chiffre 9500, die auch evtl. Sperrvermerke berücksichtigen wird.

## Top-Verkäufer Hartwaren

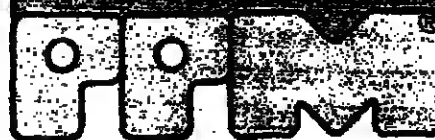
eine zukunftsfähige, nationale Verkaufstätigkeit

Wir bieten unseren Kunden ein umfassendes Dienstleistungsangebot von der Entwicklung der Produktidee über die Beschaffung bis hin zu Versand und Kundenbetreuung für eine Vielzahl von Produkten und Kunden. Unser Firmensitz ist Hamburg.

Zur weiteren Expansion unserer Vertriebsaktivitäten und Erschließung neuer Kundenkreise suchen wir zum baldigen Eintritt den jungen, wendigen Verkäufer, der bereits erfolgreich an Verbraucher-, Groß- und Baumärkte verkauft hat und mit Initiative, Selbstständigkeit, Anpassungsfähigkeit und Durchsetzungsvermögen unsere und seine vielfältigen Absatzchancen zu nutzen versteht.

Wir bieten Ihnen eine ausbaufähige Funktion mit viel Entscheidungsspielraum und Entwicklungsmöglichkeiten.

Bitte nehmen Sie Kontakt mit dem Anzeigendienst der PPM Unternehmens- und Personalberatung GmbH, Kanalstr. 42a, 2000 Hamburg 78, Tel.: 0 40 / 2 27 09 04, unter der Kennziffer 2077 auf, wo Ihnen unser Berater, Herr H. Markus für weitere Informationen gern zur Verfügung steht. Diskretion ist selbstverständlich.



**PRAXIS PERSONAL  
MARKETING GMBH**  
Frankfurt · Hamburg · Saarbrücken



Die "Werkstätten für Behinderte Herne/Castrop-Rauxel GmbH" mit über 300 Arbeitsplätzen suchen als Nachfolger des aus Altersgründen ausgeschiedenen Stelleninhabers zum bald möglichen Termin, spätestens 01.10.1984 einen

Techniker oder grad. Ingenieur

mit mehrjähriger Berufserfahrung, für die techn. Leitung unserer Werkstatt.  
**Aufgabengebiet:** Leitung und Organisation des Trainings- und Produktionsbereiches nach behindertenpädagogischen, technischen und betriebswirtschaftl. Gesichtspunkten; Gestaltung behindertengerechter Arbeitsplätze und entsprechende Steuerung des Arbeitsflusses; Auftragsbeschaffung; Kundenkontaktpflege; Offertwesen; Aufbau einer Eigenproduktion nach Reha- und Marketing-Grundsätzen; aufgabenorientierter Personaleinsatz; konsequente und zielgerechte Führung der Ihnen unterstellten Mitarbeiter (z.Zt. 36) in mehreren Montagewerkstätten, Handwerks- und Dienstleistungsbereichen. Zu den Werkstätten gehört auch eine große Gärtnerei sowie ein Landschaftsgärtnereibereich.

**Wir bieten:** eine Vertrauensstellung, Zusammenarbeit im eingespielten Team, Bezahlung nach BAT IV mit Aufsteckmöglichkeiten, Sozialleistungen des öffentlichen Dienstes, gründliche Einarbeitung. Die Position ist der Geschäftsführung direkt unterstellt.

**Wir erwarten:** eine Führungspersönlichkeit, die im Team verantwortungs- und kooperationsbereit mit Kreativität, Einsatzbereitschaft und Flexibilität bei wechselnden Arbeitsanforderungen mitzuarbeiten bereit ist.

**Wir bitten:** um Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisabschreibungen an  
Personalabteilung der  
Werkstätten für Behinderte  
Herne/Castrop-Rauxel GmbH  
Langforthstr. 24 a  
4690 Herne 1

In einem norddeutschen Wirtschafts- und Tarifträgerverband ist die Stelle des

## Hauptgeschäftsführers

ab 1. Oktober 1984 neu zu besetzen.  
Gesucht werden Bewerber, die über längere einschlägige Verbandserfahrung, insbesondere auf dem Gebiet des Tarifwesens, verfügen. Voraussetzung ist ferner eine abgeschlossene Universitätsausbildung. Übliche Bewerbung incl. Gehaltsvorstellung sind abzugeben unter F 7562 an  
WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

Wir suchen einen unvoreingenommenen  
**Partner**

mit Einkommensvorstellungen von mehr als

**DM 80.000,--**

jährlich zur Errichtung einer selbständigen Zweigstelle für ein Eheanbahnungsinstitut.

Etwas Eigenkapital erforderlich. Vorkenntnisse nicht nötig.  
KATHE + PARTNER, Unternehmensberater  
Drosselweg 5, 8430 Neumarkt/Opf.  
Telefon: 09181 / 20869

Wir sind ein international bekannter Hersteller von Waagen und Verpackungsmaschinen für die Industrie. Wir suchen

## Technischen Kaufmann für den Verkauf

mit englischen und französischen Sprachkenntnissen in Wort und Schrift. Einige Jahre Erfahrung im Vertrieb von Maschinen und Investitionsgütern im Innen- und Außendienst sind erforderlich. Die Bereitschaft zu ausgedehnter Reisetätigkeit wird erwartet. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, die auf Wunsch vertraulich behandelt wird, unter 67563 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen

## Wir verlangen viel vom Assistenten des geschäftsführenden Gesellschafters, aber er darf mindestens genauso viel von uns verlangen.

Im norddeutschen Raum liegt unser Haus, ein in ihrem Metier führendes Unternehmen im Investitionsgüterbereich mit Niederlassungen in den USA und Fabrikationsstätten im Ausland.

Zur Entlastung des geschäftsführenden Gesellschafters suchen wir einen äußerst dynamischen, in der Mitarbeiterführung erfahrenen, unternehmerisch denkenden Assistenten.

Seine Aufgabe wird es sein, engen Kontakt zum Außendienst (Handelsvertretungen im Inland, Vertriebsfirmen im Ausland) zu halten, Entscheidungsprozesse einzuleiten, Marktanalysen zu erstellen und zu interpretieren, Marketingkonzepte zu erarbeiten und in allen unternehmerischen Fragen dem geschäftsführenden Gesellschafter zuzuarbeiten.

Dabei denken wir an einen mindestens 35-jährigen, absolut integren Diplom-Wirtschaftsingenieur, Diplom-Ingenieur mit Verständnis für wirtschaftliche Zusammenhänge oder Betriebswirt, der bereits in leitender Position tätig war.

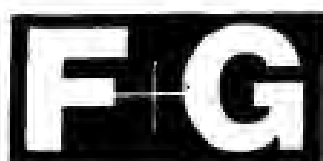
Solide Fremdsprachenkenntnisse sowie die Bereitschaft zu Reisen setzen wir voraus.

Gefordert ist nicht der große, über den Wolken schwebende Theoretiker, vielmehr der aus der Praxis kommende „Macher“ mit dem untrüglichen Sinn für das wirtschaftlich Realisierbare.

Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert und bietet dem geeigneten Bewerber in einem wirtschaftlich gesunden, krisenfesten Unternehmen, das heute noch Zuwachsraten zu verzeichnen hat, die Möglichkeit weiterhin voranzukommen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien) unter Angabe des Gehaltswunsches an den von uns beauftragten Personalberater.

**Kenntwort:** Assistent des geschäftsführenden Gesellschafters



**Dr. Fischhof + Grünwald**

Personalberatung GmbH  
Postfach 4108 · 4030 Ratingen 4  
Telefon 0 2102 / 182 62

## Nachdem Sie Ihr Können als 2. Mann im Export von Werkzeugmaschinen bereits unter Beweis gestellt haben, sollten Sie nun in unserem Haus als Exportleiter einsteigen.

Wir sind eine bekannte Werkzeugmaschinenfabrik mit Erfolgen im Verkauf auf dem Sektor flexible Fertigungssysteme für die Bohr- und Fräsbearbeitung.

Für den weiteren Ausbau unseres Exportgeschäftes – vorerst innerhalb Europas und den USA – suchen wir einen dynamischen, reisefreudigen, unternehmerisch denkenden Exportleiter, der die gesamte Klaviatur des Exportgeschäftes beherrscht.

Seine wesentliche Aufgabe wird es sein, nach einer entsprechenden Einarbeitung vorhandene Kontakte zu importieren und Verbindungen zu intensivieren, sowie neue Verbindungen zu knüpfen und somit unser Auslandsgeschäft auszubauen.

Wir erwarten von unserem zukünftigen Mitarbeiter eine solide Ingenieurs- respektive Außenhandelskaufmanns-Ausbildung, Bereitschaft zu harter Arbeit, gute englische sowie möglichst auch französische Sprachkenntnisse und ein beachtliches Maß an Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen.

Darüber hinaus ist es erforderlich, daß unser neuer Mitarbeiter mindestens 3 Jahre

auf dem Gebiet des Verkaufs von Werkzeugmaschinen tätig war und möglichst auch Erfahrungen im Bereich von Bearbeitungszentren erwerben konnte.

EDV-Kenntnisse setzen wir voraus.

Die hier angebotene Position stellt hohe Anforderungen an den Stelleninhaber, doch bietet sie ihm zugleich die Möglichkeit, selbständig zu arbeiten und Verantwortung zu übernehmen.

Wenn Sie glauben, die geforderten Voraussetzungen zu erfüllen und wenn Sie aus der angebotenen Position das Beste für sich und uns machen wollen, dann sollten Sie sich bewerben.

Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert, wobei sich das Einkommen mittels erzielter Erfolge auch weiterhin verbessern läßt.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften und unter Angabe Ihrer Gehaltswünsche unter Kennwort: Exportleiter

an:



**Dr. Fischhof + Grünwald**

Personalberatung GmbH  
Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4  
Telefon 0 21 02 / 1 82 62

**Dr. Helmut Neumann**  
Management-Beratung

## Diplom-Kaufmann Energiewirtschaft Großanlagen

Wir sind ein Unternehmen der Energiewirtschaft mit Sitz in einer norddeutschen Großstadt. Unser Firmenzweck ist die Planung, Projektierung und der Bau von komplexen Großanlagen. Für unsere Revisionsabteilung suchen wir einen Diplom-Kaufmann.

Sein Tätigkeitsfeld erstreckt sich auf die selbständige Durchführung von Revisionen in allen Unternehmensbereichen mit Schwerpunkten im kaufmännischen und im EDV-Bereich. Seine Hauptaufgabe besteht in der Erarbeitung von konstruktiven Vorschlägen zur Verbesserung der Wirtschaftlichkeit der verschiedenen Verantwortungsbereiche des Unternehmens einschließlich unserer Beteiligungsgesellschaften. Bei der Besetzung der Position denken wir bevorzugt an eine/n Bewerber/in mit Berufserfahrung bei einem Wirtschaftsprüfer oder in der Innenrevision eines Industrieunternehmens. Sofern Sie darüber hinaus analytisches Denkvermögen, sicheres Auftreten und EDV-Kenntnisse mitbringen, besitzen Sie die besten Voraussetzungen. Die Dotierung der Position und die sozialen Rahmenbedingungen sind attraktiv.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf unter 5430/W an den Personalanzenienservice der Dr. Helmut Neumann Management-Beratung GmbH (BDU), Zeppelinstraße 301, 4330 Mülheim, Telefon 02 08 - 37 00 32, der Ihnen volle Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken zusichert.

Frankfurt · Hamburg · London · Mülheim/Ruhr · München · New York · Paris · Wien · Zürich

Wir sind ein weltweit orientiertes Arzneimittelunternehmen mit Schwerpunkten in der Herstellung von Injektionspräparaten. Für unser in Trittau bei Hamburg gelegenes Arzneimittelwerk suchen wir für eine ausbaufähige Position einen

**ARZNEIMITTEL-KAUFMANN**

und/oder

**PHARMA-ROHSTOFFHÄNDLER**

der unser Spezialitäten-Geschäft weltweit bearbeiten und weiter mit ausbauen soll. Wir geben auch gern jüngeren Nachwuchskräften eine tatkräftige Unterstützung, um ihnen eine schnelle Einarbeitung zu ermöglichen.

Ein junges Team, ein angenehmes Arbeitsklima und leistungsgerechte Dotierung sind die Bausteine unseres Erfolges.

**ROTEXMEDICA**

ROTEXMEDICA GMBH, Arzneimittelwerk  
Trittau, Bunsenstr. 4, 2077 Trittau,  
Tel. 04154/2091 (Herr Kohlmetz)

**Polytherm Fußbodenheizung mit System**

ist zu einem Begriff am Markt geworden. Jetzt stehen wir in der Einführungsphase für Polytherm Wärmerückgewinnung mit System. Wir meinen, eine Technik im Bereich Wohnungs- und -entlüftung, die Zukunft hat.

Für diese Aufgabe suchen wir

**Verkäufer von Format**

Einsatzbereich: BRD und Berlin.

Interessenten bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme unter Tel.: 02553/7014 (Frau Voges)

**Abschlussichere**

**Top-Verkäufer**

als freie Handelsvertreter für eine konkurrenzlose Dienstleistung auf dem Sektor Einzug von Forderungen/Inkasso gesucht. Wir geben unseren Kunden Erfolgsgarantien bei unvergleichlich geringen Kosten. Bewerber aus der Investitionsgüterbranche werden bevorzugt. Kurzbewerbungen bitte unter Z 7578 an WELT-Verlag, Postf. 100864, 4300 Essen.

## Die Chance für den Außendienst

Wir suchen ab sofort für den Ausbau unseres Vertriebssystems in NRW mehrere selbst. arbeitende Gebietsleiter aus der Immobilien-, Bauspar- oder Versicherungsbranche. Kurzbewerbungen mit Telefon an ICA, Kalthof 75, 4708 Kamen.

Kaufmann (pharmaz. Rohstoffe)  
selbständig arbeitend, mit neuen Ideen, verkaufstark, für Hamburger Handelsfirma gesucht. Anfragen unter B 7580 an WELT-Verlag, Pf. 100864, 4300 Essen.

**Bis DM 70.000,--**

p.a. verdienen durch Übernahme einer Chinchilla-Regionalzuchtfarm. Geeignet für jedermann.

Sie benötigen: kleinen trockenen Raum ca. 15 qm sowie etwas Zeit für die zahmen und geruchlosen Tiere.

Sie erhalten: Einarbeitung durch uns, vertraglich gesichertes krisenfestes Einkommen.

Ernsthafte Interessenten fordern unverbindliche Gratisinfo an, bei: e.m.s. Chinchillas-Zuchtfarm GmbH, Wormser Landstr. 15, 6520 Worms 22, T.: 06241/36188.



F & G, das heißt  
über 100 Jahre  
Erfahrung in  
Planung, Entwicklung  
und Fertigung  
auf dem Gebiet der



Energietechnik.  
Unser Name  
steht weltweit  
für hochwertige und  
zukunftsorientierte  
Produkte und Verfahren.

## Projekt-Ingenieure (FH/TH)

suchen wir als Unternehmen der Elektroindustrie für die Gebietsleitung NEUSS unseres Geschäftsgebietes „Anlagenprojekte“, in dem wir Infrastruktur- und Industrie-Anlagen elektrotechnisch von der Engineering- und Montageseite her schlüsselfertig erstellen.

Schwerpunkt der anspruchsvollen und vielseitigen Aufgabenstellung ist die Anfertigung von Projektunterlagen, Angebotserstellung und Projektentwicklung bis hin zur technischen Übergebe an den Kunden; eingeschlossen ist die Verhandlung mit Lieferanten und Kunden einschließlich der erforderlichen technischen Beratung und Abklärung der kaufmännischen Bedingungen.

Die technische Vielseitigkeit und die wechselnden Gegebenheiten der Projekte erfordern ein hohes Maß an Flexibilität, elektrotechn. Know-how und stetige Einsatzbereitschaft.

Wir stellen uns vor, daß die in Frage kommenden Bewerber eine elektrotechnische Ingenieur-Ausbildung (FH/TH) erfolgreich abgeschlossen haben und über eine mehrjährige Projekt-Vertriebs-Erfahrung im Bereich der Elektrotechnik verfügen. Wesentlich ist, daß die Interessenten ausreichende Kenntnisse von Mittel- und Niederspannungs-Schaltanlagen besitzen.

Der Vertragsrahmen ist attraktiv und wird bestimmt von der Bedeutung, die wir diesen Positionen beimessen. Nähere Einzelheiten klären wir gern in einem persönlichen Gespräch. Sollte ein Umzug erforderlich werden, so sind wir hierbei behilflich.

Interessenten werden gebeten, ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen dem Leiter des Personal-/Sozialwesens, Herrn Frings, zur Verfügung zu stellen.

### FELTEN & GUILLEAUME ENERGIETECHNIK GMBH

Geschäftsbereich Anlagen und Geräte  
Personal-/Sozialwesen  
Am Neuerhof 31, 4150 Krefeld

Wir sind eine modern geführte, stark expandierende INTERNATIONALE SPEDITION mit Sitz in Hamburg.

Zum 1. Oktober 1984 suchen wir den

### LEITER FÜR DAS FINANZ- UND RECHNUNGSWESEN

Die Stelle ist dem Geschäftsführer direkt unterstellt. Zum Aufgabengebiet gehört die Verantwortung für das gesamte Finanz- und Rechnungswesen, für die Logistik sowie für die innerbetriebliche Organisation einschließlich EDV.

Der Bewerber soll die Befähigung zum Bilanzbuchhalter nachweisen können und über Kenntnisse des Steuer- und Handelsrechts verfügen. Er sollte möglichst die englische Sprache in Wort und Schrift beherrschen. Die Dotierung entspricht den hohen Anforderungen dieser Position.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (einschließlich handgeschriebenem Lebenslauf und Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen) an die von uns beauftragte Treuhand-Vereinigung AG, z. Hd. Herrn Dir. W. Heitmeier, (vertraulich), Wöhlerstr. 6-10, 6000 Frankfurt/M. 1. Eine Kontaktaufnahme ist unter der Tel.-Nr. 0611/7110315 möglich. Absolute Diskretion wird gewährleistet und die Einhaltung von Sperrvermerken beachtet.

EDV-  
Aufgaben

Moderne Technologien und Fertigungsverfahren bei MBB sind Garantie für langfristige Programme und zukunftsorientierte EDV-Anwendungen.

**MBB**

Im MBB-Unternehmensbereich Marine- und Sonartechnik, Sitz in Bremen, nimmt der Anteil programmierter Funktionen und damit der Einsatz von Rechnern in allen Projekten ständig zu. Wir bieten Ihnen im EDV-Bereich eine herausfordernde Tätigkeit.

## Software- Systemanalytiker

Ihre Hauptaufgaben werden sein:

- ☐ Analyse der Anforderungen an die Software.
- ☐ Auslegung und Spezifikation der Software- und Rechnerleistungen und der Schnittstellen.
- ☐ Weiterentwicklung und Verbreitung des Software-Entwicklungsstandards und -methoden (Richtlinien, Tools).
- ☐ Software-Prüfstrategien und Leistungsnachweise.

### Ausbildung und Erfahrung

Mit einem abgeschlossenen Hochschulstudium, Schwerpunkt Informatik, haben Sie die richtige Qualifikation. Umfangreiche Kenntnisse über die Funktionsweise technischer Systeme sind erforderlich. Wenn Sie bereits als Assistent oder wissenschaftlicher Mitarbeiter Erfahrungen gesammelt haben so wäre das ebenso vorteilhaft wie eine 2-3jährige Berufstätigkeit in der Industrie.

### Gute Gründe, mit uns zu sprechen

MBB bietet Ihnen den großzügigen Rahmen des modernen Unternehmens - mit genügend Raum zur persönlichen Entfaltung. Teamwork und Fairness kennzeichnen den Arbeitsstil. Bitte senden Sie uns zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

**MBB** Bremen

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH  
Unternehmensbereich Marine- und Sonartechnik  
Personalabteilung MP 1  
Hünefeldstraße 1-5, 2800 Bremen

Wenn Sie kreativ und routiniert sind, führen und organisieren können, wenn Sie also ein fachlich qualifizierter Macher mit Ideen sind, dann ist hier Ihre Chance, mit uns zu wachsen.

Als Leiter des Labors suchen wir einen:

## Diplom-Ingenieur<sup>TU</sup> Diplom-Chemiker

Auch ein erfahrener Praktiker ist willkommen.

Wir sind ein stark expandierender Hersteller hochwertiger Industriemischungen. Ein wesentlicher Grund für unsere Erfolge ist die ständige Entwicklung neuer Produkte und das Finden immer neuer Anwendungsbereiche. Deshalb wachsen wir. Auch die Anforderungen an unser Labor nehmen zu. Jetzt suchen wir den Leiter des Labors.

Das erwarten wir von Ihnen:

Neben der Fähigkeit, unser Labor zu führen, sollten Sie sich einen kreativen Freiraum schaffen können. Damit Sie durch Eigeninitiative und neue Ideen die Entwicklung unseres Unternehmens mit vorantreiben. Wenn Sie dazu Erfahrungen in den Branchen Farben/Lacke/Papier/Kunststoffe/Kautschuk besitzen - um so besser.

Das können Sie von uns erwarten:

Eine entwicklungsfähige Dauerstellung mit einer materiellen Ausstattung, zu der Sie ja sagen können.

Schicken Sie uns bitte eine vollständige Bewerbung, die uns überzeugt, an unsere beratende Agentur:  
KOCHLOWSKI GMBH, Bonner Str. 211, 5000 Köln 51.

Bedeutendes Importunternehmen mineralischer Füllstoffe mit Sitz in Düsseldorf sucht infolge Umstellung seiner Verkaufsorganisation jüngeren

## REISENDEN

für Hessen, Rheinland-Pfalz,  
Saarland, Nord-Bayern

mit Außendienst- und Verkaufserfahrung, guten Umgangsformen, Verhandlungsgeschick und technischem Einfühlungsvermögen.

Neben einem Festgehalt werden Erfolgsprovision gezahlt, Reisespesen vergütet, Pkw zur Verfügung gestellt.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Lichtbild erbeten unter Chiffre 439 an IWK Werbeagentur GmbH, Postfach 11 10 36, 4000 Düsseldorf 11.

Umweltschutz ist unser Fachgebiet. Mit 200 Mitarbeitern im Anlagen-, Maschinen- und Behälterbau besitzen wir eine führende Stelle in dieser zukunftssicheren Branche.

Für den weiteren Aufbau der Produktionsplanung suchen wir einen

### Leiter der Arbeitsvorbereitung

der unter anderem folgende Aufgaben übernehmen soll:

- AV-Betreuung von 75 Mitarbeitern im Prämienlohn
  - Ausbau und Integration der AV in den Bereichen der Maschinenbau- und Elektrofertigung sowie der Baustellenmontage
  - Entwicklung und Verbesserung organisatorischer Maßnahmen im Bereich der AV einschl. Nutzung der hausinternen Datenverarbeitungsanlage
  - Steuerung von bereichsweise durchzuführenden Arbeits- und Zeitstudien zur Leistungslohnfindung
- Bewerber mit Erfahrungen auf diesem Gebiet, die diese verantwortungsvolle Führungsaufgabe interessiert, werden gebeten, uns ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen einzureichen. Absolute Diskretion Ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu.

**SCHREIBER-Kläranlagen**  
Dr.-Ing. Aug. Schreiber GmbH & Co. KG  
3012 Langenhagen 1, Imhoffstr. 40  
Telefon (0511) 73 01 41

## SAARBERG INTERPLAN

Wir sind ein Unternehmen des Saarberg-Konzerns, das Wasserversorgungsanlagen im In- und Ausland erstellt.

Für unser Head Office in Saarbrücken suchen wir

## 1 Arbeitsvorbereiter

mit besonderen Kenntnissen in der Beupraxis

für die Koordinierung der Planungsarbeiten für kostengünstige Fertigstellungsabläufe, für die Erarbeitung der Konzepte für die Bauausführung, Koordinierung und Einführung von Rationalisierungsmaßnahmen, Überwachung der Arbeitsplanung und deren Ergebnisse, Erstellung von Personal- und Geräteeinsatzplänen, Terminplanung.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen einschließlich handschriftlichem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften unter Nennung des frühestmöglichen Eintrittstermins und des Gehaltswunsches an unsere Personalabteilung.

Saarberg-Interplan GmbH  
Postfach 73, 6600 Saarbrücken

Controlling in einem pharmazeutischen Unternehmen  
Wir sind eines der führenden pharmazeutisch-chemischen Unternehmen und suchen für unseren Geschäftsbereich Pharma mit dem Sitz in unserem Hauptwerk Leverkusen

## Controller

Aufgabenschwerpunkte:

- Aufbau und Weiterentwicklung der strategischen Planung, mittelfristigen Planung und Budgetierung.

- betriebswirtschaftliche Analyse und Bewertung der in den Ressorts Forschung, Produktion und Vertrieb erarbeiteten Strategien, Ziele und Budgets aus der Sicht des Gesamtgeschäftsbereichs.

- Mitarbeit bei der Planerstellung.  
Sie sollten die Fähigkeit besitzen, analytisch und konzeptionell zu denken, selbstständig zu arbeiten sowie Gesamtzusammenhänge zu erkennen. Wir erwarten außerdem von Ihnen Eigeninitiative, Kreativität und Bereitschaft zur Teamarbeit.

Wir möchten Sie in unserem Geschäftsbereichsbereich schwerpunktmäßig mit der Weiterentwicklung unserer bestehenden Planungs- und Controllingsysteme und Controllingaufgaben in Richtung Forschung/Entwicklung und Marketing beschäftigen.

Dabei wenden wir uns an Sie, als junge(n) Dipl.-Kaufmann/frau, Dipl.-Volkswirt(in), der (die) über eine hervorragende theoretische Ausbildung auf diesem Gebiet verfügt. Sie sollten Verständnis haben für medizinisch-chemische Zusammenhänge.

Damen und Herren, die an diesen Aufgabstellungen interessiert sind, bitten wir, uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zuzusenden. Nennen Sie uns Ihre Gehaltsvorstellung sowie Ihren frühesten Eintrittstermin unter Kennziffer: 138



Bayer AG  
Personalbeschaffung  
5090 Leverkusen, Bayerwerk

Wir sind ein namhafter Hersteller der Nahrungsmittelindustrie mit Sitz in Norddeutschland und suchen zum nächstmöglichen Termin für unser Verkaufsgebiet

### Nordrhein-Westfalen

einen

## Akquisiteur

der für die Neugewinnung von Kunden und Erschließung neuer Absatzwege verantwortlich ist.

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter eine mehrjährige Berufserfahrung mit nachweisbaren Verkaufserfolgen im Außendienst, Freude am Verkaufen, sicheres und überzeugendes Auftreten, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen.

Entsprechende Kontakte zum Handel, zur Gastronomie und zum Großverbraucher werden vorausgesetzt.

Wenn Sie sich dieser anspruchsvollen Aufgabe gewachsen fühlen, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Ihren Gehaltsvorstellungen und Ihrem frühestmöglichen Eintrittstermin an unsere zentrale Personalabteilung, z. Hd. Herrn Füssel.

**WARNCKE EISKREM GmbH & Co KG**  
2822 Schwanewede 1 · Telefon 0 42 09 / 8 44

Für unseren Bereich Schiffselektronik  
hydrographische Vermessung und Navigation  
suchen wir

## Service-Ingenieur

Aufgabengebiet:

Mitarbeit bei der Konzipierung und Realisierung von Servicestrategien für rechnergesteuerte Vermessungssysteme einschließlich Sensoren.

Mitarbeit bei der Integration und Prüfung von Vermessungssystemen einschließlich Sensoren.

Installation, Inbetriebnahme und ständiger Service für Vermessungssysteme.

Voraussetzungen:

Dipl.-Ing. (TU/FH) mit Kenntnissen in der Digitaltechnik (Hardware).

Gute englische Sprachkenntnisse sowie Bereitschaft zur Reisebereitschaft.

Mindestens Kenntnis einer Programmiersprache und möglichst Erfahrungen im Einsatz von Prozessrechnern und/oder Mikroprozessoren.

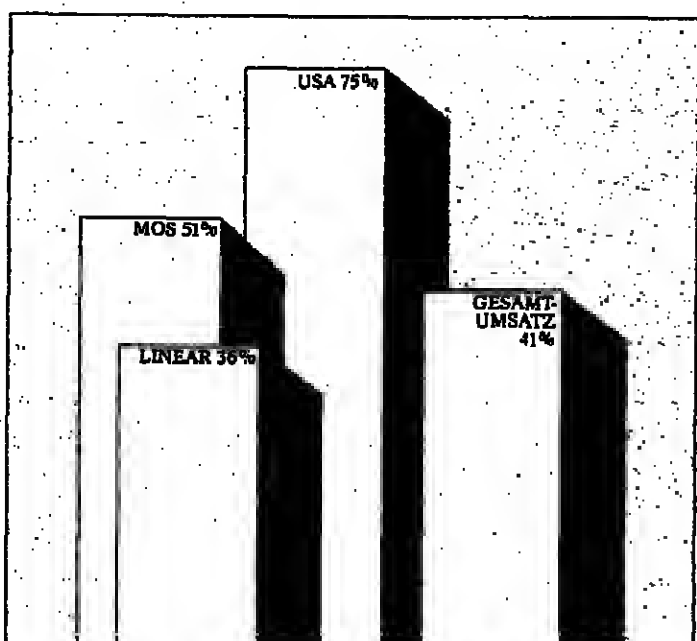
Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Angabe Ihres Gehaltswunsches und Ihres Eintrittstermins an

Krupp Atlas Elektronik GmbH - Personalabteilung -  
Postfach 448545, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

**KRUPP ATLAS ELEKTRONIK**  
Eine sichere Entscheidung



## Die große europäische Ausnahme.



Um sich über Ihre Zukunftsaussichten zu informieren, sollten Sie einfach die neuesten Zahlen zur Hand nehmen. Die Fakten sprechen für sich selbst: SGS ist lt. Dataquest das einzige europäische Unternehmen, das sich in den vergangenen 3 Jahren in der Liste der 30 weltweit führenden Halbleiterhersteller nach oben arbeiten konnte. SGS steigerte in den vergangenen 3 Jahren den Umsatz allein in den USA jeweils um durchschnittlich 75%. Im gleichen Zeitraum erhöhte sich der Halbleiterumsatz nur um jeweils 8,5%. SGS verbesserte seinen Umsatz im Geschäftsjahr 1982/1983 um 41%. Die Investitionen in Forschung und Entwicklung liegen bei über 14%.

**Noch weitere Zahlen und Daten?**  
SGS steigerte bei MOS-ICs den Umsatz um 51% und hat auch bei Linear-Produkten mit 36% in Europa die Nase vorne.

vom jeweiligen Verkaufsbüro aus. Bevorzugt werden Bewerber mit Laborerfahrung in der Schaltungsentwicklung. Hochschulabsolventen ohne Praxis erhalten eine entsprechende Einarbeitung.

**Entwicklungingenieure (TU) für ICs**  
**CAD-Ingenieure**  
**Elektronik-Techniker** für unser Design-Center in Grafing, vor den Toren Münchens.

Join the Winning Team. Sprechen Sie mit den Leitern unserer Verkaufsbüros in Hannover: Herr Hennings, Tel. (0511) 7898 81 München: Herr Zenglein, Tel. (089) 793 06 62 Nürnberg: Herr Mrosek, Tel. (0911) 4640 71 Stuttgart: Herr Barthold, Tel. (0711) 7130 91 oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an SGS-ATES Deutschland GmbH, Haidling 17, D-8018 Grafing, Tel. (08092) 691.

SGS investierte seit 1982 allein mehr als 2,5 Millionen DM in das neue Design-Center in Grafing, wo bis heute über 40 Designs speziell für den deutschen Markt entstanden. Und entsprechend dem Fünfjahresplan wird SGS 1988 die 1000-Millionen-Dollar-Grenze überschritten haben. Modernste Technologien und der bedingungslose Einsatz der SGS-Mitarbeiter sind die Garantie dafür, daß das hohe Ziel auch erreicht wird. Selbstverständlich auch in Deutschland. SGS sucht deshalb für seine Verkaufsbüros in Hannover, München, Nürnberg und Stuttgart **Vertriebsingenieure** mit mehrjähriger Erfahrung im Vertrieb elektronischer Bauelemente oder in der Entwicklung. Die Honorierung entspricht hier selbstverständlich den hohen Anforderungen. **Elektronik-Ingenieure** für die technische Unterstützung unseres Vertriebs

## Aktuelles Pressefernsehen (im Aufbau)

Ab 1. Januar gibt es ein neues Fernsehprogramm, das vom Satelliten abgestrahlt wird. Wir veranstalten die aktuellen Sendungen (Nachrichten/News-Show) auf diesem Kanal.

In der Aufbauphase dieses neuen Pressefernsehens bieten wir die reizvolle Chance, als Mitarbeiter(in) der ersten Stunde dabeizusein.

Wir suchen für den technischen Bereich unserer Produktions- und Sendezentrale in Hamburg

## Video- und Toningenieure/-Techniker

Wenn Sie solide Berufserfahrung haben, übermäßige Belastung nicht scheuen und flexibel in einem Team arbeiten können, schicken Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugnissen an:

**AKTUELL Presse-Fernsehen**  
Postfach 60 01 60

2000 Hamburg 60

Marktgerechte Produkte schaffen und erfolgreich verkaufen. Das hat uns – mit weltweit ca. 10.000 Mitarbeitern und 10stelligem Umsatz – zu einem international anerkannten Markenartikelunternehmen gemacht.

Für unseren Geschäftsbereich Export suchen wir einen Hauptabteilungsleiter als

## Export-Verkaufsleiter

der für den Absatz und Umsatz in den Ländern Finnland, Norwegen, Island, Luxemburg und Italien – Umsatz ca. 15 Mio. DM – verantwortlich sein soll.

Vorrangige Ziele sind die Ausweitung der Marktanteile in Zusammenarbeit mit dem Handel und den ausländischen Vertretungen, Sicherung der Renditen sowie Unterstützung der Handelspartner durch Werbekaktionen und Sondermaßnahmen etc.

Der Stelleninhaber ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Die Aufgabe erfordert einen erfahrenen, fachlich qualifizierten Mitarbeiter mit den entsprechenden Berufserfahrungen im Export. Mobilität sowie die sichere Beherrschung der englischen, möglichst auch der italienischen Sprache sind weitere wichtige Voraussetzungen. Der Stelleninhaber sollte das 35. Lebensjahr vollendet haben. Die Stelle ist der Position entsprechend ausgestattet und bietet mittelfristig gute Entwicklungsmöglichkeiten.

Interessierte Bewerber bitten wir um Zusendung der üblichen Unterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.



**MELITTA-Werke Bentz & Sohn**

Personalwesen  
Postfach 27 80  
4950 Minden

## BECTON DICKINSON

### PHARMAZEUTISCHE INDUSTRIE

Becton Dickinson & Company ist ein internationales Unternehmen, weltweit mit über 20.000 Mitarbeitern.

Für den weiteren Ausbau unserer Sparte „Pharmaceutical Systems“, die für den Verkauf von Glasfertigspritzen an die Pharmaindustrie verantwortlich ist, suchen wir zwei erfahrene, erfolgreiche

## Verkäuferpersönlichkeiten für Schlüsselkunden

Folgende Gebiete sind zu besetzen:

● **PLZ 7/8 und Österreich**  
Ihr Wohnsitz:  
Raum Frankfurt/Heidelberg

● **PLZ 1-6**  
Ihr Wohnsitz:  
Raum Köln/Düsseldorf

- Sie sind es gewohnt, Ihr Gebiet selbständig, wirtschaftlich und unternehmerisch zu bearbeiten
- Ihr ideales Alter: ca. 25-40 Jahre
- Sie verfügen über mindestens zwei Jahre Branchenkenntnisse aus der pharmazeutischen Industrie oder Verpackungsindustrie für pharmazeutische Spezialitäten
- Sie beherrschen die englische Sprache in Wort und Schrift (internationale Verflechtungen, häufige Reisetätigkeit ins Ausland)

**Wir bieten:**

- ein attraktives Gehalt
- Erfolgsprämie
- neutralen Firmenwagen
- gute Sozialleistungen

Wenn Sie sich von dieser verantwortungsvollen Position angesprochen fühlen, würden wir uns über Ihre Bewerbung sehr freuen.

Bitte wenden Sie sich schriftlich oder telefonisch an unsere Personalabteilung.

Becton Dickinson GmbH, Postfach 101629, Tullastraße 8-12, 6900 Heidelberg, Tel. 06221/305-0

## EDV-Beratung Hamburg

Die DTU Deutsche Treuhand-Unternehmensberatung GmbH ist als Beratungsgesellschaft in der Managementberatung und EDV-Organisationsberatung tätig. Sie beschäftigt 110 Mitarbeiter und unterhält Niederlassungen in Berlin, Düsseldorf, Frankfurt, Köln, Mannheim und München.

Die DTU sucht für ihr im Aufbau befindliches Büro in Hamburg einen erfahrenen

## EDV-Organisator

Angesprochen sind Bewerber mit mindestens zweijähriger Programmiererfahrung (COBOL/ASSEMBLER), Kenntnissen mindestens eines großen Betriebssystems (z. B. DOS/VS, OS/MVS), auch Datenbankerfahrungen (z. B. DL1, IMS).

Außerdem werden gute Allgemeinkenntnisse eines Rechenzentrumsbetriebes, einige Jahre Berufserfahrung im Rechnungswesen und möglichst auch Kenntnisse mehrerer kommerzieller Anwendungssoftware (PAISY/SAP/RETOPS...) erwartet.

Analytisches Denkvermögen, persönliches Engagement und Verhandlungsgeschick im Umgang mit unseren Mandanten sowie Bereitschaft zu Teamarbeit und Reisetätigkeit sind weitere wichtige Voraussetzungen.

Die DTU bietet Ihnen eine leistungsbezogene Gehaltsentwicklung, fachliche Fortbildung und die Chance, Ihre eigene Entwicklung in einer von kollegialer Zusammenarbeit geprägten Beratungsgesellschaft durch Erfolge in der Projektarbeit weitgehend selbst zu beeinflussen.

Wenn Sie eine derartige Aufgabe interessiert, senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, derzeitigem Bruttoeinkommen und möglichem Eintrittstermin an die Geschäftsführung, die sich umgehend mit Ihnen in Verbindung setzen wird.

**DTU Deutsche Treuhand-Unternehmensberatung GmbH**  
Friedrich-Ebert-Anlage 26, 6000 Frankfurt am Main 1

## Praxiserfahrene Pharmareferenten

für die folgenden Bezirke zum 1. 10. 1984 gesucht:

- Hamburg/Harburg/Lüneburg/Lüchow-Dannenberg
- Hannover/Nienburg
- Wilhelmshaven/Aurich/Emsland Nord/Ammerland
- Münster/Hamm/Soest/Güterloh
- Dortmund/Ennepe/Iserehn/Unna
- Mannheim/Rhein-Neckar-Kreis
- Nürnberg/Erlangen/Eichstätt/Neuburg a. d. D.
- Tübingen/Reutlingen/Zollernalbkreis/Schwarzwald-Baar
- Emmendingen/Freiburg/Lörrach/Waldshut

Wir sind ein mittelgroßes pharmazeutisches Vertriebsunternehmen – Tochter eines bedeutenden deutschen, intensiv forschenden Pharmakonzerns. Bevorstehende interessante Neueinführungen ethischer Präparate erfordern die ganze Schlagkraft unserer Außendienstmannschaft für den Bereich niedergelassener Ärzte. Deshalb wollen wir jetzt die noch freien Bezirke mit leistungsorientierten Mitarbeitern besetzen.

Wenn Sie bereits erfolgreich im Pharma-Außendienst arbeiten und besonderen Wert auf

- eigenverantwortliche Tätigkeit
- individuelle persönlichkeitsorientierte Gesprächsführung
- partnerschaftliche Zusammenarbeit mit dem direkten Vorgesetzten

legen, dann bitten wir um Ihre Bewerbung.

Unser materielles Angebot umfaßt attraktive Einkommensmöglichkeiten, umfangreiche zusätzliche Leistungen inkl. Firmenpension sowie – bei Firmenwagenbenutzung – die Wahl zwischen verschiedenen Wagentypen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien und Angaben Ihrer Einkommensvorstellung, des möglichen Eintrittstermins und des von Ihnen bevorzugten Bezirks sowie ihrer Privat-Telefonnummer an die uns unterstützende CHL-Personalberatung, Liebrecht & Bauer GmbH, Ulmenstraße 22, Postfach 17 40 81, 6000 Frankfurt 1. Vermerken Sie auf dem Umschlag bitte das Stichwort „Pharmareferent“. Weitere Einzelheiten können Sie von Herrn Bauer telefonisch erfahren, Telefon 0611/72 1055. CHL garantiert Ihnen absolute Diskretion.



## Aluteam

Das sind 10 Jahre Erfolg durch Ideen in Aluminium,  
das sind 10 Jahre Erfolg durch Teamgeist,  
das sind 10 Jahre Erfolg durch engagiertes, zielorientiertes Arbeiten

Wir sind eine stark diversifizierte und spezialisierte Unternehmensgruppe der Aluminiumindustrie – mit den Bereichen Rohstoffe, Halbzeuge und Fertigprodukte.

Unsere Konzeption ist die des „Problemlösers“ unserer Kunden und Partner. Die dazu notwendige ständige technische Innovation betreiben wir zielorientiert, sie ist die Basis für die Zukunft unserer Unternehmen und Mitarbeiter.

Standardprodukte herzustellen ist nicht unser Metier. Wir sind in erster Linie ertrags- und dann umsatzorientiert.

Dieses ALUTEAM-Prinzip hat uns zu einer Unternehmensgruppe mit ca. 1400 Mitarbeitern an den Standorten BERLIN, DÜREN, FURTH, GELSENKIRCHEN, GIESSEN, MAYEN, UNNA und WUPPERTAL mit über vierhundert Millionen DM Umsatz wachsen lassen.

Starke Vertriebsorganisationen im Inland und eigene Vertriebsstützpunkte in Europa und USA sorgen für den Absatz unserer Produkte. Um unsere definierten Pläne weiter realisieren zu können, wollen wir den Vertrieb zusätzlich stärken.

Wir suchen für den Innen- und Außenverkauf an den verschiedenen Standorten in der Bundesrepublik Deutschland ehrgeizige

## JUNIORVERKÄUFER

Sollten Sie bereits ein VERKAUFSPROFI und nicht älter als 35 Jahre sein, würden wir natürlich auch gern ein Gespräch mit Ihnen führen.

Wir würden Sie gern kennenlernen, wenn Sie

- eine ausgeprägte Neigung zum Vertrieb techn. Produkte haben, über den Vertrieb Karriere machen wollen,
- hohe Eigenmotivation mitbringen, mobil sind,
- eine qualifizierte kaufmännische Hoch- oder Fachschulbildung besitzen,
- mindestens eine Fremdsprache sprechen,
- trotz aller Individualität eine teamorientierte Einstellung schätzen, Menschen mögen.

Wir bereiten Sie durch qualifizierte Schulungen sowie Training on the Job auf Ihre verantwortliche Vertriebsaufgabe vor.

Ihre Leistungen honorieren wir mit einem attraktiven Einkommen. Darüber hinaus ist es unser Prinzip, qualifizierten Mitarbeitern die Karrierechance im eigenen Hause oder der Unternehmensgruppe zu bieten. Ihre Bewerbungsunterlagen – die wir natürlich vertraulich behandeln – senden Sie bitte zu Hd. von Herrn Engelbrecht, der auch für unsere Personalplanung und Personalentwicklung zuständig ist.

PERSONALBERATUNG  KAPLANSTR. 6-8, 5162 NIEDERZIER  
J. ENGELBRECHT TEL. 02428 / 751

## COUTINHO, CARO & CO



Geschäftsbereich Schlüsselfertige Hochbauten Ausland

Wir planen und bauen Infrastruktur- und Hochbauten schlüsselfertig in vielen Ländern der Erde. Mit unserem speziellen Leistungsangebot haben wir zunehmend Erfolg bei staatlichen und privaten Investoren, die eine integrierte Planung und Bauausführung bei kurzen Bauzeiten für ihre Bauvorhaben wünschen.

Wir suchen einen erfahrenen

### INGENIEUR

für die Angebotsbearbeitung

Die Anforderungen an diese Aufgabe sind besonders hoch. Zu ihnen gehören breites technisches Wissen über alle Gewerke des schlüsselfertigen Hochbaus, analytisches Kostendenken, Mut und die Flexibilität, Erfahrungswerte der Kalkulation aus dem einen Land auf ein anderes zu übertragen. Dabei stehen Ihnen unsere Fachingenieursbereiche der Angebotsabteilung zur Seite.

Erfahrung in der Nutzung elektronischer Datenverarbeitung halten wir für notwendig.

Sehr gute englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Wenn Sie sich für diese Aufgabe interessieren, dann bitten wir um Zusendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien und Angabe Ihrer frühestmöglichen Verfügbarkeit an unsere PERSONALABTEILUNG, Postfach 10 11 40, 2000 Hamburg 1.

## Koch, Neff & Oetinger & Co.

Koch, Neff & Oetinger & Co. ist eines der führenden Unternehmen im Buchgroßhandel. Nahezu 1000 Mitarbeiter versorgen den Buchhandel schnell und zuverlässig.

Zum baldigen Eintritt suchen wir

### EDV-Fachkräfte

für Anwendungsentwicklung (auch MDT)  
Systemprogrammierung  
Operating

Voraussetzungen:

- Anwendungsentwicklung: Mehrjährige Tätigkeit als Organisationsprogrammierer für On line-Programmierung in höheren Programmiersprachen.
- MDT: Kenntnisse der Programmierung von Prozeßrechnern.
- Rechnungswesen: Kenntnisse des SAP-Buchhaltungssystems.
- Operating: Erfahrungen mit JES 3.
- Systemprogrammierung: Kenntnisse in OS/MVS, TSO, CICS.

Installiert sind IBM-Rechner 3081 und 3083. Zweischicht-Betrieb im Operating.

Wir bieten Ihnen interessante und verantwortungsvolle Aufgaben. Das Gehalt entspricht der Bedeutung und dem Erfolg Ihrer Tätigkeit.

Bewerbungen bitte schriftlich (mit Angabe des Fachgebietes) an die Personalabteilung.

Für eine persönliche Kontaktaufnahme erreichen Sie uns unter der Ruf-Nr. 0711/7860-2299.

7000 Stuttgart - 80, Schockenriedstraße 37

## Herstellung und Vertrieb von Teppichböden

Wir gehören zu einer deutschen mittelständischen Gruppe, die sich durch erfolgreiches Marketing, guten Service und solide Qualität seit Jahrzehnten einen guten Ruf in der Branche geschaffen hat.

Für unsere rechtlich selbständige und nach modernen Grundsätzen geführte Tochter suchen wir den

## Geschäftsführer

Seine Schwerpunktaufgaben:

- Führung und Kontrolle aller Bereiche des Unternehmens nach Zielvereinbarungen
- Belegung des Vertriebs im In- und Ausland
- Vertretung des Unternehmens gegenüber der Öffentlichkeit und der Gruppe

Wir erwarten, daß unser neuer Mann den weit gespannten Rahmen ausfüllt. Dazu muß er sowohl seinen Schwerpunkt im Vertrieb haben, den Teppichbodenmarkt durch eigene intensive Erfahrung kennen als auch die Bereiche neben dem Vertrieb kompetent führen können.

Wir wünschen uns einen unkomplizierten und mitreißenden Herrn im Alter bis Ende 40.

Die Vergütung besteht aus einem angemessenen Gehalt, Ergebnisbeteiligung und Dienstfahrzeug.

Wegen unseres Exports sind gute Englisch- oder Französischkenntnisse wünschenswert.

Wir haben unseren Standort in landschaftlich schöner Lage Nordrhein-Westfalens (Stadtnähe).

Bitte, schicken Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Einkommensvorstellung und dem frühesten Eintrittstermin unter dem Stichwort „GF“ an die von uns beauftragte Dr. Horst Bernhards Unternehmensberatung GmbH, Postfach 21 01 05, 4100 Duisburg, Telefon (02 03) 2 49 98 + 99. Die Einhaltung von Sperrvermerken wird garantiert.



Dr. Horst Bernhards Unternehmensberatung GmbH.

## Pharma

Wir suchen für ein bedeutendes forschendes Pharmaunternehmen mit überwiegend ethischer Produkt-Palette

**2 Außendienstleiter:**  
je 45 und 100 Mitarbeiter

**3 Produkt-Manager:**  
Psychopharmaka – Schmerz – Allgemein

**1 AD-Trainer:**  
Verkaufs-, Motivations- und Produktschulung

Bitte rufen Sie den von uns beauftragten Berater, Herrn Dr. M. Newzella, sonntags zwischen 18.00 und 20.00 Uhr, und ab Montag von 9.00 bis 18.00 Uhr, Telefon 0 25 08 / 10 31 oder 10 32, an. Er garantiert für absolute Diskretion und für die Einhaltung jeglicher Sperrvermerke. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

MANAGEMENT BERATUNG DR. M. NEWZELLA GMBH  
Schloßallee 2 4406 Drensteinfurt ☎ 0 25 08 / 10 31 + 10 32

## Unsere MICROS sind einfach Spitze.

Wir sind einer der führenden japanischen Hersteller von elektronischem Gerät (vom Bauelement bis hin zum komplexen System). Unsere Produkte werden weltweit mit viel Erfolg vermarktet. In unserem Bereich „Small Business Professional Systems“ produzieren und vertreiben wir 8-Bit/16-Bit-Microcomputersysteme und Multifunktionsdrucker, die von Konzeption, Leistungsfähigkeit und Anwendungsspektrum voll überzeugen. In diesem Produktsegment wollen wir unseren Umsatz weiterhin verdoppeln. Deshalb suchen wir heute den

## Gebiets-Verkaufsleiter

– Fachhandel –

für die Region Norddeutschland.

Sie sollen den bestehenden Händlerkreis pflegen, betreuen und weiter ausbauen. Wir suchen eine Persönlichkeit, die Erfahrung im Vertrieb von Microcomputersystemen, Peripherie oder vergleichbaren Produkten möglichst über den EDV-Fachhandel mitbringt und die ein Händlernetz auszubauen und qualifiziert zu betreuen vermag. Dazu gehören Akquisitionsfähigkeit, sehr viel Fachwissen bzgl. Produkte und Markt, Gespür für Marketing, Fleiß und Zielstrebigkeit. Übrigens, englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Wir bieten einem engagierten Vertriebsmann eine hochinteressante Aufgabe mit viel Eigenständigkeit und Entfaltungsmöglichkeiten. Die Vertragsbedingungen – Festehalten, Provision, Dienstwagen auch zur privaten Nutzung u. a. – sind attraktiv. Egal, ob Sie in Hamburg, Hannover oder Bremen oder an einem anderen zentral gelegenen Ort wohnen, Sie können von zu Hause aus operieren und brauchen nicht umzuziehen. Wir freuen uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung unter der Projekt-Nr. EP 580 an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft. Herr Eberhard E. Prüfer steht Ihnen für ergänzende Informationen

zur Verfügung. Er garantiert Ihnen auch die absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung.

**EGOR Deutschland GmbH**  
Kronprinzenstraße 62 – 4000 Düsseldorf 1  
Tel.: 0211/37 46 91

PARIS LYON TOULOUSE NANTES DUSSELDORF MILANO PERUGIA ROMA LONDON MADRID MONTREAL  NEW YORK